Ventes forcées :

FONDATEUR: HUBERT BELIVE-MÉRY - DIRECTEUR: JEAN-MARIE COLOMBAN



# Procès du sang : l'inquiétude des politiques

 ■ Laurent Fabius, Georgina Dufoix et Edmond Hervé devant la Cour de justice
 ■ Le Président Le Gunehec souligne les particularités « surréalistes » de la procédure • Les élus redoutent que ce procès accentue la fracture avec l'opinion 

Beaucoup regrettent d'avoir mis en place cette procédure

vant la Cour de justice de la République dans l'affaire du sang contaminé. En ouvrant les débats, le président Christian Le Gunehec a déclaré: « Je dois signaler que nous sommes tous conscients que la procé-dure prévue par la Constitution et par la loi organique présente certaines particularités et curiosités, qu'elle est à certains égards impressionniste, voire surréaliste. »La première journée de cette audience, qui a lieu au Centre de conférences internationales de l'avenue Kléber, à Paris, sera consacrée à la lecture de l'arrêt de renvoi, aux premières interventions des anciens ministres et à l'audition des familles des victimes, entendues comme témoins car elles

Laurent Fabius, Georgina Dufoix et Edmond Hervé comparaissent physique ». La justice leur reproche d'avoir mis en place avec retard une sélection des donneurs de sang,



d'avoir privilégié, pour des raisons économiques, le test de dépistage de Diagnostics Pasteur aux dépens du test américain Abbott, et d'avoir laissé distribuer, en 1985, des produits contaminés par le virus du si-

La droite, qui avait violemment énoncé, dans les années 1991-1993, l'attitude des trois anciens ministres socialistes, se montre aujourd'hui nettement pius circonspecte. L'ancien ministre RPR Eric Raoult s'est ainsi excusé publiquement d'avoir « dit personnelletandis que Charles Pasqua a appelé chacun à « faire preuve de séréni-

Beaucoup d'élus s'inquiètent des conséquences de ce procès et redoutent qu'il aggrave la fracture entre l'opinion publique et le monde politique. Certains regrettent même d'avoir mis en place la procédure de jugement des anciens ministres en votant, en 1993, la loi constitutionnelle sur la Conr

# Nucléaire : le PDG de la Cogema appelle les Allemands à tenir parole

lemand d'abandonner l'énergie nudéaire ne devrait pas avoir d'incidence immédiate sur la Cogema estime son PDG, Jean Syrota, dans un entretien au Monde. Il affirme que les Allemands n'ont aucun droit à remettre en cause leurs engagements. Les contrats de retraitement conclus en 1990 entre la firme franallemands seraient de 30 milliards de lière nucléaire, le PDG du groupe public se déclare prêt à faire de nouveaux efforts d'information. La Cogema devrait jouer un rôle dans la réorganisation des actifs miniers de la France, qui doit également associer le Bureau de recherches géologiques et minières (BRGM) et le spé-

# « Motus et bouche cousue » pour les agents du ministère de l'emploi

blics de l'administration du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle, sont fermement invités à éviter les oreilles indiscrètes et même à ne plus ouvrir la bouche. ils devront, au moins, faire preuve « d'une vigilance redoublée » dans leurs relations avec les organes de presse. Dans une circulaire datée du 5 janvier et « relotive oux droits et obligations » des agents du ministère de l'emploi et de la solidarité « dans leurs relations avec les médias », la directrice de l'administration générale, agissant au nom de Martine Aubry, leur adresse un pressant rappel à l'ordre.

Il s'agit d'apporter « les adaptations et compléments nécessaires » aux règles en viqueur en raison des missions particulières du ministère et du « retentissement » que les interventions de ses agents « peuvent susciter dans l'opinion publique ». En clair, parce que l'emploi et le droit du travail sont des sujets sensibles, les « obligations » des agents sont « renforcées ». Ainsi, s'agissant presse, plus question de répondre directe-

En ce qui concerne les articles d'actualité. souligne la circulaire, « il appartient au fonctionnaire contacté de saisir le directeur départemental, lequel-en informe le préfet. En accord avec celui-ci, le directeur départemental saisit le directeur régional ». Par ailleurs, ✓ lorsque la demande d'information porte sur des données économiques ou statistiques », le fonctionnaire doit « apprécier la suite à donner, après avoir saisi, si nécessaire, le directeur ou chef de service compétent ».

Les choses se compliquent encore en cas de demande d'entretien. « L'agent sollicité doit d'abord s'informer avec précision de la nature des questions qui lui seront posées, puis il doit saisir sa hiérarchie », le directeur départemental, qui en avise à nouveau le préfet et, le cas échéant, le directeur régional « pour décision préalable ». Lorsque ces différents échelons « estiment que les sujets prévus par l'entretien risquent de mettre en litique générale du gouvernement », ils « peuvent » prendre contact avec le cabinet de la ministre. « Par conséquent, souligne la circulaire, sauf autorisation expresse de sa hiérarchie, un fonctionnaire ne peut se prêter librement à une interview portant sur le fonctionnement du service auquel il appartient ou sur des problèmes dont il a la charge. »

Quant aux agents investis d'un mandat syndicai, « même s'ils sont autorisés à une plus grande liberté de parole », ils « ne peuvent, dans l'exercice de leurs droits syndicaux et, à plus forte raison, en dehors de cet exercice, faire état de faits et d'informations dont ils auraient eu connaissance dans l'exercice, ou à l'occasion de l'exercice, de leurs fonctions ». Il leur faudra donc tourner la langue sept fois dans la bouche avant d'oser un mot. Nous dirions même plus: « Motus et bouche cousue », comme diraient les Du-

Caroline Monnot

# Football anglais coupé du peuple

UN RAPPORT, commandé par le gouvernement de Tony Blair, dénonce les effets de la domination par l'argent des clubs de football anglais. Le document établit que « le travail social a été marginalisé à mesure que les considérations commerciales devenaient prioritgires ». Les grands du championnat et certains de leurs joueurs ne répondent plus à leurs obligations sociales, visites d'écoles ou d'hôpitaux, parrainages... Le football anglais risque ainsi de se couper de ses racines populaires. Dans ce climat, l'équipe nationale doit affronter, mercredi 10 février, à Wembley, les champions du monde français.

Lire page 23

# **■** Jordanie: l'épreuve du pouvoir

A l'occasion de la sortie du film Dispa-

rus, où Gilles Bourdos évoque la saga

des premiers åges du trotskisme, Fran-

cis Marmande a rencontré Vlady Ki-

baltchich, fils du révolutionnaire Victor

■ L'adieu

aux camarades

■ Paris-Alger:

dioint

**dé**légué

**Mudes** Ca

RD junior

parcours d'expulsé

De la gare ferroviaire de Roissy II, dé-

serte, au centre de rétention adminis-

trative d'Arenc (Bouches-du-Rhône)

puis au Tareq-Ziyad, le bateau algérien

qui relie Marseille à Alger, le parcours

mouvementé d'un sans-papiers ex-

M. Schröder recule

Après son échec électoral en Hesse, le

gouvernement allemand a annoncé

qu'il devrait modifier le projet de ré-

forme du code de la nationalité.

D'autres réformes sont compromises.

p. 4 et notre éditorial p. 14

Aux obsègues d'Hussein de Jordanie, Américains et Européens ont promis des aides financières au roi Abdallah.

### **2010**, la France ferroviaire

Jean-Claude Gayssot a présenté, lundi, son plan de développement du réseau ferroviaire français pour les dix ans à venir. Un investissement de 120 mil-

### La mort d'Iris Murdoch

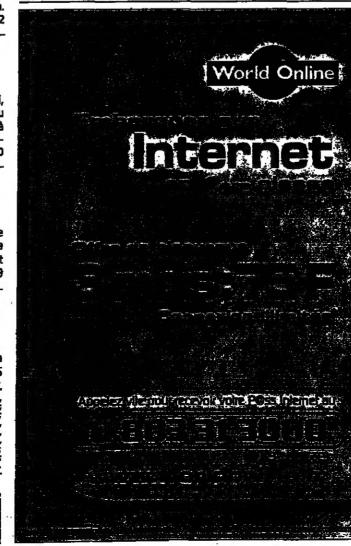
En vingt-sept livres, elle était devenue « une des romancières préférées de la Grande-Bretagne ». Iris Murdoch est décédée lundi 8 février à Oxford. p. 29

### ■ A la table d'un naufragé

Robinson Crusoé fait son marché. La chronique de Jean-Pierre Quélin. p 25

Allemagna, 3 Dhi; Antifies-Guyane, 9 F; Autriche, 25 ATS; Barigique, 45 FB; Canada, 2,26 \$ CAN; Côte-d'Ivoire, 856 F CFA; Danemark, 45 KND; Espagna, 225 FTA; Grande-Bretagna, 12; Grice, 500 DR; Irlande, 1,40 £; Italie, 2900 L; Luxembourg, 48 FL; Maroc, 10 DH; Rorvège, 14 KNN; Pays-Ba, 7 FL; Portugal CON, 250 FTE; Réunion, 95, Senégal, 850 F CFA; Sudde, 16 KRS; Sulssa, 2,10 FS; Toolsia, 1,2 Din; USA (NY), 2 \$; USA (others), 2,50 \$

M 0147 - 210 - 7,50 F



# Fonctionnaires: M. Jospin sur un terrain miné

L'AFFAIRE est entendue, les ronds-de-cuir vont devenir des salariés performants. Qubliés, l'emploi à vie et la grille des salaires, les corps et les échelons. Bannis, la pléthore réglementaire, l'irrésistible progression des dépenses de l'Etat et le monopole exercé sur des pans entiers de l'économie. Pour rendre les services publics plus efficaces et réduire le fossé qui se creuse entre fonctionnaires protégés et salariés soumis à la mondialisation, le gouvernement et le Parlement ont décidé d'abolir progressivement le statut de la fonction publique et de mettre les agents de l'Etat en concurrence avec les employés du privé: dans queiques années, le fonctionnaire aura vécu...

Que les fonctionnaires se rassurent : ce projet inspiré du new public management en vogue dans certains pays anglo-saxons n'a pas été concocté dans le huis clos d'un séminaire animé par Lionel Jospin. Il ne figure pas non plus au programme du Parlement. Et si Alain Madelin en a rêvé, le président de Démocratie libérale n'a jamais osé proposer une telle révolution. Cette réforme radicale, quoique progressive, sera introduite en Suisse, et physieurs cantons ont déjà pris les devants. Au moment où des discussions vont s'ouvrir en France sur la baisse du temps de travail dans la fonction publique, voilà donc qu'apparaît... l'« horreur helvétique », demier avatar de l'« horreur économique » dénoncée par les penseurs antilibéraux. Malgré la prudence de M. Jospin, les conflits risquent de se multiplier entre les fonctionnaires et le gouvernement, qui doit publier, mercredi 10 février, le rapport sur le temps de travail dans la fonction publique commandé, il y a un an, à Jacques Roché. Certes, la gauche n'a pas eu de mal à capitaliser les erreurs - pour ne pas dire la brutalité - de la droite vis-à-vis de cette catégorie, et sa philosophie « anti-fonctionnaires ».

Les 4,5 millions d'agents de l'Etat, des collectivités locales et des hôpitaux n'ont pas oublié les propos de M. Madelln, éphémère ministre de l'économie et des finances, sur les « privilèges » dont ils bénéficieraient; ni la volonté d'Alain Juppé de débarrasser la fonction publique de sa « mauvaise graisse » -- entendez les sureffectifs; et encore moins le gel de leurs traitements en

> Jean-Michel Bezat Lire la suite page 14

# L'amour baroque



LES ARTS FLORISSANTS, I'une des plus célèbres formations de musique baroque, fête ses vingt ans. Son fondateur, William Christie, rappelle, dans un entretien au Monde, ses débuts quand il vivait « d'amour et d'air pur », son désir de « ressusciter des partitions du grand patrimoine français », ses difficultés à « séduire les maisons de disques et les critiques », avant la conquête d'un public fervent.

Lire page 27

International 2	Tableau de berd
France-Société 6	Aujourd'hel
Régions10	Météorologie-Jenx
Horizons12	Culture
Carnet16	Guide critorel
Entreprises	Kiospie
Emploi/armonces 18	Abonoements
Communication 19	Radio-Télévision



INTERNATIONAL

PROCHE-ORIENT Hussein de Jordanie a été inhumé, lundi 8 féqui ont uni dans le deuil les Jordaniens et des dirigeants du monde

entier et permis un rassemblement sans précédent de personnalités du Proche-Orient. La présence la plus remarquée aura sans doute été celle du président syrien, Hafez El Assad,

constamment été sous tension. • LE MONARQUE a été enterré dans le cimetière familial hachémite, sur une colline du centre d'Amman. LES pour qui la Jordanie est un parte-

dont les liens avec le roi Hussein ont ÉTATS-UNIS, qui étaient représentés par le président Bill Clinton, et trois de ses prédécesseurs (George Bush, Jimmy Carter et Gerald Ford), et

naire dé dans la région, se sont en-gagés à soutenir le roi Abdallah, qui a fait bonne impression à l'ensemble des personnalités étrangères

# Le roi Abdallah de Jordanie confronté à l'épreuve du pouvoir

Le pays est étranglé par sa dette, le chômage touche près de 30 % de la population active, la croissance est pratiquement nulle et l'aide financière promise par Bill Clinton et les Européens ne paraît pas suffisante pour régler les problèmes qui s'amoncellent

AMMAN de notre envoyé spécial

S'il a pu contempler la longue procession des chefs d'Etat et de gouvernement qui ont suivi son cercueil, le roi Hussein a dù avoir du mal à réprimer un sourire ironique, ou peut-être même un petit sentiment d'orguell. Il y avait là, cotoyant ses alliés américains et britanniques de toujours, des adversaires peu tendres pour une dynastie à leurs yeux trop inféodée à nemis qui tentèrent à plusieurs reprises de le renverser, voire de l'assassiner. Il y avait là aussi surprise du jour - le président syrien Hafez El Assad, sorti de son bunker pour présenter les condoléances d'un pays souvent accusé d'ingérence et de tentatives de déstabilisation de la fordanie. Il y avait là, enfin, une forte délégation istaélienne, comprenant un premier ministre, Benyamin Nétanyahou, dont les efforts pour freiner le processus n'ont pas renforcé la position d'une monarchie que ses opposants accusent d'avoir signé un marché de dupes en faisant la paix

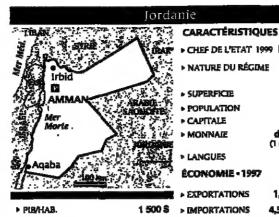
avec son voisin. Tous ces gens - plusieurs centaines de personnes au coude-àcoude durant des heures - ont profité de ces funérailles mondiales pour parfois aussi faire avancer les dossiers en cours. Apparemment ils reviennent d'Amman rassurés: le régime hachémite ne devrait pas souffrir du changement qu'il vient de subir et la région ne devrait pas en être bouleversée. Le nouveau

monarque, pensent-ils, est bien en place et la politique du pays ne de-vrait pas brutalement changer de cap. C'est ce que, globalement, le roi Abdallah leur a à nouveau assuré lorsqu'ils sont allés lui présenter leurs condoléances, après la mise en terre du défunt.

### **ROI DE CONSENSUS**

Dans une courte déclaration à la presse française, après les obfélicité de « l'excellente façon » dont les institutions jordaniennes avaient continué à fonctionner. Le nouveau souverain, a-t-il ajouté, est « un roi sur lequel on peut mettre sa conflance et son soutien. Il a les épaules larges. Il assumera le pouvoir dans la continuité, au mieux des intérêts de la Jordanie et de la région ». Autrement dit, la Jordanie poursulvra ses douloureuses réformes économiques et politiques et, surtout, ne remettra pas en cause sa bienveillance à l'égard de son voisin israélien. Propos de circonstance? Un peu

sans doute. Mais aussi soulagement visible. Ce nouveau roi, que personne ne connaissait bien, n'a. pour le moment, pas commis de faute. A l'évidence, la réunion de dizaines de chefs d'Etat, avec toutes les contraintes d'emploi du temps et de sécurité qu'elle implique, a été organisée par un appareil administratif que la mort du roi Hussein n'a pas paralysé. Les centaines de journalistes attirés par l'événement ont pu opérer dans des conditions fort hono-



> TAUX D'INFLATION TAUX DE CHÔMAGE

Mieux, son nouveau souverain

pect des règles constitutionnelles,

des circonstances de sa récente no-

mination comme prince héritier. Il

a su assumer ses nouvelles fonc-

tions en donnant l'image d'un roi

deux semaines à peine avant la

d'Etat de passage ont ainsi remar-

qué le rôle privilégié joué auprès du roi Abdallah par son oncle le

que ses voisins arabes.

> DETTE EXTÉRIEURE 8,1 milliards de \$ prince Hassan, l'ex-futur roi. A leur rables. Bref, avant comme après la mort du roi Hussein, la Jordanie yeux, c'est là une garantie de continuité, l'indication que les acsemble fonctionner plutôt mieux

5,6 millions

linar Jordanien

AMMAN

vieux serviront à la formation du intronisé sans heurt, dans le res-« Pour gouverner ce pays il faut a su calmer les appréhensions nées queiqu'un de fort, queiqu'un de stable », confiait, il y a deux semaines, un ancien premier ministre, alors inquiet du limogeage du prince Hassan. Selon lui, Abdallah, qui n'était alors que le noude consensus, réunificateur d'une veau prince béritier, ne faisait pas famille royale secouée par une brutale redistribution des cartes, le poids. Il devrait être aujourd'hui rassuré, comme le sont tous ceux mort du roi Hussein. Les chefs qui, à l'étranger, avaient noué des contacts privilégiés avec le prince Hassan, qui fut si longtemps l'héri-

Etranglé par sa dette et son plan de réajustement structurel, alourdi par un chomage qui touche 25 % à 30 % de la population active, le pays, dont la croissance aujourd'hui ne dépasse pas 0,1 %, de-vra faire rapidement des choix, alors que l'argent que lui envoient ses émigrés, source de revenus essentielle, commence à faire défaut. La Jordanie, qui ne produit pas une goutte de pétrole, a fondé tout son développement sur l'or noir, grâce à la main-d'œuvre qu'elle exporte dans les Etats du Golfe. La longue chute du baril du pétrole met en péril ses revenus et le modèle de développement qui y est attaché, sans que la Jordanie, pour le moment, ait trouvé un modèle alternatif. Quant à l'aide financière promise par Bill Clinton et les Européens, son importance ne paraît pas devoir être suffisante pour quis et les compétences du plus rapidement régler les difficultés

pend pourtant pas que des jeux de

pouvoir à l'intérieur du palais.

L'autre grand problème jordakien et israélien. L'intensification des échanges avec ces deux pays aurait pu fonder une nouvelle politique de développement et assurer l'enracinement économique de nouvelles couches sociales. Las, le marché irakien est dévasté par l'embargo consécutif à la guerre du Golfe et les relations commerciales avec Israël n'ont jamais réellement décollé. Le port jordanien d'Agaba, sur la mer Rouge, qui constituait le poumon maritime de l'Iran, assurant à la Jordanie de substantielles retombées, fonctionne aujourd'hui au ralenti. Quant aux échanges avec Israël, ils demeurent largement inférieurs aux échanges entre le royaume et la Cisjordanie sous administration

En dépit d'une paix spectaculairement signée en 1994, Israël, pensent de nombreux Jordaniens, n'a pas changé sa façon de voir, continuant de tourner prioritairement son regard vers l'ouest plutôt que vers l'est. Ils constatent qu'israël pleure le roi disparu, à qui îl doit une certaine tranquillité d'esprit, mais que rien n'est fait pour redéployer les relations économiques entre les deux pays. L'enlisement du processus de paix israélo-palestinien, largement attribué au camp Israélien, ne fait, du coup, que conforter le désenchantement ambiant, donnant du crédit à ceux qui n'y ont jamais été

C'est là tout le problème de la Jordanie : ses difficultés dépendent dans une large mesure de facteurs vernement d'Amman a moins de prise que le président Clinton. Le même qui proclame tous les jours combien une Jordanie prospère et en paix est essentielle pour la stabilité de la région.

**Georges Marion** 

# Tourné vers La Mecque, allongé sur le côté droit, Hussein a été enterré au cimetière royal de Raghdan

**AMMAN** de notre envoyé spécial

Amman a vécu, lundi 8 février. deux cérémonies : l'officielle et la populaire. La première fut im-

### REPORTAGE\_

De nombreux soldats versèrent discrètement une larme

pressionnante par le nombre de chefs d'Etat et de gouvernement venus honorer l'un des leurs, hissé au rang de champion de la paix, dans une région ou, plus que partout ailleurs, le mot possède une exceptionnelle valeur d'évocation. La seconde fut plus angoissée, parfois brouillonne et souvent émouvante, réunissant des milliers de Jordaniens - essentiellement des hommes -, rassembles pour pleurer un monarque respectueusement désigné sous l'appellation désuète de « notre » roi. Jamais ces deux cérémonies ne se sont croisées, sans doute de par la volonté des autorités d'Amman, qui éprouvaient quelques inquiétudes quant à la protection des dizaines d'invités de marque venus rendre un dernier hommage à Hussein de Jordanie. Ce



L'anglais à Bristol

L'anglais à Cambridge L'anglais aux USA Oxford spécialisé dans les stages extensits de

ingues. Selon l'école, les stages s'adress adubes, écudiants, lycéens ou collègens.

Bordesux 95 57 92 34 12 Lille 03 29 49 28 38 Lyon 04 78 24 68 74 Paris 81 44 17 66 66 nes 02 99 79 78 44 Scrasbourg 03 88 45 38 00 souci constant explique le specta-culaire déploiement de milliers de rant pour croiser à nouveau le A l'extérieur du bâtiment, on cortège, quelques centaines de discutait, on cherchait à éviter ou, soldats et de policiers, sinon plus, tout au long des quelque 20 kilomètres de parcours qu'emprunta le cortège funèbre. Au point que l'on pouvait parfois croire que c'était l'armée qui rendait hommage à son roi et premier général.

Lundi matin, lorsque le jour se leva, la pluie avait cessé, mais un froid piquant balayait les avenues. Sur des kilomètres, on ne voyait que les bérets rouges, verts, pourpres ou noirs des soldats, alignés face à une foule clairsemée, fusils croisés sur la poitrine. Loin du centre, aux environs du palais de Bab el Salam d'où devait partir le convoi funèbre, la foule était largement censés la contenir. Au rond-point dit du Huitième Cercle, à l'ouest de la capitale, la concentration se faisait déjà plus forte. Les hommes arboraient le traditionnel keffieh à damiers rouges et

« DIEU AIME HUSSEIN! » L'atmosphère était disciplinée,

quasi silencieuse. Parfois un homme scandait une invocation, reprise aussitôt en chœur par ses voisins, et amplifiée encore si une caméra de télévision montrait le bout de son objectif. « Hussein aime Dieu et Dieu aime Hussein! ., criait un jeune homme juché, poing levé, sur les épaules d'un camarade. Ses voisins reprenaient. De l'autre côte de la rue, quelques femmes en foulard pratiquaient le même rite. La foule se raidit lorsque s'approcha le cortège: onze véhicules rouges, découverts, chargés de soldats figés, entourant un douzième véhicule transportant le cercueil du roi Hussein recouvert d'un drapeau. Trois hélicoptères survolaient le convol.

Le passage des véhicules ne durait que quelques secondes, ponctué de cris et de sanglots. De nombreux soldats verserent discrètement une larme, puis se dirigèrent vers un autre point de la ville. La foule fit de même, cou-

mètres plus loin. Les mêmes scènes se répétèrent sur les principales avenues de la ville. Lorsque le cortège, parti depuis près de deux heures du palais de Bab el Salam parvint enfin, de l'autre côté de la ville, aux portes du palais royal de Raghdan, où l'attendaient les dignitaires étranau contraire, à accepter de surprenantes rencontres. Nayef Hawatmeh, chef du Front démocratique pour la libération de la Palestine (FDPLP), organisation installée à Damas et radicalement hostile à la politique de Yasser Arafat, serra la main du président israélien, Ezer Weizman. « Vous

### Boris Eltsine, titubant, rate une partie des cérémonies

Le président Boris Eltsine est rentré, lundi soir 8 février, à Moscou, après avoir fait un rapide aller-retour dans la journée à Amman pour assister à une partie des funérailles du roi Hussein de Jordanie. Après un vol de quatre heures. Il est reparti directement à la maison de repos de Barvikha, près de Moscou, où il poursuit sa convalescence, après un séjour de deux semaines à l'hôpital pour un ulcère saignant en janvier. Apparu titubant et soutenu par ses gardes sur certaines images de télévision, il a quitté la Jordanie avant la fin des cérémonies de funérailles. La présidence russe a démenti des informations en provenance d'Amman selon lesquelles M. Eltsine aurait reçu une aide médicale d'urgence avant de quitter la capitale fordanienne. D'après le ministre russe des affaires étrangères, igor Ivanov, il a eu des échanges « actifs et intensifs » avec les présidents américain et français, Bili Clinton et Jacques Chirac, ainsi qu'avec le président de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat.

gers, des dizaines de milliers de Jordaniens étaient cette fois rassemblés, face à des milliers de soldats visiblement débordés. Ce furent là les seuls moments de désordre, rapidement surmontés par une troupe qui dégagea sans ménagement l'artère conduisant à l'entrée nord du palais.

A l'intérieur du palais, l'atmosphere était nettement plus courtoise. Tour à tour, les chefs d'Etat défilèrent devant le cercueil posé sur une table : le président Clinton accompagné de trois anciens présidents américains. Benyamin Nétanyahou flangué d'Ariel Sharon, Jacques Chirac et Bernard Kouchner, Tony Blair, Gerhardt Schröder, et, le plus surprenant de tous, le Syrien Hafez El Assad. que personne n'attendait aux obsèques d'un homme qu'il ne portait pas dans son cœur. Hormis celles qui étaient chef d'Etat. les femmes, dont les épouses des invités, p'avaient pas été autorisées

à assister à la cérémonie.

êtes un homme de paix, qui travaillez pour la paix au Moyen-Orient », aurait dit le premier au second, à en croire un collaborateur du président Weizman. Rien de tel ne s'est produit entre le président américain et le modeste (et quasi inconnu) représentant irakien, le vice-président Taha Mohiedine Maarouf, ou le président du Soudan, Omar El Béchir. Le président turc, Suleyman Demirel, n'a apparemment pas salué non plus le président chypriote, Glascos Cléridès, dont une partie du pays est occupée par les

Tourné vers La Mecque, allongé sur le côté droit, le roi Hussein a été enterré dans le cimetière roval du palais de Raghdan, à côté de son père et de son grandpère, Abdallah, fondateur d'un royaume né, en 1946 seulement, sur les ruines de l'Empire otto-

troupes d'Ankara.

# Un partenaire-clé des Etats-Unis pour les négociations au Proche-Orient

de notre correspondant

Les liens personnels qui unissaient Bill Clinton à Hussein de Jordanie n'expliquent pas à eux seuls le vibrant hommage rendu au souverain défunt par le président américain et les efforts déployés pour aider le nouveau roi Abdallah à endosser la difficile succession de son père. Les Etats-Unis accordent une place importante à la Jordanie dans le processus de paix au Proche-Orient et n'ont aucune raison de ne pas assister leur allié le plus fidèle dans le monde arabe. Armin Meyer, ancien chargé d'affaires américain à Bagdad en 1947, a rappelé, dans le Washington Post, qu'Abdallah, le grand-père de Hussein, lui avait demandé de transmettre à Washington le message suivant: vous pouvez compter sur moi pour vous aider à résoudre la question palestinienne. Un président en exercice et trois

anciens présidents se sont penchés sur le trône du nouveau roi Abdallah. Ronald Reagan, le quatrième encore en vie - qui n'avait iamais vraiment apprécié Hussein - souffrant de la maladie d'Alzheimer, n'a pu se déplacer. Bill Clinton a évoqué, en des termes émouvants, une amitlé au demeurant sincère. Il a également rappelé le montant de l'aide américaine, 220 millions de dollars (dont un tiers d'assistance militaire) pour 1999. 225 millions pour l'an 2000 : de 1952 à 1995, elle a dépassé 1,5 milliard. Washington compte aussi débloquer les crédits prévus par le Memorandum de Wye River et qui sont actuellement gelés en raison de l'impasse du processus de paix, soit 300 millions, échelonnés sur plusieurs années.

**ASSURER LA TRANSITION** 

En outre, Washington a demandé aux institutions internationales - le président de la Banque mondiale vovageait dans le 747 présidentiel et aux autres pays occidentaux une compréhension plus grande pour les difficultés économiques de la Jordanie. Cette requête s'adressait aussi aux « frères » des monarchies pétrolières arabes, riches certes mais dont certaines, comme le Ko-

weit, ont eu du mal à oublier que le « petit roi » avait choisi le mauvais camp, celui de Saddam Hussein pendant la guerre du Golfe. La mort de Hussein devrait faciliter les choses, son successeur n'étant pas associé aux affaires à l'époque.

Il s'agit pour les Etats-Unis de tout faire pour assurer la transition et garantir la stabilité d'un allié solide, même s'il n'a pas toujours été fidèle. Dès la nomination du prince Abdallah comme successeur désigné, la secrétaire d'Etat, Madeleine Albright était venue lui apporter l'onction américaine. D'autant que le prince Hassan, frère de l'ancien roi et dauphin pendant trentequatre ans, semble avoir été jugé par trop indépendant par l'administration américaine. D'après l'éditorialiste du Washington Post, Jim Hoagland, en général bien informé, le représentant de la CIA à Amman supportait mai le prince Hassan et les Etats-Unis n'auraient pas été étrangers à la demière décision du roi Hussein.

La CIA a souvent été citée au cours du long règne de Hussein. Jusqu'à la fin des années 70, la CLA a accordé une assistance discrète au royaume, partenaire-clé dans la région, et qui avait besoin d'une importante aide étrangère pour survivre sur les plans économique et militaire à des adversaires autrement plus puissants.

En 1990-1991, Hussein fit fauxbond à l'alliance anti-irakienne organisée par le président George Bush. La défaite de Saddam Hussein et les sanctions draconiennes décrétées contre Bagdad ont eu un impact catastrophique sur la Jordanie, mal compensé par la reprise, plus tard, de l'aide américaine. Mais son habileté coutumière a permis à Hussein de se rattraper, après une courte brouille avec Washington. Il a su se rendre indispensable à Bill Clinton, en jetant son poids dans la balance à Wye, à l'automne 1998. Cet ultime coup de main n'a pas été oublié. Reste à savoir de quel poids pèse la Jordanie face au partenaire incontournable des Etats-Unis dans la région, Israël.

Patrice de Beer

L'ill enhante l'Ethio

i mettre fin aux

16 10 - 62- 65

1 g 17 18 gc.

a transfer of

- . - - poir handling

- -

. ....

and the second

\* - \*\*\* 28

Comment and the comment of the comme

which is down

- 446.5

· ----

16-17-17-18-17

· ··· netite of

\* \* \*\* The fact A PLANTED

come of the -THE PERSON NAMED IN 三年 海海 まっち The state of 大大大 大田の大田の日本の日本の日本 High markety - -Comment was been - 1

The state of the state of THE LANGE WAS ARREST Perchange of the second

me / ningen The same of the particular of the ---

THE WAR The second trains Contraction of Participation

(UE), ce plan a été accepté par

l'Ethiopie, tandis que l'Erythrée ré-

Le conflit entre les deux voisins a commencé en réalité le 6 mai 1998,

à la surprise générale. Il oppose

deux anciens alliés - le chef de l'Etat

d'Erythrée, Issaias Afwerki, et le

premier ministre d'Ethiopie, Meles

Zenawi - unis à la fin des années 70

pour faire tomber le régime du dic-

tateur au pouvoir à Addis Abeba,

Mengitsu Haile Mariam. Cet objec-

tif atteint, c'est tout naturellement

que l'Ethiopie a accepté sans diffi-

culté de reconnaître l'indépendance

de l'Erythrée. Symbole de la bonne

entente d'alors entre les deux capi-

tales, la frontière commune ne fut

pas bornée en de nombreux en-

La situation a commencé à se dé-

tériorer lorsque les deux gouverne-

ments ont adopté des systèmes po-

litiques et économiques opposés:

construction d'un Etat jacobin, mo-

nopartisme, libéralisme écono-

mique pour l'Erythrée; fédéralisme

ethnique, décentralisation, écono-

mie faisant une large place à tutelle

étatique pour l'Ethiopie. Ces diver-

gences ont pris un tour inquiétant

en novembre 1997 lorsque Asmara

a créé sa propre monnaie, le nacfa.

Une première frontière était créée

entre les deux Etats qui jusqu'ici

partageaient la même monnaie et

pratiquaient le libre échange. La dé-

cision prise par Addis Abeba de

conduire en dollars les échanges

entre les deux pays ce qui a eu pour

effet de renchérir le coût des impor-

tations agricoles de l'Erythrée, n'a

La dégradation du climat poli-

tique a débouché sur un conflit ar-

mé en mai 1998. Le litige porte sur le tracé des frontières dans la zone

de Badmé, un territoire rocailleux

threenne l'avaitroceupé briévement. Les combats avaient fait des cen-

taines de morts et de biessés, tant

côté civils que militaires. Les Etats-

Unis et le Rwanda, alliés des deux

pays, envoyèrent une mission de

bons offices, avant que l'OUA ne se

saisisse du dossier. L'Organisation

africaine recommandait un retrait

des troupes de part et d'autre de la

frontière et des négociations. Da-

vantage que les efforts diploma-

tiques c'est l'arrivée de la saison des

pluies qui a mis un terme aux

combats. Les deux camps ont mise

à profit ce délai pour se renforcer

militairement. Aujourd'hui, les

armes se font à nouveau entendre.

390 kms3. En 1998, l'armée epy-

fait ou'envenimer la situation.

serve toujours sa réponse.

La dégradation du climat politique et les différends territoriaux ont provoqué un conflit armé

Entre l'Erythrée et l'Ethiopie, les combats ont re-pris. Mardi matin 9 février, l'aviation d'Addis Abeba aurait bombardé Laili Deda, un village quelques centaines d'Erythréens ex-pulsés l'an dernier d'Ethiopie, faisant plusieurs issue diplomatique au conflit entre les deux morts. Les Nations unies et l'Organisation de anciens alliés.

LES COMBATS s'étendent à la frontière - contestée - entre l'Ethiopie et l'Erythrée, dans la come de l'Afrique. Lundi 8 février, selon un communiqué publié par l'Erythrée. les forces éthiopiennes ont lancé une double offensive : la première

sur le front ouest, dans la région de Badmé, « en utilisant des hélicoptères d'assaut et des avions de chasse »; la seconde, sur le front central, à Alitena. Légèrement à l'ouest de cette dernière zone, l'artillerie lourde éthiopienne est également entrée en action détruisant une station radar. «L'armée éthiopienne a pris des positions militaires clés », a indiqué de son côté le gouvernement éthiopien qui, pour la première fois, a admis avoir eu recours à l'aviation.

Depuis la reprise des combats, samedi 6 février, les deux capitales se livrent une guerre des communiqués. Selon l'Erythrée, l'armée éthiopienne a subi des « défaites désastreuses ». « Deux brigades [4000 hommes environ] ont été complètement mises en déroute et deux autres ont subi des pertes sévères », a affirmé à Asmara le ministère des affaires étrangères. Les antorités éthiopiennes alignent, elles, les « succès » remportés par leur ar-

PLAN DE PAIX DE L'OUA Pace à cette escalade, les appels à l'arrêt des hostilités se multiplient. Le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, a exhorté dimanche les deux belligérants à trouver une solution politique à leur conflit frontalier. «La poursuite des

GONDAR ÉTHÌOPIE COMBATS CHOA WOLLEGA ZONES DISPUTÉES ADDIS ABEBA

La conflit irontaliar entre l'Ethiopia et l'Etylfrése oppose deux armées qui se sont largement approbleionnées dans les pays est-européers. Au début de 1898, il Ethiopia distrit l'armée, forte de 120 000 hommes et secondée par 200 000 miliciers, était alors désorganisée, a pu aid etel pour 300 militions de doters d'équipements, notemment à la Bulgarie et à la Chine. Elle a regu des consells de spécialistes resses, utrainiers et rettons: L'Etylfrée, de son côté, a massé le long de la trontière qualque 200 000 hommes de ses armées régulières et de lang de la trontière qualque 200 000 hommes de ses armées régulières et de lang de la trontière qualque 200 pur la plunier.

combats est totalement inacceptable pour la communauté internationale », a fait valoir M. Annan qui a dépêché dans les deux capitales le diplomate Mohamed Sahnoun. L'Organisation de l'unité africaine (OUA), par la voix de son président en exercice, le chef de l'Etat burkinabè. Blaise Compaoré, et celle de son secrétaire général, Salim Ahmed Salim, ont également appelé l'Ethiopie et l'Erythrée à « mettre fin

immédiatement aux hostilités » et à accepter le plan de paix proposé par

Celui-ci prévoit le retrait des troupes érythréennes des zones contestées dans le nord-ouest de l'Ethiopie, le déploiement d'une force d'observation et la mise en place d'une commission neutre pour délimiter la frontière. Soutenu par le Conseil de sécurité des Nations unies et l'Union européenne

querre, mais ce n'est pas à la racine ا داملات عdu conflit.

3 Coincé entre les deux belligé-rants, Djihouti peut-il l'éster à

ti, dont le président, Hassan Gouled, vient d'annoncer son départ ; ce qui Omar Guelleh, très contesté mais proche des Ethiopiens dans cette période de transition, va chercher à se propuiser à la présidence. Or des accords de quasi-protectorat lient Djibouti à l'Ethiopie - qui y est présente militairement. C'est une situation dangereuse. La France a envoyé des émissaires à Asmara pour expliquer aux Erythréens qu'il ne fallait pas toucher à Diibouti. Sera-ce suffisant ?

# La Banque centrale russe confiait ses réserves à une société basée à Jersey

Des malversations ont été mises au jour

MOSCOU de notre correspondant

De 1993 à 1998, la Banque centrale de Russie a confié la gestion de tout ou partie de ses réserves monétaires à une obscure société off-shore, au capital de 1 000 dollars, basée dans le paradis fiscal de Jersey, une des îles anglo-normandes. Telle est la principale découverte du parquet général de Russie, qui a enquêté pendant plusieurs semaines sur les activités de la Banque centrale, tentant d'éclaireir son rôle lors de la crise financière d'août 1998.

Le 1º février, Iouri Skouratov, procureur général, transmettait à la Douma (Chambre basse du Parlement) une note de sept pages, résumé de son enquête. Le lendemain, M. Skouratov démissionnait « pour raisons de santé ». Alors que les négociations avec le Fonds monétaire international (FMI) se poursuivent, Viktor Guerachtchenko, actuel président de la Banque centrale, a estimé que les conclusions de M. Skouratov n'auraient pas « dû être rendues publiques » et que cette affaire « mériterait d'être abordée plus calmement ».

Seion la note du parquet général, « le 15 juillet 1993, la Banque centrale a signé un contrat avec la Financial Management Company (Fimaco), domiciliée à Jersey, pour une gestion par procuration des réserves en devises du pays, des crédits du FMI et des bons du Trésor du ministère des finances ». De 1993 à 1998. précise la note, la société off-shore aurait géré, « moyennant le versement de commissions », environ 50 milliards de dollars.

MAXIMISER » LES PROFITS Le parquet général, qui affirme

que-« des poursuites judiciaires sont à l'étude », rappelle que ces trans-ferts out-été faits '« en Viblation de la loi » et que les réserves exprimées par plusieurs sociétés d'audit ayant eu à étudier l'activité de la Banque centrale « n'ont pas été prises en compte ». Enfin, le montant des « commissions en devises » versées à Fimaco et leurs destinations finales n'ont pu être établis.

M. Guerachtchenko, qui avait été le président de la Banque centrale jusqu'en 1994, a livré quelques explications à la Douma, le 5 février. Fimaco a été créée par la Banque centrale, a-t-il reconnu. Sa domiciliation dans le paradis fiscal de Jersey a permis de « maximiser » les profits tirés de placements sur les marchés financiers mondiaux. Mais J.-P. T. cette création d'une société off-

shore avait un autre but : protéger une partie des réserves monétaires russes d'éventuelles mesures de rétorsion de créditeurs étrangers.

En 1993-94, a précisé M. Guerachtchenko, « la Russie était engagée dans de difficiles négociations avec le Club de Londres et le Club de Paris, et il y avait une probabilité que les avoirs du pays à l'étranger soient saisis ». Depuis trois mois, la Russie fait défaut sur le remboursement de sa dette extérieure et mène de délicates négociations avec ses créditeurs internationaux. Le président de la Banque centrale a néanmoins démenti le montant des sommes confiées à Fimaco, précisant qu'en 1994 seulement ▲ 1,4 milliard de dollars » lui avait été transféré. Le total de 50 milliards de dollars décompté par les enquêteurs peut apparaître surestimé, le maximum des réserves de la Banque centrale n'ayant atteint, en juin 1997, que 24 milliards de dollars. Mais de multiples aller-retour de fonds entre l'établissement central et la société off-shore pourraient expliquer ce chiffre global

L'embarras du gouvernement russe est d'autant plus grand que l'investigation du parquet devait initialement se concentrer sur la seule gestion de l'ancien président de la Banque centrale, Sergueï Doubinine, démis en septembre 1998. M. Skouratov avalt déjà fait état de « nombreuses malversations » et de « délits d'initiés ». De son côté, une «Cour des comptes » dépendant du Parlement avait, des octobre, dans un réquisitoire très politique, dénoncé la « mauvaise utilisation de milliards de dollars ». Accusations régulièrement réfutées par M. Doubinine, devenu depuis vice-président du géant gazier Gazprom, principal contributeur au budget de l'Etat

François Bonnet

a reconnu, lundi 8 février, qu'elle n'avait pas pu, à deux reprises, honorer le palement des intérets sur ses euro-obligations au cours des deux dernières semaines, ses avoirs ayant été érodés par la crise financière. La banque a indiqué à ses créditeurs qu'elle allait devoir restructurer sa dette, qui s'élève à 250 millions de dollars (220 millions d'euros). La défaillance d'Uneximbank est la première d'une banque russe sur des euroobligations. - (AFP.)

■ La banque russe Uneximbank

### TROIS QUESTIONS A... GÉRARD PRUNIER

Selon vous did êtes chercheur au CNRS et spécialiste de l'Afrique orientale, quelles sont les causes de ce conflit ?

A première vue, il n'y en a pas. Enriques. Elles viennent des divergences entre les deux branches du peuple tigréen, entre ceux qui ont été colonisés par l'Italie et ceux qui y ont échappé. Tous parient la même langue, pratiquent la même religion – ce sont des chrétiens coptes -, partagent un même mode de vie de paysans sédentaires très attachés à leur terroir, un peu comme des paysans européens du Moyen Age, et pourtant un abîme les sépare. Ceux qui ont été colonisés par les italiens ont pris une voie

nationaliste, alors que ceux du Tigré sé sont repliés sur leur misère. C'est une situation paradoxale. Rien ne les sépare, mais jeur « vécu collectif » est complètement dif-

Le conflit peut-ii durer? L Oui, car les deux pays sont suminent militairement, se sont offert des Mig-29, le nec plus ultra des chasseurs, pilotés par des Ukrainiens, tandis que les Ethiopiens ont acheté des avions un peu moins modernes. Les deux pays sont pourtant très nauvres. Tout ca pour un conflit qui n'a ni objectif stratégique ni finalité économique... Que les Tigréens, au pouvoir en Ethiopie, veuillent reprendre le port d'Assab et ne plus dépendre de Diihouri pour leur accès à la mer, c'est

La guerre peut s'étendre à Djibou-

Propos recueillis par Jean-Pierre Tuquoi

# La presse officielle de Pékin fait état d'incidents et d'arrestations dans le Xinjiang

possible. Cela peut être un but de

LA LOINTAINE province musulmane du Xinjiang, dans l'ouest de la Chine, de tout temps rétive à l'autorité de Pékin, semble de nouveau agitée de spasmes protestataires, selon des informations partiellement recoupées dans les médias officiels eux-mêmes. Le ministère des affaires étrangères de Pékin a rejeté, la semaine demière, comme « infondé et irresponsable » un rapport d'Annesty international faisant état de nombreuses arrestations arbitraires de résidents de l'ethnie majoritaire, les Ouigours, au cours des derniers mois, et d'un recours régulier à la torture au cours des interrogatoires subis par les personnes placées en dé-

Selon l'organisation londonienne, qui citait des cas précis, la police vise particulièrement l'entourage des militants indépendantistes. Des enfants auraient même été détenus. Au cours des derniers jours, plusieurs indications de la presse officielle sont venues laisser entendre que les informations d'Amnesty International n'étaient pas si « infondées » que cela. Selon l'AFP, le Quotidien de la justice du Xinjiang a rapporté que plusieurs centaines de « terroristes » - terme désignant, entre autres, les séparatistes musulmans - avaient été arrêtés durant une campagne de répression qui semble avoir eu lieu Alors que le régime veut donner

dans les six derniers mois de 1997, après une vague d'incidents ayant opposé des civils aux forces de l'ordre chinoises dans la première moitié de l'année.

Le journal ne fournit pas de précisions sur les lieux où se sont déroulés ces incidents. Mais, le 4 février, il a indiqué que près de 9 000 membres de la police armée - une gendarmerie anti-émeutes - ont été postés, sur ordre du gouvernement central, à Vining, ville de 300 000 habitants à la frontière du Kazakhstan où la situation est souvent explosive. Dans les derniers mois, les médias officiels chinois ont fait état d'au moins quinze condamnations à mort pour actions décrites comme des « agressions, pillages et déprédations » mais généralement liées au sentiment séparatiste.

TOUR DE VIS RÉPRESSIF Il ne faut peut-être pas conclure des dernières informations provenant de cette région - difficile d'accès pour la presse étrangère qu'elle est à feu et à sang. Le tour de vis répressif est mis en exergue par les médias à la veille du deuxième anniversaire d'émeutes qui s'étaient détoulées précisément à Yining les 5 et 6 février 1997, et qui avaient fait au moins 10 morts et 130 blessés selon Pékin.

l'image d'une Chine parfaitement sous contrôle en cette année de cinquantenaire pour la République populaire, il peut vouloir signifier par là qu'il ne ménage pas ses efforts pour faire régner l'ordre jusqu'au plus profond de l'empire. En outre, à plusieurs reprises dans le passé, les autorités locales ont eu tendance à diffuser des informations alarmistes pour mettre en valeur l'héroïsme de leurs forces de l'ordre et dans l'intention implicite de convaincre Pékin d'accroître son assistance au développement de ce vaste espace désertique.

Cependant, Pagitation au Xinilang, où les colons de souche chinoise Han représentent désormais au moins un tiers de la population, est un problème endémique pour Pékin, comme en témoignent d'autres informations, également officielles, faisant carrément état du démantèlement, l'an dernier, d'un « camp d'entraînement de terroristes » à proximité de Yecheng, dans la partie méridionale du Xinjiang. A la même époque, à Urumqi, chef-lieu de cette province qui est officiellement une « région autonome », la police a saisi des stocks d'armes, de bombes à retardement et des détonateurs, lors de l'interpellation de plus de cent cinquante suspects.

# Le Portugal et l'Indonésie toujours en désaccord sur le futur statut du Timor-Oriental

NEW YORK (Nations unies) de notre correspondante

Ils étaient tous venus à New York: le ministre indonésien des affaires étrangères, Ali Alatas; son homologue portugais, Jaime Gama, médiateur de l'ONU; le diplomate pakistanais Jamsheed Marker et le leader du mouvement séparatiste du Timor-Oriental, Prix Nobel de la paix, José Ramos Horta. Pourtant, deux jours de négociations « intenses » sur le futur statut du Timor-Oriental, ancienne colonie portugaise annexée par l'Indonésie, n'ont pas suffi à lever l'incerti-

Malgré l'optimisme affiché par les deux ministres ainsi que par le médiateur de l'ONU à la fin des négociations, lundi 8 février, lors d'une conférence de presse, il était évident que la question essentielle, à savoir le référendum sur l'avenir de l'Ile, divise toujours l'Indonésie et le Portugal. Pourtant à la fin de la première journée des pourparlers, dimanche 7 février, la délégation portugaise avait annoncé à la presse que les deux parties étaient parvenues à un « accord de principe » sur une procédure qui inclurait un scrutin. Interrogé, le ministre indonésien a de nouveau réaffirmé la position de son gouvernement: « Mon gouvernement demeure convaincu qu'un référen-Francis Deron dum n'est pas le meilleur moyen de M. Ramos Horta.

parvenir à une solution politique. » ll faut donc, estime l'Indonésien, trouver « une nouvelle méthodologie [pour] sonder la population timoraise ». A quoi son homologue portugais rétorquait : « Je ne vois vraiment pas quelle autre méthode démocratique on pourrait trouver qui ne soit pas un référendum. » En dépit de ce désaccord public,

des sources informées expliquent que les négociations sont « sur la bonne voie ». Selon elles, les deux

### Les conditions des séparatistes

Un des leaders en exil de la résistance est-timoraise, José Ramos Horta, prix Nobel de la paix, a également rencontré M. Marker lundi, dans le cadre des consultations régulières avec des représentants est-timorais s'inscrivant dans le processus parrainé par l'ONU. Il a déclaré qu'un vote sur l'autonomie ne pourrait avoir lieu que lorsque les troupes indonésiennes se seront retirées, que les civils auront déposé les armes, et que des observateurs militaires de l'ONU auront été installés sur place. « Sans ces conditions, nous ne pourrons pas faire partie de ce projet », a dit

ministres sont parvenus à un accord informel sur plusieurs points. « Qu'on le nomme référendum ou non », un moyen sera trouvé pour demander aux habitants du territoire leur avis sur un projet d'autonomie élargie. En cas de reiet de l'autonomie. l'Indonésie saisirait son nouveau Parlement, qui siégera à partir du mois d'août, d'un projet « d'abrogation de l'incorporation » du Timor-Oriental à l'archipel. Commencerait alors une période de plusieurs mois pendant lesquels les autorités indonésiennes se retireraient au profit du Portugal, aidé par une mission et une force de police de l'ONU. La population timoraise pourrait alors voter sur le statut du territoire, et si la voie de l'indépendance est retenue, élire une Assemblée constituante et adopter une Constitution.

Par ailleurs, optimiste lui aussi à propos des « négociations » menées à New York, un diplomate se dit en revanche « assez inquiet » sur le résultat des élections du 7 juin à Djakarta. « C'est très bien de négocier avec Ali Alatas, dit-il, mais le gouvernement actuel sera obligé de faire une coalition et il y a beaucoup de gens influents qui s'opposent à l'avis d'Alatas sur Timor. (...) Ce qui m'inquiete, c'est l'instabilité politique en Indonésie. «

Afsané Bassir Pour

The state of Regulation was the con-The second second second The state of the s The Train for MAN TO STATE OF The s

and the same of the second

A STATE OF THE STA

Britan Strang Committee Co

· 建筑地域 1.4.2 m 1.75 m

**新兴 陈 华** 

A STATE OF THE STA

AND THE LETT AND STATE OF THE PARTY OF THE P

THE PARTY OF THE P

La partenain

W to negocial

---

**通用**的原则

Part Andrews

Francisco (September 1987)

ME LANGE TO THE PARTY OF THE PA

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

Market Street

The second second The second second

A CONTRACTOR OF THE SECOND

The State of the S 

marie laure is

A STATE OF THE STA

The state of the s

A PARTY OF THE PARTY OF THE PARTY.

100 may 100 ma

San Artist Hall Co.

RAMBOUILLET. Le secrétaire britannique au Foreign Office, Robin Cook, devait revenir, mardi 9 février, à Rambouillet, où se déroulent les négociations sur le Kosovo, pour rencontrer les deux délégations serbe et albanaise, avec le ministre français des affaires étrangères, Hubert Védrine. « Il n'y a pas de crise [MM. Cook et Védrine veulent] peser sur les négociations », a commenté un porte-parole du Foreign Office. Hubert Védrine s'est déjà rendu, lundi, à Rambouillet. « C'est dur, mais les négociations ont réellement commencé », a-t-il dit. Le Groupe de contact (Etats-Unis, Grande-Bretagne, France, Aliemagne, Italie, Russie) pourrait se réunir le week-end prochain pour évaluer l'avancée des négociations et décider ou non de les prolonger d'une semaine. - (AFP, Reuters.)

# OCDE: les pays riches ont réduit leur aide au développement en 1997

L'AIDE PUBLIQUE consentie par les pays membres de l'OCDE aux pays en développement a fléchi en 1997 pour la première fois depuis le début de la décennie, selon un rapport publié lundi 8 février par le Comité d'aide au développement de l'OCDE. Cette aide est tombée en 1997 à son niveau le plus faible depuis le début des années 90, à 49.8 milliards de dollars (44 millions d'euros), contre 57,9 milliards de dollars (51,2 milliards d'euros) en 1996.

Depuis 1992, l'aide publique des pays de l'OCDE a chuté de plus de 20 % en dollars constants. Elle a chuté à 0,22 % de leur produit intérieur brut contre 0,33 % en 1992. Les Etats-Unis fournissent l'effort le plus faible avec seulement 0,09 % du PIB. L'aide publique française, de 6,035 milliards de dollars (5,42 milliards d'euros), a baissé à 0,45 %

# Irrégularités dans l'attribution de l'aide européenne au nucléaire de l'ex-URSS

BRUXELLES. Des irrégularités ont été commises par la Commission européenne dans l'octroi d'aides à des pays de l'ex-URSS pour un montant de 610 millions d'euros, affirme dimanche le quotidien espagnol El Pais. Près d'un tiers de cette somme (186 millions d'euros) a été attribué sans mise en concurrence des entreprises, rapporte El Pais en citant un rapport de la Cour des comptes européenne devant être publié mardi.

Selon ce rapport, des quatorze contrats signés par la Commission en 1994 dans le cadre du plan Tacis d'aide aux Etats de l'ex-URSS, seuls deux ont été attribués après la procédure normale de sélection. Huit autres ont fait l'objet d'une mise en concurrence partielle et quatre ont été attribués arbitrairement. La Commission européenne s'est défendue en expliquant que les services dans certains secteurs sophistiqués ne pouvaient être fournis que par une seule entreprise.

■ SUISSE : plus de 300 cas de parlementaires victimes d'abus ont ns of pays l'Union interparlementaire (UTP), qui s'est réuni début février à Genève. Plus de la moitié des 311 plaintes examinées proviennent de Birmanie. Selon l'UIP, 29 députés élus en 1990 se trouvent toujours en détention et 127 en résidence surveillée. Parmi d'autres cas portés à la connaissance du Comité, quinze concernent la Turquie et six la Colombie. – (Corresp.)

■ POLOGNE: le constructeur aéronautique allemand DASA va mettre 22 avions de combat polonais MIG-29 aux normes de l'OTAN, en vue de l'adhésion de Varsovie, en avril 1999, à l'Altiance atlantique. DASA a modernisé la flotte de MiG-29 de l'ex-Aliemagne de l'Est et a proposé un concept commun de logistique et d'entretien aux pays d'Europe centrale et orientale qui utilisent des MiG-29. -

RUSSIE : les avocats d'Alexandre Nikitine, ancien officier et militant écologiste lugé pour espionnage, ont décidé d'engager un recours auprès de la Cour européenne des droits de l'homme, a rapporté lundi ltar-Tass. Cette décision a été prise après que la Cour suprême russe a demandé au FSB (ex-KGB) de compléter son dossier d'accusation, dans un procès qui dure depuis plus de trois ans. La défense d'Alexandre Nikitine motivera notamment sa requête par le droit de l'accusé à être jugé « dans des délais raisonnables », et par le non-respect par la justice russe de « la présomption d'innocence ». -

■ GRÈCE: la décision d'Athènes d'Implanter en Crète (sud) les missiles russes \$300 sol-air que Chypre a renoncé à installer sur son territoire est « définitive », a déclaré lundi 8 février le porte-parole du gouvernement grec. La Turquie s'oppose à cette implantation. Chypre avait commandé ces missiles à la Russie, mais a renoncé fin décembre à les installer sur son territoire. - (AFP.)

■ INDE: deux chrétiens ont été assassinés, dimanche 7 février, dans l'Etat oriental de l'Orissa. L'une des deux victimes était une adolescente. Elle a été violée et assassinée par des assaillants non identifiés près du village de Mandasur, dont la population est en majorité chrétienne. Un villageois qui s'était porté à son secours a également été tué, selon les journaux. - (AFP.)

### PUBLICATIONS JUDICIAIRES Office Spécial de Publicité OSD 92984 LA DEFENSE Cedex Tel : 01.49.04.01.84 - Fex : 01.43.33.51.36

Extrait des Minutes du Secrétariat Greffe de la Cour d'Appel de Versailles.

Par arrêt en date du 29.03.1996 la 9°

Chambre de la Cour d'Appel de Versailles a condamné :

M. LEMEIGNEN André, dirigeant de Société, demeurant à Versailles, 55, rue Berthier, à la peine de 12 mois d'emprisonnement avec sursis ainsi qu'à des mesures d'affichage et de publication, pour fraude fiscale, commis en 1989 et 1990 à Versailles. P/ Le Procureur Général. P/ Le Greffier en Chef.

### CESSION **DE PARTS** D'UNE SOCIÉTÉ **DE NÉGOCE** À MAYOTTE

Actionnaire Principal (99 % des actions) cède totalité de ses parts d'une société de Négoce à Mayotte

SIM - BP 91 97600 MAMOUDZOU Tel.: 02 69 61 11 13:

demander la Direction Générale ou le Secrétariat Général

Fax: 02 69 61 14 95

# La défaite électorale en Hesse force M. Schröder à amender ses projets de réformes

Le chancelier allemand devra rechercher des compromis avec l'opposition de droite

à la coalition gouvernementale de gauche (SPD-Verts) la majorité absolue au Bundesrat, la

de notre correspondant

ment Schröder ne sera pas adop-

tée telle quelle après le camouflet

essuyé, dimanche 7 février, par la

gauche aux élections régionales de

Ce scrutin, transformé par

l'Union chrétienne-démocrate

(CDU) en référendum contre l'oc-

troi de la double nationalité aux

étrangers, a fait perdre au Parti social-démocrate (SPD) et aux Verts

la majorité absolue au Bundesrat,

la Chambre représentant les Lan-

der. \* A cause de la nouvelle répar-

tition des pouvoirs au Bundesrat, il

faut trouver une autre solution pour

le code de la nationalité », a an-

noncé Oskar Lafontaine, président

du SPD, précisant que le parti,

dont la direction devait se réunir

mardi 9 février en présence du

chancelier, devrait « tirer les consé-

quences » de cette défaite. M. La-

fontaine s'est prononcé en faveur

d'une solution qui « sera soutenue

Le SPD a appelé la droite à ces-

ser de Jouer avec un sujet aussi

brûlant que l'intégration des

étrangers. « Nous demandons l'ar-

rêt de la pétition à caractère xéno-

phobe et qu'ils nous expliquent ce qu'ils veulent », a demandé Ottmar

Schreiner, secrétaire général du

parti. Ce dernier a déploré que des

électeurs traditionnels du SPD.

travailleurs et chômeurs, aient vo-

té pour la CDU, « car dans ces mi-

lieux, beaucoup voient les étrangers

comme des concurrents ». Dans les

rangs du SPD, de plus en plus

d'hommes politiques font part de leurs réserves sur l'octroi systéma-

Pour l'heure, le ministre de l'in-

térieur Otto Schily (SPD) et les

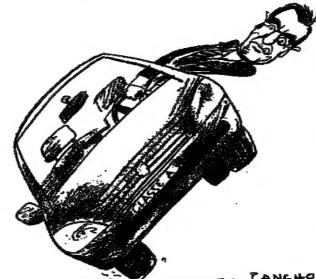
Verts s'en tiennent au projet ac-tuel mais, en privé, les écologistes

tique de la double nationalité.

SUJET BRÜLANT

Hesse (région de Francfort).

La réforme du code de la nationalité projetée par le gouvernechambre des Länder. Le président du Parti social-démocrate, Oskar Lafontaine, a annoncé qu'il al-lait devoir modifier le projet de réforme du code de la nationalité et trouver une solution « sou-tenue par tous ». D'autres réformes nécessite-ront des compromis.



reconnaissent que le projet n'est pas adoptable en l'état. Les Verts. qui viennent de subir un revers dans le dossier du nucléaire, refusent toutefois de l'amender, ce qui donnerait le sentiment d'une capitulation devant la pétition de

Officiellement, le projet doit suivre son cours. Il doit être envoyé aux ministres de l'intérieur des Länder dans les prochains jours puis être adopté en conseil des ministres courant mars, avant de commencer à être débattu au Parlement. Ces différentes étapes pourraient permettre à la ganche de faire des ouvertures à l'opposition. Le porte-parole de Wolfgang Schäuble, président de la CDU, a

### Recul important du chômage en janvier

Le chômage a reculé en Allemagne en janvier (-59 000 en données corrigées des variations saisonnières), pour s'établir à 4,092 millions de personnes privées d'emploi. Le recul a été de 37 000 à l'onest et de 21 000 à l'est. Le chômage repart donc fortement à la baisse après avoir augmenté (+36 000) aux mois de novembre et décembre et après avoir enregistré une baisse de 380 000 entre janvier et octobre 1998. Cette embellie peu attendue s'expliquerait en partie par des mesures de traitement social du chômage et la douceur du mois de janvier. L'agence fédérale du travail restait très prudente mardi 9 février et s'inquiétait des effets à venir de la conjoncture sur le marché du travail. En données brutes, le taux de chômage a augmenté de 10,9 % à 11,5 %. Ces chiffres vont peser dans les négociations salariales qui ont lieu actuellement dans la métallurgie et la fonction publique, les syndicats réclamant respectivement 6,5 % et 5,5 % de hausse de salaire.

annoncé que la pétition se poursuivrait tant que le gouvernement ne renoncerait pas à son projet de double nationalité. Le SPD devrait pouvoir trouver un terrain d'entente avec le petit Parti libéral (FDP) et l'aile gauche de la CDU, mais il risque alors de provoquer une crise avec ses alliés Verts, crise d'autant plus grave que la réforme du code de la nationalité est décrite très en détails dans le contrat de coalition signé à l'automne 1998 entre les Verts et le SPD.

La perte de la majorité au Bundesrat compromet les autres réformes du gouvernement Schröder. La réforme fiscale, qui doit avoir un effet rétroactif au premier janvier 1999, et celle des petits emplois payés 630 marks (320 euros) par mois, doivent être adoptées le 19 mars au Bundesrat. Le gouvernement sortant de Hesse y siégera encore, mais son ministre-président battu, Hans Eichel, a laissé entendre qu'il pourrait s'abstenir dans le cas où c'est son vote qui ferait basculer la décision. Si M. Eichel persiste dans cette attitude, le SPD devra trouver en six semaines un accord avec un Land dirigé par une grande coalition SPD-CDU ou avec la Rhénanie-Palatinat, gouvernée par une coalition SPD-libéraux.

Déjà, tous les regards se tournent vers la ville hanséatique de Brème, actuellement dirigée par une « grande coalition » SPD-CDU. Des élections sont prévues le 6 juin, et la gauche espère, à cette occasion, retrouver la majorité absolue au Bundesrat. tendus à l'automne ; les électeurs de Berlin, de Saze, de Thûringe, du Brandebourg et de Sarre seront appelés à élire de nouveaux parle-

A. Le.

# Les Verts orphelins de l'atome et du code de la nationalité

de notre correspondant La population allemande est peut-être conservatrice, sans doute au centre mais certainement pas de

ANALYSE.

Les deux projets-phares du parti écologiste ont été condamnés par les électeurs

gauche. C'est la vérité rappelée par les élections régionales de Hesse qui se sont tenues dimanche 7 février. La coalition social-démocrate (SPD)-Verts, au pouvoir depuis 1991, a été défaite par les libérauxdémocrates (FDP) et les chrétiensdémocrates (CDU), qui avaient axé toute leur campagne contre la ré-forme du code de la nationalité projetée par le gouvernement Schröder. Ce scrutin dans la région de Francfort aide à dissiper quelques malentendus nés au soir de la défaite de Helmut Kohl, le 27 sep-

Les écologistes étaient apparus comme les grands vainqueurs du scrutin, participant pour la première fois à un gouvernement fédéral. L'euphorie de la victoire de la gauche a pu faire oublier les chiffres: les Verts avaient perdu du terrain par rapport à 1994, passant de 7,3 % à 6,7 % des suffrages. Toutes les élections régionales de 1998, en Basse-Saxe, en Saxe-Anhalt et en Bavière, avaient marqué un recul des écologistes. Ainsi, dimanche enHesse, ils ont obtenu 7,2 % des suffrages contre 11,2 % en 1995. Il faut remonter à l'été 1997, à Hambourg, pour retrouver une progression du parti écologiste, à une époque où le SPD était parti-

culièrement faible. Les Verts ne sont pas entrés au gouvernement grâce à un regain de soutien populaire, mais parce que le SPD a fait un score extraordinaire le 27 septembre, devançant de 5,5 points Helmut Kohl, dont les Allemands étaient las. Paradoxale-

ment, le succès de la campagne au la droite au projet de contrat pour centre menée par Gerhard Schrö- homosexuels, le PACS allemand, der l'a conduit à prendre la tête d'un gouvernement de gauche. Il a écarté la « grande coalition » du centre, avec l'Union chrétienne-démocrate, attendue par la population allemande. Cette configuration inédite SPD-Verts l'a forcé à tenir ses promesses électorales, ce qui aurait été impossible s'il avait fallu s'entendre avec la droite. Cette attitude explique l'incompréhension d'une partie des observateurs bonnois, persuadés, à tort, que M. Schröder ne tiendrait pas ses promesses et imposerait au contraire les réformes qu'Helmut

Kohl n'avait pas su faire passer.

Au début, les Verts, par leur pré-

sence, ont donné le sentiment que l'Allemagne était devenue audacieuse et progressiste. Ils ont impo-sé deux projets clés au SPD : la sortie du nucléaire et la réforme du code de la nationalité. Avec l'éternelle réforme fiscale allemande, ce sont ces projets qui vont défrayer la chronique pendant les premiers mois du gouvernement Schröder. Ces projets sont aussi les premiers à être abandonnés, ou au moins sérieusement amendés. Suite au tollé du lobby des électriciens, Gerhard Schröder a dû renoncer à interdire le retraitement des déchets nucléaires à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2000, excluant une sortie accélérée de l'atome. Le scrutin de Hesse s'est transformé en veto populaire contre la réforme du code de la nationalité telle qu'elle est projetée par le gouvernement, dans un pays où l'intégration des étrangers reste un sujet brûlant.

Quatre mois après les élections, les Verts ont donc essuyé, sur leurs deux projets-phares, une défaite cuisante. S'y ajoute la réforme écologico-fiscale, censée taxer l'énergie pour financer la protection sociale, qui est pour l'heure restée au stade symbolique : Gerhard Schröder, l'amí des automobilistes, a refusé d'augmenter le prix de l'essence de plus de 20 centimes. Et nul n'ose prédire l'avenir que réservera

qui doit être présenté dans les pro-

chaines semaines. Suite à ces déconvenues, les Verts risquent de se couper de leur base utopique. De nombreux Verts « fondamentalistes » ne sont pas allés aux urnes lors du scrutin de Hesse. Les « soixante-huitards », comme le ministre des affaires étrangères, Joschka Fischer, sont certes jeunes, mais ils ont plus de cinquante ans. Le vote Verts ne « vo pas de soi » pour les jeunes, a déploré, lundi 8 février, Gunda Röstel, porte-parole du parti Verts. Ce dernier a réduit de moitié son score en Hesse auprès des moins de vingtcinq ans, n'attirant que 9 % d'entre eux: ils ont préféré voter à 43 % pour le jeune chrétien-démocrate (quarante ans), Roland Koch.

UN PARTENAIRE DE RECHANGE L'autre possibilité pour les Verts est de pencher vers le « réalisme », en se contentant de donner quelques impulsions peu spectaculaires, mais décisives sur le long terme. La sortie du nucléaire, à long terme, est possible. Une réforme du code de la nationalité, certes plus modeste, peut contribuer à faire évoluer, plus lentement mais plus sûrement, la société allemande. En suivant cette voie des petits pas, le parti écologiste chasserait sur les terres du Parti libéral-démocrate, avec lequel il a, en dépit des déné-



gations des deux états-majors concernés, de nombreux points

L'expert économique des Verts au Bundestag, Oswald Metzger, a de quoi séduire les yuppies libéraux allemands. Joschka Fischer, le ministre des affaires étrangères qui accepte l'intervention de l'OTAN au Kosovo sans mandat explicite des Nations unies, marche dans les dignes traces du libéral Hans-Dietrich Genscher. Seul le combat antinucléaire, constitutif de l'identité verte, permet d'opposer radicalement les deux petits partis.

Le Parti libéral-démocrate (FDP), présent sans interruption au gouvernement allemand de 1972 à 1998, se bat pour sa survie et entend revenir sur la scène politique. Déjà le FDP - qui n'avait pas pu convaincre Helmut Kohl de réformer le code de la nationalité en raison de l'opposition de l'Union chrétienne-sociale (CSU) de Bavière - fait des propositions à la gauche: il suggère d'accorder la 🌁 double nationalité aux enfants d'étrangers nés en Allemagne et de leur demander de choisir entre les deux. Le FDP, qui gouverne la Rhénanie-Palatinat avec le SPD, pourrait servir de force d'appoint au Bundesrat, la chambre des Länder dans laquelle la gauche a perdu la majorité absolue avec le scrutin de

Le FDP pourrait même servir de partenaire de rechange au niveau fédéral si les Verts devaient se montrer défaillants. Gerhard Schröder dispose d'une majorité suffisante au Bundestag pour former un gouvernement avec les libéraux. Certains observateurs notent que, pressé sur sa droite. M. Schröder pourrait justifier auprès de son parti la nécessité de réformer l'Etat social allemand. Mais le débat est encore largement prématuré. Les rapports entre le SPD et le FDP sont exécrables, tandis que Gerhard Schröder n'est chancelier que depuis cent jours...

Arnaud Leparmentier

lei Quinze calent

laire du double dans la garde suine

La Code of a

Acres 6 Mars

s in the side of the second

متوههم بيني الداءات

to the engineers

and the second

the Territor Territor

50 June 150

· in inter-

الإستطاعيين الله الأالات

. . its as some

and the second

عهد دوب د ادرا

managa y Albah

to the world

· Start

· Separate Sept ser

er einer in genege 🌉e

the state of the second

---

The way the State

To Place of the

The state of " . J. C. 9 strait . .



Par Lington

The state of the state of

Butter and Water Stage

**第17年 1988年 1887年 19**58年 1958年 195

the transfer of the second

**美国的** 

神経 神経を言いまりからったい

E MANAGE SE MANAGE - PAGE

The Part of the Pa

the territory of the best of

\*

Martin Martin for a state of the

A STATE OF THE STA

制, 李厚敬意, 第一分人工

THE PARTY OF THE PARTY OF

केंद्रका पुरुष्टिकेनेका विश्वन । १५ - प्रा

WHEN THE RESERVE

and the same of the same of the क्रिकेट के किन्द्र कर कर कर किन्द्र की स्थापन कर कर कर किन्द्र की स्थापन कर कर किन्द्र की स्थापन कर कर किन्द्र इसकेट किन्द्र की स्थापन कर किन्द्र की स्थापन कर किन्द्र की स्थापन कर किन्द्र की स्थापन कर किन्द्र की स्थापन क

<del>apar s</del>alarai Berini Center 李美国的 1860年 1960 - 1961

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH the last residue that the last the The second second

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

Market Street

Mary Facilities .

Mary and the state of the

The state of the state of

一年 中上から

Washing on

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

Mary Company of the C

A CONTRACTOR

Marine Street

reode de la national

THE PERSON NAMED IN

miner wife also remain

N. N. Train T. March Street

The Property of the

AND THE PARTY OF A

職権 青星 はかっこ

men men mit in the same

# Les Quinze calent sur la réforme des finances européennes

L'agriculture est au centre des débats

A deux semaines de l'ouverture du marathon agricole, les ministres des finances des Quinze se sont séparés sur un constat d'échec. Les mi-

A L'ISSUE de leurs discussions,

hundi 8 février, à Bruxelles, les mi-

nistres des finances des Quinze

n'ont pu que constater leurs diver-

gences à propos du financement

de l'Union européenne et de la ré-

forme des politiques communau-

taires les plus coûteuses (l'Agen-

da 2000), en particulier son volet

agricole. Si la majorité des Etats

membres souhaite une stabilisa-

tion des dépenses agricoles (l'Es-pagne, le Portugal et la Grèce y

restent opposés) à hauteur d'envi-

ron 40,5 milliards d'euros en 2006,

les moyens pour atteindre un tel

objectif font l'objet d'approches

devenues nettement conflictuelles.

puisqu'il signifie que les ministres

de l'agriculture, qui doivent se re-

trouver les 22 et 23 février pour un

marathon censé boucler la réforme

de la politique agricole commune

(PAC), ne disposeront pas d'un

cadre financier clair pour mener à

bien leurs négociations. Il n'est dé-

sormais plus exclu que leur éven-

tuel compromis soit rejeté par les

Ce blocage est préoccupant

nistres de l'agriculture doivent se rencontrer les 24 et 25 février. Au cours de la réunion de l'Euro 11, qui a précédé celle de l'Ecofin, les ministres ont acté le ralentissement de la croissance de la zone euro, tout en soulignant qu'il ne s'agissait pas d'une panne. chefs d'Etat et de gouvernement.

lors du « conseil européen infor-

tiné à préparer le « conseil euro-

péen spécial » de Berlin, les 24 et

25 mars, au cours duquel l'en-

semble de l'Agenda 2000 (c'est-à-

dire, outre le volet agricole, les ré-

formes des finances communau-

taires et des aides régionales) doit

être entériné. Or, faute d'accord.

c'est toute la marche en avant de

l'Union européenne, en particulier

son élargissement vers l'Est, qui

La France estime qu'elle a fait sa

part de concessions en proposant

une « dégressivité » des aides di-

rectes, et elle attend de ses parte-

naires qu'ils fassent de même. Ce

blocage à propos des dépenses

agricoles n'est pas compensé par

des progrès notables dans d'autres

domaines, en particulier la réforme

du fonds de cohésion, la baisse de

la « contribution nette » de l'Alle-

magne au budget européen, ou la

question du maintien du « rabais »

serait remise en cause.

Ce demier rendez-vous est des-

mel » du 26 février.

britannique (obtenu par Margaret G 7 sera dominé par la réforme du

Thatcher). Pour Dominique Strauss-Kahn, l'Union européenne (UE) ne peut pas accepter indéfiniment que des pays grands bénéficiaires du fonds de cohésion - comme l'Irlande en profitent pour proposer une fiscalité très avantageuse de nature à favoriser « des délocalisations en leur faveur ».

RALENTISSEMENT TEMPORAIRE

Si le blocage est patent sur les réformes budgétaires de l'Europe, l'humeur s'est en revanche révélée plus consensuelle au sein de l'Euro 11, dont la réunion s'est tenue juste avant celle de l'Ecofin. Le rendez-vous revêtait une importance particulière puisqu'il s'agissait de la dernière occasion pour les pays membres de la zone euro de se consulter avant le G7 du 20 février à Bonn, les Onze ayant l'ambition de ne parier que d'une seule voix dans les instances internationales. Premier sommet des pays industrialisés de l'année, le

système financier international avec comme point d'orgue le rapport du président de la Bundesbank, Hans Tietmeyer, sur les moyens de mieux contrôler les acteurs financiers mondiaux. Dominique Strauss-Kahn a plaidé pour une coopération renforcée mondiale. « C'est en adoptant au sein du G7 une attitude plus préventive » que le G7 pourra garantir un ni-

veau suffisant de stabilité des

changes entre le dollar, le yen et Peuro.

Si les membres de l'Euro 11 se sont railiés aux propositions françaises pour améliorer le fonctionnement financier international, les débats ont en revanche été animés sur la conjoncture, les Allemands se montrant nettement plus pessimistes que leurs partenaires sur le ralentissement de la croissance européenne. La question de laisser filer les déficits a pourtant été rapidement évacuée, les ministres laissant à la Banque centrale européenne (BCE) « le soin de jouer son rôle », selon l'expression d'un participant, c'est-à-dire en clair de baisser ses taux și beșoin était. Le vice-président de la BCE, Christian Noyer, a réaffirmé que la BCE était prête à réagir s'il le fallait mais a estimé que la politique monétaire était pour le moment appropriée. L'affolement n'est pourtant pas de mise. Yves-Thibault de Silguy, commissaire européen chargé des affaires économiques et financières, l'a affirmé haut et fort : « Le ralentissement est limité et temporaire. Il n'y a pas de panne de la

Laurent Zeschini à Bruxelles

croissance en Europe. »

# Brcko à l'origine d'un nouvel accès de fièvre nationaliste en Bosnie

Le sort de la ville n'avait pas été réglé à Dayton

L'ACCORD de paix sur la Bosnie conclu en novembre 1995 à Dayton avait laissé en suspens l'un des points de conflit entre Serbes, d'une part, Croates et Musulmans, de l'autre. C'était le problème de Brcko, que les deux parties se disputaient et qui redevient ces joursci un abcès de fixation. Brcko est une petite ville du nord-est de la Bosnie dont la population, aux trois quarts musulmane et croate, a été chassée en 1992 par l'offensive des forces serbes, qui s'était accompagnée de tueries, de tortures, de l'installation de camps de concentration. En 1995, lorsque le rapport sur le terrain s'inversa au profit des forces croato-musulmanes, ces dernières tentèrent de reconquérir ce qui pouvait l'être de Brcko et de ses alentours. Le cessez-le-feu en Bosnie intervint en octobre, mais le sort de Brcko ne fut pas réglé à Dayton. Les Serbes ne voulaient pas lacher leur contrôle sur la ville et la bande de territoire qui l'entoure, un couloir de 5 km de large, stratégique pour eux puisqu'il relie les deux parties, est et ouest, de la

République serbe de Bosnie. Aujourd'hui, les Serbes administrent le petit port fluvial sur la Save, sous le contrôle d'un superviseur international. Réputée zone dure du nationalisme serbe, largement repeuplée de Serbes réfugiés de Sarajevo ou d'autres territoires musulmans, la ville elle-même est de facto interdite à ses anciens babitants. Dans les banlieues, dont certaines ont été complètement détruites lors des combats, environ 5 000 réfugiés musulmans attendent dans des maisons en ruine, espérant la levée du joug serbe, la reconstruction et la reprise d'une

Le traité de paix de Dayton avait laissé de côté le sort de Brcko, se déchargeant de la tâche sur un arbitre international, le magistrat américain Roberts Owen. M. Owen, qui a déjà reporté deux fois son arbitrage en 1997 et 1998, entend de nouveau les deux parties depuis hundi 8 février à Vienne pour tenter de trancher. Le ton monte de part et d'autre. Le président musulman. Alija Izetbegovic, a répliqué le week-end dernier aux menaces serbes: « Déjà en 1995 nous étions prêts à continuer la guerre à cause de Brcko et à refuser l'accord de paix qui nous était proposé. Aujourd'hul, nous serions prêts à en prendre le risque si Brcko est donné à la Republika srpska », a-t-il dit dans une interview tělévisée...

Les Musulmans réclament la solution dite du « district neutre ». administré directement par l'État fédéral, sous supervision internationale, en attendant un référendum. Les Serbes la refusent v compris le premier ministre de la République serbe de Bosnie, Milorad Dodik, un modéré sur lequel le iuge Owen avait compté pour faire prévaloir une solution multi-ethnique à Brcko. Mais les nationalistes ont remporté la présidence de la République serbe de Bosnie aux élections de septembre 1998 et tentent de déloger Milorad Dodik du gouvernement. Ce dernier a perdu, du coup, toute marge de manceuvre sur l'affaire de Brcko: « Si Brcko était ôté de la zone de contrôle serbe, cela se traduirait par un renforcement considérable des forces ultra-nationalistes de tout bord, et par une déstabilisation de la région », a dit M. Dodik hındi au cours d'une conférence de presse.

# M. Moscovici encourage la Suède à rejoindre l'euro

de notre correspondant

En se rendant à Stockholm les dimanche 7 et lundi 8 février, le ministre français des affaires européennes, Pierre Moscovici, savait qu'il lui faudrait conjuguer prudence et persuasion. Des quinze membres de l'Union européenne (UE), la Suède, qui n'y adhéra que de justesse en 1995, fait preuve du plus grand scepticisme. Stockholm décida, pour cause de soutien populaire insuffisant, de ne pas participer au lancement de la monnaie unique en janvier, en dépit des résultats économiques enregistrés. Dans ce contexte, M. Moscovici s'est prêté à l'exercice délicat consistant à inciter les Suédois à rejoindre l'Euroland le plus tôt possible, « sans s'immiscer dans les affaires intérieures » du pays ni fooisser les susceptibilités.....

Si Stockholm n'a pas pour « obligation » d'entrer dans l'Union économique et monétaire (UEM), « je ne vois pas quels avantages elle a à rester en dehors », a souligné d'emblée le ministre français lors d'une conférence de presse, lundi. Il a insisté sur la notion de « stabilité » qu'implique, à ses yeux, la monnaie unique. « Pendant la crise russe, les devises des futurs pays de l'Euroland sont restées stables, tandis que la couronne suédoise a perdu 10 % environ », a-t-il noté. Cet accès de faiblesse de l'automne 1998 a contribué à atténuer l'hostilité de l'opinion publique suédoise à l'égard de l'euro.

Pour la première fois, ses partisans ont même dépassé ses adversaires, d'après les derniers sondages. Les sociaux-démocrates au pouvoir, jusqu'alors très indécis, ont d'ailleurs récemment lancé les premiers signaux vraiment favorables à l'euro. Le premier ministre Göran Persson a annoncé que son parti tien-

drait un congrès extraordinaire en mars 2000. Objectif : décider d'un calendrier en vue d'une adhésion à l'UEM, qui sera soumise à l'approbation préalable de

Cela ne signigie pas que le gouvernement, minoritaire, mènera d'ici là une campagne effrénée en faveur de l'euro. Les élections européennes de juin l'obligent à une certaine prudence tactique. M. Persson se doit aussi de ménager l'alle antieuropéenne de son parti, ainsi que ses alliés ex-communistes et Verts au Parlement, qui prônent une sortie du pays de l'Union. Par ailleurs, le premier ministre a émis des réserves quant aux retombées futures de l'euro sur la fiscalité, qu'il souhaite garder dans le champ de la compétence nationale. Sur ce point-là, M. Moscovici a précisé que Paris souhaitait une « harmonisation » au niveau de PUE, « mais pas une uniformisation ». « Je ne vois pas trop la différence », a répliqué le secrétaire d'Etat suédois aux affaires européennes, Gunnar

M. Lund s'est toutefois félicité d'un « changement d'attitude de la France » en ce qui concerne l'élargissement de l'Union. La Suède a toujours milité en faveur d'une ouverture des négociations d'adhésion avec ses trois protégés baltes, et non avec la seule Estonie comme cela a prévalu. Or, à Stockholm, M. Moscovici s'est dit « favorable » au lancement de négociations avec la Lettonie et la Lituanie « d'ici la fin de l'année, si leurs progrès sont confirmés ». Dans ce cas-là, a-t-il néanmoins ajouté, il conviendrait d'intégrer au processus les autres candidats laissés jusqu'à présent à l'écart (Ronmanie, Bulgarie et Slovaquie).

Antoine Jacob

# Le Vatican classe l'affaire du double meurtre et d'un suicide dans la garde suisse

ROME

de notre correspondant Le plus grave fait divers jamais survenu au Vatican à l'époque moderne est désormais une affaire classée. Le juge instructeur unique du tribunal du Vatican, Gianluigi Marrone, a en effet décidé de ne pas donner de suites judiciaires aux trois morts violentes survenues, le 4 mai 1998, dans l'enceinte de l'Etat pontifical. Les conclusions de l'enquête ont été rendues publiques, lundi 8 février, par le porte-parole, Joaquin Navarro-Valls. Pour lui, cette affaire est close, puisque « la parole définitive a été donnée, non pas par le Saint-Siège, mais par un juge indépendant qui, en tenant compte de tous les éléments, a estimé que la seule décision à prendre était le classement du dossier ».

Telles ont été, en effet, les conclusions de Nicola Picardi, représentant du ministère public du Vatican, lequel, après neuf mois d'enquête, dix expertises, cinq rapports de police judiciaire et trentehuit auditions, a acquis la certitude que le vice-caporal Cédric Tornay, jeune recrue de la garde suisse, a assassiné le commandant Alois Estermann et son épouse, Gladys Meza Romero, avant de retourner l'arme contre lui.

Ces trois cadavres découverts dans un appartement du Vatican avaient tout de suite donné lieu à

Alois Estermann aurait été un membre de la Stasi, les services secrets de l'ex-Allemagne de l'Est. Les interrogations avaient d'autant plus surgi que le Saint-Siège avait immédiatement conclu à un accès de folie de Cédric Tornay. Sa mère avait, peu après, émis des doutes sur l'authenticité de la lettre qu'elle avait reçue de son fils, dans laquelle celui-ci annonçait, en termes à peine voilés, ce qu'il allait

Neuf mois plus tard, la version officielle est confirmée. A savoir que Cédric Tornay a voulu se venger des vexations subies de la part de son supérieur, notamment du fait qu'il avait été exchu d'une décoration à laquelle il estimait avoir droit. Le facteur déclenchant aurait été la nomination d'Alois Estermann au poste de commandant de la garde suisse - vacant depuis six mois - quelques heures seulement avant son assassinat. Selon l'enquête, l'hypothèse selon laquelle une quatrième personne était présente sur les lieux du drame, en raison de la découverte d'un quatrième verre, a été écartée.

Le rapport décrit Cédric Tomay comme une personne «fortement d'une broncho-pneumonie et avait au cerveau un kyste de la taille des pistes plus ou moins fantai- d'un œuf de pigeon, qui « compri-

garde suisse et à l'Eglise ».

pas la mère du jeune homme, Muguette Baudat, pour laquelle son fils a été assassiné. De son village de Vollèges, en Suisse, elle a déclaré, dès dimanche 7 février, au quotidien romain Il Messaggero, qu'il s'agit « d'une mise en scène dans le but d'éliminer Estermann et de mettre la faute sur un assassin fou et mort ». Selon elle, le drame du 4 mai est une « machination » et « la version officielle est pleine de contradictions, de dissimulations et de mensonges, dans le but de taire une vérité probablement inconfessable ».

La mère de Cédric Tornay affirme disposer de deux documents et d'une contre-expertise qui « contraindront le Vatican » à reconnaître la vérité. Ces allégations ont été repoussées par Joaquin Navarro-Valls, pour qui désormais « il est difficile, voire impossible, qu'un élément nouveau puisse changer le cadre d'une instruction longue, faite de manière scrupuleuse. »

Michel Bôle-Richard



perturbée », qui fumait du cannabis, souffrait, au moment des faits,

sistes sur les origines du drame, mait et déformait la partie anténotamment celle selon laquelle rieure du lobe frontal gauche et avait partiellement érodé la boîte crânienne ». Autant d'éléments qui, ajoutés à « une situation de stress » et à une rancœur contre son chef, ont fait qu'il soit passé à l'acte pour, comme il l'avait écrit à sa mère, « rendre ce service à la

Des explications qui ne satisfont

# FRANCE-SOCIÉTÉ

JUSTICE Le procès de Laurent Fabius, Georgina Dufoix et Edmond Hervé s'est ouvert, mardi 9 février, devant la Cour de justice de la République, dans l'affaire du sang conta-

de renvoi, aux premières interventions des anciens ministres et à l'au-dition des victimes. • PARALLELE-

miné. La première journée devrait MENT À CETTE PROCEDURE PÉNALE, être consacrée à la lecture de l'arrêt les plaintes devant les juridictions de viles et administratives ont permis d'élargir le champ des responsabilités de l'Etat, des hôpitaux publics et des

centres de transfusion sanguine. AGNÈS COCHIN, l'une des victimes dont la plainte a été jugée recevable, dit sa révolte après la mort, à six ans, de son fils contaminé. • DANS LE

MONDE POLITIQUE, les polémiques des années 1991-1993 se sont apaisées. Face à la multiplication des mises en examen, les élus craignent une judiciarisation de la vie publique.

# Sang contaminé: les trois anciens ministres devant leurs juges

Le procès de Laurent Fabius, Georgina Dufoix et Edmond Hervé s'est ouvert, mardi 9 février, devant la Cour de justice de la République. La première journée devrait être consacrée à la lecture de l'arrêt de renvoi, aux premières interventions des anciens ministres et à l'audition des victimes

LES TROIS ANCIENS ministres sont arrivés ensemble, peu après 10 h 30. a pas lents, l'air grave, ils ont pris place dans la salle d'audience de la Cour de justice de la république, au centre de conférencees internationales de l'avenue Kleber (Paris XVIs). Ils se sont soudain retrouvés face à leurs juges Laurent Fabius s'est installé à gauche, Georgina Dufoix au centre, Edmond Hervé à droite. Derrière eux, se trouvaient leurs avocats respectifs, chacun des anciens ministres disposant d'une table équipée d'un micro.

En tout début d'audience, le président Christian Le Gunehec procède à l'appel des témoins. Dès la mention du deuxième nom, le docteur Jean-Pierre Allain, son couseil fait savoir : « Il ne viendra pas ». Le président Le Gunehec prend à son tour la parole : « je dois signaler que nous sommes tous conscients que la procédure prévue par la Constitution et par la loi organique présente certaines particularités et curiosités, qu'elle est à certains égards impressionniste, voire surréaliste 🛎

Oubliés les débats luridiques sur cette nouvelle juridiction, créée en 1993, afin de juger tout ministre, ou ancien ministre, accusé d'avoir commis un crime ou un délit dans le cadre de ses fonctions. Oubliées, aussi, les polémiques et les campagnes de soutien en faveur de tel ou tel prévenu. En cette matinée du mardi 9 février. l'heure était verrue de juger. Et les anciens ministres étaient là, et bien là, le regard fixé sur cette Cour inhabituelle. Trois magistrats professionnels et douze parlementaires (six députés, six sénateurs) vêtus, pour l'occasion, de

Il régnait dans la salle un silence de Cour d'assises, comme si chacun voulait s'imprégner du lieu, lui aussi



peu commun; quelques minutes plus tôt, les photographes et les équipes de télévision avaient été autorisés à travailler, mais ils avaient dû sortir dès l'arrivée des trois prévenus qui ne souhaitaient pas être filmés, photographiés en

UN DÉCOR DE TÉLÉVISION

En découvrant cette salle, les acteurs du procès allaient vite comprendre que le superflu ne serait pas de mise dans ce nouveau

lieu de justice. Procès ou pas, la salle garderait son allure sobre. Un rien préfabriquée, même, avec ses cloisons bianchâtres et ses rampes d'éclairage en aluminium. Ainsi agencée, on dirait un décor de télévision prêt pour le démontage. Sitôt entrés, les trois prévenus se sont donc retrouvés face à la Cour. A la gauche du secteur réservé au public, les quinze juges - tous des hommes - étaient alignés en arc de cercle de part et d'autre du président Christian le Gunehec. En arrière-plan, les suppléants des parlementaires s'apprétaient également à assister aux débats, prêts à remplacer tout titulaire défaillant. Seul Christian Cabal, député (RPR) de la Loire, n'avait pas de suppléant puisqu'il était hui-même monté en première ligne après la défection de Xavier Deniau (RPR) pour raison de

Une autre salle, équipée d'écrans de télévision, a été aménagée pour une partie de la presse. Quant à la salle de délibérés, située dans une

servira que le dernier jour ; à moins que la Cour ne s'y réunisse en cas de suspension d'audience. Dès mardi, en tout cas, tout était en place pour accueillir éventuellement les juges. Les tables étaient regroupées en grands rectangles, les micros et les blocs de papier prêts à l'usage. En rêvant un peu, le plafond décoré de nuages pouvait presque faire penser aux ciels de Tiepolo. C'est là, sur les portemanteaux de cette salle annexe, que les avant le début de l'audience. En fait, rien n'avait était vraiment modifié par rapport au décor habituel des traducteurs devalent rester vides, « à moins que les juges ne se comprennent pas entre eux », ironisait une responsable de l'organisation du procès.

DÉSÉQUILIBRE ÉMOTIONNEL

A l'intérieur de la salle d'audience, le ton était donc donné, solennel et grave. Une fois soulevées les éventuelles questions de procédure, le président Le Gunehec devait donner lecture des faits reprochés aux prévenus, poursuivis pour avoir commis des « imprudences », des « fautes d'inattention et de négligence » ainsi que des « manquements aux obligations de prudence et de sécurité ». Etait ensuite prévue, au cours de cette première journée, une présentation de chacun d'eux, « l'examen de personnalité » comme l'on dit devant d'autres tribunaux : Laurent Fabius et son image de premier de la classe politique; la déroutante Georgina Dufoix « responsable mais pas coupable »; et Edmond Harvé, le Breton blessé, qui promet depuis si longtemps de se « battre bec et ongles pour la vériprocès appelé à durer au moins trois semaines, il restait à savoir quelle serait l'attitude des victimes et/ou de leur famille. Y aurait-il, dans les coulisses, une sorte de contre-procès, avec les caméras pour seuls juges? De nombreux avocats, jusque dans les rangs de la défense, regrettaient que cette procédure devant la Cour de justice de la République ne permette pas aux victimes de se constituer partie civile et de prendre ainsi part au procès autrement qu'en tant que témoins. « C'est une immense connerie », expliquait l'un de ces avocats, en craignant l'inévitable déséquilibre émotionnel entre des débats par nature très pointus. voire arides, et des témoignages néssairement poignants.

Mardi matin, ce « contre-procès » tardait à démarrer. Avenue Kléber les journalistes étaient plus nombreux que les victimes ou leurs proches. La foule attendue n'était pas au rendez-vous, peut-être découragée par le froid. Le petit groupe qui avait commencé à se former dès 7 heures n'avait guère épaissi deux heures plus tard. Les représentants de l'association Act Up que l'on avait si souvent vus brandissant des portraits ensanglantés de ministres ne semblaient

On notait surtout le présence de quelques curieux, parmi lesquels des étudiants en droit. L'entourage des prévenus paraissait davantage mobilisé. L'épouse de Laurent Fabius, Françoise Castro, allair bientot pénétrer dans la salle, de même que quelques membres de l'association Justice et vérité avec Edmond

Philippe Broussard et Marion van Renterghem

# Le bonheur perdu d'Agnès

« MON FILS EST MORT, il croyait qu'eile en est dérangeante, Agnès encore au Père Noël. » Agnès porte sur la vie le regard brûlé de Cochin a perdu ses dernières illusions. Quand tout « va mai dans sa tête », elle s'abrutit de travail.

PORTRAIT\_ « Je jui parle, il est là. II m'attend.

C'est moi qui tarde à venir » Seize heures d'affilée dans sa pharmacie parisienne. Et, parfois, des émissions de télévision pour sombrer dans le sommeil. « l'aurais pré-

féré au'ils me tuent moi. Ou'est-ce

que je fais de ma vie, maintenant ? » Son unique enfant, Charles-Edouard, est décédé il y a huit ans. Il en avait presque six. Transfusé quelques jours après sa naissance, en mai 1985, pour atténuer les effets d'une jaunisse, il avait contracté le sida. « Les médecins se doutaient tellement que les transfusions étaient contaminantes qu'ils m'ont convoquée trois mois après pour une visite de contrôle, et ont testé sans me le dire Charles-Edouard au VIH. » Le résultat, positif, ne laisse pas le moindre doute. « l'étais dans l'industrie pharmaceutique... Il allait mourir, je le savais. Mon angoisse de tous les jours, après, c'était : "S'il souffre, comment est-ce que je vais

Si franche, si brutale, presque,

un jardin. « l'ai eu un ange », sourit-elle. « Il a été hypergâté. Mais at-Tout ce que je pouvais lui offrir, Je lui ai offert. » Des objets, un chien, un chat, des voyages, et surtout sa présence. Elle a quitté un emploi très prenant, pris une pharmacie pour lui consacter davantage de son temps, « pour compenser ». « le ne même lit. » D'ailleurs, ajoute-t-elle après une hésitation, ils ne se sont iamais quittés. « Quand Il était fatigué, je le portais beaucoup. Au-jourd'hui, je sens toujours son poids sur moi, enveloppant ses dires d'un mouvement de bras. le lui parle, il est là. Il m'attend. C'est moi qui tarde

dra qu'à deux ans son fils prenait de l'AZT toutes les six beures, qu'il fallait le réveiller au milieu de la nuit pour lui faire ingurgiter son traitement ? Qui se souviendra qu'il est « mort squelettique, avec de grands yeux creusés, ne pouvant plus marcher »? Oui comprendra qu'elle considère comme un « don du ciel » le coma dans lequel il a

ceux qui ont tout eu, puis tout perdu. Le bonheur, au passé, s'extrait délicatement du portefeuille. Deux photos de Charles-Edouard, dans tention, c'était un gosse bien élevé! le quittais pas. On dormait dans le

Derrière son apparence sage, Agnès n'est que colère. Qui enten-

sombré, un beau jour de départ déraisonnable aux sports d'hiver? Et

### Le jour des victimes

Dérogeant à un principe fondamental de la justice pénale, dans laquelle les plaignants sont des acteurs à part entière des audiences, les textes fondateurs de la Cour de justice de la République (CJR) interdisent aux victimes de se porter partie civile pendant la procédure. Afin de pallier les inconvénients de cette situation exceptionnelle, les familles des sept victimes dont les plaintes ont été jugées recevables (après étude des vingt-deux requêtes initialement retenues) seront entendues à titre de témoins. Leurs auditions devraient intervenir au tout début du procès, dès le mardi 9 février. Le règlement de problèmes de procédure soulevés en première partie d'audience pourrait cependant conduire la Cour à reporter ces auditions

sa gratitude pour l'équipe soi-gnante de l'hôpital Necker, qui ne s'est pas achamée? Et son dégoût pour ces quelques amis de toujours que la peur de la maladie a fait

> « Pardonnez-moi, je deviens vulgaire... », se reprend-elle parfois. Puis, elle s'emporte encore. « Mon fils est mort pour 20 balles! La France est le seul pays européen qui ait bloqué le test américain. A l'époque, je travaillais dans l'industrie pharmaceutique. Le dossier d'enregistrement du test Abbott était prèt en février 1985, estime-t-elle. De février à juillet 1985, date de l'arrivée du test Pasteur, ils ont bloqué le test américain tout en sachant qu'ils contaminaient deux cents personnes par semaine. Ceux qui nient avoir été en 1985 au courant de la gravité du sida sont comme ceux qui, en 1945, niaient avoir eu connaissance des camps de concentration. C'est de la mauvaise foi totale! C'est pour ca qu'il faut faire un procès à Fabius, à Dufoix, à Hervé. Ils ont sciemment laissé la mort s'installer. »

De ce procès devant la Cour de justice de la République, Agnès se garde bien d'attendre quoi que ce soit. . Ils sont jugés par leurs copains de classe ! . Elle les voudrait devant une cour d'assises, jure que son combat ne s'arrêtera pas dans trois semaines. Il y a l'Europe, comme ultime espoir. «Ce sont des hommes, ils doivent être jugés comme tout le monde. Je ne vis que pour ça. Vous vous rendez compte du mal qu'ils nous ont fait. » Sa plainte est l'un des sept dossiers individuels jugés recevables par la Cour de justice de la République. Mais l'Etat français a-t-il, une seconde, sondé la profondeur de cette douleur en proposant une indemnisation aux victimes, interroge Agnès, qui a refusé l'obole. « Comme si cela pouvait compenser la vie de mon fils, ses cálins, ses baisers, toutes ces images merveilleuses que j'ai dans la tête. »

Pascale Krémer

# Un flot de procédures civiles et administratives

A QUI RÉCLAMER justice ? Fo-calisée sur les dossiers pénaux impliquant des responsabilités individuelles, l'attention médiatique, ces dix dernières années, a souvent méconnu le flot de procédures civiles et surtout administratives par lesquelles les victimes du sang contaminé ont cherché à obtenir la réparation - et non la punition des préjudices qui leur ont été causés. Ces démarches ont souvent permis de cerner des responsabilités collectives, ou qui relevaient de personnes morales, allant jusqu'à modifier en profondeur, en matière de santé publique, les notions de faute et de responsabilité.

Ainsi, en 1988, alors qu'étaient déposées, auprès de la justice pénale, les premières plaintes d'hémophiles qui allaient déboucher, quatre ans plus tard, sur le procès des dirigeants du Centre national de transfusion sanguine, la justice civile examinait le premier cas de contamination par voie de transfusion. Victime d'un accident de la circulation en janvier 1985, contaminée lors de l'opération qui suivit par une transfusion de sang collecté en prison, Emilienne Courtellemont, soixante-deux ans, obtint 2 353 412 francs par décision du tribunal de grande instance de Fontainebleau « en réparation de ses

préjudices personnels ». Il s'agissait déià de ce qui deviendrait un jour « l'affaire du sang contaminé », mais la somme, confirmée en appel en juillet 1989, devait, selon les juges, être payée par... le camionneur belge à l'origine de l'accident, dont la faute demeurait « la cause essentielle et directe du dommage de la victime ». Et solidairement, son employeur et sa société d'assurance. Pour écarter la responsabilité des organismes ayant participé aux diverses opérations, de la collecte de sang à la transfusion, les juges avaient alors fait valoir que le dépistage systématique n'avait été imposé que plusieurs mois après l'acEngagées par la suite, plusieurs centaines de plaintes furent déposées, soit auprès des tribunaux administratifs lorsqu'elles mettaient en cause des organismes publics des hôpitaux, par exemple -, soit auprès de la justice civile lorsqu'il s'agissait de structures privées comme des cliniques. Liées à d'autres cas de contamination. elles élargirent le champ des responsabilités éventuelles et mirent en cause tant l'Etat, qui aurait failli dans l'exercice de son pouvoir régiementaire, que les hôpitaux ayant pratiqué les transfusions ou les centres de tranfusion ayant collecté le sang. Les plaignants obtinrent jusqu'à 2 millions de francs au titre de la réparation de leurs

DÉCISION ACCABLANTE

S'agissant de l'Etat, le Conseil d'Etat a estimé, le 9 avril 1993, qu'il avait été responsable sur le terrain de la faute, sans la qualifier, au titre de son rôle dans l'organisation, le contrôle et la réglementation de la transfusion sanguine. Cette décision, accablante pour l'administration française de la santé, confortait une approche jurisprudentielle nouvelle, reconnaissant à l'Etat des devoirs irupérieux de santé publique envers les citoyens.

La haute juridiction administrative validait, en somme, l'idée d'un principe de précaution applicable à l'Etat, qui n'avait pas su, dans l'affaire du sang contaminé, prendre les mesures adaptées pour prévenir des risques non pas certains, mais qui atteignaient un niveau de probabilité élevé, mettant en péril la sécurité des administrés. En outre, elle fixait précisément, pour cette affaire, la période de responsabilité incombant à l'administration: elle s'étendait du 20 novembre 1984 - date à laquelle, selon le Conseil d'Etat, les pouvoirs publics auraient dû déclencher des mesures réglementaires eu égard aux informations qui

avaient été transmises ce jour à la Commission consultative de transfusion sanguine - au 20 octobre 1985 -, date à laquelle la réglementation assurait, seion hii, une sécurité des produits sanguins adé-

Concernant les hôpitaux publics, l'affaire du sang contaminé précipita l'arrivée d'un nouveau type de responsabilité hospitalière, sans faute, fondée sur un acte médical nécessaire et un risque exceptionnel ayant engendré des conséquences d'une extrême gravité. Certains plaignants estimant ou'il appartenait aux hôpitaux de vérifier la qualité des produits sanguins, le Conseil d'Etat a ensuite affiné, le 26 mai 1995, les conditions de cette responsabilité, estimant que ne pouvait être mis en cause un hópital public qui n'était pas son propre opérateur transfu-

En définitive, bousculant tant les jurisprudences judiciaires qu'administratives, les plaintes des hémophiles et des transfusés ont permis de combler les éventuels vides juridiques qui entouraient jusqu'alors la responsabilité des centres de transfusion sanguine. Une harmonisation des positions de la Cour de cassation et du Conseil d'Etat a fait peser sur ces établissements. qu'ils relèvent du droit public ou privé, les conséquences d'une stricte obligation de résultat. même en cas de vice indécelable. Tout patient, en ce début des « années sida », était donc en droit d'attendre d'eux qu'ils fournissent un sang ou un dérivé sanguin exempt de tout vice. Ainsi que le rappelait le pro-

cureur général près la Cour de justice, Jean-François Burgelin, dans son réquisitoire de mars 1997. « pour la Cour de cassation, le responsable premier de la qualité d'un sang transfusé et des conséquences éventuelles de la transfusion est le centre de transfusion ».

Jean-Michel Dumay



5 8 877

Committee Sales Age

1997年 - 1997年

19.00 market (44)

and the second second

and a country and

Committee the

A Commence Species

4. 6.

. . .

the market and

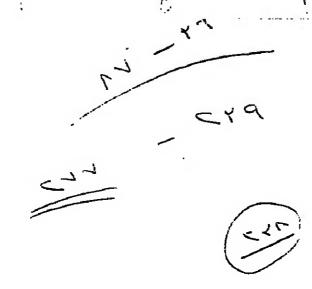
1. 15 C. Oak Tal.

4.00

李坤华 唐宗东下海中

A STATE OF LAND SHOPE OF THE STATE OF THE ST A PON COM Sur or William · September of the state of the AND THE PERSON NAMED IN

SHOW WHEN THE PERSON NAMED IN



manifest for a figure of the second of the second

Butter All States and Butter and

AND PROPERTIES AND ADDRESS OF

tions du Figaro, Franz-Olivier Giesbert, et la journaliste de Libération Judith Petrignon (Le Monde daté 31 janvier-1e février). Les trois magistrats protestalent contre les accusations de falsification, de mensonge et de vengeance exprimées par les auteurs

publiés dans Le Monde - sous le titre « Caillaux, Blum, Fabius » (nos éditions du 22 janvier) -, Le Figaro Magazine et Libération. La ministre de la justice leur à répondu « qu'afin de ne pas interférer dans le déroulement de cette affaire, qui sera très prochainement soumise à la juridiction de jugement, il ne peut être envisagé en l'état de répondre favorablement à la demande de saisine du procureur de la République ».

M<sup>me</sup> Guigou : « Ne pas interférer » LA CHANCELLERIE ne sou- dans des articles respectivement

> Le ministère a toutefois laissé ouverte la voie d'éventuelles plaintes en diffamation que pourraient déposer les magistrats visés à titre personnel. Conformément au statut de la magistrature, et « puisque les propos visés se rapportent à l'exercice de leurs fonctions juridictionnelles », « si les magistrats décidaient d'engager eux-mêmes de telles poursuites, il allait de soi que le ministère de la justice prendrait en charge les frais qu'ils seraient conduits à exposer devant les juridictions compé-

LA SAME & AUDIENCE POWE IF PROUSE TOUSAND CONTAMINE, DANG LE CCI

# La « sale affaire » qui bouleverse le monde politique

PENDANT DES MOIS, personne n'a osé en parlet. Bien sûr, quelques mots de soutien ont circulé. Dans les couloirs du Palais-Bourbon, Laurent Pabius et Edmond Hervé ont noté des poignées de main plus appuyées, des regards parfois compatissants, quelques signes d'amitié. Devinaient-ils que, dans allusions. « Que voulez-vous, il y leur dos, on évoquait gravement une « carrière politique en sus-pens », une « sale affaire, vraiment »? De Georgina Dufoix, on n'a presque rien dit. Il y a trop longtemps qu'elle a quitté le milieu politique pour que celui-ci la considère encore de son monde. Seule parlementaire » sa famense phrase . Responsable, mais pas coupable » a surnagé dans les esprits. Au fond, la plupart des élus out toujours considéré qu'elle

des ministres : responsables politiquement, non coupable pénale-Pendant longtemps, cette certitude a même rendu l'hypothèse du procès abstraite. A l'ENA, aucun séminaire n'a iamais abordé l'affaire. Et dans le manuel de référence qu'Olivier Schrameck, actuel directeur de cabinet de Lionei Jospin, a consacré aux cabinets ministériels, le drame du sang contaminé tient en sept lignes. Au sein de l'administration, seul le ministère de la santé en est resté marqué. Aucun ministre n'a pu, depuis, accéder aux bureaux de l'avenue de Ségur sans y repenser. Certes, bien des élus ont eu aussi à connaître, dans leur circonscription, des cas d'hommes, de femmes, d'enfants contaminés. Beaucoup ont apporté une aide matérielle et financière, constitué les dossiers d'indemnisa-

tion, encouragé les associations,

plaidé la cause de séropositifs au-

près des écoles ou des entreprises.

haite pas faire engager de pour-

suites contre les auteurs de trois

articles de presse qui critiquaient

sévèrement le travail de la

commission d'instruction de la

avait résumé au mieux la situation

verture du procès s'est approchée, le milieu politique a pris conscience que cette affaire pourrait le bouleverser à son tour. Dans les rémions des groupes politiques de l'Assemblée, le débat est pourtant longtemps resté confiné à deux ou trois

# « Que voulez-vous, il y avait toujours parmi nous un juge

avait toujours parmi nous un juge parlementaire, raconte un député. Evoquer le fond de l'affaire aurait fini par le gêner. »

Puis chacum a plonge. Une petite troupe de députés socialistes, par ailleurs avocats pénalistes, sont venus proposer au président de l'Assemblée nationale quelques ronseils de défense. Des avocats d'opposition ont entrepris la même démarche auprès de leurs confrères chargés des dossiers de Laurent Fabius et d'Edmond Hervé. Tous les avis divergeaient. Les uns ont conseillé d'emblée une stratégie d'affrontement, une défense politique pour un procès s'apparentant à une affaire d'Etat. Les autres voyaient une défense plus modeste. Une démission de tous les mandats, d'abord, afin d'apaiser «la haine des politiques» qui s'exerce dans l'opinion publique. Et le renoncement à toute manifestation de soutien de la part des scientifiques, des intellectuels, des patrons de presse, pour ne pas créer le sentiment d'un combat entre vic-

times et élites. Même le président de la République, Jacques Chirac, a réclamé à ses conseillers une note sur l'affaire, demandant au député RPR Patrick Devedjian, également avocat, son avis sur la stratégie de défense des trois ministres. Personne, en tout cas, n'a négligé la gravité de ce qui était en train de se

En 1991, François Bayrou, alors

secrétaire général de PUDF, réclamait des inculpations « au plus haut niveau politique, s'il est vérifié qu'il y a des responsabilités politiques directes ». En octobre 1992, ce fut le président du groupe RPR, Bernard Pons, qui demanda, au nom du RPR et de l'UDF, la saisine de la Haute Cour, ancêtre de la Cour de justice de la République d'aujourd'hui. A l'époque, Charles Pasmia, au Sénat, ne se aénait pas non plus pour fustiger les trois ministres. Et si un Pietre Mazeaud ou un Philippe Séguin s'étaient désolidarisés de ces attaques, la campagne électorale pour les législatives de 1993 a montré que la droite avait bien compris tout le bénéfice politique qu'elle pouvait tirer de

l'affaire du sang contaminé. Officiellement, les partis n'ont donné aucune consigne. Localement, pourtant, c'est le déchaînement. Claude Bartolone, fidèle lieutenant de l'ancien premier ministre. voit fleurir en lettres sangiantes sur ses affiches: « Bartolone = Fabius = sang contaminé ». Edmond Hervé est battu en Ille-et-Vilaine.

Aujourd'hui, pourtant, aucum de ceux qui participèrent à cette campagne n'oserait plus tenir le même rôle. Mardi matin, Charles Pasqua a déploré qu'« il y ait plusieurs procès extérieurs ou procès ». « Il faut faire preuve de sérénité, a-t-il observé. Laissons les magistrats et les juges de

la Cour de justice en leur âme et conscience décider, et gardons-nous de porter tout autre jugement, »

L'ancien ministre RPR Eric Raoult ne résume-t-il pas ce nouveau comportement lorsqu'il s'excuse publiquement, le 5 février, d'avoir « dit personnellement un certain nombre de bêtises » et d'avoir sans doute « blessé » M. Fabius et ses enfants. Car, entre le déchaînement de 1993 et l'ouverture du procès, le monde politique a assisté à un autre phénomène: sa propre mise en accusation. Selon une étude citant des chiffres du ministère de la justice, trois cent quatre-vingt-quinze élus ont été mis en examen ou condamnés en 1998. Sur plus de 50 000 responsables politiques, le chiffre est très faible. Mais l'effet sur l'opinion a été désastreux. Pis, les parlementaires, qui négli-

ent, iors de la discussion du projet de loi, le fonctionnement pratique de la Cour de justice, n'ont plus de mot assez durs pour la qualifier. «Un vrai piège à cons », disent-ils aujourd'hui dans les couloirs du Palais-Bourbon. Inquiets du pouvoir des juges, qui, selon eux, ne souhaitent que leur affaiblissement, les élus s'aperçoivent que cette institution, qui mêle responsabilités pénale et politique, juges parlementaires et magistrats professionnels, ne les sauvera pas de la suspicion. « Si les ministres sont condomnés, résume ainsi le libéral Claude Goasguen, on dira que ce sont les juges de droite, majoritaires à la Cour, qui ont voulu les accabler. S'ils sont relaxés, on dira que les politiques se protègent tous entre eux. Il n'y a pas moyen de sortir de

Raphaëlle Bacqué

# Les lenteurs du parquet de Paris

LES AVOCATS de Claude Weisselberg, ancien conseiller d'Edmond Hervé an secrétariat d'Etat à la santé, mis en examen dans le volet non ministériel de l'affaire du sang contaminé, ont envoyé dimanche 7 février une lettre ouverte au procureur de la République de Paris, Jean-Pierre Dinthilac pour lui demander « solennellement » de prendre ses réquisitions dans ce dossier. M. Françoise Toubol-Fischer et Me Gérard Bismuth s'étonnent du silence du parquet, qui n'a pas fait connaître ses réquisitions dans l'affaire instruite par la juge parisienne Marie-Odile Bertella-Geffroy.

La magistrate, qui instruit pour « empoisonnement » et « complicité d'empoisonnement », a clos son dossier le 21 octobre 1998 et l'a transmis au parquet de Paris afin qu'il prenne ses réquisitions dans les trois mois. Ce délai étant écoulé, la magistrate nent décider du renvoi devant une juridiction des trente-deux personnes qu'elle a mises en examen, sans attendre les réquisitions du parquet. Cette possibilité légale in-

quiète les avocats de M. Weisselberg, qui redoutent que leur client soit renvoyé aux assises alors que les trois anciens ministres sont jugés, « pour des faits identiques », pour le delit d'homicide involontaire.

« Comment pouvez-vous laisser un juge d'instruction décider du règlement de sa procédure sans que le parquet ait préalablement fait connaître son appréciation?», demandent Mª Toubol-Fischer et Bismuth, qui s'interrogent sur « un tel renoncement du parquet à prendre ses responsabilités institutionnelles ». «La France entière aurait une opinian sur cette affaire, juristes, médecins, sociologues, journalistes, sauf le parquet de Paris, pourtant partie à la procédute?»

Plus généralement, les avocats dénoncent « l'absence » du parquet pendant les quatre années d'instruction et estiment que leur client n'a pas bénéficié, autrement que « de manière purement formelle des garanties auxquelles a droit un mis en

Claude Got, expert en santé publique

# « La culpabilité politique commence avec le refus de savoir »

LE PROFESSEUR Claude Got, ancien chef d'un service d'anatomopathologie (hôpital Raymond-Poincaré, Garches, dans les Hautsde-Seine), spécialiste de santé publique, a participé à la prise de décisions de politique sanitaire. Il est notamment l'auteur de La Santé (éditions Flammarion, 1992).

« Quelles conséquences P"affaire du sang contaminé" a-telle eu sur la politique de santé

- Elle a eu un double impact, sur les mentalités et sur l'évolution de la notion de responsabilité. Une forme de séisme culturel a, d'une part, secoué des experts qui plaient dans l'euphorie du progrès. Ils ont compris que la confiance dans leurs connaissances et leurs pratiques devait être utilisée avec modération. Les décideurs politiques ont perçu l'ampleur de leur responsabilité, et surtout de leur fragilité, dans des domaines où les connaissances sont incertaines.

\* Pour le second volet, il faudra attendre les résultats de l'ensemble des procès pour connaître les nouvelles règles de responsabilité des experts, de l'administration et des décideurs politiques. Si les directeurs d'administration peuvent être condamnés pour des décisions ou des insuffisances liées au cadre de leurs fonctions, les responsables politiques sont, eux aussi, concernés par ces procédures. Une dissociation de la responsabilité des uns et des autres est théorique. Si le fait qu'une décision politique tardive ou inadaptée, responsable de décès, est suffisante pour se retrouver devant la Cour de justice de la République (CJR), des dizaines de procès semblables à celui du sang contaminé sont possibles Homologuer des véhicules dont la vitesse est en contradiction avec la limite de vitesse maximale autorisée est un facteur de most documenté depuis des décennies : dans ce domaine, une telle passivité ne relève donc pas du principe de précaution, puisqu'il n'y a pas de place pour le doute. Quelle que soft l'appreciation junitique que l'on porte sur l'affaire du sang contaminé, elle a de facto placé la santé publique dans les activités

politiques à haut risque. - La réforme des structures de sécurité sanitaire vous paraîtelle répondre aux carences mises en lumière par cette affaire?

- Il y a eu des progrès indiscutables, mais ils sont partiels. Le développement de mécanismes de diffusion du meilleur savoir disponible a été important, grâce, d'une part, à la définition des "bonnes pratiques\* médicales, dans le cadre des conférences de consensus de l'Agence pationale d'accréditation et d'évaluation en santé et, d'autre part, aux expertises collectives de l'Institut national de la santé et de la recherche médicale. Ces procédures sont longues et mai adaptées à la décision urgente,

· En aval, des progrès sont à faire dans l'amélioration de la gestion du risque. Ce sera, en partie, le rôle de l'Institut de veille sanitaire et des deux nouvelles agences qui ont en charge la gestion des médicaments, des produits humains et de l'alimentation. Le décideur politique a besoin de structures intermédiaires orientées vers l'épidémiologie, l'identification des risques, leur quantification, le contrôle de l'application des règles. Une fois l'outil créé, les difficultés porteront sur les équilibres de pouvoir et les capacités réelles de gestion.

- Comment pourra-t-on arbitrer les conflits éventuels entre les responsables de ces organismes et les décideurs poli-

- Il faut trouver un équilibre entre l'indépendance des agences et la nécessaire confiance qui doit exister entre les décideurs politiques et les administrateurs. Un conseil scientifique de qualité disposant d'un pouvoir d'arbitrage réel est un élément de réponse. La difficulté existe déjà quand un conflit oppose un directeur d'administration et un ministre. En cas de désaccord, c'est le ministre qui C. P. signe et assume. La difficulté est de

définit l'étendue de l'obligation de réserve du responsable administratif qui, en pratique, va se soumettre ou se démettre. Il faut améliorer la visibilité de ces relations.

 Peut-on envisager une société où les décisions sanitaires seraient cohérentes et leurs mécanismes de production totalement transparents?

- Nous sommes dans un monde de communication, il faut en voir aussi les avantages. Tout finit par se savoir et il devient plus dangereux qu'utile de tenter de cacher une motivation ou des manœuvres. L'hypocrisie n'est pas un mode efficace de gouvernement et de survie politique. Si les organismes ayant en charge la sécurité nucléaire ont perdu leur crédibilité dans l'opinion publique, c'est à la suite d'une longue période d'expertise opaque, mai dissociée des organismes décisionnels. Il faudra longtemps pour remonter la pente. et de nombreux responsables politiques ont compris qu'il était moins dangereux d'avoir une expertise crédible qui ne cache rien, que des renseignements confiden-

### « Le pouvoir a des difficultés à devenir le gestionnaire des décisions prises »

tiels qui deviennent vite des patates brûlantes. Ce n'est pas de l'angélisme mais du réalisme de dire la vérité dans l'état d'imperfection où elle existe.

- Les nouvelles agences auront-elles réellement l'indépendance et les moyens nécessaires à leur action ?

 l'ai des doutes sérieux sur nos capacités dans ce domaine. Le pouvoir très centralisé de notre pays fonctionne comme un producteur de décisions, prenant la forme de lois, de décrets, d'arrêtés, de circulaires. Il a des difficultés à devenir le gestionnaire des décisions prises. La première phase judiciaire des conséquences de la contamination des dérivés du sang a bien mis en évidence ce problème. La direction générale de la santé avait produit une bonne circulaire sur la sélection des donneurs, mais sans se donner les movens de vérifier sa mise en œuvre, le pourrais prendre l'exemple de l'amiante ou du plomb, qui imposent une sestion de leur présence dans les immeubles et un réel suivi, notamment sous la forme d'un annuaire informatisé. Les moyens de ces actions sont insuffisants, au niveau central et au niveau des départements.

 Pourquoi certaines décisions de santé publique sont-elles aussi peu suivies d'effets?

- A cause de leur coût et de la peur d'entrer dans une politique de gestion et d'évaluation des risques sanitaires. Alors que les systèmes vivants fonctionnent avec des logiques « circulaires » sanctionnant les erreurs décisionnelles ou de gestion, l'Etat aime les procedures « linéaires », qui empechent d'évaluer l'application de ses décisions et ne renvoient jamais l'expérience à la source. Elles garantissent le confort au quotidien du décideur, mais elles peuvent le conduire devant une cour de justice.

» Les médecins ont eu des difficultés à se soumettre à des évaluations, à la fois source de progrès et nécessité éthique. Les politiques et les administratifs doivent entrer dans cette procédure efficace et protectrice. La culpabilité politique commence avec le refus de savoir. permettant de supporter l'absence de décision. Quand le risque est établi, l'absence de rigueur dans la gestion rend le système, efficace en théorie, déficient dans la pra-

> Propos recueillis var Laurence Folléa

Dessins: Noëlle Herrenschmidt

# Lionel Jospin veut faire de la France le « ferment » de l'Union européenne

Le premier ministre invite la majorité à affirmer « son pluralisme sans céder à la division »

8 février, au Cirque d'hiver, Lionel Jospin a souligné que « l'Europe ne se substitue pas aux nations »,

mais qu'elle « leur ouvre un espace supplémentaire de démocratie et de citoyenneté » et que la France

pour plus de prospérité et de solidarité », a affirmé. François Hollande, premier secrétaire du PS.

LE TROUBLE n'a duré qu'un bref instant. Au moment même où le premier ministre prenaît la parole, dans la soirée du lundi 8 février, au Cirque d'hiver, à Paris, devant mille cinq cents militants prompts à s'enthousiasmer, une poignée d'enseignants anti-Allègre a jeté, des travées du haut, une pluie de petits morceaux de papier: A lospin trahison! Tu casses l'école de la nation » : « Les sauvageons sont à Bruxelles plus qu'à Sarcelles ». Soutenu par les participants de ce meeting de la fédération de Paris du Parti socialiste, sur le thème « Faites l'Europe, fête de l'Europe », Lionel Jospin ne s'est pas laissé déstabiliser. « Ne vous trompez pas de cible ! ». a-t-il lancé, en rappelant que, ministre de l'éducation à partir de 1988, il avait fait passer ce budget devant celui de la défense nationale.

Est-il inquiet, M. Jospin, à l'approche du scrutin européen du 13 juin ? Ou simplement prudent, à la veille d'une échéance qui suscite, comme pour la droite, une certaine division a gauche? Lundí soír, le premier ministre a souhaité baliser le terrain du futur combat électoral. « Nous aurons, y compris à gauche, un nombre élevé de listes ». a-t-Il assuré, sous l'œil attentif du premier secrétaire, François Hollande, tête de liste annoncée des socialistes. Un tel éclatement, poursuit M. Jospin, « ne résulte pas du fait européen, mais est lié au mode de scrutin, qui favorise cette dispersion ». Tout en jugeant la démarche « légitime », il prévient : « le souhaite que la gauche plurielle affirme son pluralisme sans céder à la division (...) qu'elle valorise son message et évite de se laisser alier à

Ce thème revient souvent, ces Jours-ci, dans la bouche du premier ministre. Il en a entretenu ses ministres le 30 janvier, lors du sémi-



naire gouvernemental de Champssur-Marne, puis, de nouveau, le 4 février, lors de leur réunion bimensuelle à Matignon. « Chacun d'entre vous soutiendra une liste de son choix lors des élections européennes, a-t-il dit à cette occasion. mais qu'aucun n'oublie son devoir de solidarité vis-à-vis du gouvernement! > Lundi soir. M. Jospin a livré quelques pistes pour éviter que l'affontement électoral ne tourne au combat fratricide. Au-delà des différences sur l'Europe, a-t-il assuré, les composantes de la majorité possèdent « un corps central d'approche et de propositions

Pour l'essentiel, celui-ci se nourrit d'une revendication sociale commune, concrétisée en France par les 35 heures ou les emploisieunes et dont s'inspireraient, selon le premier ministre, nos parte-

### Un geste de réconciliation avec la Gauche socialiste

Julien Dray, député de l'Essonne, vice-président du conseil régional d'lle-de-France, a été chargé, au nom du groupe PS de l'Assemblée nationale, de surveiller l'application des décisions prises par le conseil de sécurité intérieure le 27 janvier. Animateur de la Gauche socialiste, courant minoritaire du PS, M. Drav n'exercait aucune responsabilité depuis la victoire de la gauche en juin 1997. De cette mission sur la sécurité, « deuxième priorité du gouvernement » après l'emploi, il dit : « C'est François Hollande qui l'a voulu ainsi. Il veut faire la paix à l'intérieur du PS, pour pouvoir mener sa campagne européenne. »

naires européens. « Nous avons notre modèle, nos projets, nous ne les imposons pas, mais ils inspirent leurs démarches (...). La France, a-t-il ajouté, doit jouer ce rôle de ferment » au sein de l'Union européenne. Au passage, et alors que le PS prépare sa convention des 27 et 28 mars sur le thème « Nation-Europe », M. Jospin a redit la nécessité de « trouver une juste articulation entre la nation et l'Europe »: « Nous avons fait le choix de l'Europe profondément mais d'une Europe qui soit respectueuse des nations qui la composent » Comme s'il déclinait déjà les slogans de la campagne socialiste, M. Jospin a martelé: « je veux une France forte dans une Europe puissante, une France juste dans une Europe solidaire, une France moderne dans une Europe ouverte sur le monde. »

### PIQUES ANTI-AMÉRICAINES

Très applaudi et volontiers lyrique, M. Hollande s'est référé à Léon Blum, mais aussi à François Mitterrand - « En servant l'Europe. nous servons la France »-, pour expliquer que « faire l'Europe, c'est le prolongement de ce que fait Lionei Jospin pour la France ». Le premier secrétaire du PS s'est appuyé sur le manifeste du Parti des socialistes européens (PSE), présenté comme « un programme commun aui engagera tous les socialistes européens », pour plaider pour une « Europe de la volonté ». Intervenant après Joan Clos, le maire socialiste de Barce-Ione, Michel Rocard s'est taillé un beau succès en jugeant que la vole est dégagée pour « un discours vigoureux, clair et socialiste » sur l'Europe. Comme M. Hollande et M. Jospin, il a pris soin d'agrémenter son discours de quelques petites piques contre les Etats-Unis.

Jean-Michel Aphatie et Michel Noblecourt

# Bercy envisage une diminution de la TVA pour les PME du bâtiment

Bruxelles autoriserait de nouvelles baisses « ciblées »

UNE FOIS n'est pas coutume, Bruxelles devrait rendre service à Bercy: le ministère de l'économie, des finances et de l'Industrie réfléchit à une diminution ou à une simplification des prélèvements sur les ménages pour l'an 2000 et, plus précisément, à des baisses « ciblées » de TVA. La législation européenne, qui limite fortement les possibilités dans ce domaine, devrait être assouplie dans un futur proche: la Commission européenne doit adopter le 17 février un projet de directive qui permettrait aux pays de l'Union européenne de réduire leurs taux de TVA sur les activités de services qui utilisent beaucoup de main-d'œuvre. Selon La Tribune du 8 février, ce dispositif entrerait en vigueur le 1ª janvier 2000, pour trois ans.

Aujourd'hui, la sixième directive européenne prévoit deux taux minimaux de TVA: l'un de 5 % pour les produits qui peuvent être taxés à taux réduit et qui sont énumérés en annexe h de la directive : l'autre de 15 % pour les autres biens. En France, où le taux normal de TVA est de 20,6 %, le ministère estime qu'on a à peu près épuisé les possibilités de l'annexe h. Ainsi, plusieurs activités bénéficient d'un taux réduit à 5,5 %, comme les travaux de réhabilitation sur les logements locatifs sociaux ou, encore, les appareillages destinés aux diabétiques et à certains handicapés. Au total, depuis juin 1997, les baisses ciblées de TVA décidées par le gouvernement ont représenté 8.83 milliards de francs (1.34 milliard d'euros), auxquels il faut alouter le crédit d'impôt pour dépenses d'entretien de l'habitation principale, baisse de TVA déguisée qui a représenté 3,7 milliards de francs. A Bercy, on pense sérieusement

profiter de la nouvelle autorisation européenne pour abaisser la TVA sur l'artisanat du bâtiment. Les experts du ministère considèrent ou'an matière de TVA, les possibilités sont limitées. Une baisse généralisée de son taux, de 20.6 % à 18,6 % par exemple, coûterait très cher (70 milliards de francs) et aurait des effets limités: il est loin d'être évident ou'elle serait intégralement répercutée au consommateur final. De la même manière, une baisse de 5,5 % à 5 % du taux de TVA réduit coûterait 5 milliards de francs et serait totalement invisible pour les consommateurs. Dans ces conditions, seule une baisse de 20,6 % à 5,5 % paraît aujourd'hui rentable à Bercy : la forte amplitude de la baisse oblige une répercussion dans le prix de vente final et doit donc stimuler la consommation et l'emploi.

Au ministère, on précise que la réflexion sur ce sujet ne pourra être menée sérieusement qu'une fois connue la marge de manœuvre budgétaire pour l'an 2000, c'est-àdire pas avant le mois d'avril. On s'attend à ce que cette marge soit beaucoup moins importante qu'en 1999, compte tenu de l'effet retard du «trou d'air » que traverse l'in-

FAVORISER L'EMPLOI Bruxelles semble aujourd'hui 😼 convaincu par le point de vue francais sur la TVA, même si l'allègement des charges lui semble toujours le meilleur moyen de stimuler l'emploi et la consommation. Sa démarche s'inscrit dans la continuité de la réunion du Conseil européen, à Vienne, en décembre 1998, au cours de laquelle la Commission s'était engagée, à la suite d'une demande française, à rechercher des instruments fiscaux favorisant l'empiol. Sa nouvelle directive ne devrait pas énumérer les services susceptibles de bénéficier du taux réduit de TVA, mais édicter des règles générales : forte utilisation de main-d'œuvre et, donc, intérêt pour l'emploi ; fourniture directe aux consommateurs finaux, pour

concurrence entre pays. Chaque pays devra informer Bruxelles, avant le 1= septembre, de ses intentions, compte tenu de ce cahier des charges. Il reviendra ensuite au conseil des ministres des Quinze de se prononcer, à l'unanimité, sur ces divers programmes

que ceux-ci bénéficient de la baisse

de TVA; absence de distorsion de

Virginie Malingre

# Foire aux voix européennes à la fête de SOS-Racisme

A CHACUN sa fête. ses amis, ses socialistes Lundi 8 février, pendant que le PS parisien et jospinien tient meeting au Cirque d'hiver, SOS-Racisme réunit ses invités pour son traditionnel diner annuel. Fodé Sylla est un maître de cérémonie un peu ému : après sept ans de bons et lovaux services à la tête de l'association antiraciste, il s'apprête à passer la main à Malek Boutih, le président de la Fédération de la maison des potes. A l'Elysée-Biarritz, on se presse pour un baiser, une poignée de main d'amitié. Depuis celle qui avait précédé l'élection présidentielle de 1995, la fête de SOS-Racisme n'avait pas connu une telle affluence.

Famille, amis, toute la « mitterrandie » est là. Mazarine Pingeot et Jack Lang sont arrivés parmi les premiers. Pierre Bergé a tenu à être là. Michel Charasse a réussi à se libérer. « On est toujours un peu orphelin des années 80 », résume Fodé Sylla, en hommage au président de la République, vrai parrain de SOS-Racisme. A la table d'honneur, on a rarement vu autant de ministres: Elisabeth Guigou, Jean Glavany, mais aussi quelques pièces rappor-

Philippe Douste-Blazy, qui ne rate jamais une fête antiraciste.

Ce soir, d'ailleurs, l'assemblée est plus politique que show business. Bernardo Bertolucci a accepté de louer la quest star, mais Obélix (Gérard Depardieu) et Carole Bouquet ont déclaré forfait le matin même. A peine si on apercoit Jean-Pierre Bacri derrière Marc Jolivet, compagnon de campagne de « Dany ».

« Ça sent les élections », ose tout bas Jean-Luc Bennahmias, secrétaire national des Verts. Ce soir, il y a aussi beaucoup, beaucoup de communistes. Marie-George Buffet est à la table d'honneur. La sénatrice Nicole Borvo. responsable de l'immigration place du Colonel-Fabien, en préside une autre. A côté de Didier Daeninckx, Marie-Pierre Vieu, chargée de recruter jeunes, associatifs et personnalités civiles pour la liste d'« ouverture » du PCF, est en prospection.

Quand Fodé Sylla, à l'heure de l'apéritif. regrette que « 63 000 sans-papiers, qui ont fait la preuve de leur ottachement à la France en déposant un dossier dans les préfectures, ne soient

Les lobbies se bousculent contre le projet de loi sur la sécurité routière

plaudit. Table Toussaint-Louverture, table Nelson Mandela, table Hannah Arendt, table Tienanmen, on sait pourquoi on est venu. Quand il explique qu'il souhaite s'engager pour l'Europe, en « présidant la fédération internationale de SOS-Racisme », l'enthousiasme déborde. On l'entoure, on le félicite. Bravo, Fodé! L'Europe, vraiment, quel beau chal-

Au dessert, les langues se délient. « Si Harlem a une place sur la liste PS, si, moi, j'en ai une ailleurs, la Gauche socialiste serait bien représentée », souffle Fodé Sylla. Harlem Désir, qui guigne un strapontin européen, ne trouve pas forcément le calcul très à son goût. « Mais après tout, si les autres lui proposent une place... », lâche-t-il. François Hollande arrive en urgence du Cirque d'hiver : « On m'invite, je viens, je paie. » Les communistes affichent une mine tranquille. Eux seuls, ou presque, savent que Fodé Sylla va accepter la cinquième place que Robert Hue kul a proposée sur sa liste.

### DÉPÊCHES

PARITÉ: Frédérique Bredin, membre du secrétariat national du PS, chargée de la culture et des médias, a déclaré, lundi 8 février, que « la droite a un vrai problème avec la modernisation de la vie politique » et que « les Français commencent à s'interroger sur une forme de double langage ». « Sur la parité, cela a été particulièrement choquant », a ajouté la députée de Seine-Maritime. Les groupes socialiste et communiste du Sénat ont annoncé, dans un communiqué commun, qu'ils voteront cette réforme constitutionnelle, en deuxième lecture, « dans les mêmes termes que le texte qui sera issu de

■ NOUVELLE-CALÉDONIE : députés et sénateurs, réunis lundi 8 février en commission mixte paritaire, sont parvenus à un accord sur les projets de loi organique et ordinaire définissant le fonctionnement des futures institutions de la Nouvelle-Calédonie. Les deux textes seront soumis à l'Assemblée nationale, jeudi 11 février, puis au Sénat, en vue de leur adoption définitive.

■ EUROPE: William Abitbol, président de Demain la France et conseiller de Charles Pasqua, a réagl, lundi 8 février, au discours tenu deux jours auparavant par Philippe Séguin sur « l'euro-allergie » (Le Monde du 9 février). « Philippe Séguin est un avocat de talent : il peut plaider une chose et son contraire sans le moindre scrupule », estime M. Abitbol.

■ IMMIGRATION : Raymond Barre, député (app. UDF) du Rhône et maire de Lyon, affirme, dans un entretien au mensuel Lyon Mag' de février, que Charles Pasqua « porte atteinte à l'effort du gouvernement, qui refuse de régulariser massivement les sans-papiers, mais qui veut au contraire tenir compte de critères précis, notamment humanitaires » quand il demande la régularisation de tous les sans-papiers. L'ancien premier ministre estime également que le gouvernement de Lionel Jospin fait « preuve d'un grand bon sens » en matière de sécuri-

FRONT NATIONAL : la cour d'appel de Paris a décidé de surseoir à statuer sur le litige opposant lepénistes et mégrétistes au sujet de l'usage du nom, du logo et des fichiers du FN, en jugeant, lundi 8 février, qu' « il n'appartient pas à la juridiction des référés » de trancher ce litige (Le Monde du 5 février). L'arrêt de la cour confirme le jugement en référé du tribunal de grande instance de Paris du 15 janvier, dont les partisans de M. Le Pen avaient fait appel. Considérant que ce dossier ne peut être jugé en référé, la cour renvoie son examen au juge du fond, qui en est actuellement saisi.

EXCLUSION: quatre parlementaires communistes ont souligné, lundi 8 février, dans un communiqué, que « des points restent à clarifier » dans le projet de loi sur la couverture maladie universelle (CMU) que le gouvernement s'est engagé à faire voter avant la fin du mois de juin. Les députées Muguette Jacquaint (Seine-Saint-Denis) et Jacqueline Fraysse (Hauts-de-Seine), les sénateurs Nicole Borvo (Paris) et Guy Fischer (Rhone) réclament « la simplification des procédures et démarches » et « l'accès réel au dispositif tant de ceux qui sont en situation d'extrême précarité que de ceux qui se privent de soins pour des raisons financières ». Les élus estiment « légitime » de relever jusqu'au seuil de pauvreté (3 800 francs par mois, soit 579,31 euros) le

### tées, comme Dominique Voynet et même... toujours pas régularisés », tout le monde ap-Alain Beuve-Méry et Ariane Chemin

LA SÉCURITÉ routière, tout le monde est pour, sauf lorsqu'il s'agit de prendre des dispositions contraignantes pour l'assurer. Le projet de loi qui doit traduire en actes les priorités décrétées sur ce sujet par e ministre des transports, Jean-Claude Gayssot, avec l'appui de Lionel Jospin, et qui doit être examiné en deuxième lecture par le Sénat, mercredi 10 février, suscite un intense lobbying. Motards, automobilistes, constructeurs ou élus locaux se sont succédé auprès des rapporteurs, Lucien Lanier (RPR) au Sénat et René Dosière (PS) à l'Assemblée nationale, pour faire valoir leurs

points de vue. Christian Gérondeau, président de la Fédération française des automobiles-clubs, qui représente les usagers de la route, se félicite d'avoir obtenu l'adoption, par l'Assemblée, d'un amendement défendu par M. Dosière, prévoyant que « la sécurité des infrastructures routières » fera désormais « l'objet d'un contrôle ». M. Gérondeau trouve anormal que les carrefours soient équipés, selon les cas, de sens giratoires, de feux tricolores ou de peintures au sol. « Il devrait y avoir des normes, comme dans tous les domaines où la sécurité est en jeu », proteste-t-il.

Or la commission des lois du Sénat a voté, le 3 février, la suppression de cet article, à la demande de M. Lanier, qui s'est fait l'écho des protestations de l'Association des maires de France et de l'Assemblée des présidents de conseils généraux. Ces élus locaux, représentés en force au Sénat, ne veulent pas que « des techniciens de la route » leur imposent, sans concertation, de nouvelles dépenses pour l'entretien des voies départementales. Ils -craignent, en outre, que l'établissement de normes ne mette en cause leur responsabilité pénale en cas de manquement.

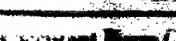
Les constructeurs de « voiturettes » sans permis ont eux aussi réussi à se faire entendre des sénateurs, alors que l'Assemblée avait voté un amendement, d'origine socialiste, prévoyant que la conduite

de ces véhicules serait subordonnée à une formation au code de la route. L'Association des fabricants de quadricycles légers à moteur a expliqué à M. Lanier que ces véhicules sont surtout utilisés par des personnes agées vivant en milieu rural, qu'ils ne causent pas d'accidents. leur vitesse étant limitée à 45 km/h. et que toute modification de leurs conditions de vente menacerait ce marché. En commission, M. Lanier a déclaré que l'article, de nature réglementaire, n'a rien à faire dans un projet de loi.

Lors de la discussion du texte par l'Assemblée, un lobbyiste de PSA-Peugeot-Citroen avait vivement réagi à un amendement socialiste proposant de brider les moteurs des véhicules neurs pour empêcher les dépassements de vitesse. Cet expert avait aussitôt fait le siège de M. Dosière et de plusieurs députés ayant des usines d'automobiles dans leur circonscription, afin de leur expliquer les « effets penvers » de l'amen-

qui a parfois besoin d'accélérer afin d'éviter un accident ; il interdirait toute exportation dans les pays de l'Union européenne ; il serait inutile, puisque « la vitesse ne constitue pas un argument de vente pour les constructeurs français ». Finalement, l'amendement n'a pas été adopté, car la mesure relève de la législation communautaire.

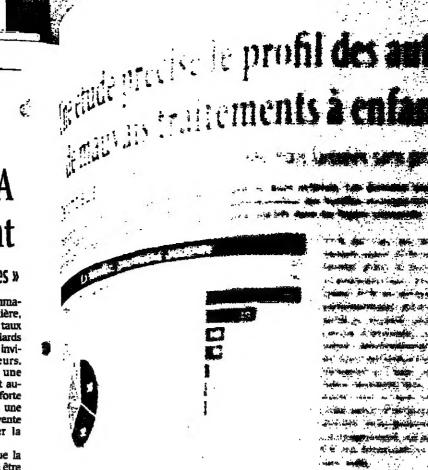
La Fédération française des motards en colère a elle aussi fait une discrète campagne de lobbying, avant de manifester dans Paris le 6 février. Elle proteste contre l'élargissement de la responsabilité pécuniaire du propriétaire du véhicule aux excès de vitesse ou au non-respect des feux rouges. Les motards. coiffés de casques, ne sont pas reconnaissables lorsqu'ils sont « flashés » par un radar et échappent done aux sanctions. Ils n'ont obtenu des députés que la suppression d'une disposition qui incitait le propriétaire à dénoncer l'auteur de l'in-



mer der Datember.

\*\* \*\* \*\*\*\*\*\*\*

dement : le bridage des moteurs seplatond de ressources pour accéder à la CMU. rait dangereux pour le conducteur, Rafaële Rivais



SOCIÉTÉ

A-F-654 .24 是那 透明了 400000 **严重 设建** TO THE PROPERTY OF THE PARTY OF **基本** 神経療 温味 キャラン THE PARTY OF THE P

国際経済をようない。 SPEED NOT AND ADDRESS. AND TELL READS AND IN THE HE कर्मका ने मंत्र भागाना AND DESIGNATION OF THE PERSON A . Market Same S 🌉 舞 終末 知ず しょか

**憲漢の Balling Livery かっ** 

**新** 杂音 1000

Market State of the State of th

Betting and the

-

والمصافيق والراب والمنافرة والمعافرة والمعافرة Markey Thomas Section of the agencial agreement of 薄砂砂油の油がする 横下 经施分 本 4 4 4 4 大学 田田 丁田間 いまかられる かかかり THE RESERVE AND ADDRESS. the service stations at the model, in BANG SEED AND HER CONTROL **建筑主张** 2000年1000年1000年1 The same of the same of 

The second second A STATE OF THE STA **建设在1000年的** The state of the s Control of the Contro

**10** 

A Marie Ton **建筑岩**鱼生物。 \*\*\* \*\* No. 19.00 12.00 The same of the sa **第**次年,1000年,1000年,1000年 A STATE OF THE STA

the street of a second र्वक्षेत्र विशेषक्षित्र **अस्ति । अस्ति ।** A THE WATER OF 京の大学 大学をありから **到 地方是以上於明,是**此 **经基础的 对语性的** 16 79 年 the server in a state of the

Première constatation d'impor-

12 à 17 ans. Ce sont pour 42 % des

Les familles monoparentales et

Une étude précise le profil des auteurs de mauvais traitements à enfants De nombreuses victimes cas sont repérées mais laissées sans protection

L'Observatoire national de l'action sociale décentrali-sée (ODAS) publie, mardi 9 février, une étude sur le profil des auteurs de mauvais traitements sur des en-

LES MALIVAIS TRAITEMENTS ET LEURS AUTEURS CRUAUTÉ MÈRE FAMILLE ÉLARGIE 10 BEAU-PÈRE AMI DE LA FAMILLE PROFESSIONNEL D'UNE INSTITUTION BELLE-MÈRE NÉGLIGENCES AUTRE MINEUR

Les violences physiquée constituent la première torme de materitarice. Parents et beaux-parents sont les auteurs de ces mauves trataments

QUI MALTRAITE? Qui est maltraité? Pour la première fois, l'Observatoire national de l'action sociale décentralisée (Odas) publie, mardi 9 février, une étude sur le profii des auteurs et des victimes réalisée à partir d'informations en provenance du Service national d'accueil téléphonique de l'enfance maltraitée (Snatem) et de dix départements (Ariège, Ille-et-Vilaine, Indre-et-Loire, Isère, Loire, Marne, Meurthe-et-Moselle. Somme, Pas-de-Calais et Seine-Saint-Denis).

tance : « La maltraitance est bel et bien une affaire de famille. » Dans la quasi-totalité des cas, les auteurs de maltraitances sont des parents: père (46 %), mère (25 %), beau-père (9 %), belle-mère (1 %), famille élargie (10 %). Ces parents maitraitants agissent même lorsqu'ils n'ont pas la garde de l'enfant. Seules exceptions à cette mainmise familiale sur la mairraitance, les abus sexuels provoqués dans 20 % des cas par des personnes totalement extérienres à la famille. « Maigré cela, souligne l'étude, rien ne justifie l'idée trop raient principalement menacés par

36 % ont entre 6 et 11 ans, 34 % de garçons, pour 58 % des filles, « le nombre d'abus sexuels, qui des quatre ans deviennent le principal type de maltraitance chez les filles, expliquant à lui seul la part plus importante des filles parmi les enfants maltraités ». Même si toutes les populations d'enfants sont touchées, l'étude note « une différence très marquée entre la structure des familles d'enfants en danger et le profil des familles françaises en gé-

recomposées sont surreprésentées parmi les familles maltraitantes. 43 % des enfants « en danger » (qui sont effectivement maltraités 6% dans la population totale des

ou connaissent des conditions d'existence pouvant mettre en danger leur santé ou leur éducation) vivent avec leurs deux parents. Dans la population globale des moins de 18 ans, ils sont 81 % à vivre avec leurs deux parents. En revanche, alors que 11 % des moins de 18 ans ne vivent qu'avec un seul parent, ces enfants de familles monoparentales représentent 36 % des enfants en danger. Enfin, les enfants et adolescents vivant avec leur père seul ou leur mère seule, et un beau-parent, comptent pour

Le danger, semble-t-il, est donc Les familles monoparentales et recomposées sont surreprésentées parmi les familles maltraitantes. Seuls 43 % des enfants « en danger » vivent avec leurs deux parents

moins de 18 ans mais pour 15 % dans le contingent d'enfants en Aux « difficultés matérielles qui

sont très souvent associées à la motention portée par l'opinion aux le désarroi, l'absence de contreabus sexuels, que les enfants se- poids, qui rendent la fonction parentale plus complexe », soulignent les auteurs de l'étude. Outre la Dans 30 % des cas, les enfants structure familiale, l'inactivité du maltraités ont moins de 5 ans. ou des parents semble peser lourdement. Huit mères mahraitantes sur dix sont inoccupées. « Une des représentations classiques de la monoparentalité repose sur l'idée que, lorsqu'une mère travaille, elle a du mai à assumer tout à la fois ses activités professionnelles et sa fonction parentale. Mais on voit bien ici que le fait d'être au foyer, qui s'accompagne souvent d'un isolement social - immaturité, absence de repères-, induit un risque plus

Le repérage de ces enfants mal-traités est, indique l'enquête, effectué pour moitié grâce à des informations provenant directement de la population (la famille et l'enfant hui-même dans 19 % des cas, l'entourage extra-familial dans

fréquemment sous-estimé, ou son évolution mal anticipée. On peut. relève l'ODAS, « s'inquiéter du nombre élevé d'enfants qui, après avoir été repérés, n'ont pas fait l'obsouvent répandue, en raison de l'at-noparentalité s'ajoutent l'isolement, jet de mesures de protection alors que, quelques mois plus tard, on découvre leur détresse ».

nymes dans 17% des cas), pour moitié grâce à des informations provenant des professionnels

(pour 20 % les services sociaux départementaux, pour 6 % les autres

services sociaux, pour 11 % l'édu-

cation nationale, pour 12% les

autres professionnels). La moitié

de ces informations qui par-

viennent à l'Aide sociale à l'en-

fance donnent lieu à un signale-

ment ou à une transmission judiciaire d'urgence. Un tiers

aboutit principalement à un ac-

compagnement social. Et quelque

9 % des informations sont classées

Les auteurs de l'étude jugent le repérage de l'enfance en danger

globalement bien fait, mais re-

lèvent deux phénomènes « inquiétants »: le nombre important d'enfants pour lesquels un signalement

est réalisé dans l'année, alors

qu'une première information avait

conduit à y renoncer. Et celui, non

moins important, des enfants si-gnalés qui l'avaient déjà été l'an-

née précédente. Un dossier classé

sans suite est réouvert dans l'an-

née une fois sur cinq, et conduit

alors à près d'un tiers de signale-

ments judiciaires. Quatre enfants

sur dix signalés en 1997 l'avaient

déjà été auparavant : 25 % avaient

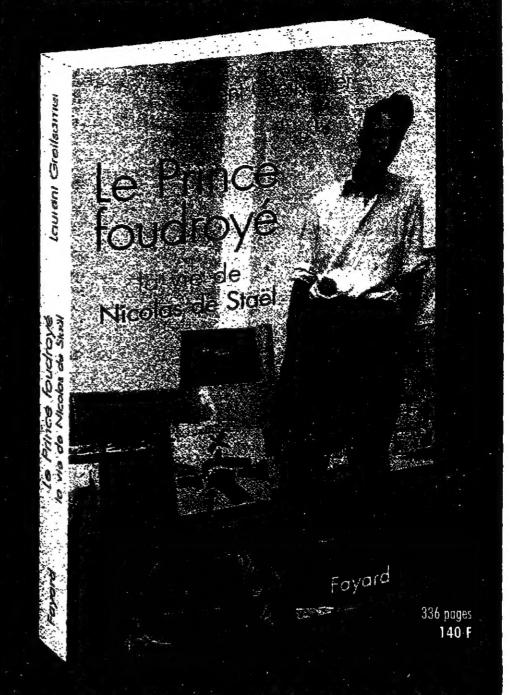
fait l'objet d'un signalement admi-

nistratif, 30 % d'un signalement ju-

Pour « inquiétants » qu'ils soieut jugés, ces deux phénomènes ne donnent lieu à aucune analyse dans le rapport. Une étude spécifique vient tout juste d'être lancée par l'ODAS, où, pour l'instant, on ne peut qu'esquisser quelques ex-plications : craignant de stigmatiser les familles, et requérant de plus en plus souvent l'intervention d'un juge, les travailleurs sociaux ne signalent un enfant que lorsqu'ils sont pleinement convaincus des dangers encourus; comme la justice est débordée, le traitement des dossiers est lent; les familles acceptent de moins en moins l'intervention de professionnels en leur sein ; et la logique de l'action sociale reste au maintien, le plus longtemps possible, du lien avec la

Pascale Krémer

# Nicolas de Staël



Un grand peintre, de quoi est-ce fait ? ... On a envie de dire "D'où ca vient ?" Laurent Greilsamer a entrepris de répondre à cette question à propos de Nicolas de Staël dans un livre où il mêle avec bonheur l'histoire et l'anecdote, l'information et l'analyse, l'analyse d'un milieu - celui des peintres et des marchands à Paris dans les années 40-50.

Françoise Giroud, Le Monde

Biographie pionnière, Le Prince foudroyé n'est pas seulement riche de ses révélations et de ses intuitions. Elle manifeste une qualité des plus rares dans ce genre d'exercice : le tact. Pierre Assouline, Lire

La biographie documentée et flamboyante d'un peintre hors normes... Annie Coppermann, Les Echos

Le travail biographique de Laurent Greilsamer réussit à mettre en relief, à camper de façon intelligente et sensible le personnage hors mesures, fabuleux, séduisant et ténébreux, fraternel et à jamais lointain qu'aura été Nicolas de Staël, l'un des plus grands et graves peintres de ce siècle.

Jorge Semprun, Le Journal du Dimanche

Une vie foudroyée et une œuvre foudroyante... Laurent Greilsamer retrace l'une et l'autre avec une passion contagieuse. Stéphane Hoffmann, Le Figaro magazine

FAYARD

# De nouvelles expertises génétiques accusent Pierre Chanal

pesant sur l'ex-adjudant-chef Pierre Chanai, mis en examen en 1993 pour les disparitions, de 1980 à 1987, de sept jeunes gens près du camp militaire de Mourmelon (Marne) et pour le meurtre, en 1994, d'un jeune Irlandais, s'est alourdi lundi 8 février, après le versement au dossier d'analyses d'échantillons prélevés dans son

Selon Pascal Chaux, procureur de la République à Châlons-en-Champagne, les résultats des expertises génétiques effectuées par le Centre hospitalier universitaire de Nantes sur des « éléments pileux » trouvés dans le camping-car de l'ancien militaire indiquent, avec « de très fortes probabilités », la présence de Patrice Denis et de Patrick Gache, deux jeunes gens dont la trace fut perdue à Mourmelon le 23 août 1985 et le 30 avril 1987. D'autre part, l'analyse du laboratoire de police scientifique de « rapide » de l'affaire devant la en août 1988, lors d'un contrôle de Toulouse effectuée sur de la terre cour d'assises. André Buffard, dégendamente près de Macon.

LE FAISCEAU de présomptions prélevée sur une pelle apparte- fenseur de Pierre Chanal, estime nant à Pierre Chanal indique que en revanche « très vraisemblable » le prélèvement est « voisin » de la qu'il fera des demandes de contreterre trouvée sur le cadavre de expertises sur les analyses d'ADN Trevor O'Reefe, un jeune autofut découvert dans l'Aisne en août

\* RENFORCEMENT DU CONTRÔLE »

Pour Vincent Durtette, l'avocat des familles des dispanis, ces analyses « renforcent » un faisceau déjà très lourd de présomptions. M. Durette a déposé lundi 8 février « une demande de renforce- adjudant-chef, agé de cinquantement du contrôle judiciaire » imposé à Pierre Chanal depuis sa mise en liberté en juin 1995 « pour éviter un risque de fuite ». Après une probable audition de Pierre Chanal par le juge d'instruction Pascal Chapard, dans les prochaines se-

« qui ne sont pas sûres à 100 %, stoppeur irlandais dont le cadavre d'autont qu'aucun prélèvement direct de comparaison n'a pu être fait sur les disparus », les échantillons de comparaison venant des fa-

Le procureur a également demandé hindi 8 février au juge Chapard un renforcement du contrôle judiciaire de Pierre Chanal afin de limiter les déplacements de l'exdeux ans. Résidant chez sa sœur, dans la région lyonnaise, il doit actuellement se présenter à la gendarmerie une fois par mois. Pierre Chanal avait été condamné, en octobre 1990, à dix ans de réclusion criminelle – une peine qu'il a purmaines, les avocats des parties ci-viles s'apprêtent à demander la . d'un jeune Hongrois retrouvé ligoté dans son camping-car clôture de l'instruction et le renvoi

# Dix ans pour régénérer le réseau ferroviaire français

En investissant 120 milliards de francs (18,3 milliards d'euros) d'ici à 2010, le ministre des transports, Jean-Claude Gayssot, entend remédier à la saturation de certaines lignes. Si l'option « tout-TGV » est abandonnée, la grande vitesse pourrait se déployer sur de nouveaux tronçons

120 milliards de francs (18,3 milliards d'euros). Dans l'absolu, pourtant, le volume des investissements ferroviaires projetés d'ici à 2010 n'excède pas celui de la décennie passée. C'est dans le mode de financement et dans le choix des investissements que les perspectives présentées, lundi 8 février, par Jean-Claude Gayssot, ministre de l'équipement, des transports et du logement, devraient marquer un tournant. Et consacrer le retour en grâce d'un mode de transport « économe en énergie, respectueux de l'environne-

ment et d'une grande sécurité ». Observant que « les évolutions de ces dix dernières années se sont faites, d'une part, par l'accroissement massif de l'endettement et, d'autre part, en mobilisant l'essentiel des moyens pour le développement en négligeant l'entretien et la bonne conservation du réseau existant », M. Gayssot entend changer de cap. Et, d'abord, repartir sur des « bases financières plus saines » pour mettre en œuvre un mode de financement durable.

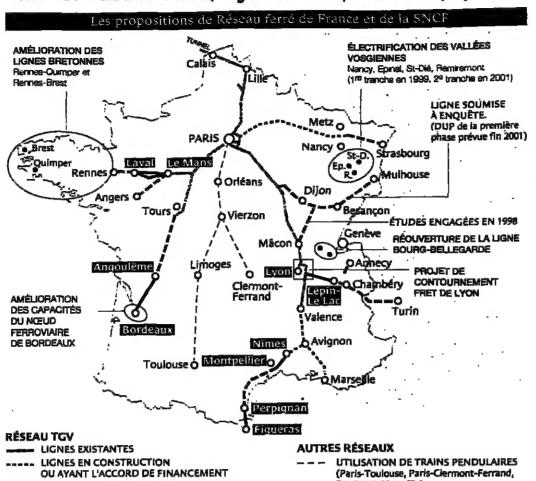
Le Conseil supérieur du service ferroviaire, dont le décret de création est « en cours de parution », devrait garantir l'unicité du système ferroviaire - après la réforme de 1997, amendée par M. Gayssot en juin 1998, qui a abouti à la création de Réseau ferré de France (RFF). Pour stabiliser la dette de RFF, sa dotation en capital par le gouvernement a été portée à

UN CHIFFRE à faire rêver : liards d'euros) en 1998 et atteindra 37 milliards de francs (5,65 milliards d'euros) pour la période 1999-2001. Parallèlement, une nouvelle grille de péage pour l'usage des infrastructures a été présentée aux conseils d'administration de la SNCF et de RFF: celle-ci prévoit un effort supplémentaire de la SNCF de 400 millions de francs (60.98 millions d'euros) par an sur

MONTAGES EN PARTENARIAT

C'est ainsi que la capacité à investir pourrait atteindre 12 milliards de francs (1,83 milliard d'euros) en moyenne annuelle pour la période 2000-2010 : 7 milliards de francs (1,07 milliard d'euros) provenant d'un autofinancement de RFF et 5 milliards de francs (0,76 milliard d'euros) de contributions de l'Etat, des collectivités territoriales, de l'Union européenne et de certains pays limitrophes. Le gouvernement portera son effort en faveur du fonds d'investissements des transports terrestres et des voies navigables (FITTVN) à 2,3 milliards de francs (350,6 miltions d'euros) d'ici à 2006.

Le récent bouclage du plan de financement du TGV Est-européen, qui fait largement appel aux contributions des collectivités territoriales (lire ci-dessous), préfigure les montages en partenariat à venir sur certains grands projets et, singulièrement, dans les futurs contrats de plan Etat-régions. Sur les grandes masses de ces 12 milliards de francs, M. Gayssot a déjà



tranché : 4 à 4,5 milliards de francs (609,75 à 685,97 millions d'euros) seront consacrés à assurer la pérennité et la « régénération » du réseau existant; un deuxième poste - dont l'enveloppe, de ordre de 3 à 3,5 milliards de francs (457,32 à 533,53 millions d'euros), sera en partie déterminée par la négociation qui s'engage autour des contrats de plan - concernera les investissements de modernisation sur des lignes classiques; enfin, 45 à 55 milliards de francs (6,86 à 8,38 milliards d'euros), sur dix ans, seront absorbés par la création de lignes a grande vitesse - y compris les 20,5 milliards de francs (3,12 milliards d'euros) de la première phase du TGV Est-européen.

M. Gayssot entend privilégies les projets qui « contribuent à la désaturation du réseau [en libérant des sillons pour le fret et les trains express régionaux) et qui sont susceptibles de phaser les projets en cours », autrement dit de réaliser des tronçons sur les lignes TGV figurant au schéma directeur de 1992. Mais les critères de rentabilité socio-économique, de rentabilité globale pour les entreprises ferroviaires - mis en lumière par le rapport de M. Rouvillois, inspecteur général des finances, à l'automne 1996 -, de cohérence et de synergie avec le réseau existant et de respect des engagements internationaux doivent également être

# Les grands chantiers estimés prioritaires

OUTRE le TGV est-européen, dont le financement est bouclé, les propositions de mises en œuvre avancées par la SNCF et Réseau ferré de France (RFF) à la demande du ministre - qui ne valent évidemment pas décisions gouvernementales, mais doivent « alimenter le débat en termes de planification (schémas de service) et de programmation (contrats de plan) » donnent une idée assez précise des grands chantiers qui pourraient être lancés d'ici à 2010.

● TGV sud-européen (première phase). Réalisation du tronçon français Perpignan-Le Perthus (25 kilomètres) de la section internationale Perpignan-Figueras. Coût: 3,3 milliards de francs (503,05 millions d'euros). Contournement de Nîmes et de Montpellier, en prolongement du TGV Méditerrannée, en construction, qui approchera Nimes en 2001. Coût: 4 milliards de francs (609,75 millions d'euros).

● TGV Lyon-Turin. Réalisation de la première phase de la partie française (Lyon-Montmélian) entre Satolas, à l'est de Lyon, et Lépin-le-Lac, à l'ouest de Chambéry. Coût : 7 à 9 milliards de francs (1,06 à 1,37 milliard d'euros).

● TGV Rhin-Rhône. Réalisation d'une première tranche de la première phase Mulhouse-Dijon. Coût: 9 à 11 milliards de francs (1,37 à 1,67 milliard

TGV Aquitaine. Première phase entre Angoulème et Bordeaux, avec modernisation de la gare Saint-lean. Cette ligne est aujourd'hui à grande vitesse entre Paris et Tours. Coût: 6 à 8 milliards de francs (914,6 millions à 1,22 milliard d'euros).

 $LE\ MONDE$   ${}^{ullet}$ 

diplomatique

**EUROPE** 

Enjeux et risques d'une Union européenne élargie

par Jean-Yves Potel

L'opinion polonaise bésite

par Robert Soltyk

Trafic de femmes en provenance de l'Est

par Yves Gery

L'amère victoire des mineurs roumains

par Damien Roustel

FONDS DE PENSION : Jouer sa retraite en bourse ? par Mi-

chel Husson - Un triple échec aux Etats-Unis, par Jacques Niko-

■ MÉDIAS : Journalistes à tout faire de la presse américaine, par

Eric Klinenberg. - Il y a quinze ans : « Vive la crise ! », par Pierre

MALAISIE: Un nationalisme perverti, par David Camroux.

■ TECHNOLOGIES: Unc station spatiale ruineuse et inutile.

par Robert Bell. - Les termes inégaux des échanges électroniques,

PROCHE-ORIENT: En Irak, des sanctions qui tuent, par

Denis Halliday. - Israël assume « sa » bombe, par Amnon

**E** CULTURE: La musique techno a dix ans, par Sylvain Desmille. – Le cabinet des illusions photographiques, par Edgar Roskis.

En vente chez votre marchand de journaux - 24 F - 3,66  $\epsilon$ 

■ AFGHANISTAN : Un double piège, par Chantal Aubry.

noff. - Au nom des entreprises ? par Dominique Plihon.

par Philippe Quéau.

TGV Bretagne et Pays de la Loire. Première phase depuis le contournement du Mans jusqu'à Laval. Actuellement, la ligne à grande vitesse du TGV Atlantique s'arrête au Mans. Colt : 3 à 5 milliards de francs (457.3 à 762.2 millions d'euros).

--- LIGNES EN PROJET

● Train pendulaire. Cette technologie, qui permet de gagner de la vitesse sur des voies ordinaires, est envisagée sur les lignes Paris-Orléans-Limoges-Toulouse ; Paris-Clermont-Ferrand; Bordeaux-Marseille; Lyon-Clermont-Ferrand. Un prolongement pendularisé du TGV Atlantique est envisagé vers la Bretagne.

 Modernisation et adaptation des lignes classiques. Les projets considérés comme prioritaires sont le contournement fret de Lyon, avec la création d'un axe à l'est de l'agglomération afin de fluidifier un trafic Nord-Sud, en voie de saturation ; l'électrification des vallées vosgiennes pour desservir par le futur TGV les villes d'Epinal, Saint-Dié et Remiremont; l'amélioration des lignes Rennes-Quimper et Rennes-Brest; la réouverture de la ligne Bourg-en-Bresse-Bellegarde, dite « ligne des Carpathes », qui mettrait Paris à trois heures de Genève.

Par-delà ces prévisions hexagonales, le ministre, qui constate une « belle unanimité des quinze Etats de l'Union européenne pour afficher leur volonté de développement ferroviaire », appelle de ses vœux un grand emprunt européen destiné à aider au développement des réseaux européens de transport, notamment en matière de tret et de transports combinés.

PROPOSITIONS DE RÉALISATION À 10 ANS

# Paris-Strasbourg: comment un ministre communiste réussit à vaincre les réticences alsaciennes

AUTRES PROJETS

LA MISE sur les rails du TGV. Est-européen - dont l'intérêt stratégique ne justifie guère de longues démonstrations, même si sa rentabilité socio-économique

> RÉCIT. Pour rétablir un climat de confiance, le ministre devait lâcher du lest

reste discutable -, relève d'une subtile tactique politico-financière (Le Monde du 28 janvier). Malgré l'effort consenti par le gouvernement, qui avait décidé de porter sa contribution de 3,5 à 8 milliards de francs (533,53 millions à 1,22 milliard d'euros), le financement de ce

projet restait problématique. Aussi, lorsque Jean-Claude Gayssot décida de convoquer, vendredi 29 janvier, une table ronde décisive réunissant toutes les par-R. B. ties intéressées et potentiellement

contributrices, rien n'était tout à fait joué. Pour boucier un budget de quelque 20,8 milliards de francs (3.17 milliards d'euros), une partie non négligeable des fonds nécessaires faisait défaut : environ 2 milliards de francs (304,88 millions d'euros). Même en prenant pour argent comptant les promesses d'engagement de certains partenaires (Réseau ferré de France, SNCF. Union européenne, Grand Duché du Luxembourg), et la bonne volonté manifestée par d'autres, le compte n'y était pas.

La Champagne-Ardenne s'était fait tirer l'oreille pour accepter une rallonge et l'intransigeante frilosité de l'Ile-de-France paraissait inflexible. Dès lors, à côté de la Lorraine, dont le président (DL) de région, Gérard Longuet, promettait de tirer, tel une locomotive, le train nommé désenclavement, il fallait impérativement avoir l'Alsace, où les réticences et les crispations s'exprimaient avec un bel unanimisme : les élus alsaciens avaient promis de mettre au pot 1,5 milllard de francs (228,65 millions d'euros) sur la base d'un TGV- Paris-Strasbourg cent pour cent grande vitesse, et voilà qu'on leur « suggérait » une railonge de plus de 500 millions de francs (76,22 millions d'euros)...

« DERNIÈRE CHANCE »

Adrien Zeller, président (UDF) du conseil régional, stigmatisait le « chantage indécent » et envoyait au ministère un mémorandum comportant pas moins de quinze conditions. Roland Ries, maire (PS) de Strasbourg, n'était guère en retrait. «2 milliards, jamais!» était devenu un cri de ralliement dans la plaine d'Alsace. La « réunion de la dernière chance » pour sortir de tant d'années d'atermoiements, de déclarations fracassantes et de promesses lénifiantes s'annonçait délicate.

Le vendredi dit, dès 8 h 30. M. Gayssot, recevant M. Zeller pour un petit déjeuner de travail en son ministère du boulevard Saint-Germain, l'accueillit par un jovial « bonjour Adrien ! », bientôt suivi d'un tutoiement de bon aloi, dont le vénérable président mit quelques mínutes à se remettre, mais qui décrispa l'atmosphère. La bonhomie matutinale du ministre n'était que la cerise sur les viennoiseries. Pour rétablir un « climat de confiance ». M. Gayssot avait

économie de 300 millions de francs. En serrant mieux les boulons sur les traverses, on avait pu miraculeusement ramener la note de 20,8 à 20,5 milliards de francs, et l'Alsace pouvait « bénéficier » d'un rabais de 200 millions de francs sur la hausse. Quant à la clause d'intéressement, réclamée par certaines collectivités, dont l'Alsace, elle était considérée comme « légitime ». Dès le milieu de la matinée, les jeux paraissaient faits. A midi, dans un pluralisme savoureusement convivial et à un train de sénateur, la « délégation » alsacienne, rassérénée, pouvait aller déjeuner au restaurant de l'As-

semblée nationale. A l'ouverture de la table ronde, on ne recensait que des « numéros un ». Comme s'il ce fut agi de signer un traité capital, c'est en présence d'un rare aréopage - un président du Sénat, quatre ministres en exercice, sans compter plusieurs anciens, trois présidents de conseils régionaux (d'opposition), une copieuse brochette de présidents de conseils généraux et de maires de grandes villes - que s'ouvrit la séance.

Mais, prenant tout le monde à contre-pied, la Champagne-Ardenne manifestait d'ultimes réserves. Pour faire bonne mesure, le président (UDF) du conseil général de la Marne, Albert Vecten, se déclarait trop mal informé pour s'engager. Tout était bloqué. On suspendit la séance. Christian Poncelet, président (RPR) du Sénat, tenta de désamorcer la petite crise en s'entremettant. En vain. Un nouveau tête-à-tête entre le ministre et le rétif président marnais se révéla décisif. Dix minutes suffirent. En se déclarant prêt à signer le « relevé de décisions », qui vaut protocole d'accord, M. Vecten précisa qu'il agissait » par solidarité », ajoutant, d'un air impénétrable: « C'est la première fois que je me laisse convaincre par un communiste. \*

Puis on sabla le champagne pour célébrer ce bon compromis. Dans l'entourage du ministre, on se félicite aujourd'hui des mérites conjugués de la transparence et de la franche explication « entre quatre yeux ». En Alsace, on ne rit pas encore du bon tour de table qu'on s'est offert en haussant le ton.

R. B.

Les Verts ont rappelé, dans un communiqué diffusé lundi 8 février, l'« avis défavorable de Dominique Voynet », ministre de l'aménagement du territoire et de l'environnement. Chambonchard est devenu « un combat politique », regrettent-ils. ils réagissaient aux déclarations du président de l'Epala, Eric Doligé, député (RPR) du Loiret, qui avait fait part de son impatience, rappelant que la décision de construction du barrage était prévue dans le plan « Loire grandeur nature » approuvé en 1994. L'Epala a menacé d'engager un recours contentieux contre l'Etat si « le premier ministre retenait la proposition de Ma Voynet ».

■ TRANSPORTS : des mouvements de grève, liés à des agressions, affectent la circulation des bus dans plusieurs villes. A Lyon, ce sont les conducteurs des lignes de la banlieue est qui ont prolongé, mardi 9 février, un arrêt de travail entamé la veille. Aucun bus ne circulait, ce mardi, à Mulhouse (Haut-Rhin), à la suite de l'agression d'une conductrice. A Grenoble, l'ensemble du réseau a été paralysé, lundi

■ RECOURS: le groupement Arys, candidat malheureux à la concession du bouclage de la rocade à l'ouest de Paris (A 86), a déposé, lundi 8 février, un recours en référé auprès du tribunal administratif de Paris. Ce groupement, dont la société Bouygues est le principal actionnaire, estime qu'il y a eu « inégalité de truitement » vis-à-vis de son concurrent, Cofiroute, dans la procédure d'attribution du marché (Le Monde du 30 janvier).

Tensions autour du dossier du barrage de Chambonchard

LES VERTS de la région Centre dénoncent le « chantage » exercé selon eux par l'Etablissement public d'aménagement de la Loire et de ses affluents (Epala) dans le dossier du barrage de Chambonchard, sur le Cher, « projet pharaonique sous-évalué à 600 millions de francs » (91,46 millions d'euros) et, selon eux, « parfaitement inutile ».

8 février, après l'incendie volontaire, dimanche soir, d'un bus.

المراجع المراجعين والراز فيجد حرافيهم والا

in the state of th

ment un ministre



Jour après jour, dans le secret de sa consultation, le médecin est garant de la santé de chacun.



de SmithKline Beecham: rendre au médecin la place qui est la sienne.

Chaque acte du médecin, accompli dans le secret de sa consultation, est le meilleur garant de la santé de chacun d'entre nous. C'est bien le médecin qui en conscience, fort de son savoir et de son expérience, dispense diagnostics et prescriptions avec le talent et l'indépendance que nous attendons de lui et qui justifient notre confiance en lui.

Aussi mérite-t-il une place centrale au sein du système de santé. Voilà pourquoi SB a pris le parti de contribuer à rendre au médecin le rôle qui est le sien.

SmrthKline Beecham

Laboratoires Pharmaceutiques

# HORIZONS

# Un aller simple pour Alger

**ANDEROLES** pliées, tracts en main, une petite centaine de manifestants patientent sur le quai de Roissy II. la gare ferroviaire qui dessert l'aéroport parislen. Non loin d'eux, quatre gendarmes escortent un ieune homme appuyé sur des béquilles. « C'est un sans-papiers. dit Frédéric Michel, militant de SUD-Rail, un syndicat de la SNCF. Il va prendre le train des expulsés. » Il veut parler du TGV de 10 h 04, qui assure une liaison quotidienne entre Lille et Marseille. Ce jour-là, l'association Droits devant i, qui milite aux côtés des sans-papiers, et tous les syndicats SUD (SUD-Rail, Aérien, PTT, magistrats) engagés dans la lutte contre les renvois en Algérie, se sont mobilisés. ils sont venus pour empècher le transfert du sans-papiers vers le centre de détention administrative d'Arenc, sur le port de Marseille. Dès le lendemain, il sera embarqué de force sur le Tureq-Ziyad, un bateau qui effectue la navette entre Marseille et Alger. A 10 heures pile, le nez de la lo-

comotive pointe dans l'obscurité du tunnei. Soudain, un militant se détache du groupe, décapsule un long bâton fumigène et saute sur la voie. La cohue est immédiate. Certains tentent de monter dans les wagons pour distribuer des tracts aux passagers, d'autres s'assoient sur les ralls en scandant: Non aux expulsions ! 

▼ En quelques minutes, la gare se remplit de CRS, de policiers en civil et de gendarmes mobiles, leur casque de moto encore vissé sur la tête. Des courses poursuites et des aitercations vigoureuses ont lieu pendant presque une heure sous les regards étonnés des passagers. Des renforts arrivent continuellement, et les forces de l'ordre finissent par être plus nombreuses que les manifestants. A 11 heures, le train est prêt à repartir. • Ce genre d'action a peu d'impact sur le public, se plaint Pierre Contesenne, de SUD-Aérien. Regardez, il n'y a jamais personne dans cette gare! Le ministère de l'intérieur le sait bien. Jusqu'au printemps dernier, la plupart des transferts s'effectuaient le soir au départ de la gare de Lyon. Evidemment, à Roissy, la discrétion est assurée! •

Dans le train, seuls deux gendarmes sont restés pour encadrer le jeune Algérien. Ils traversent le wagon pour gagner leurs places, toujours les mêmes, un carré près de la porte automatique. L'un des passagers se penche vers eux pour se renseigner. « Ce monsieur est expulsé? . La réponse est immédiate: « C'est juste un transfert de prisonnier. Pourquoi, ça vous inté-

Petit à petit, le calme revient. Parfois, quelques regards furtifs trahissent la curiosité des voyageurs. Certains habitués de la ligne Lille-Marseille semblent trouver la scène complètement banale. C'est comme ça plusieurs fois par semaine, confirme un contrôleur. Pour nous, ce sont des clients

comme les autres. »
A l'heure du déjeuner, l'ambiance se détend. Les deux gendarmes sortent leurs sandwiches et les partagent avec l'Algérien. « Il n'a pas d'argent pour payer sa nourriture. Il jaut quand même être humain... » La discussion s'engage autour du café. Un blouson en toile, un jean délavé, une basket et un bandage de fortune autour du pied gauche, Hassan a vingt-huit ans. Arrivé clandestinement en France à l'âge de dix ans, il a vécu de petits boulots en petits boulots dans le quartier de Barbès, à Paris. « Dans mon bled, il n'y avait pas de travail. Pour nous, la France, c'est un peu comme un eldorado... » Il se fait arrêter une première fois lors d'un contrôle de routine à la sortie



journalistes ont suivi pour « Le Monde » le parcours d'un de ces sans-papiers expulsés qui sont souvent embarqués de force vers l'Algérie. De la gare ferroviaire de Roissy II au centre de rétention d'Arenc, sur le port de commerce de Marseille, témoignages et photos volées...

iue j'ai jamais nen jait ae mat : Entre deux phrases, Hassan tire quelques bouffées sur sa cigarette et replonge bien vite ses mains sous la table. « Pas facile de fumer avec ca, hein?! » Visiblement, li tente de dissimuler les menottes qui lui entravent les poignets. « En plus, ils veulent m'envoyer en Algérle, mais mol, je suis marocain!» Surpris, les gendarmes tournent la tête vers luj. « Tout à l'heure, je dois voir le consul d'Algérie. Il reconnaîtra mon accent... Il saura que je suis marocain. »

Arrivé à la gare Saint-Charles, en pietri centre de Marseille, Hassan est emmené dans une fourgonnette qui doit le conduire au centre de rétention administrative. Quelques heures plus tard, au téléphone, il nous apprend que le consul d'Algérie lui a délivré un laissez-passer. En clair, il sera expuisé dès le lendemain vers Alger. Sa seule chance reste de rencontrer un représentant marocain. Pour le moment, il voudrait nous faire connaître un certain Akim, un Algérien retenu depuis clnq jours. Il nous fera passer pour des membres de sa famille afin que nous puissions entrer.

L prétend pouvoir photographier la vie à l'intérieur du L centre, « pour que les gens voient Arenc ». Isolé au fond du port de commerce, le môle d'Arenc n'a rien de commun avec les centres de rétention flambant neufs, comme il en existe au Mesnil-Amelot, près de Roissy. Il accueille chaque année près de deux mille sans-papiers, dont la moitié sont algériens. Les Marseillais l'appellent la prison pour étrangers. A partir des années 70, le gouvernement l'a utilisé pour retenir, en toute îllégalité, les sans-papiers. En 1980, les centres de rétention administrative ont été légalisés, mais aucun texte ne prévoit les conditions de ces séjours.

D'ailleurs, Arenc ressemble plus à un entrepôt désaffecté qu'à un bătiment administratif. Les fenètres défoncées laissent apparaître de grandes pièces en ruines, encombrées de gravats et de poutres en bois qui dégringolent du plafond. En fait, seul le toit du bâtiment est occupé. En bas, aux pieds des escaliers qui mènent à l'entrée du centre, des panneaux rouillés avertissent les visiteurs: « Attention aux corniches. Chute de béton. » Après avoir décliné son identité dans un interphone, une

gines? Trois mois de prison alors ceintures... En face de l'entrée, relée, avec au plafond un puits de lumière qui permet de voir un peu la couleur du jour. D'habitude, des families entières s'entassent ici, le temps d'embrasser un mari, un père ou un fils, parfois une femme. Aujourd'hul, le parloir est presque vide. Seule une Tunisienne, accompagnée de ses deux enfants, est venue visiter un

> « Quelques chaises, une table, c'est tout. On n'a même pas la lumière du jour. Alors on s'ennuie et on pense. Et quand on pense, on a peur »

Akim nous rejoint par le long couloir qui mêne aux chambres. Il a trente-neuf ans et vit en France avec sa femme depuis vingt ans. A la suite d'une condamnation pour un délit mineur, il s'est vu frappé d'une deuxième peine, l'interdiction de séjour. De l'Algérie, où il ne connaît personne, si n'a plus qu'un souvenir vague: « /e ne parle même pas arabe! » Son dossier est entre les mains de la Cimade (Comité intermouvement auprès des évacués), l'unique association humanitaire habilitée à tenir des permanences dans les

autres détenus, souvent originaires de différents pays du Maghreb, il se lève à 8 heures, nettoie les chambres communes et va prendre son petit déjeuner. A midi, déjeuner froid avec des couverts en plastique ; le soit, extinction des feux à 22 h 30. Entretemps, il fume des cigarettes dans une des trois salles communes à peine chauffées ou regarde l'unique télévision. Pendant la journée, l'accès aux chambres est interdit pour des raisons de sécurité. Ce sont les seules pièces avec fenêtres. Les policiers craignent les évasions. Toutes ces mesures n'ont pourtant pas empêché, cette année, cinq retenus de s'échapper. Selon la Cimade, Arenc peut officiellement recevoir soixante-quatorze personnes, mais l'état avancé de vétusté de certaines chambres oblige les gardiens à réduire sans cesse la surface habitable en condamnant des pièces. Aujourd'hui, le centre pourrait difficilement recevoir plus d'une vingtaine d'expulsés. « Il n'y a rien à faire, rien à voir. Quelques chaises, une table, c'est tout... On n'a même pas la lumière du jour. Alors on s'ennuie et on pense. Et quand on pense, on a

Pour l'heure, toutes ses jour-

Akim prend les apparells photo que nous lui tendons. « Au moins. ça va nous occuper, affirme-t-il en souriant. Et puis, il faut montrer comment ça se passe pour nous. » Sur ces deux appareils jetables, l'un partira en Algérie avec Akim. Il ne prévoyait pas d'être expulsé aussi vite.

Le lendemain matin, nous téléphonons de bonne heure à Hasques heures. Il crie, paniqué, au bord des larmes: A Je n'al pas vu le consul de mon pays! Je vais être expulsé vers l'Algérie! C'est pas possible, je suls marocain! On m'a dit que, là-bas, on allait me faire des misères! Ça veut dire quoi? Venez vite, je vais faire une conne-

Le centre d'Arenc est en pieine effervescence. Des fourgons et des voltures banalisées attendent au pied du bâtiment. Les premiers expulsés, menottés et escortés, descendent les marches pour se rendre aux bateaux qui partent aujourd'hul à destination de Tunis et d'Alger. Les gardiens nous prennent pour des policiers. Ils nous saluent et nous laissent entrer dans le bâtiment. Trop tard. Les pomplers sont déjà là. Hassan a avalé une petite cuillère et une lame de rasoir. Il est évacué d'urgence vers l'hôpital Nord de Marseille. En passant sur sa civière, il sourit douloureusement. Il sait qu'il ne partira pas aujourd'hui pour l'Algérie.

« Maiheureusement, ces cas sont très fréquents, souligne Lionel Raymond, de la Clmade. *Certains* Marocuins vivent dans des bleds où li n'y a pas de recensement, donc l'administration ne leur délivre jamais de pièce d'identité. » Selon l'association, près de trois cents Marocains sont expulsés chaque année vers Alger, où ils sont placés en garde à vue dans les sous-

D'après des témoins revenus en France, les conditions de détention seralent particulièrement pénibles et peuvent se prolonger pendant plusieurs mois. « Les autorités algériennes justifient cette garde à vue par la nécessité de vérifier les identités sur place », ca-💣 conte Hervé Benoist Gouyer, un des membres de l'association qui travaille au centre d'Arenc.

E cas de Karim Bourmali est digne de Kajka! » Expulsé 🚅 trois fols en Algérie, refoulé à chaque fois par les autorités locales après un sélour au commissariat, ce jeune qui se dit marocain, purge, en France, une peine de dix-huit mois de prison pour « entrave à une mesure d'éloignement ». A sa sortie, il sera de nouveau expulsé. « Quand la Cimade demande une vérification de nationalité, conclut Hervé Benoist Gouyer, il arrive que les préfec-tures nous la refusent. Les étrangers séjournent de moins en moins longtemps à Arenc. Cela rend difficile notre travail de défense des droits des étrangers. Ainsi, l'administration n'a pas voulu reporter le départ d'Hassan, ce qui aurait permis de vérifier sa nationalité. »

Aujourd'hui, Hassan purge une peine de six mois à la prison des Baumettes pour avoir refusé d'embarquer. La dernière fois que nous l'avons contacté au téléphone, il semblait toujours inquiet sur son sort : « J'en ai marre d'avoir peur. I'ai envie d'être dans le désert, tout seul. Et pouvoir respirer en me disant que je suis un homme libre. >

Bertrand Houard





de Roissy II, près de l'aéroport parisien, deux gendarmes escortent un sans-papiers qui doit être expulsé vers Alger dès le surlendemain.

Lorsque le TGV
de 10 h 04 en direction
de Marseille entre
en gare, une centaine
de manifestants
appartenant aux
syndicats SUD
(Sud-Rail, Aérien, PTT
et Magistrats) sautent
sur les voies pour
bloquer le train.
Après une heure
d'intervention
musclée, les forces
de l'ordre maitrisent
les militants
et embarquent
l'expulsé de force.

Dans le train, les gendarmes tentent de saisir l'appareil photo.



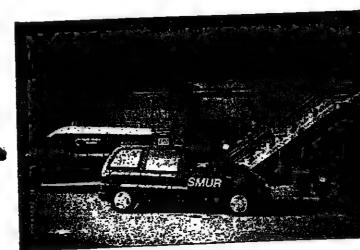


Ci-dessus: trois salles communes à peine chauffées, des chambres fermées pendant la journée et une salle de douche: le centre de rétention administrative d'Arenc, dans les Bouches-du-Rhône, ressemble à un vaste entrepôt en ruine.

Pour dénoncer leurs condition de séjour, ces retenus ont accepté de se prendre en photo.



Cl-dessous : dimanche matin, 11 heures. Le « Tareq-Ziyad », un bateau algérien qui effectue la navette entre Marseille et Alger, s'apprête à quitter le port. Hussan, un jeune sans-papiers, tente de se suicider. Il est évacué d'urgence vers l'hôpital nord de Marseille. Cette fois, il n'embarquera pas pour l'Algérie.



THE RESERVE TO STATE OF THE PARTY OF THE PAR

The second secon

And the state of t

The state of the s

marker with a second or the second of the se

The state of the s

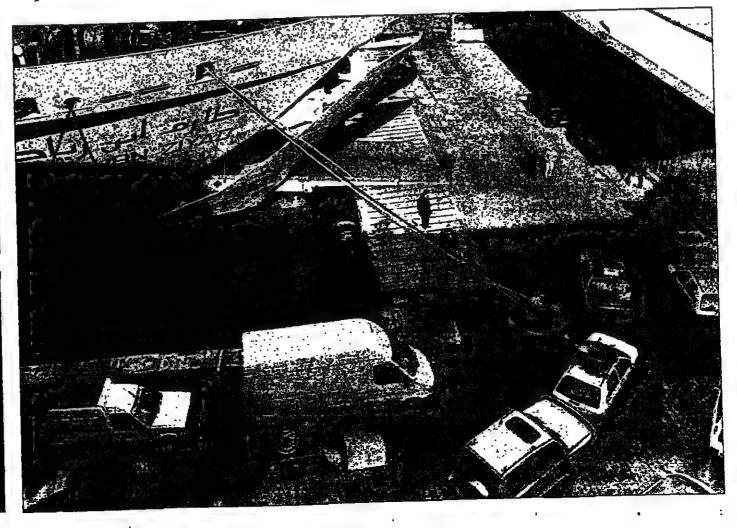
British and the second second

A Company of the control of the cont

The second second

THE PROPERTY OF THE PARTY.





5

🛏 ÉDITORIAL 💳

# Allemagne : première épreuve

avoir conduit à la victoire sa coalition SPD-Verts, le chancelier Gerhard Schröder vient d'essuyer une humillante défaite éléctorale. Déjà la presse allemande avait rivalisé de critiques, plus méchantes les unes que les autres, pour « célébrer » les premiers cent jours d'une coalition qui, le 27 septembre dernier, avait mis fin à seize ans de gouvernement chrétien-démocrate. Les chefs d'accusation se bousculaient: ambiguîté au sommet sur la politique économique à suivre, et notamment sur les projets de réforme fiscale; confusion sur l'avenir de l'énergie nucléaire ; présentation hâtive du projet de réforme du code de la nationalité, etc. Ce à quoi le chancelier, homme de grand pragmatisme, pouvait rétorquer que les sondages le créditaient toujours d'une solide popularité.

Las, cette fois, c'est l'électorat qui vient de sanctionner durement la coalition SPD-Verts. Dans le Land de Hesse, elle a perdu, dimanche 7 février, la majorité qu'elle détenait depuis 1991. Elle est battue par la CDU et les libéraux, en somme la majorité sortante du chanceller Helmut Kohl. Ce ne sont pas les sociatix-démocrates qui perdent du terrain, mais les Verts locaux, notamment à Francfort - la ville de Joschka Fischer, ministre des affaires étrangères, et celle dont Daniel Cohn-Bendit a été l'un des élus. Mais en perdant la Hesse M. Schröder perd la majorité à la Chambre haute du Parlement. Le

Les pessimistes – ou les réalistes, dest selon – en tireront des

ENT JOURS après conclusions définitives sur la vraie nature de l'électorat allemand: profondément conservateur... En remerciant M. Kohl et en choisissant M. Schröder, ledit électorat n'aurait aspiré qu'à un changement de tête. C'est touiours la vieille dialectique du orngramme et du bulletin de vote. celle de la plate-forme qui gagne et des intentions réelles des électeurs. La gauche, un peu partout en Europe, et notamment en France, connaît cela.

A vrai dire, la campagne de Hesse a été, à l'instigation de la CDU locale, transformée en référendum sur un sujet : le projet de réforme de la nationalité. M. Schröder a proposé que les étrangers vivant en Allemagne depuis huit ans puissent en acquérir la nationalité, tout en gardant la leur. Pourraient ainsi bénéficier d'un double passeport quelque 4 millions de personnes, pour beaucoup des Turcs, sur les plus de 7 millions de résidents étrangers que compte le pays.

Cette réforme est un gros bouleversement. Mais elle est conforme à un pays qui abrite une société largement multiculturelle; elle devrait atténuer les drames qui, ki ou là, ont surgi à propos de l'im-migration. L'Allemagne, en la matière, a montré qu'elle savait être généreuse : quel pays d'Europe de l'Ouest a autant qu'elle ouvert ses portes aux rescapés des drames de l'ex-Yougosiavie?

Le chancelier doit assurer une direction plus ferme de la coalition. Il ne doit pas renoncer à la réforme de la nationalité. Il n'y a pas de fatalité dans cette grande et forte démocratie qui, à maintes reprises, a montré son aptitude au

fe Monde en édité par la SA LE MONDE ractoire, directeur de la publication : Jose-Mar n-Marie Colombiani ; Dimmalque Alduy, direc oct-Jean Benjaroux, directeur genéral adjoint

Directeur de la réduction : Edwy Piene reduction: Thomas Ferencal, Plente Georges. Directeur amistique : Dominique Ro étaire général de la rédaction : Alair

ick (arreau (France): Franck N Rédacteur en chef technique : Eric Azan

Alain Prachon, Enik Izraeleudez (Editorious et en

eur executif : Eric Ptalloux ; directeur délégué : Anna Chaus de la direction : Alassi Rollat : directeur des relations

ellance : Alain Minc, président ; Michel Nobjecourt, vice-pr Anciens directeurs : Hubart Bouve-Méry (1944-1969), Jacques Kauvet (1969-1982), André Laurens (1982-1985), André Pontaine (1985-1991), Jacques Lesourie (1997-1994 Le Monde est édité par la SA La Monde

Durée de la sociala : cinquante ans à compter du 10 décembre 1994. Capital social : 983 000 F. Actionnaires : Société civile Les Rédacteurs du Monde, Fonds commun de placement des personnels du Monde,
Association Hubert-Beuve-Mery, Societé anonyme des lecteurs du Monde,
Le Monde Entreprises, Le Monde Investisseurs,
Le Monde Presse, Iéna Presse, Le Monde Prévoyance, Claude Barauré Participade

### LL Y A 50 ANS, DANS Se Monde

### Pierres errantes

DANS toutes nos villes dévastées, les urbanistes se heurtent au mëme problème: comment, sur une topographie nouvelle, utiliser les monuments dignes de survivre. ou ce aui en reste? Paris leur offre plusieurs solutions. La pratique la plus simple est celle de la translation. Plus astucieux est le « remploi », qui greffe sur le corps d'un monument le visage d'un autre.

Le cas le plus typique de « vagabondage - est celui que nous offre le sort des ruines des Tuileries, incendiées par la Commune le 24 mai 1871. Le culte du souvenir et le prestige de leur valeur artistique leur ont assuré une dispersion comparable-à celle que connurent les vestiees de la Rome antique. Le couturier Worth, qui devait sa fortune à l'Empire, a fait transporter les colonnes dans son parc de Suresnes ; elles sont classées à l'Inventaire supplémentaire des monuments historiques. Le comte Pozzo di Borgo a construit avec les pierres des Tuilerles le château de la Punta, qui domine le golfe d'Alaccio. D'autres fragments sont visibles à l'Ecole des beaux-arts, rue Raynouard, rue Lacépède. mais aussi en province. Et un balcon entier a été remonté sur une

avenue de Boston... Mais l'art d'accommoder les restes aboutit, dans l'esthétique urbaine, à d'étranges rencontres. Ne voit-on pas au parc Monceau fraterniser, autour d'un plan d'eau, le décor de la Folie de Chartres et la colonnade de Notre-Dame-de-la-Rotonde, que Catherine de Médicis destinait à la sépulture des Valois à Saint-Denis? Etrange confusion des dynasties et des genres, de la galanterie et de l'art funéraire.

> Albert Mousset (10 février 1949.)

**Le Monde** SUR TOUS LES SUPPORTS Télématique : 3615 code LEMONDE Documentation sur Minitel : 3617 code LMDOC on 08-36-29-04-56

Le Monde sur CD-ROM : 01-44-08-78-30 Index et microfilms du Monde : 01-42-17-29-33

Le Monde sur CompuServe : GO LEMONDE Adresse Internet : http://www.lemonde.fr

Films à Paris et en province : 08-36-68-03-78

HORIZONS-ANALYSES

# L'écart par Bertrand Poirot-Delpech, de l'Académie française

LES FRANÇAIS n'ont jamais été aussi confiants, et ils ne se sont jamais autant suicidés! La révélation, fin janvier, de ces deux sondages contraires n'a étonné personne. Il est vrai que la contradiction n'est qu'apparente, et nullement nouvelle : « Ça va mieux » pour ceux qui allaient bien, et plus mal pour les autres. Comme l'argent et le droit à la parole, le morai va à ceux qui l'ont déjà.

Nos observateurs de la vie sociale n'ont jamais su - ou voulu - mesurer cet effet humain recopié de l'accumulation capitaliste, baptisé « fracture » le temps de promesses électorales, et qu'on pourrait nommer plus généralement « l'écart ». « Ecart » entre la Bourse et l'ANPE, entre les cabinets de « consulting » et les RMistes, entre la compétence technocratique et le saumatre quotidien, ce fameux eterrain », d'autant plus invoqué par les experts qu'ils s'en éloignent résolument.

Les mêmes écartent, pour cause de populisme, les doutes émis sur leur aptitude à retraiter les déchets de leurs thèses. Les dégâts sociaux du chomage programmé et de la flexibilité, chez nous comme dans le tiers-monde, n'ébranlent en rien leurs certitudes - J'en al fait l'expérience lors d'un séminaire récent sur les chances d'une « coopération compétitive » (sic). Concurrence et rivalité d'abord : la main tendue aux éclopés, laissons cela à l'abbé Pierre ou à Geneviève de Gaulle! La sainteté au secours du profit : ainsi a toujours fonctionné la bonne conscience « entrepreneuriale ». Elle voudrait désormais faire adopter ses alibis à l'échelle de la planète : on a entendu un conseiller de la Banque de France souhaiter l'extension de la « mondialisation » à... « la pensée de l'humanité sur elle-même ».

Nos banlieues, Calcutta, Bogota et le Sahel ne jurant plus que par l'esprit de Davos : verra-t-on ce miracle au « troisième millénaire », comme disent les banquiers, pour faire vision-

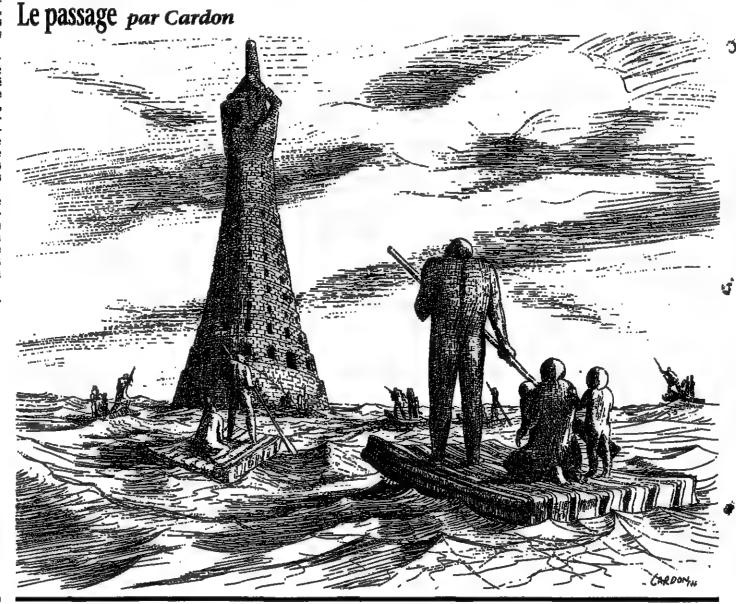
Parmi les endroits d'où se dévoile le mieux « l'écart », et que devraient fréquenter davantage nos décideurs, il y a les divers organismes voués à orienter les appels au secours médical, sous lesquels perce la détresse économique, sociale et culturelle. Il faut avoir vu les méde-cins de garde du SAMU parisien répondre patiemment, dans la pénombre des veilleuses et des écrans informatiques, aux terreurs nocturnes des citadins plongés dans la solitude ou la gêne, pour mesurer ce qui sépare la réalité vécue des propos tenus sur les plateaux de télévision, en blouse blanche ou non.

Où trouver une « petite place » dans des hôpitaux surchargés pour telle vieille asthmatique que sa voisine ne sait comment soulager? « A quelle hauteur, monsieur, cette douleur

thoracique? » Combien de Lexomil avalés contre la déprime du dimanche soir ? Un appel sur quatre relève de la prépsychiatrie. Quand les diffusions de matches on de feuilletons s'achèvent, le standard clignote. Le droit théorique aux soins et la médiatisation de l'information médicale ont éveillé des vocations à l'automédication, tandis que la dislocation des liens familiaux et de voisinage créait un besoin de confession qui rassure et console.

A raison de quatre cents consultations téléphoniques par jour pour deux millions et demi l'habitants intra muros, neurologues, anesthésistes et cardiologues, souvent changés en « bobologues », dispensent diagnostics, aides morales et appels au bon sens, tout en veillant à ne pas laisser passer la « vraie » urgence et en gérant à distance leurs confrères des ambulances envoyées sur place. « Alors, grand-père, que se passe-t-Il ? »; « Pas de quoi payer le médecin? On arrive!»

Suprême « écart » : pendant que, sous le feu des projecteurs, le gratin des colloques se flatte de faire avaler l'idéal du gestionnairetueur à un peuple bêtement retardé par des scrupules chrétiens d'un autre âge, une poignée de spécialistes payés au SMIC ou presque ramassent les blessés du champ de bataille libéral; discrètement, à la nuit



# Fonctionnaires: **Lionel Jospin** sur un terrain miné

Suite de la première page

Revenue au pouvoir, la gauche

s'est employée à déminer le terrain, sans toutefois perdre de vue les grands équilibres. Lionel Jospin a renoncé à la réduction des effectifs, et le ministre chargé du dossier de la fonction publique, Emile Zuccarelli, a signé un accord salarial pour deux ans (1998-1999) avec cinq fédérations syndicales, notamment F0, renouant ainsi avec une politique contractuelle oubliée par son prédécesseur. De son côté, la ministre de l'emploi et de la solidarité. Martine Aubry, a desserré le carcan budgétaire des hopitaux, soumis en 1997 à une rigueur sans précédent. Enfin, le premier ministre a nommé un nouveau directeur général de l'administration et de la fonction publique, un temps militant à la CGT, comme un gage d'apaisement et de volonté de dialogue.

Mais, très vite, sont apparus les premiers tiraillements dans certains secteurs comme l'éducation nationale, où se concentrent près de la moitié des 2,5 millions de

fonctionnaires de l'Etat. La volonté de Claude Allègre, le ministre de l'éducation nationale, de « dégraisser le mammouth », autrement dit de réduire les effectifs de son administration centrale, a été interpretée comme un signe de défiance par ce secteur, amplifié par le projet de réforme du système de mutation des enseignants. Aujourd'hui, ce sont les agents des finances qui menacent leur ministre, Dominique Strauss-Kahn, d'un conflit majeur, notamment aux impôts et au trésor public. Ces luttes plus ou moins larvées entre-tiennent un climat tendu, qui compromet la réussite de négociations plus larges.

Lionel Jospin, qui avait su calmer les enseignants en 1989 en revalorisant leurs carrières au prix d'un effort budgétaire considérable, est aujourd'hui confronté à un problème d'une tout autre ampleur. Il va devoir ouvrir au moins deux chantiers qui, à eux seuls, peuvent mettre le feu à l'administration: la baisse du temps de travail et les retraites. Instruit par l'échec de la méthode « à la hussarde » d'Alain Juppé, qui avait débouché sur le mouvement social de novembre-décembre 1995, il s'est montré d'une grande prudence. Le premier ministre a affiché son souci de la concertation et, sur les retraites, il a prévenu qu'« il faudra tenir compte des specificités liées au statut », clin d'œil aux agents de la fonction pu-

blique. La partie n'est pas perdue, mais

ノーク

les fonctionnaires restent rétifs au changement. Certains éléments du débat à peine mis sur la place oublique, ils ont été contestés par la CGT, FO et la FSU (éducation), qui ont vu dans leur publication le signe avant-coureur d'une remise en cause du statut des fonctionnaires. Ainsi, les premières conclusions du Commissariat au plan, chargé par M. Jospin d'une concertation avec les partenaires sociaux sur l'avenir des retraites, ont-elles été jugées « catastrophistes ., et interprétées comme un moyen à la fois de monter les salariés du public contre ceux du privé et de préparer l'opinion aux réformes. La réplique de ces trois syndicats a été immédiate : « Nous ne sommes pas prèts à accepter de lospin ce que nous avons refusé à

La réaction a été tout aussi virulente sur la question du temps de travail. La « fuite », dans la presse, d'une note de l'inspection générale des finances dénoncant les libertés que certaines administrations prendraient avec les horaires légaux (Le Monde du 3 février), a, là encore, accrédité l'idée que la gauche souhaite, comme la droite, revenir sur certains « acquis ». Si le gouvernement a l'intention d'accorder une baisse de la durée du travail en contrepartie d'une amélioration des services rendus aux citoyens (horaires d'ouverture plus étendus, etc.), il

faudra que les fonctionnaires ac-

Juppé en 1995. »

ceptent plus de flexibilité dans leurs horaires.

Ce discours peut-il être entendu par des fonctionnaires qui restent dans l'ensemble plus critiques visà-vis des gouvernements et plus prompts à se mobiliser que les salariés du privé? Depuis le début des années 90, la CGT, FO et la FEN (éducation) ont été débordés sur leur gauche par SUD (La Poste, France Télécom) et la FSU (éducation, recherche). C'est le secteur dit « protégé » qui était aux avant-postes du mouvement social de 1995. Comme sur d'autres dossiers, le premier ministre est obligé de jouer les équilibristes. Il rappelle volontiers que si un Etat fort est nécessaire pour réguler l'économie de marché, il doit aussi se moderniser pour être plus proche des citoyens.

Il affirme également vouloir foire l'Europe sans défaire la France », mais il sait que la construction européenne l'oblige à ouvrir à la concurrence des services jusqu'à présent de la compétence de l'Etat. Enfin, il ne peut ignorer que dans un pays où 15 millions de salariés sont exposés aux risques du chômage, les fonctionnaires doivent accepter certains changements en échange d'un statut protecteur. Ce sont ces messages et ces réformes que M. Jospin doit faire passer. Sans désespérer les fonctionnaires, cœur battant du e peuple de gauche ».

C 49

was it were body 45 4 F "我,我是**为**成化于"选 A Company of the Company of the Company The state of the s and the second of the second of the second

- -

3.5

Laboration

1. F 6

A CONTRACTOR OF STREET

THE RESERVE

to see a second of

100

 $\label{eq:continuous_problem} \mathcal{L}_{ij} = -\sqrt{2} \frac{1}{2} \mathcal{L}_{ij} = -\frac{1}{2} \mathcal{L}_{ij} + \frac{1}{2} \mathcal{L}_{i$ 

 $\{(x_1,y_1,y_2),\dots,(x_n,y_n)\}$ 

. . . .

والمنطق والمناوات المداملة الم

بدائتك تفتا الفنتاذ 在19**年前**的企业。 The Residence of the Australia المهاية والمنافرة المساولة المتحافظ أبطاق الما to the beautiful the second The graphical control of والمرازع والمنطوع والمنطوع والمنطوع भ कर्षेत्र । कील्याहरूम् (ते क प्रक्रिकेट **्र**क्षित्र THE PARTY OF THE PARTY 1878 Burgara

ELSYV.

Sec. 1

777

Jean-Michel Bezat

# · L'irrésistible cycle de la famine en Somalie

HORIZONS-DÉBATS

par Jean-Jacques Graisse et Ken Menkhaus

du sud de la Somalie, la famine a refait son apparition, menaçant plus d'un million de personnes. Les causes de cette famine, pour familières qu'elles soient, sont alarmantes: mauvaises récoltes successives jointes à des conflits armés incessants, au banditisme, à l'effondrement du pouvoir. Tous symptômes de ce que l'on désigne désormais sous l'appellation d'« urgences

14.50

And Property

1. **3** 2 . **34.** 

d is small

10 THE 18 THE

Baltin William

Mark Spirit British State and Control of the

囊乳毒物 为别者 1000年

The special way

Marie Marie Hall Secretary

A character and served

And the second second

1995

The Part of the Party

Les crises humanitaires dans la Come de l'Afrique et les scènes de misère atroce qu'elles engendrent presque tous les ans depuis les années 70 ont montré les limites de l'aide humanitaire dans des situations de ce type. Au moment où les organisations des Nations unies et les organismes de secours non gouvernementaux mobilisent les ressources et préparent les stratégies destinées à faire face à l'urgence en Somalie, une discussion franche s'impose sur ce qu'il est possible de faire et ce qu'il est impossible de réaliser dans les régions touchées.

Ce qui fait la complexité de ces situations d'urgence, c'est qu'elles sont issues de crises politiques et non de catastrophes naturelles. En Somalie, sécheresses et inondations ont aggravé l'insécurité alimentaire. Mais la transformation de la faim en famine est, elle, due aux mílices qui pillent les réserves familiales, brülent les villages, contraignent les populations à se déplacer, perturbent les mécanismes traditionnels de survie et bloquent les ports. Les milices et leurs chefs ne sont en aucun cas solidaires de notre engagement en faveur des victimes de ces crises, même s'ils prétendent

ANS diverses régions s'inquiéter de leur sort auprès des dans le cadre d'opérations d'ur-

Pis encore: le sud de la Somalie est, pour l'essentiel, dans un état de délabrement politique tangible. Les progrès réalisés ces dernières années par des coalitions de chefs de communauté, d'hommes d'affaires et de notables pour mettre en place une administration locale ont récemment connu un coup d'arrêt dans tout le sud du pays, en général à cause des miliciens, peu désireux de se soumettre à un régime de

A mesure que la guerre s'intensifle, les communautés sont de plus en plus réticentes à discipliner des bandes armées dont elles risquent d'avoir besoin pour se défendre contre d'autres clans. Au sein des milices mêmes, les disputes entre les miliciens non payés et leurs chefs sont courantes. Au bout du compte, la région se trouve prise dans un engrenage de destruction qui la ramène à la situation d'aparchie qu'elle a comue en 1992 et qui crée pour les organismes de secours un environnement où ils éprouvent les plus grandes difficultés à opérer.

Bien que la communauté internationale reconnaisse la nature politique de crises comme celle de la Somalie, elle continue de réclamer des solutions humanitaires à des problèmes politiques. Lorsqu'une intervention humanitaire devient un substitut à une stratégie politique, il en résulte une série de dilemmes et de choix pénibles pour les organismes de secours et pour le monde entier.

Car le problème se pose en ces termes: l'aide alimentaire et les

gence complexe sont considérées par les acteurs locaux comme un bien crucial pour lequel il faut se battre et une ressource dont il faut priver l'ennemi. Le plus souvent, : une petite partie des secours est détournée par les milices (la presse exagère parfois l'ampleur de ces détournements). Dans le pire des cas, les critiques prétendent que l'aide alimentaire tend même à exacerber les combats et à prolonger les

aussi à en supporter les consé-Ces vingt dernières années, les

Nations unies, le Comité international de la Croix-Rouge et les organismes privés de secours ont eu recours à diverses techniques pour remédier partiellement à ce problème. Le Programme alimentaire mondial, par exemple, sous-traite la responsabilité des livraisons d'aide alimentaire aux hommes d'affaires locaux en échange d'une « caution

cées et les pays voisins auraient eux

Les stratèges en chambre qui pensent que la solution aux livraisons d'aide humanitaire dans des crises d'urgence complexes est une simple question de technique se fourvoient

Ces mêmes critiques répugnent pourtant à admettre combien le choix est ingrat : suspendre l'aide d'urgence dans les régions où prevaut l'insécurité, c'est vouer des milliers de villageois à la mort ou à la misère. Quelle morale invoquer et quelle justification trouver à punir les victimes plutôt que les coupables ? Supprimer les distributions d'aide altmentaire dans les régions touchées provoquerait une augmentation considérable du nombre de réfuglés et de personnes dépla-

de bonne exécution » qui leur est rendue une fois les vivres effectivement livrés, dans de bonnes conditions de sécurité. Cette formule a permis de diminuer sensiblement le nombre d'attaques contre les convois d'aide en déléguant la responsabilité de la sécurité aux acteurs locaux plutôt qu'aux organismes d'aide.

Grâce à des systèmes de suivi de la sécurité alimentaire beaucoup plus élaborés, il est désormais possible de prévoir les pénuries ali-

mentaires suffisamment à l'avance ; cela donne aux organismes d'aide davantage de temps pour mobiliser l'appui des donateurs et préparer des interventions d'aide. La distribution de l'aide alimentaire a été décentralisée afin de prévenir ou de minimiser les mouvements de population. On préfère les produits de moindre valeur, comme le sorgho, qui presentent moins d'intérêt pour les pilleurs. La responsabilité de la distribution des vivres est de plus en plus souvent confiée aux « anciens », aux sages et aux groupements féminins, qui sont parfois en mesure de mobiliser la communauté pour tenir les bandits à distance. Enfin, les opérations de secours sont désormals plus efficacement associées à des activités d'aide au relèvement pour permettre aux communautés de se reprendre rapidement, une fois l'urgence

Ces mesures - et d'autres encore - ont fait diminuer les détournements d'aide du fait des milices, mis un frein aux guerres dont l'aide fait l'objet et accru le rôle des acteurs locaux dans les interventions

Il ne faut pourtant pas perdre de vue que ces mesures ne sont capables de compenser qu'en partie les dilemmes des opérations de secours mises en œuvre dans le cadre de crises d'urgence complexes. Les

organisations d'aide - locales ou in-

ternationales - qui prétendent être à l'abri des problèmes de livraison d'aide dans des crises de ce type trompent le public. Et les stratèges en chambre qui pensent que la solution aux livraisons d'aide humanitaire dans des crises d'urgence complexes est une simple question de technique se fourvoient. Il n'y a pas de solution miracle.

Dans des régions comme le sud de la Somalie, les organismes de sécours n'ont d'autre choix que de faire preuve de créativité dans un contexte d'anarchie et de pillages. De même que l'on ne saurait s'excuser d'avoir pour mission de sauver des existences, l'on ne saurait se faire trop d'illusions sur les opérations de secours : pour créatives qu'elles soient, elles ne pourront pas remplacer une action diplomatique sérieuse et soutenue visant à traiter les causes politiques de ces

Jean-Jacques Graisse est sous-directeur executif au Programme allmentaire mondial, l'organisme des Nations unies chargé

Ken Menkhaus est professeur adjoint de science politique au Davidson College (Caroline du Nord), actuellement consultant au Bureau des Nations unles pour le développement de la Somalie.

# L'exciseuse est-elle une criminelle?

par Geneviève Calame-Griaule

E procès de l'exciseuse malienne Hawa Gréou (Le Monde du 4 février) pose – une fois de plus – e l'attitude de la justice française devant cette coutume considérée comme une mutilation sexuelle barbare, dont le but serait, selon certains, d'empêcher le plaisir sexuel chez la femme, et qui est traitée comme un crime de droit commun passible de longues années de prison.

Il ne s'agit pas de se poser ici en ethnologue passélste défenseur à tout prix du maintien des coutumes ancestrales ni de nier les conséquences graves que peut avoir cette opération, d'autant plus qu'elle est pratiquée dans des conditions souvent dangereuses. Qu'il soit bien clair que, pour ma part, je souhaite la voir disparaître et remplacée, par exemple, par une marque corporelle qui aurait une valeur symbolique, ce qui est parfaitement concevable dans le système de pen-

sée africain. Je voudrais simplement suggérer qu'avant de condamner il faut essayer de comprendre les raisons des comportements traditionnels, même si ces raisons ne sont pas toujours senties ni expliquées très clairement par les femmes ellesmêmes, surtout lorsqu'elles sont musulmanes, donc souvent coupées

de la tradition animiste. Il faut en effet se reporter à des croyances anciennes, mais toujours vivantes dans une grande partie de la population, et qui, de toute fa-con, continuent d'influencer les comportements et la psychologie

Les institutions de la circoncision et de l'excision sont en rapport avec la notion de personne, souvent d'une grande complexité dans les cultures africaines. Seion les mythes d'origine, la règle des naissances établie par le dieu créateur pour les êtres humains était la gémellité, c'est-à-dire qu'il ne devait naître que des jumeaux de sexe opposé. Cette regle ayant été perturbée par des désordres, les naissances uniques sont devenues les plus fréquentes, mais il est demeuré une sorte d'ambivalence dans l'être humain, ambivalence que la nouvelle règle des naissances uniques aurait du éliminer complètement.

Mais comme il est difficile, même

pour Dieu, d'anéantir le désordre une fois qu'il s'est installé, une trace s'est réfugiée dans les organes sexuels des humains. Le principe de sexe opposé a pour support le prépuce chez l'homme et le ci chez la femme (notions qui ne sont pas sans intérêt pour la psychanalyse). Débarrasser l'individu de ces organes, donc du principe génant, est concu comme une opération indispensable pour qu'il assume sa pleine sexualité masculine ou féminine (seion le sexe dominant) et donc sa fécondité adulte, essentielle pour la survie du groupe dans la pensée traditionnelle.

Les institutions de la circoncision et de l'excision sont en rapport avec la notion de personne, souvent d'une grande complexité dans les cultures africaines

L'excision est censée être la condition qui permet à la femme de concevoir des enfants, d'où la remarque de M= Gréon que, dans son pays, « si la fille n'est pas excisée, elle ne peut pas se marier ». Quant au droit au plaisir sexuel pour la femme, de nombreux témoignages d'ethnologues prouvent qu'il est parfaitement reconnu, y compris dans les ethnies où l'excision est

Cette « forgeronne » soninké, qui, selon le témoignage du Monde, s'est expliquée avec une grande dignité, doit-elle vraiment être considérée comme une criminelle et encourir quinze ans de prison? Doit-elle être mise sur le même plan que les « droits communs » ou même les pervers sexuels?

Geneviève Calame-Griaule est ethnologue, directrice de recherche honoraire au CNRS.

Actualité, économie, loisirs,

sport, tout ce que vous

aimez dans ce journal est dans

la nouvelle BMW 316i.



La nouvelle BMW 316i sort cette semaine. Son prix aussi sort de l'ordinaire. 148 500 F.



# Lars Molin

## Un cinéaste très prisé des téléspectateurs suédois

dramaturge suédois Lars Molin est mort d'un arrêt cardiaque, dimanche 7 février, à l'age de cin-Quante-six ans.

Ses films ont rassemblé devant le petit écran plusieurs générations de Suédois, qui appréciaient son sens de la narration et son art de la mise en scène. C'est pour atteindre le plus grand nombre qu'il avait choisi la télévision, de préférence au théâtre et au cinéma, en dépit de réussites dans ces disciplines. « Sa force résidait dans le contact qu'il parvenait à établir avec le public, comme s'il racontait des histoires à chacun d'entre nous », se souvient Lars Löfgren, l'ex-directeur du Théâtre dramatique royal (Dramaten).

Bon vivant, grand travailleur et brasseur d'idées, ce barbu toujours hirsute ne ménageait pas son organisme. Sans perdre l'humour qui le caractérisait, il n'hésitait pas à brocarder toute forme d'autorité excessive. Moraliste, Lars Molin s'emportait contre l'effritement de la société de bienêtre scandinave et le manque de « vision » de la social-démocratie

LE RÉALISATEUR, écrivain et suédoise. Fier de ses origines rurales, il s'en faisait volontiers le porte-parole dans un monde toujours plus porté sur la techno-

« Mais bon sang, comment trouverons-nous de nouveaux conteurs. alors que les paysans d'aujourd'hui travaillent seuls dans leurs tracteurs avec Madonna dans les haut-parleurs ? », s'inquiétait-il. Cet ingénieur de formation se fit

connaître par un roman, en 1970, avant de devenir le réalisateur le plus prisé de la télévision publique suédoise, SVT. Dans Tre Karlekar (Trois amours), il décrivait la Suède neutre dans l'ombre de la seconde guerre mondiale. Son avant-dernière réalisation, Den Tatuerade Ankan (La Veuve tatouée), lui valut plusieurs prix internationaux, dont un prestigieux Emmy en novembre 1998. Lars Molin occupait encore les écrans suédois à Noël dernier, en retraçant avec élégance la vie d'Ivar Kreuger, un richissime industriel suédois qui se suicida à Paris en 1932 après la faillite de son empire.

Antolne Jacob

# Jean-Claude Grenier

### Un comédien énergique

L'ACTEUR Jean-Claude Grenier est mort à Paris dans la nuit du jeudi 4 au vendredi 5 février à l'âge de

quarante-deux ans. Né le 10 octobre 1956, Jean-Claude Grenier était atteint d'ostéogenèse imparfaite, dite maladie de cristal, la même que celle dont souffrait le pianiste Michel Petruc-

Après avoir été animateur, il a mené une carrière de comédien, en commençant par le théâtre de rue. qu'il a beaucoup pratiqué dans les années 80. En 1988, Geneviève de Rermabon hui donne son premier rôle au théâtre, celui d'un bonimenteur, dans une adaptation de Freaks qui tourne dans toute l'Europe. En 1990, il participe à une création du cirque Archaos, Bouinak. En 1995, il est Nagg, dans Fin de partie, de Samuel Beckett, mis en scène par Joël Jouanneau.

Dans ce beau spectacle, sa tête, miraculeuse, émerge d'une poubelle. Il aime cela. Il dit alors souvent à Joël Jouanneau, qui le porte jusqu'à la scène : « Emmènemoi dans mon landau. » Jean-Claude Grenier était un boute-entrain, rieur, énergique. Pendant la tournée allemande de la pièce, qui dure plusieurs mois, ses os fragiles cassent plusieurs fois. Il continue. Après Fin de partie, Jean-Claude Grenier retrouve Geneviève de

### AU CARNET DU « MONDE » Naissances Laurent et Latitia BRESSON

ont la joie d'annoncer la naissance de

Felicien Côme Maxime le 18 janvier 1999.

Bresson - Le Menestrel. 1A, rue d'Aissier, 25000 Besançon.

- Anat Birnbaum

# a la tristesse de faire part du décès de sa

Irena BIRNGAUM RUBIN,

survenu le 6 février (999) En souvenir de

Yehada BIRNBAUM

YOUR CUTMAN.

Cet avis tient lieu de faire-part.

- Le conseil d'administration

et les membres de la société Roche-Bobois International ont la tristesse de l'aire part du décès de

M. Patrick CHOUCHAN, directeur général et cofondat

survenu le 6 février 1999.

Kermabon pour Morituri, puis se lance dans la danse avec Polypode, chorégraphié par Aune-Laure Rouxel. En 1998, Joël Jouanneau

l'Invite à jouer La Main bleue, spec-

tacle pour enfants dont la tournée

s'est terminée le 15 décembre 1998. Depuis, Jean-Claude Grenier s'était attelé aux répétitions de Richard III, de Shakespeare, dont II devait jouer le rôle-titre, avec Geneviève de Kermabon, au Théâtre Paris-Villette. Au cinéma, il a été dirigé par Ariane Mnouchkine (La Nuit miraculeuse). Patrick Timsit (Video, un court-métrage), Karim Dridi (Pigalle). On le verra prochainement dans un film de Rolando Colla au titre testamentaire. Le

Brigitte Salino

■ IRIS MURDOCH, romancière triandaise, auteur d'une trentaine de romans à succès, est morte lundi 8 février à l'âge de soixante-dixneuf ans, dans une maison de soins d'Oxford, non loin de Londres, où elle avait été admise il y a trois semaines. Elle était atteinte depuis cinq ans de la maladie d'Alzheimer. Née le 15 juillet 1919 à Dublin, diplômée d'Oxford et Cambridge, l'écrivain était aussi docteur en philosophie (lire p. 29).

### Judas Azuelos, et ses enfants, Jean-Mehdi, Lisa et son époux.

Michelle Aknine, et Danielle,

Victor Aknine. ct ses enfants. Robert et Judith Aknine.

Elie Lascar. et ses filles, Nicole, Brigine, Valérie, leurs époux et leurs enfants. Alice Azuelos et Charles Puravel.

Alice Zermati Yves, Sonia et Norbert. ses enfants,

font part du décès de leur mère, sœur, grand-mère, armère-grand-mère et tante,

Rahmouna BENHAMOU. survenu à Paris le 6 février 1999.

8, rue Octave-Feuillet, 75016 Paris.

- Le prince et la princesse Mihaï de Brancovan. ses parents, Constantin, son frère.

la princesse Constantin de Brancovan, M. et M™ Roland Funck-Brentano, ses grands-parents, ont l'immense douleur de faire part du

> Anna Marie Sophie Cecilia,

survenu le 5 février 1999, dans sa Une messe sera célébrée le mercredi 10 février, à 10 h 30, en la cathédrale orthodoxe grecque Saint-Erienne, 7, rue Georges-Bizet, Paris-16.

l bis, boulevard Richard-Wallace, 92200 Neuilly-sur-Seine.

-Le 5 février 1999, le Seigneur

Jacqueline BROSSOLLET, E TAILLANDIER,

à l'âge de soixante-douze ans, munie de sacrements de l'église.

La cérémonie religieuse sera célébrée la jeudi 11 février 1999, à 9 h 30, en l'église Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle, à

De la part de Olivier et Louise Brossolle Constance, Solange, Victoire et Armand, Sophie Brossollet, Marie et Clémence Pecorari. Christine et Arnaud Dillard. Adrien, Alice et Augustine, Arnaud et Marie-Stéphanie Brossollet,

ses enfants et netits-enfants. et de ses amis Ils remercient les équipes médicales de l'hôpital Pasteur pour leur dévouement.

Des dons peuvent être adressés à l'Ins

47, rue Mathurin-Régnier,

- Catherine Chabrol. Marie et Guillaume. Juliette, Eléonore, Alix,

ses enfants, Didier, Marie-Pascale, Bertrand

ses frènes et sœur, et toute sa famille.

Jean-Benoît CHABROL,

survenu le 5 février 1999, à l'âge de Ils vous invitent à participer ou à vous unir par la pensée à la célébration reli-gieuse qui aura lieu le mecredi 10 février à 10 h 30, en l'église Saint-Germain-des-

L'information aura lieu au cimetière de Suilly-la-Tour (Nievre) dans l'intimité.

Cet avis tient lieu de faire-part.

3, place du Temple, 59000 Lille.

» Je te reconn Aux algues de la mer Au sel de tes cheveux Je te reconna Au profond des paupières Je fermerai les yeux Tu me prendras la main.

Marie, Mathilde, Juliene, Eléonore.

- Le président et les membres du Les membres du directoire Et l'ensemble du personnel de la Caisse d'épargne de Flandre, ont la tristasse d'annoncer le décès de

> Jean-Benoît CHABROL, président du directoire,

pavena le vendredi 5 février demier. Ses obsèques serons effebrées le mer-credi 10 février 1999, à 10 h 30, en l'église

Les fleurs pourront être remplacées par

un don pour la recherche médicale. En-voyer vos dons à la Caisse d'épargne de Flandre, libellés à l'ordre de « La Fonda-tion de France. Prix scientifique Manrice

Caisse d'épergne de Flandre, Directoire, BP 459, 59058 Roubaix Cedex 1.

- Les associés et les collaborateurs de ont la tristesse de faire part du décès de

Jean-Benoît CHABROL,

leur nortenaire fidèle et ami.

et présentent leurs plus sincères condo-léances à sa famille et à la Caisse d'épargne de Flandre.

Breggs Consultants, 28. boulevard Malesherbes. 75008 Paris.

Amemasse (Haute-Savoie). ~ Mme Camille Djian. Ses enfants, petits-enfants,

parents et alliés. ont la douleur de faire part du décès de

M. Edgar DJIAN croix de guerre 1939-15, 2 citations, médaillé d'or du ministère de la défense nationale, ancien de Rhin et Danube

survenu dans sa quatre-vingt-septième

Selou ses demières volonnés, ses obsèques, suivies de la crémation, ont eu lieu dans l'intimité familiale.

Cet avis tient lien de faire-part.

Famille Diian. Le Chatelet, 23, route d'Etrembières,

74100 Annemasse.

zins pas ce que tu vos souffrir... Sois fidèle jusqu'à la mort a courorme de vie ». Apocalypse 2, v. 10

Francis FAUVAROUE

CARNET

s'est endormi dans la paix du Scigneur et l'espérance de la Résurrection le 6 février 1999, à l'âge de soixante-treize aus.

Un service d'action de grâce sera célé-bré le samedi 13 février 1999, à 15 h 30, en l'église réformée du Saint-Esprit, 5, rue Roquépine, Paris-8'.

L'inhumation a en tien dans l'intimi familiale au cimetière de Remy (Oise).

son épouse, Renaud et Murie-Pierre Fastvarque, Pauline, Ségolène, Guillemette Olivier et Bénédicte Fauvanure.

Olivier et Benedicae Fanvarque Camille, Violaine et Lucille, Magali et Jean-Louis Guibert, Vincent, Nicolas et Hélène, Daniel et Christiane Fanvarque Florian, Claire et Louis,

« Aime:-vous les uns, les autres

42, rue de Clichy. 75009 Paris.

- M - Annick Hardouin. un éponse, Boris et Katy Hardouin Dimitri Hardovin, Elsa et Luc Le Formal, Maxime son petit-fi

Toute se famille

Et tous set amis, Ont la douleur de l'aire part du décès de M. Gérard HARDOUIN,

survenu le 7 février 1999, à l'âge de

Les obsèques auront lieu le jeudi II fé-vrier à 11 heures, en la salle des Adieux, au funérarium du Havre.

Ni fleurs, ni couronnes. Vos dons sesons collectés an profit de la

Vos témoignages de sympathie seron reçus sur un livre d'amitié.

20, rue du Chef-Mécanicien-Prigent,

76310 Sainte-Adresse.

- Les familles Hagège ont le regret de faire part du décès de leur chère tante, Mª Mathilde HAGÈGE,

officier honomire des Palmes académiques, Les obsèques auront lieu le 9 février na imetière de Pantin, à 16 h 30.

100-102, avenue Jean-Jaurès, 93320 Lei Pavilloni-sous-Bold.

Thérèse LE BARON corvenu le 4 février 1999.

La cérémonie religieuse aura lieu le samedi 13 février à 10 heures, en l'église Saint-Thomas-d'Aquin, Paris-7°, et l'inci-nération le mercredi 17 février, à 9 b 30. au cimetière du Pêre-Lachaise.

- Jean Leyris, Lélia Leyris, Et tous les proches de

### Martine LEYRIS.

ont la douleur de dire à ses amis qu'elle s'est éteinte le dimanche 7 février 1999, à l'hôpital Saint-Antoine.

Les obsèques auront lieu le 15 févries à 11 heures à Villars (Vaucluse).

114, rue de Bercy, 75012 Pms.

- Mar Irène Macé. ion épouse, M. et M<sup>m</sup> Hervé Macé.

Marie, Pierre, François, Charles, Et la famille,

M. Georges MACÉ,

géographe, professeur d'université à Rennes-II, chevalier de l'ordre national du Mérite.

survenu le 7 février 1999, dans sa

Les obsèques seront célébrées en l'église Saint-Pierre, à Laval, le jeudi 11 février 1999, à 14 heures.

nue Casimir-Pabre.
 53000 Laval.

-Le président et l'ensemble des per-onnels de l'université Paris-Sud

unt la tristesse d'annoncer le décès de Deniel PERAULT.

administrateur civil hors classe, ancien secrétaire général de l'Université. survenu le lª février 1999.

Printence bit: 300. Campus d'Orsay, 91405 Orsay Cedex.

-M. et M= Enmanuel Roman son fils et sa belle-fille, - Le 10 février 1998. Miranda et Maia Roman,

ont la douleur de faire part du décès de Philippe ROMAN

aurvent le 6 février 1999, à Paris, dans sa

Toos ceux qui l'ont comm et ont aimé sa peinture sont priés d'assister aux obsèques, le vendredi 12 février, à 14 h 30, su cimetière du Monsparnasse, boulevard Edgar-Quinet.

Cet avis tient lieu de faire-part. 144 Hamilton Terrace,

NW8 9UX, Londres. - M™ Andrés Schaedelin.

son fils, Anne et Jean-Yves Dupeux, sa fille et son gendre, Catherine, Magali Schandelin et Axel

ont la douleur de faire part du décès de

François SCHAEDELIN, chevalier de la Légion d'honneur, fücier de l'ordre national du Mérite.

u le 6 février 1999, à l'âge de quatre-vingt-un ans, à l'issue d'une longue maladie.

Les obsèques ont eu lieu à Pernes-los-Fontaines dans la plus stricte intimité familiale. Cet avis tient lieu de l'aire-part.

2, La Chêneraie Saint-Philippe, 35, avenue Georges-Clemencesu 13, boulevard des Batignolles, 75006 Paris

### Anniversaires

Adriana TOURAINE.

Alain Touraine, Marisol Tourain Michel, Alexandra, Gabriel, et Andréa Reveyrand, Philippe et Isabelle Touraine. demandent une pensée pour elle, toujours viyante en nous, à tous ceux qui l'out commue et aimée.

- 11 y a cinquanto-cinq ans, le 10 Mertier 1944.

le 68 convol de déportés quinnit le camp d'internement de Drancy pour le camp d'extermination d'Auschwitz, emportant l 500 juifs âgés de dix-huit jours à quatrevingt-seize ans, raflés pour la plupart du-rant leur sommeil les 3 et 4 février 1944 à Paris par la police de Vichy. A leur arrivée à Auschwitz, 1 229 personnes furent

Parmi elles, nos pères, frère et grand Joseph BLUM,

Minerat DULAT,

Nachenya-Nathan GRADSZTEIN,

Gdala-Moshé ZAJDMAN, Recimil-Robert ZAJDMAN,

Ils restent toujours primans dans not ceaux, notamment au moment où, pour la première foia, les organismes officiels premient acte de l'existence comme vic-times des orphelins de la déportation des

Nicole Blum, Joseph Schwartz, Albert Gradsztejn, Régine Gradsztejn-Lippe, Ida Gradsztejn-Jaworski,

76 000 juifs de France non rever

Remerciements - Mme Elisabeth Besson, Muse Edith Conin-Besson, née Yaffi,

cient de tout cosur pour l'irréfragable soutien qu'élles out reçu de la part des amis de

Gabriel BESSON,

Souhaitez la SAINT-VALENTIN dans le Carnet du "Monde"

83 FTTC LA LIGNE

le 14 février

# Anniversaires de décès

Yves KOVACS

nous quinzir brutzlement. Nous pensons chaque jour à lui.

Françoise, Elisabeth, Marie-Cécile.

### - Le vendredi 12 février 1999, à 10 heures, en l'église du centre, place Charles-de-Gaulle à Saint-Cloud, une messe sera célébrée pour le repos de l'ame de

Avis de messes

Jean BALISSON. décédé le 3 février 1999 dans sa soixantequinzième aunée, muni des sucrements de l'église. Les obsèques out été célébrées

Une messe sera dite le samedi 13 fé-vrier 1999, à 11 heures, en l'église de l'As-somption, rue de l'Assomption, à Paris, pour le repos de l'âme de

Patrick HERIARD.

décédé le 25 octobre 1998. Que coux qui l'ont connu et aimé s'unissent à cette messe par la présence

Services religieux Un office sera célébré le jeudi 11 fé-vrier 1999, à 18 h 30, en mémoire de

professeur Oscar CULLMANN. directeur d'études honorais

décédé le 16 issuvies. La cérémonie religiouse se déroulera en l'église luthérienne des Billettes, 24, rus des Archives, 75004 Paris.

(Le Monde du 30 janviet.) Conférences

LE MOUVEMENT JUIF LIBÉRAL

Shmoel TRIGANO,

vous propose, dans le cadre de son cycle de conférences sur la pensée juive, la première intervention de

de conférences à l'Universisé, sur le thème : « Extil et retour dans la persée juive » Jeadi 11 Styrier 1999, 20 b 15,

MILF - 11, rue Geston-de-Caille Paris-15 - Buffet dinatoire après la conférence. Participation aux frais : 120 F. nseignements et réservations au slège du MILF. Tél. : 01-44-37-48-48.

Colloques

quels enjeux pour l'entreprise ? Colloque organisé par le DESS Négocia-tion commerciale interpationale de la Sorbonne, le 11 février 1999, de 13 boures à 20 heures. Entrée gratuite sur invitation au 01-45-87-41-23/19.

Le FW SYMPOSIUM Currefour mondial des technologies du l'information

Communications diverses

La société moodiale III VICTORIA

Tél.: 01-47-04-45-25

Au CBL, 10, rue Saint-Claude, Paris-3\*, jeudi 11 février, à 20 h 30, M. Didier Épelbann: « Immigrations des juifs polo-aais entre les deux guerres. »

## Tel.: 01-42-71-68-19.

Theses

- Le 30 janvier 1999, Mme Dominiq Picco a soutenu à la Sorbonne sa thèse de doctorat en histoire moderne, intimlée : « Les Demoiselles de Saint-Cyr, 1686-1793 ». Le jury, composé de M. Daniel Roche, professeur au Collège de France et directeur de la thèse, M. Claude Michaud. professeur à Paris-I et président du jury.

Mª Anne-Marie Cocula, professeur à l'université Bordeaux-III; MM. Robert Descipon, directeur d'études à l'ÉHESS, Dominique Julia, directeur de recherches au CNRS, Philippe Loupès, professeur à l'université Bordeaux-III, lui a décerné la

Tous les jours dans le « Carnet du Monde » NAISSANCES. ANNIVERSAIRES, MARIAGES. FIANÇAILLES 520 F TTC - 79,27 € 10 lignes 62 F TTC - 9,45 € toute ligne suppl. **2** 01.42.17.39.80 Fax: 01.42.17,21,36

# The ne peut remel

مهر ينهه تيادي .

. The statement of the bid.

and the second

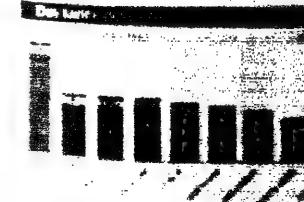
a street offers

Section 2000.

WHEN SHEET SEE 网络意义 网络

A Ken Marie De geleiten gerich abei ---Liver and appropriate the last

is a traffice a connu en 1990



in the April Same

the art for

PROPERTY OF THE PARTY OF ----

# ENTREPRISES

ENERGIE Le projet du gouverne-ment allemand d'abandonner le nudéaire ne devrait pas avoir d'incidence immédiate sur la Cogema, estime dans un entretien au Monde

Same.

 $\label{eq:continuity} \underline{\mathcal{L}} = \operatorname{continuity} \left( \frac{1}{2} \operatorname{cont} \right) + \operatorname{cont} \left( \frac{1}{2} \operatorname{cont} \right)$ 

**連続を表した。** 

्रेक्ट <mark>क</mark>्रिकेट प्रकार FROM . . .

بايميا

A - 150 - 100

Company of the second

WWYSH T

**基础 编版的现在分**点。

Samuel State Control

60 Total

٦٠- دوسوني المح**ادثي** 

THE PARTY WITH THE

Samuel Sylvensia

हेर्नु हेर्नु पहिल्ला स्टब्स्ट स्टब्स्ट स्टब्स्ट स्टब्स्ट स्टब्स्ट स्टब्स्ट स्टब्स्ट स्टब्स्ट स्टब्स्ट स्टब्स

A MARKET STATE OF THE PARTY

with the transfer of the second

The same of the same of the same of

THE PARTY OF THE P

and the second of the second

Light William Con

AND STATE

tarita - markin mark

**建** 

Contraction Contract

Company of a state of the

and produced

The second secon

A SECTION AND ADDRESS.

 $(\mathbb{S}^n, \underline{\mathbb{A}}, \mathfrak{p}, \underline{\mathbb{A}}, \underline{\mathbb{A}}, \underline{\mathbb{A}}) = (\mathbb{S}^n)$ 

Antonios Properties Control (1997)

**となるはずまではないた。** glassing was the colores

कुर्वे वर्ष के बार हर के बार नहां न

4445-1873-112

The second second second

Ban Bangara

PORT OF STATE OF STAT

The same times, in a second or a second

THE STATE OF THE PARTY OF THE PARTY.

son PDG, Jean Syrota. LES de l'ordre de 30 milliards de francs. CONTRATS signés en 1990 avec les 

L'AVENIR du nucléaire est assuré à électriciens allemands devraient être moyen ou long terme, estime M. Syexécutés. Pour la dizaine d'années à rota. Il se défend des accusations de venir, le chiffre d'affaires attendu est manque de transparence qui lui sont

souvent faites. • UNE RECOMPOSI-TION de l'industrie nudéaire mondiale est en cours, après le rachat du fabricant américain de réacteurs nudéaires Westinghouse par le britan-

nique BNFL. • L'ENTREPRISE publique pourrait jouer un rôle moteur dans la réorganisation des participations minières de l'Etat que le gouvernement souhaite engager.

# L'Allemagne ne peut remettre en cause les contrats avec la Cogema

Le PDG de la société publique de retraitement, Jean Syrota, estime, dans un entretien au « Monde », que les engagements internationaux seront tenus, même si le nucléaire est abandonné outre-Rhin. Il se défend du manque de transparence dont l'entreprise est souvent accusée

« L'Allemagne envisage toujours d'abandonner le nucléaire, mais sans fixer de date butoir. Quelles sont les répercussions pour la Cogema ?

- Si je me réfère aux récentes déclarations du chancelier Schröder, la situation a évolué par rapport à l'engagement électoral SPD-Verts. Le gouvernement a écarté la perspective d'un arrêt du retraitement le 1ª janvier 2000 et engagera des négociations avec les électriciens. A ce stade, nous pensons que les contrats signés en 1990, entre les électriciens allemands et la Cogema ou son concurrent britannique BNFL, pourraient être exécutés. Les électriciens d'outre-Rhin sont pour nous des clients très importants. Pour la dizaine d'années à venir, le chiffre d'affaires attendu est de l'ordre de 30 milliards de francs.

- Quels sout les accords avec les électriciens et les gouvernements ?

- Deux types de contrats ont été signés en 1990 : d'une part, des contrats commerciaux entre les électricleus allemands et la Cogema pour des opérations de retraitement entre 2000 et 2010 et, d'autre part, un accord entre les gouvernements français et allemand. Ce texte stipule que les gouvernements

ne mettront pas d'obstacle à l'accès des producteurs d'électricité vers La Hague et n'empêcheront pas le retour des déchets vers leur pays d'origine. Ce texte a une signification juridique très forte. Dans la hiérarchie des actes, un accord international est au-dessus des lois et ne peut donc être dénoncé par une loi. Si d'aventure, l'Allemagne violast cet accord par une loi, celle-ci pourrait être contestée et, en tout état de cause, elle ne pourrait pas être invoquée comme un cas de force majeur en ce qui concerne les contrats commerciaux.

- Comment réagissez-vous anx accusations d'absence de transparence?

- Il est de bon ton dans un certain nombre de milieux de dire que la Cogerna pèche par un manque de transparence. Il s'agirait d'une culture du secret liée aux origines militaires du nucléaire. C'est une situation qui ne nous satisfait absolument pas et nous faisons le maximum pour ne pas mériter cette critique. Nous organisons des visites de sites, expliquons dans le menu détail les impacts sur l'environnement, donnons de l'Information sur les moindres dysfonctionnements, fournissons des données économiques. Nous en faisons beaucoup, et nous sommes prêts à

en faire encore davantage. Nos installations sont contrôlées de manière infiniment plus fréquente et plus approfondie que bien d'autres secteurs d'activités. Vous donnez pen d'informa-

tions concernant les prix... Il y a une limite à respecter, car I ne faut pas handicaper l'entreprise qui affronte une concurrence très rude sur son marché mondial. Donner de facon détaillée sur la place publique les contrats

sible. Il en est ainsi pour n'importe quel industriel. - Vous ne savez pas gérer les situations de crise. Pourquoi ?

commerciaux, les coûts et les se-

crets technologiques est impos-

- Cette impression vient de ce que, jusqu'à présent, nous n'avons eu à gérer que des crises sans fondement réel. Des informations erronées sont diffusées régulièrement par certaines organisations, dont le but affiché est d'obtenir l'arrêt des activités de La Hague. Prenons un exemple récent remontant à novembre 1998. Depuis longtemps, nous pressentions que nous serions critiqués un jour pour nos émissions de krypton 85, un gaz rare qui ne se fixe pas et constitue donc un élément sans danger pour la santé. Nous avons informé les populations locales et diffusé, dans



JEAN SYROTA

différentes brochures, de nombreuses informations sur ce sujet. Cela n'a pas raté. Le jour où une de ces organisations a feint de découvrir ce gaz, et a cherché à faire croire qu'il était très dangereux, tout s'est passé comme si nous n'avions rien fait. Les agences de presse, puis les médias ont repris cette « révélation » avant de chercher à la vérifier. Ils lui ont donné un grand écho, avant de reprendre, en trois lignes, deux jours plus tard, les démentis de différentes sources autorisées et compétentes.

- A La Hague, le 19 janvier, la direction a-t-elle incité les salariés à manifester leur houtlité à la venue de Daniel Cohn-Ben-

- Nous ne vivons pas dans un régime stalinien à La Hague. Nous

n'avons naturellement pas incité les salariés à manifester une quelconque hostilité. M. Cohn-Bendit avait souhaité venir visiter nos installations. Nous avons fait le maximum pour que cela se passe dans des conditions convenables, comme c'est le cas chaque année pour plus de 10 000 personnes. C'est vrai que la visite d'une personnalité politique antinucléaire en campagne a un caractère exceptionnel. M. Cohn-Bendit était aussi, semble-t-il, attendu par d'autres que nos salariés. Que le sache, cela ne s'est pas mieux passé pour lui queiques jours plus tard dans le

Nord. lution du nucléaire, qui s'apprête à vivre une période de mohidre croissance?

- Nous assistons à une recomposition dans l'industrie mondiale. Je ne vois pas pourquoi ce qui est valable pour d'autres secteurs ne le serait pas pour le nucléaire. Notre concurrent BNFL a acheté le fabricant américain de réacteurs nucléaires Westinghouse et cherche à se rapprocher de l'allemand Siemens. Son objectif est d'avoir une base industrielle et de services plus large et une présence plus développée dans le monde. L'équivalent en France correspondratt à un rapprochement entre la Cogema et Framatome. Il manquerait alors une dimension internationale que Siemens, l'allié traditionnel de Framatome, pourrait apporter.

- Où en sont vos discussions pour créer un pôle minier fran-

- Cette idée est dans l'air depuis un certain temps. Nous faisons des petits pas dans cette direction. Nous sommes associés avec Eramet dans deux opérations concernant le manganèse, et regardons les activités dans l'or que le BRGM a reprises depuis son divorce avec son partenaire australien.

 Croyez-vous toujours au développement du nucléaire?

- Oui . Actuellement, le nucléaire se développe spécialement en Extrême-Orient, mais aussi à l'Est, alors qu'en Europe de l'Ouest, les possibilités sont plus limitées. A moyen ou long terme, les prix des hydrocarbures ne resteront pas toutours aussi bas qu'aujourd'hui, où la compétitivité du nucléaire par rapport au gaz s'est réduite. D'autre part, la réduction des émissions de gaz à effet de serre est devenu une priorité, ce qui devrait inciter fortement aux économies d'énergie et à la production d'électricité nucléaire. Il faut aussi regarder l'expérience suédoise. En 1980, ce pays a décidé par référendum d'abandonner l'énergie nucléaire de 1997 à 2010. Aujourd'hui, rien n'a été engagé, 45 % de l'électricité vient du nucléaire, l'échéance de 2010 a été abandonnée, et la maiorité de la population a changé

- Un sondage IFOP, publié le 28 janvier dans l'hebdomadaire VSD, indique, pour la première fois, que plus de la moitié des Français sont favorables à l'arrêt des centrales. Cela a dû mettre

en émoi le lobby nucléaire... - J'ai vu ce sondage, je ne sais pas comment la question a été posée. Nous faisons régulièrement des études d'opinion, et elles ne vont pas en ce sens. Il y a d'ailleurs un large consensus exprimé en faveur du nucléaire au niveau politique en France. Quand vous parlez de «lobby», je pense plutôt au lobby antinucléaire, dont la présence est constante dans les médias, tout en soulignant qu'il n'a pas réussi à dégrader le sentiment positif de l'ovinion à l'égard de notre industrie. »

# Le gouvernement souhaite réorganiser ses participations minières

DEPUIS plusieurs semaines, le gouvernement a engagé d'intenses négociations avec les différents partis néo-calédoniens, la Cogema, Eramet et le Bureau de recherches géologiques et minières (BRGM) pour réorganiser ses participations minières (Le Monde du 30 janvier). Tous avancent avec la plus extrême prudence. « Cela peut prendre un jour, des semaines ou même ne jamais aboutir », commente un observateur. Au ministère des finances, le mutisme est cherche les moyens pour associer les terricomplet : « Beaucoup de rumeurs circulent. Nous risquons de vous opposer le démenti le plus formel », déclare un porte-parole.

Il ne s'agit pas de créer un vaste groupe minier melant tous les intérêts de l'Etat, comme le réclament depuis longtemps certains membres actifs du corps des Mines. Dans l'esprit du gouvernement, la volonté est de trouver des solutions à de nombreux problèmes que Matignon ne veut plus voir resurgir : en premier lieu, concilier les intérets néo-calédoniens et ceux d'Eramet, afin d'éviter le déchaînement de passions comme en 1997, lors des négociations sur le référendum d'autodétermination en Nouvelle-Calédonie; en second lieu, en finir avec la gestion erratique des actifs miniers du BRGM et sauver ce qui peut l'être encore. Pour réaliser ce projet, le gouvernement compte s'appuyer sur la Cogema, le groupe disposant d'une importante trésorerie et exerçant, en dehors du nucléaire, des métiers (exploitation de mines d'uranium et d'or) proches de mux du BRGM et d'Eramet.

Les négociations les plus intenses tournent autour d'Eramet. Le gouvernement toires néo-caléoniens au développement du nickel. Cette mesure de justice permettrait aussi de pérenniser l'activité de la SLN, filiale d'Eramet dans le nickel, présente en Nouvelle-Calédonie. Selon le schéma imaginé, l'Erap, la holding publique qui détient 54,5 % du capital d'Eramet, troquerait une partie de ses actions contre des titres de la SLN. Ces demiers seraient apportés à un fonds d'investissement néo-calédonien, créé à cette occasion et détenu à parité par les provinces Nord et Sud de l'Ile. L'Etat serait prêt à leur céder 20 % à 30 % du capital de la SLN. Les discussions portent sur la valorisation de la SLN et, surtout, sur le niveau de la participation des provinces de Nouvelle-Caiédonie.

Dans la foulée, le restant des titres détenus par l'Erap pourrait être racheté par la Cogema. Le groupe nucléaire entretient des relations proches avec Eramet : il s'est associé au développement de la branche manganèse, autre métier d'Eramet. Si ce schéma est retenu, la Cogema deviendrait le premier actionnaire et le représentant des intérêts publics dans Eramet. Ce demier serait, de fait privatisé

METTRE PIN À UNE GESTION DÉSASTREUSE En parallèle, d'autres négociations sont enpagées sur l'avenir des actifs miniers du BRGM. Le gouvernement veut mettre un terme à la gestion opaque et désastreuse de ces biens, qui s'est traduite par la perte des mines d'or de Yanacocha, au Pérou, l'un des gisements les plus rentables du monde. Fin décembre 1998, le BRGM a divorcé, dans une totale discrétion, avec son partenaire australien Normandy Poseldon: leurs relations avaient tourné à l'aigre depuis la perte de l'or du Pérou, seul actif qui intéressait l'australien. Leur société commune, dans laquelle le BRGM avait apporté tous ses titres miniers contre une participation de 35 %, est

cupérer une partie de ses actifs, dont des mines d'or au Soudan, un gisement en Côte d'Ivoire, des permis d'exploration en Afrique de l'Ouest, ainsi qu'une souite de 142 millions de francs (21,6 millions d'euros). L'australien reprendrait des mines d'or en Côte d'Ivoire et au Ghana, autrefois propriétés du BRGM. Les actifs miniers récupérés par le BRGM

en voie de dissolution. Le BRGM devrait ré-

devraient être transférés à une société qui pourrait prendre le nom de Cominor. Le BRGM a besoin d'un partenaire sûr pour l'aider à valoriser ses actifs miniers : le gouvernement a demandé avec insistance à la Cogema de prendre les choses en main. Celle-ci deviendrait l'actionnaire majoritaire de la société détentrice des actifs miniers. Le BRGM et la Cogema négocient pour définir le périmètre de la société, arrêter le

prix à payer par la Cogettia pour entrer dans le capital et déterminer le fonctionnement de la société commune. Les discussions pourraient aboutir d'ici à la fin du premier

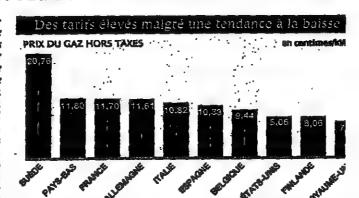
Martine Orange

Propos recueillis par Dominique Gallois

### Gaz de France a connu en 1998 une année record

« NOS RÉSULTATS sont particullèrement bons grace à une forte progression de nos performances commerciales, 3 à 4 % de croissance moyenne sur un marché de l'énergie qui a progressé d'un peu plus de 1 % » Pierre Gadonneix, président de Gaz de France (GDF), affichait sa satisfaction en dressant, mardi 9 février, le bîlan de l'année 1998. Celle-ci a vu les ventes directes de gaz augmenter de 7,5 % en volume, l'arrivée de 160 000 clients supplémentaires – ce qui en fait un record historique -, le raccorde-ment de 280 nouvelles communes au réseau, en hausse de 30 %, sans oublier le décollage des commandes de centrales de cogénération, produisant de l'électricité et de la chaleur à partir du gaz, et le démartage du gaz naturel de ville avec plus d'une centaine d'autobus utilisant ce carburant

propre, contre sept en 1997. Le chiffre d'affaires a progressé de 6,3 % par rapport à 1997 pour atteindre 58,7 milliards de francs (8,95 milliards d'euros). Le bénéfice, après rémunération de l'Etat, progresse de 67 %, à 2,5 milliards de francs. « La remabilité d'exploitation se situe entre 11 et 12 %, soit l'équivalent du firmes concurrentes dans notre secteur, note le président de GDF. L'année 1998 restera une étape importante dans la taxes inférieur à 7 centimes par kistrotégie de Gaz de France pour se lowattheure (kWh), se classe par-



la période 1997-98 comparée à 1996-97, où les prix avaient augmenté Les terifs du gaz natural ont globalement ba

préparer aux nouvelles règles du Jeu que fixera la directive européenne et Pays-Bas, légèrement devancé par affronter une compétition plus ou-

En août 2000, le marché du gaz s'ouvrira à la concurrence en Europe. Cette ouverture intervient alors que le gaz a le vent en poupe. Présenté comme l'une des énergies les moins chères, ses tarifs baissent régulièrement. Pour les clients industriels, dont la consommation est supérieure à 100 gigawattheure par an, la France, en proposant un prix hors

mi les premiers à égalité avec les la Grande-Bretagne et la Belgique aux alentours de 6 centimes le kWh. « Nous sommes à l'aube de plusieurs décennies gazières », prédit M. Gadonneix.

L'une des évolutions marquantes est le développement des installations de cogénération. En 1998, l'ensemble des commandes représente une puissance de 1 300 mégawatts, soit l'équivalent d'une tranche nucléaire et un doublement par rapport au parc existant. « Nous pensons que la part de la cogénération représentera désor-

mais 20 % de notre croissance », estime le patron de GDF. En France, où plus de 80 % de l'électricité est produite par les centrales nucléaires d'EDF, la cogénération « viendra en complément d'une utilisation optimale de ce parc ».

GDF s'est fixé trois axes de dé-

veloppement: « 5'appuyer sur ses points forts en France comme la distribution et le génie climatique pour continuer à se développer à l'étranger, qui représente 10 % du chiffre d'affaires et devrait passer à 20 %; renforcer le rôle de la France comme plaque tournante du gaz en Europe; et assurer une production en propre ». L'entreprise publique a acquis en mer du Nord britannique deux participations dans des champs conformément aux accords signés en 1997 avec Elf et Total. « Nous avons accru significativement notre rôle de producteuт. Еп 2001, cela représentera 3 % de nos approvisionnements, pour monter à 15 % en 2005. » Une autre tâche est d'adapter les contrats à la concurrence: « Nous cherchons avec nos fournisseurs les moyens d'introduire plus de souplesse dans nos contrats d'approvisionnement à long terme : cena-ci représenteront encore, dans le futur, l'essentiel, même si nous envisageons aussi de traiter à court

# France Télécom augmente le prix de l'abonnement de 10 francs par mois

mardi 9 février, ses nouveaux tarifs, caractérisés par une bausse de l'abonnement et une baisse de certains tarifs de communication.

Au 1e mars, le prix des communications nationales baissera ainsi de 12%, passant de 1,14 franc la minute à 1 franc TTC, en plein tarif. Parallèlement, le prix des communications internationales enregistrera une baisse de 10 % en moyenne sur le prix à la minute. La plage horaire à demi-tarif (valable en semaine de 19 heures à 8 heures) sera étendue à la totalité du samedi, et commencera donc le vendredi à 19 heures pour s'achever le lundi à 8 heures.

Autre innovation, la mise en place prochaine d'un abonnement « social », à la demande expresse du gouvernement. Ce dispositif aura pour objectif de proposer une réduction sur le prix de l'abonnement principal aux personnes confrontées à des difficultés économiques ou à certains bandicaps. Les modalités seront fixées par dé-

Une majorité des abonnés verra toutefois ses factures augmenter. France Télécom s'apprête en effet à appliquer une hausse du prix de D. G. l'abonnement de 14,7 %, qui passe-

FRANCE TÉLÉCOM a annoncé, ra de 68 francs à 78 francs TTC par mois, tandis que le prix des communications locales reste inchangé. Le tarif des renseignements téléphoniques augmentera, lui, de 21 % à 4,50 francs (au lieu de

3,71 francs). Ces diverses mesures ont fait réagir la fédération syndicale SUD, qui regrette que les principaux bénéficiaire de cette réforme tarifaire soient les entreprises, grosses consommatrices de communications longues distances, et non la majorité des utilisateurs. Les communications locales, rappelle le communiqué, représentent 60 % de la dépense moyenne des parti-

« Avec ce réaménagement, nous terminons le processus de rééquilibrage entamé il y a quatre ans », explique Carole Froucht, directeur de la division marketing grand public de France Télécom. «L'abonnement était en-dessous du coût qu'il représentait », précise-t-elle. En cinq ans, le prix de l'abonnement a augmenté de 70 %. Dans le même temps, celui des communications nationales est passé de 2,30 francs à 1 franc la minute en tarif normal, soit une baisse de plus de 50 %.

**Emmanuel Paquette** 

# Le débat entre la Deutsche Bank et les organisations juives est sur la bonne voie

### Négociations sur l'indemnisation du travail forcé

LE SECRÉTAIRE général du Congrès juif mondial (C)M), Israel Singer, s'est montré plutôt satisfait à l'issue de sa rencontre, lundi 8 février, à Washington avec Bodo Hombach, ministre à la chancellerie allemande, bras droit de Gerard Schroeder, et Roif Breuer, président du directoire de la Deutsche Bank

Cette réunion portait notamment sur l'opposition du CIM au rachat de la banque américaine Bankers Trust par la Deutsche Bank - si cette demière ne reconnaissait pas sa responsabilité financière envers les survivants de l'Holocauste -, et plus largement sur la constitution d'un fonds d'indemnisation des victimes du travail forcé dans les camps nazis, fonds qui sera finance par les entreprises allemandes qui en ont « Nous sommes sur la bonne voie

(...) pour trouver une réponse morale, matérielle et historique » aux demandes des victimes de l'Holocauste, a commenté M. Singer à l'issue de la réunion, précisant : « Nous avons parcouru un long. long chemin aujourd'hui. Nous nous orientons dans la bonne direction. Si nous continuons de cette façon, il n'y a pas de raison de parler [de boycottage de la fusion bancaire] ». M. Breuer a déclaré qu'il s'attendait que la fusion respecte le calendrier prévu et se fasse d'ici à la fin du deuxlème trimestre. Il a rappelé, dans un entretien télévisé diffusé mardi 9 février, que l'acquisition de Bankers Trust n'aurait plus de logique économique si elle tardait trop. Elan Steinberg, porte-parole du

CIM, a confirmé qu'il espérait «pouvoir rendre compte auourd'hul ou demain à Alan Hevesi [le contròleur des finances de la ville de New York], de ces discussions constructives et encourageantes ». Il a indiqué que les différentes parties étaient d'accord pour « avancer en coopérant plus qu'en s'affrontant ».

Des groupes de travail auxquels participeront les grandes entreprises allemandes seront créés et

Allemagne dans une dizaine de lours. Ces groupes de travail doivent déterminer le volume de l'indemnisation du travail forcé auquel ont eu recours les entreprises allemandes. Aucun montant n'aurait été évoqué lors de la rencontre de lundi. « Nous n'avons vraiment pas parlé d'argent aujourd'hui, nous avons discuté du processus », a indiqué M. Singer à la presse. Une source proche des négociations a toutefois indiqué qu'un montant de 1.3 milliard de dollars (1.15 milliard d'euros) serait trop faible. Les avocats des victimes rappellent notamment les liens étroits que la Deutsche Bank entretenait avec le régime nazi et estiment, selon le Financial Times du 9 février, que l'indemnisation dolt atteindre au moins 1 milliard de dollars de la part de la seule Deutsche Bank et beaucoup plus de la part des autres entreprises.

### PARTIE EMERGÉE DE L'ICERERG «

La Deutsche Bank a reconnu Jeudi 4 février qu'elle avait participé au financement de la construction du camp d'externination d'Auschwitz. Dans un entretten au quotidien allemand Bild du 9 février, M. Breuer a indiqué qu'après la réunification allemande, des archives inaccessibles avaient été ouvertes et que l'information récemment découverte sur le financement d'Auschwitz n'était peut-être « que la partie émergée de l'iceberg ». « Il y a encore des archives dans les pays d'Europe centrale qui n'ont pas été étudiées, et aucun pronostic sur ce qu'elles contiennent n'est pos-

M. Hombach, chargé de mener les négociations de « réconciliation » entre les organisations juives et les grandes entreprises allemandes, a souligné que les discussions sur la question du dédommagement des victimes mais aussi celle de la « protection légale des entreprises allemandes contre futures plaintes » étalent un

# La guerre des nouveaux marchés d'actions fait rage en Europe

Le Neuer Markt allemand est en position de force

Depuis trois ans, les marchés consacrés aux valeurs de croissance se sont multipliés en Europe. Malgré un succès de notoriété, le Nouveau Mar-

PLUS DISCRÈTE que celle qui

oppose les grands marchés d'ac-

tions européens, la guerre que se

livrent les « nouveaux marchés »

est cependant plus achamée. Celui

de la Bourse de Paris s'apprête à fêter son troisième anniversaire le

14 février. Malgré un indéniable

succès - 85 valeurs cotées et

3.5 milliards de francs levés

(533 millions d'euros) -, il a

échoué sur un point : il n'a pas

réussi à attirer des sociétés de

taille assez respectable pour lul

C'est un handicap majeur face

au Neuer Markt, son homologue

et concurrent allemand, inauguré

en mars 1997. Ce demier a une ca-

pitalisation boursière de 26 mil-

liards d'euros pour 63 sociétés

cotées, à comparer à celle du Nou-

veau Marché de Paris, de

4,2 milliards d'euros. Le nouveau

marché allemand représente, de

fait, 82 % de la capitalisation du

réseau EuroNM, une alliance qui

rassemble les nouveaux marchés

français, néerlandais (le NMAX a

une capitalisation boursière de

0,9 milliard d'euros) et belge (l'Eu-

roNM Belgium pèse 0,2 milliard

d'euros). Cet écart de taille s'ex-

plique par le fait que, en Alie-

magne, il n'existait pas encore

d'équivalent du Second Marché

français. Toutefois, la Deutsche

Borse, la bourse allemande, a déci-

dé de remédier à cet état de fait :

elle lancera, en avril, le SMAX, pré-

cisément dédié aux valeurs

Pour pailler la faiblesse du Nou-

veau Marché français, Dominique

Lebianc, le président de cet orga-

nisme, tente d'attirer des valeurs

de croissance de taille respectable.

En 1996, il a ainsi plaidé pour que

Dassault Systèmes (capitalisation

hoursière de 4.3 milliards d'euros)

soit introduit au Nouveau Marché

plutôt que sur le Règlement men-

Mais la société, qui est égale-

ment coté au Nasdaq, a préféré le

RM. Aujourd'hui, M. Lebianc table

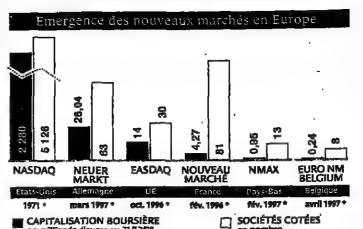
sut « une redistribution des cartes

suel (RM).

permettre de changer de dimen-

ché parisien, qui soufflera sa troisième bougie le de plus grande taille. Les tentatives d'harmoni-14 février, n'a pas réussi à acquérir une dimension européenne et cherche à attirer des sociétés

sation au sein du réseau EuroNM ne vont pas assez vite au goût des investisseurs institutionnels.



valeurs de croissance du RM sur le Nouveau Marché ».

La crainte des responsables du marché français est que le Neuer Markt préfère un jour s'allier avec l'Easdaq, basé à Bruxelles, dont la taille (14 milliards d'euros) est davantage comparable. Cette crainte n'est pas dénuée de fondements, si l'on écoute Erik Hallmann, le vice-président de l'Easdaq en charge du développement, qui affirme que le Neuer Markt allemand a proposé, à l'été 1998, de racheter 51 % du capital du marché bruxellois. Ce que réfute Jan Altmann, porte-parole de la Deutsche Börse (malson mère du Neuer Markt), qui affirme que cette dernière « n'a même pas entamé les discussions ». Selon le porte-parole, « le réseau EuroNM est lancé, et le Neuer Markt fera tout pour le développer ».

### STRATÈGIE DIFFÉRENTE

L'Easdaq est un marché privé, créé en octobre 1996 par des institutions financières. Ce marché électronique a, dès le départ, adopté une stratégie résolument différente de celle du réseau EuroNM. Ce dernier rassemble des marchés qui ont encore une forte connotation nationale. En revanche,l'Easdaq a voulu jouer la médiatement aux marchés et aux croissance européennes avait été

investisseurs internationaux. Il a pris pour modèle le Nasdaq américain, qui regroupe plus de 5 000 sociétés pour une capitalisation boursière de 2 600 milliards de dollars (2 200 milliards d'eu-

Or, après environ trente mois d'existence, l'Easdaq est en quête d'un nouveau souffle. Son concept européen n'a attiré que 30 sociétés. Aujourd'hui, sa situation financière est délicate. Il cherche depuis de longs mois à augmenter son capital de 18 millions d'euros pour financer son développement en Europe (installer des bureaux à Londres, à Paris et à Francfort, et démarcher les investisseurs de ces pays). Devant la réticence de ses actuels actionnaires, il tente d'en séduire d'autres de l'autre côté de l'Atlantique. Les banques d'investissement américaines lui apporteraient, outre de l'argent frais, un nouveau courant d'affaires (sociétés à introduire et investisseurs pour animer ce marché).

Par ailleurs, l'Easdag ne cache nas sa voionté de démarcher les valeurs françaises cotées sur le Second Marché afin de leur « offrir une double cotation permettant à ces sociétés de lever des fonds auprès d'investisseurs internatioles start up doivent s'adresser im- boursiers dédlés aux valeurs de

saluée comme un événement majeur de la finance européenne. Ces marchés s'insèrent dans le cercle vertueux qui se met en place en Europe sur le modèle des Etats-Unis: le capital-risque finance les jeunes sociétés de croissance qui viennent ensuite en Bourse pour trouver une nouvelle catégorie d'investisseurs. Cela permet de renouveller et dynamiser le tissu industriel en Europe.

### LE RISQUE DE LA MULTIPLICATION

Mais aujourd'hui, les investisseurs se plaignent de la multiplication des marchés: celle-cl divise par autant la liquidité déjà peu élevée sur chacunes des places. Les opérateurs qui gèrent des portefeuilles sectoriels de valeurs de technologie et la biotechnologie veulent pouvoir arbitrer ces valeurs entre elles et ne veulent pas être obligés de disperser leurs forces (être membres des différents marchés et passer par différents systèmes de négociation et

de règiement génère des coûts). Or la tendance actuelle seralt plutôt à l'accroissement du nombre de nouveaux marchés. Ainsi, le Nuovo Mercato italien a été officiellement admis au sein du réseau EuroNM le 29 Janvier. Seion Giampaolo Ferrari, le directeur du marketing de la Borsa italiana, « ce marché ouvrira ses portes en avril », même si, reconnaît M. Ferrari. « le tissu industriel italien ne dispose pas de beaucoup de valeurs de technologie ». Ce lancement devrait être suivi par ceux des nouveaux marchés suisse et suédois, en cours de création.

inévitablement, le temps viendra où il faudra réconciller les intérêts contradictoires des investisseurs internationaux et des Bourses nationales. Si les grandes banques d'investissement internationales décident qu'il faut un marché unique de valeurs de croissance en Europe, les responsables de marchés devront se mettre autour d'une table, comme cela a déjà été fait pour la plate-forme pacarte européenne, estimant que 1996, l'émergence de marchés neuropéenne des grandes valeurs.

Enguérand Renault

### au sein de la Société des Bourses commenceraient à se réunir en Sophle Fay françaises pour transférer certaines REPRODUCTION INTERDITE

### Réviseur de comptes Société de service Internationale à forte croissance recherche un professionnel de la comptabilité et/ou de l'audit pour ses activites en France. Nous sommes la société

d'audit de comptes toumisseurs la plus Importante en Amerique du Nord et avors une opportunité pour un individu à haid niveau d'énergie. universitaire, avec 10 à 15 ans d'expérience, capable de travailler en anglas et en trançais. Les données personnelles des candidats ont peu d'importance mals notre choix se portera sur

une personne qui a une mentalite d'entrepreneur, est à l'alse en informatique courante et est un bon communicateur. Nous offrons une rémunération en rapport avec les efforts fournis, oul deviendra vite au-dessus de la moyenne.

> Envoyez zu faxez votre curriculum vitae A :

Loder Drew & Associates 40, rue du Stand 1204 Genève 0041-22-8070439 Attn : M.B. Fontannaz. Lycée français Niamey (Niger) rech, residents instris et cert, hist-géo, angl. EPS. SES. Fax: 00227734243

AGENCE DE PRESSE MEDICALE (REUTERS COMPANY) RECRUTE

# REDACTEUR **EN CHEF**

- Solide expérience Journalistique exigée Anglais courant

Merci envoyer candidature à APM INTERNATIONAL Service des Ressources Humaines 91, avenue de la République 75540 PARIS Cedex 11.

Société Allemande recrute en CDD pour le monde entier (Turquie, Suède, Arabie saoudite, etc.) SUPERVISEURS en raffinerie - chimie

 pharmaceutique, etc. ... Bilingue anglais indispensable. Envove CV avec photo à W.L.S. GmbH, Postfach 650364, D - 66142 Saarbrücken

Groupe scolaire privé, ht niv. Le Caire, recrute pour son

école primaire :

Des instituteurs ou professeurs des écoles expenence de 5 ans - Salaire français.

Envoyer candidatures (CV, lettre de motivation) à Mar Esmat LAMEI, par télecopie au nº (00202) 346 46 07 ou 516 26 08

# J.F. sérieuse, motivée,

19 arts, parlant néerlandais, bac tourisma (étud. à Bruxelles), ch. emoloi receptionniste, hôtesse d'accueil, ampiovée de bureau. Tél.: 06-82-33-32-92

**Assistante** 

Ressources Humaines rech, entreonse cour contrat de qualif. en alternance (formation GRH par la CCI de Paris, dures : 1 an, lime de sain

Tél.: 01-39-98-78-97 Portable: 0-60-39-65-37 JURISTE D'AFFAIRES J.F. 25 ans. DESS de droit des affaires et fiscalité au sein du magistère d'Assas. Plusieurs stages en cabinet d'avocats. Solides connais. en droit des sociétés, sûretés

Tél: 01-42-06-38-20

**EX-POMPIER** DE PARIS

15 ans de service et 18 mais d'intendance Chef d'équipe d'interventions, gestion des matériels specialisés

mitiation aux risques radiologiques et chimiques spécialiste secours routiers. chef d'équipes incendie IGH et CTE-CME,

ch, emploi (ouvert a toutes Tel. . 01-42-43-83-15

# Le franco-russe Starsem lance quatre satellites américains de notre envoyé spécial

Quatre nouveaux satellites de la constellation de téléphonie mobile Globalstar ont été lancés, mardi 9 février à 04 h 54 (beure française), par une fusée russe de type Soyouz mise en œuvre par la société franco-russe Starsem. Ce lancement est important pour trois raisons.

La première tient au fait que Globalstar n'a pas faït lancer de satellites depuis septembre 1998. A cette époque, cette filiale de Loral Space and Communications, associé côté français à France Télécom et à Alcatel, a perdu douze satellites d'un coup dans l'explosion de la fusée ukrainienne Zenit-2. Coût de ce revers : 240 millions de dollars et une chute de 40 % du titre Globalstar. Cet échec a contraint la firme à différer de plusieurs mois la mise en service de sa constellation, qui devrait compter, lorsqu'elle sera opérationnelle, quarante-huit satellites en service plus quatre en réserve. A ce jour, huit satellites ont été mis sur orbite par des fusées américaines. Le succès d'aujourd'hui est donc essentiel pour que Globalstar « puisse offrir un service commercial

dès le mois de septembre ». La deuxième raison concerne la société franco-russe Starsem. En la créant en 1996. Aerospatiale (35 % des parts), Arianespace (15 %), l'Agence spatiale russe RKA (25 %) et le Centre de Samara, constructeur des fusées Soyouz (25 %), ont joué un bon coup. Starsem a pu ainsi s'offrir les services de la fusée russe Soyouz, convoitée par des industriels étrangers soucieux d'ajouter à leur gamme un des lanceurs de satellites bon marché de l'exempire soviétique. Parallèlement, Boeing s'est offert les services de la Zenit et Lockheed-Martin ceux de

la puissante Proton russe. A quelque 35-40 millions de dol-

lars le tir, contre 120 millions pour Ariane-5, la fusée Soyouz, déclinée en deux versions (Ikar et Fregat), a de quoi séduire car elle a déjà été tirée à plus de 1 650 exemplaires. Malgré ces références, la société franco-russe n'avait pas droit, mardi 9 février, à la moindre erreur pour son entrée dans le petit monde très concurrentiel des lanceurs de satellites. Selon Jean-Yves Le Gall, PDG de Starsem, ce sont quelque 700 satellites de classe moyenne qui devraient être lancés sur la période 1997-2005, sur des orbites basses et moyenne. Starsem qui a déjà investi 35 millions de dollars à Baîkonour pour offrir aux opérateurs de satellites des conditions « équivalentes à celles qu'ils ont à Kourou (Guyane) et à Cap Kennedy (Floride) » sait qu'il lui faut effectuer « quatre à cinq lancements par an pour vivre ». Depuis 1996, pas un tir n'a été effectué. Celui qui vient d'avoir lieu est donc une aubaine et un sésame pour qu'entrent en jeu les commerciaux.

### CALENDRIER AMENDÉ

Six lanceurs sont déjà prêts à l'usine de Samara qui, à terme, pourrait consacrer la moitié de sa capacité de production aux besoins de Starsem. Pour l'heure, la firme franco-russe a vendu deux Soyouz à l'Agence spatiale européenne pour les satellites astronomiques Cluster et six à Globalstar pour le lancement de 24 satellites, avec option pour six autres (Le Monde du 7 octobre 1998). Le reste de la constellation Globalstar est confié à la fusée Delta américaine et à la fusée européenne Ariane. Si tout va bien, la filiale de Loral devrait disposer de 32 satellites en bonne marche fin mai.

Ce calendrier a été maintes fois remis en cause. D'abord par l'échec de la Zenit, mais aussi, et c'est le

troisième élément que redoutait Starsem, par l'embargo du gouvernement Clinton sur le lancement de sateilites de technologie américaine par des lanceurs russes ou chinois. L'affaire a traîné. Starsem, qui espérait tirer en novembre 1998, a dû patienter. Le temps que s'aplanissent les tensions entre l'administration américaine et le constructeur de satellites Hughes, mis en cause par le Pentagone dans une affaire de tranfert de technologie vers de la Chine.

Derrière cet embargo existalt aussi la volonté de Washington de peser sur la Russie, à laquelle les Etats-Unis reprochent d'avoir aidé l'iran dans l'élaboration de son programme de missiles balistiques. inquiets, les industriels américains ont plaidé leur cause. Lockheed-Martin a dit son inquiétude de devoir annuler cette année le tir de quelques-uns des Proton qu'il avait prévu. Son vice-président, Robert H. Trice, a fortement souligné « que les relations déjà nouées produisaient de la richesse qui permettait de maintenir les ingénieurs russes en place ». En particulier ceux que Pratt et Whitney emploie pour la mise au point du moteur russe RD 180, qui équipera la prochaine famille de lanceurs américains EELV (Evolved Expandable Launch Vehicle). Fort heureusement, le secrétaire

d'Etat américain Madeleine Albright et son homologue russe Igor Ivanov ont signé, le 26 janvier à Moscou, un « Satellite Technology Safety Guards A, qui, « s'il ne lève pas le problème des quotas », dissipe une partie des nuages et offre à Starsem l'occasion de se battre enfin sur son créneau et d'utiliser au mieux les treize Soyouz qu'elle a

Jean-François Augereau

### The second profile The gradient 18 17 Bellin

 $\mathcal{F} = (\mathcal{F}_{n}, \mathcal{L}) \triangleq g_{n,n} \cdot g_{n,n}$ 

10 元 ・ 「な」を確認

र १ र । असी देवसीह

Property of the Hardway

Section 10 miles

Separate Separate STATE OF THE PARTY NAMED IN 河 海水 圖 金 CANADA MONTAGA PARA AND THE RESERVE الأفيد ولأخير المتعلقين والمتعلقة PROPERTY OF THE APPLIES AND A TOP **宇宙性**的 7家 大麻的 期

The State of the

gerge state and the

# statte 3 a diffusé un reg par des CRS de me

4.00

4-1-1-5

・コスを表現標準

tentiff effections

- 12 - 7 2 64

إتبت الم

1. 11 21 213

1. 66 "特别工作

न १ का एम्प केंद्रके

Commence of the Commence of th

to project as

100 71 MR 最も . . . .

the state of the

n north project

o a ping jag

一年 经营货工品

121 82

 $(\omega_1,\omega_2) = (\omega_1,\omega_2) + (\omega_2,\omega_3) + (\omega_2,\omega_3)$ Water Contract of the Contract 45 1 4 2 11 Is a second of the

of a springer with a second **沙峰** , 海山水绿色 Steel SECTION AND

Market & The land Andrew As Service -五年 建建筑的一块 The second of the second Europe History designation appropriate THE SECTION manager and a first A Party and will THE PARTY IS TO 學 和 神田 沙田 田

激励的 按 原作 對

1. 北台、海中的人





Der Belgerne Gedeter हा कुर्ने व्यक्ति एक व्यक्ति राज्य कर

The same of the same of

Jan Berg a brendernen an er

project of the project of the control of

والمناز المنابية بالكر بساويتك بكالانتهام

AND THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF

EN TENTO

Salah Gilleria - Francis

graph and the second of the Ta

The state of the s

会員を表現を表す。 フェーマー・フェルー

A HARALT TO LOCK

e gandara describir e es

the second of the second of the second of the second

TO SECTION AND LOSS OF A

 $(1+2)^{2} + (1+2$ 

 $p_{ij} \log_2 \log n_i \log n_j \leq 2 \log n_i \quad \text{if } i = i$ 

MENT CONTROL OF THE SECOND CONTROL OF THE SE

principal property and the second

AND CONTRACTOR OF A SECTION

All the strong of the age, in fact, the second of

A STATE OF STATE OF STATE OF

AND THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PARTY.

 $\sum_{i=1}^{n}\frac{(i+1)^{n}}{(i+1)^{n}}\frac{(i+1)^{$ 

water a special of a second

And the second s Part of the second section of the second

 $\mathbb{R}^{n_1+\dots n_d+n_d} = \mathbb{R}^{n_1} \otimes \mathbb{R}^{n_2} \otimes \mathbb{R}^{n_d} \otimes \mathbb{R}^{n_d} = \mathbb{R}^{n_d}$ 

🙀 ayaysas Basa - 1989 is 1997 - 1997 - 1997

Riverbying with the

Recognitionally server that the server

 $\frac{1}{2^{n+1}} = \frac{1}{2^{n+1}} \frac{1}{2^{n+1}$ state of the programmer is the last of the first

the broken the state of the sta Bought Spirits at 1 After making in the character to be he

May have designed the property of the

 $\frac{1}{2} \sum_{i \in \mathcal{I}} \frac{|\phi_i(x)|^{2\alpha}}{|x|^{\alpha}} \exp \left(\frac{1}{2} \sum_{i \in \mathcal{I}} |\phi_i(x)|^{2\alpha} + \sum_{i \in \mathcal{I}}$ 

医神经性病 化二二二二烷 化二十二烷 化二烷二烷

manifest the state of the state of

Particular of the same of the same of

A The second second second second second second second

THE PARTY SHOWN FOR THE

BT 大変ないはなったもの かんり ママケー

The same of the same of the same of

Company of the second section in the second A STATE OF ARTHUR PARTY.

HAND BENEVALENCE OF THE PROPERTY OF STATE OF

Francis of the second problem to the second

The state of the state of the same Mary Transfer of the Contract of the Section of

the second section is the second

Bridge Land Commence of the Commence

The second of the second of the second

the second of the second

The state of the same of the said

the state of the sail of the sail of the sail of

Company of the Company of the Company

the section of sometimes and some forces

Comments of the second

tigge water to steel the second second to the second second second second second second second second second se

The second of th

The state of the s

"我我不到了我的我看看一点,这是不会一个一个一个

The state of the s

The state of the s

graph party the best was a

**海水**病 中华 经产品 1980年 1980年 1980年

**美国教育** 

The state of the s

The state of the s

The production of the second state of the second

**建筑地位**, 1994年中央

And the Supplier of the American Street

Control gazanta (da. 1994)

Barrel Barrel Commence

Spare the real of the second section

and the separate of the second

# COMMUNICATION

# Comment Internet a transformé « Business Week »

Le rédacteur en chef de l'hebdomadaire économique américain évoque l'influence des médias électroniques sur son titre, dont il souhaite développer l'internationalisation – notamment en Europe –, et défend la presse pour son traitement du « Monicagate »

STEPHEN SHEPARD vit dans un monde global. Il rentre de Davos – ses sommets enneigés, son Forum économique, tous les grands de ce monde - et s'arrête quelques jours à Paris, dans l'ambiance feutrée de l'hôtei Raphael. ll est à la tête d'un hebdomadaire qui diffuse à plus d'un million d'exemplaires, qui fait référence dans les milieux économiques : Business Week Rédacteur en chef du magazine depuis 1984, il veut développer l'internationalisation du titre « pour refléter la globalisation du monde des affaires ». « Ce-la signifie qu'aux Etats-Unis, nous consactons plus de place aux événements internationaux et que nous proposons trois éditions du magazine, aux Etats-Unis, en Asie et en Europe, qui ont le plus souvent des couvertures différentes, une moitié du magazine est commune, l'autre

\*

moitié est spécifique à la région. » Aux Etats-Unis, la diffusion de Business Week ne progresse plus. Le magazine compte développer son implantation en dehors de ses terres. L'hebdomadaire diffuse 85 000 exemplaires en Europe et

70 000 en Asie. « Aujourd'hui nous intensifions nos efforts en Europe. Nous visons une diffusion de 100 000 exemplaires en l'an 2000. » Les principaux marchés de Business Week sont « là où l'économie est la plus forte »: l'Allemagne, la France et le Royaume-Uni. Stephen Shepard s'arrête et lance en souriant : «Il y a un problème de langage avec le Royaume-Uni! \*

Le problème de langage s'appelle principalement The Economist qui règne en maître sur son lle. «L'avantage en Angleterre, c'est qu'on y parle anglais, l'inconvenient c'est qu'il y a une forte

concurrence avec The Economist et le Financial Times. Notre but n'est pas de concurrencer les journaux locaux, mais de nous adresser aux responsables ouverts sur l'international, qui peuvent lire l'anglais, Nous avons notre chance sur le continent, c'est une course. »

« C'est presque une extension naturelle pour nous de couvrir la révolution qu'est Internet »

Business Week a également des partenariats avec plusieurs éditeurs dans le monde, dont Le Point en France, qui traduit plusieurs articles dans une édition spéciale diffusée auprès des hommes d'af-

Le changement majeur du magazine vient d'Internet, avec Business Week on line. Avant de se lancer dans la course, J'hebdomadaire a très tôt accordé de l'importance à l'évolution technologique. « En 1979, nous étions le premier magazine à avoir une rubrique consacrée aux technologies de l'information, explique le rédacteur en chef, c'est presque une extension naturelle pour nous de couvrir la révolution qu'est Internet. C'est une histoire américaine qui s'étend partout dans le monde. Dans certains domaines, les Etats-Unis ne sont pas leaders, comme dans la téléphonie mobile par exemple où les Euro-

péens sont en tête. » Une vingtaine de journalistes s'occupent du service électronique. «Le défi, c'est comment transformer un hebdomadaire avec sa culture et ses objectijs, explique Stephen Shepard, en une forme de Business Week quotidien. Mais nous ne cherchons pas à concurrencer les agences.» L'apparition d'Internet exerce une influence sur le contenu même des journaux. «Le Wall Street Journal, par exemple, s'oriente davantage en direction d'une agence de presse économique. En même temps, il accentue le côté magazine du quotidien, essaie d'interpréter

davantage les événements. Nous al-

lons aussi dans ces deux directions.

Sur papier, nous devenons un ma-

gazine de points de vue. Nous ne

sommes pas idéologiques, mais chaque article a un point de vue, pas seulement une analyse. En même temps, on essaie de faire une version quotidienne sur Internet. »

« Contrairement à une agence, nous ne voulons pas être nécessairement les premiers à donner les informations sur Internet, poursuit-il, mais on veut être les plus analytiques, les plus complets. Nous voulons des articles nouveaux et originaux sur les deux supports. Seulement un tiers du magazine est consacré à ce qui s'est passé dans la semaine. Nous voulons trouver de bons articles et les diffuser, sans attendre la parution dans l'hebdomodaire, mais pas nécessairement des nouvelles du jour ou de

Le magazine est réputé pour la qualité de ses reportages, plutôt que pour les événements qu'il révèle. « Ce n'est pas notre fonction première, mais nous publions des scoops, même si ce n'est pas toutes les semaines », réfute Stephen Shepard. Là encore, Internet exerce son influence: « Quand nous avons une information dont on sait qu'elle peut sortir ailleurs avant la publication du magazine, nous la mettons sur Internet. Les informations vieillissent vite aujourd'hui car il y a beaucoup de concurrence. Grace au web, nous

ces informations instantanément. » Business Week on line a deux entrées. L'accès au magazine est payant, « afin de préserver le cœur

avons un mécanisme pour donner

de notre activité », tandis que le iournal offre plusieurs services gratuits. Selon M. Shepard, le site compte 85 000 abonnés et 125 000 personnes consultent la partie gratuite. « Nous développons une nouvelle audience de gens qui ne sont pas abonnés au magazine », se réjouit-il. Selon lui, il n'y aura pas d'opposition entre des « services totalement payants et d'autres entièrement gratuits. Il y aura différents contenus éditoriaux. Certains seront gratuits d'autres payants, au sein d'un même site ».

« Nous développons une nouvelle audience de gens qui ne sont pas abonnés au magazine »

« Nous espérons bien sûr tirer des revenus de la publicité, qui représentent aujourd'hui plus de 1 million de dollars. La publicité change sur Internet, elle va être de plus en plus liée au commerce electronique. » En 1998, Business Week a connu « une année record », selon le président de sa maison mère, McGraw Hill, Harold McGraw III.

Le journal réalise un chiffre d'affaires d'environ 350 millions de dollars (312 millions d'€) et représente un peu moins de 10 % des activités de McGraw Hill, présent dans l'information professionnelle et les services financiers (Standard and Poor).

Alain Salles

# « C'est très à la mode de critiquer les médias »

SPÉCIALISTE des affaires économiques, Business Week peut sembler loin des remous du « Monicagate ». « Nous gyons consocré deux éditorioux à l'affaire et nous avons considéré que Clinton ne devait pas être démis de ses fonctions, mais qu'il devait être blâmé », explique son rédacteur en chef, Stephen Shepard.

Il se sent pour autant concerné par le débat sur le rôle des médias dans l'affaire et prend vigoureusement leur défense. La publication du rapport Starr va pour lui de soi : « C'est le réquisitoire contre le président des Etats-Unis. Comment ne pas le pu-

L'URLIGATION D'EDILIDUER

De nombreuses critiques avaient accueilli cette publication, faite notamment par Le Monde. Un sondage de la Sofres, réalisé pour Télérama et La Croix, montrait récemment que 88 % des Français condamnaient cette décision.

◆ Que doivent faire les médias quand le président a une relation sexuelle à la Maison-Blanche? Ne pas couvrir ? Et quand le procureur Starr poursuit le président jusqu'à une procédure d'empeachment, à cause d'actes sexuels, la presse doit-elle l'ignorer ? »

« Tout est dans le rapport Starr, tous les détails sexuels. La presse avait une obligation d'expliquer ce qui se passait. Il y a eu quelques erreurs, mais la plupart des informations de la presse étaient vraies, y compris la robe bleue de Monica. Le président a commis de nombreuses fautes, le procureur Kenneth Starr, dans son mode d'enquête, aussi et qui doit-on blâmer? Les médias? C'est très à la mode de critiquer les médias pour tout ce qui ne tourne pas rond dans la société, c'est une illustration flagrante de l'adage selon lequel il vaut mieux punir le messager. »

Stephen Shepard se méfie des généralisations : « On met tout le monde dans le même sac. De qui parle-t-on: du New York Times, d'un petit quotidien local, d'une télévision locale, d'une chaîne nationale, de Matt Drudge sur Internet? Aux Etats-Unis, il y a 1 700 journaux, des centaines de radios et de chaînes de télévision, et maintenant Internet. Et de qui l'on parle? Des médias. »

# Le pacte, conclu pour une durée de cinq ans, entre Vivendi, Canal Plus et Pathé écarte TF 1

LE CONSEIL DES MARCHÉS du groupe de lérôme Sevdoux. Pa- Selon le pacte d'actionnaires, FINANCIERS (CMF), a validé, lundi 8 février, l'accord de préemption réciproque conclu le 2 février entre Canal Plus, Vivendi et Jérôme Seydoux. Selon le CMF, ce pacte d'actionnaires ne constitue pas « une action de concert ». Il n'obligera donc pas les trois partenaires à lancer une offre publique d'achat (OPA) sur le reste du capital de Pa-

4-4242

L'aval du CMF met un terme, au moins provisoire, à la bataille boursière autour du groupe dirigé par M. Seydoux. Pris de court par l'entrée surprise de TF 1 dans le capital de Pathé, Vivendi, avec l'appoint de Canal Plus, a répliqué et déployé un cordon sanitaire autour

PRESSE: les salariés de L'Humanité, ont déposé un

préavis de grève pour le lundi 15 février. « Outre l'exigence de

DÉPÉCHES

assemblée générale.

plus, pas signé cet accord.

3 février, le groupe français.

thé n'est désormais plus une proje pour un raider. Son PDG précise qu'il n'a « nullement dans ses intentions d'organiser une fusion, quel qu'en soit le sens, entre Pathé et TF 1 ou toute autre société liée à TF1 ou ses actionnaires de référence ac-

PAS AU-DULA DU TIERS

A côté de Jérôme Seydoux, pre-mier actionnaire avec 30,88 % des parts et 46,39 % des droits de vote. Vivendi et Canal Plus contrôleut 28,55 % du capital et 24,26 % des droits de vote. La chaîne cryptée et le groupe de Jean-Marie Messier ont assuré ne pas vouloir aller audelà du tiers du capital de Pathé.

conclu pour une durée de cinq ans renouvelable, Canal Plus et Vivendi disposeront de quatre sièges au conseil d'administration. Le CMF a précisé les conditions d'application du droit de préemption. Outre la mutation, la transmission ou la cession de titres Pathé, les accords prévoient aussi la perte par M. Seydoux de la majorité dans les holdings de tête du groupe et la signa-ture, sans l'aval de Vivendi et Canal Plus, d'un traité de fusion où Pathé serait absorbé. Avec 8,98 % des parts, TF I est totalement margina-lisé dans le tour de table du groupe de M. Seydoux.

Guy Dutheil

# France 3 a diffusé un reportage tourné par des CRS de montagne

levée des licenciements déguisés FRANCE 3 s'est fait piéger par les CRS de montagne. Une partie opérés contre plusieurs journalistes et du plan social envisagé dans les autres services, ils des images sur le sauvetage en montagne, diffusées dans le maexigent d'être pleinement inforgazine « Des racines et des més et associés à l'élaboration ailes », mercredi 3 février, n'ont du nouveau journal qui doit sorpas été réalisées par les auteurs tir le 18 mars », précise un du reportage. Ce n'était pas précommuniqué rédigé, lundi 8 fécisé dans l'émission, pas plus vrier, par les salaries après une qu'il s'agissait d'images d'entraf-MIMPRIMERIE: la CGC a sinement et non de situations gné l'accord sur les 35 heures réelles. Cette anomalie a été révélée par l'émission « Arrêt sur dans l'imprimerie, déjà signé images » sur La Cinquième, dipar la CGT (Le Monde du 30 janvier). La CFDT a annoucé

manche 7 février. La séquence de l'émission de qu'elle ne le signerait pas, no-Patrick de Carolis décrit la jourtamment parce que « la modulation et l'annualisation, telles née d'une équipe de CRS de Grenoble, intervenant à L'Alpeque définies [dans l'accord], d'Huez (Isère). Le reportage constituent des données objecmontre plusieurs de leurs intertives d'aggravation considérable des conditions de travail ». La ventions pour dégager des vacanciers en difficulté. On les voit CFTC et FO n'ont, elles non se diriger vers un skieur qui s'est fracturé les deux jambes contre ■ CABLE: le troislème câbloun rocher, puis soigner un enopérateur américain, Mefant qui s'est blessé en faisant de diaOne, a choisi les systèmes la hige et enfin hélitreuiller un de contrôle d'accès Médiaguard alpiniste coincé sur une paroi de et d'interactivité Mediahighway

de Canal Plus, a annoncé, lundi glace depuis deux heures. En réalité, deux de ces sé- 24 février. L'opérateur américain dessert quences n'ont pas été tournées plus de cinq millions d'abonnés. par les journalistes. Elles ont été

fournies par un CRS cameraman, qui a prétendu les avoir tournées lors d'opérations de sauvetage.

Il s'agirait de films réalisés lors de séances d'entraînement au cours desquelles les CRS jouent à la fois le rôle des sauveteurs et des blessés. Ces cassettes sont normalement destinées à l'usage interne des CRS à des fins péda-

Ce reportage a été fourni à France 3 par la société de production de Tony Comiti. Lors du montage et des visionnages qui ont précédé l'émission, personne n'a dépisté la supercherie. Furieux de cette bévue, qui intervient après les faux dealers de TF 1 joués par les gendarmes (Le Monde du 28 janvier), Patrick de Carolis devrait s'en expliquer devant les téléspectateurs lors de l'émission « On se dit tout », dimanche 14 février, et surtout de la prochaine édition de « Des racines et des ailes », mercredi

Françoise Chirot

# d'h mme



### LE PREMIER SALON DES AU MASCULIN

DU 25 AU 28 MARS 1999 ESPACE EIFFEL-BRANLY RENSEIGNEMENTS . TÉL : 01 40 55 53 55 - FAX : 01 40 55 53 59

wishe | | | | | | | | MONSIEUR Archi-Design FEMME



THE WASTE TO LONG THE WASTE The state of the s 海 國際 医原生性病 由其一致 特 至 THE PARTY OF THE P

三面被我 我知识。

The second secon

### ABLEAU DE BORD

### **AFFAIRES**

MADUSTRIES TO A SECOND MICROSOFT : l'éditeur de logiciels américain Microsoft a annoncé lundi une alliance avec l'opérateur britannique BT (ex-British Telecom) pour développer des services d'accès à Internet à partir d'un téléphone mobile. Microsoft évalue les investissements à 1 milliard de dollars (900 millions d'euros) sur cing ans.

• NETSCAPE : Netscape et Nextel, un spécialiste des télécommunications portables, se sont alliés pour développer un outil d'accès et de navigation sans fil (portable) sur Internet, selon un communique commun lundi. Motorola, qui fabriquera les téléphones, et Unwired Planet, un fabricant de logiciels de navigation pour cellulaires, sont également associés à cette

● METALLGESELLSCHAFT: le conglomérat allemand a fait part, lundi, de sa volonté de se recentrer sur ses activités chimiques et dans l'ingénierie, il a annonce l'acquisition de 74.85 % de GEA, un groupe d'ingénierie . appartenant à une banque suisse, Guverzeller.

PERNOD RICARD : le groupe de spiritueux a confié à la banque d'affaires IP Morgan une mission a portant sur le devenir de sa marque américaine Yoo-Hoo (boissons chocolatées) après l'éventuelle cession d'Orangina ». selon un communique publie lundi 8 février.

PSA : la CGT a décidé de reprendre les débrayages mercredi 10 février sur le site de Peugeot-Sochaux pour protester contre le nouvel accord sur les 35 heures proposé par la direction vendredi 5 février.

SERVICES AND THE • UCANSS : évoquant des

 tractations » ou une « pseudo-négociation », les fédérations CGT et CFDT de la protection sociale s'inquiètent d'un accord possible entre FO et l'Union des calsses nationales de sécurité sociale (UCANSS) pour les quelque 180 000 agents de la Sécurité sociale.

 SCETA : la filiale de la SNCF va devenir SNCF Participations, holding regoupant l'ensemble des participations et filiales pour

permettre un « mode de fonctionnement plus simple et

COMMERCE ELECTRONIQUE: le groupe américain USA Networks va annoncer mardi la fusion de sa filiale de télévision cáblée Home Shopping Network avec Lycos, moteur de recherche sur Internet specialisé dans le commerce electronique, affirme mardi le Woll Street Journal dans son édition interactive.

AMERICAN AIRLINES: le PDG de la compagnie aérienne a lancé un appel aux pilotes ayant décidé de ne pas se présenter à leur travail lundi, causant l'annulation de quelque 500 vols Interieurs, de reprendre leur poste au plus vite. Ils protestent contre les conditions d'intégration dans la compagnie des 300 pilotes de la compagnie Reno Air, récemment acquise par American, qu'ils jugent contraires au contrat collectif signe avec les pilotes.

MICH STORY CREDIT LYONNAIS: les organisations syndicales de la banque ont demandé à l'Etat de « geler le processus de privatisation » pour réfléchir à la protection des intérêts des salariés menacés depuis la fusion Société genérale avec Paribas.

• CAISSES D'ÉPARGNE: **Fintersyndicale** CFDT-CGT-Syndicat unifié a lance une pétition nationale contre le projet de loi de réforme du statut des Caisses d'épargne. afin d'obtenir son retrait, faute de quoi elle appellera à un « mouvement de grève reconductible » des la fin février.

RESULTATS ■ BRITISH AIRWAYS: le trans porteur britannique a enregistré pour la première fois depuis près de quatre ans une perte avant impôts au troisième trimestre de son exercice achevé le 31 décembre 1998, à 75 millions de livres (108 millions d'euros), contre un bénéfice de 115.2 millions d'euros pour la même période de 1997. Sur les neuf premiers mois de l'exercice, le résultat avant impôts a chuté de 39,2 %, à 310 millions de

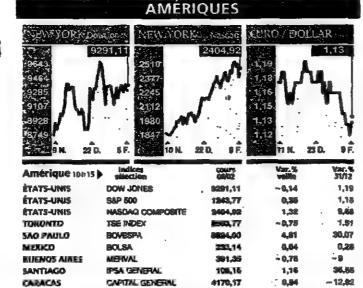
■ COMMERZBANK: la quatrième banque privée allemande a annoncé, lundi 8 février, un bénéfice net de 1,87 milliard de marks (958 millions d'euros) en 1998, en hausse de 47,4 %, selon des chiffres provisoires.

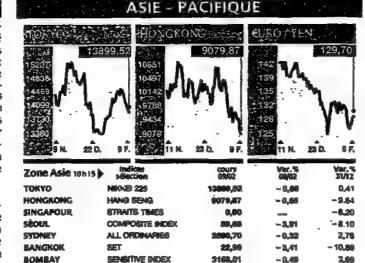
livres (446,4 millions d'euros).

# **EUROPE**

FINANCES ET MARCHES

Europe 10h15	indices sélection	cours	Var. %	Var. % 31/12
EUROPE	BURO STOXX 50	0,00	~	****
EUROPE	STORCE 50	3390,23	. 0,41	2,11
EUROPE	EURO STORX 324	0,00	~	
EUROPE	STOXX 865	90,00	May	4177
PARIS	CAC 40 , .	0.00	0,03	max-
PARIS	MEDCAC	0.00	man '	
PARIS	SBF 120	0,00	0,03	
PARIS	88F 250	0,00	. ~	age v
PARIS	SECOND MARCHÉ	0,00		
AMSTERDAM .	AEX	528,24	-1,15	- 1,58
BRUXELLES	DEL. 20	0,00		
FRANCFORT	DAK 30	9927,22	-1,05	0,50
LONDRES	FTSE 100	5884,90	- 0,35	-0,81
MADRID	STOCK EXCHANGE	9648,80	-1,84	1,91
MILAN	METEL 30	0,09	-	-
ZURICH	SPI	0.00	whos	8+0+





### ÉCONOMIE

### Les banques américaines moins sévères dans l'octroi de crédits aux entreprises

LES BANQUES américaines se sont faites récemment moins sévères dans l'octroi de prêts aux entreprises, alors qu'elles avaient notablement resserré eurs conditions de crédit de septembre à novembre dans le sillage des turbulences financières, selon une enquête de la Réserve fédérale (Fed) publiée lundi 8 février.

D'après une enquête auprès de 55 banques américaines, seulement 7% de ces institutions ont indiqué avoir durci leurs critères pour les prêts industriels et commerciaux aux moyennes et grandes entreprises. De septembre à novembre, 37 % des banques interrogées avaient rendu leurs conditions de prêts plus sévères.

■ ÉTATS-UNIS : l'écart entre riches et pauvres ne cesse de s'accroître en Californie, en dépit de l'expansion économique que connaît le plus riche et le plus peuplé des Etats américains, selon une étude rendue publique mardi par un centre de recherches privé, le Public Policy Institute of Cali-

■ JAPON: la consommation des ménages au Japon est retombée en décembre, avec un recul de 0,6 % sur son niveau du même mois de 1997, après sa poussée inattendue de novembre (+1,3 %). Sur l'ensemble de l'année écoulée, la consommation des ménages nippons a reculé de 2.2 %.

■ Le chef des services économiques du gouvernement japonais Taichi Sakaiya a concédé, mardi 9 février, ne pouvoir exclure la possibilité d'une contraction du produit intérieur brut (PIB) de l'archipel au premier trimestre, mais a estimé peu probable une rechute de l'économie nippone, après le frémissement de reprise apparu depuis quelques semaines. L'économie devrait continuer à évoluer « de manière indécise », selon hii.

■ BRÉSIL: des entreprises américaines prévoient d'injecter au moins 16 milliards de dollars (14.15 milliards d'euros) en investissements directs au Brésil en 1999, mais attendent cependant que la situation nouveau président de la Chambre de commerce américaine à Rio de janeiro, Rubem Branco.

■ UNION EUROPÉENNE: les ministres européens des finances ont invité, kındi, à Bruxelles, l'Italie à

envisager des « mesures correctives » pour son plan de stabilité budgétaire du fait de prévisions de croissance trop optimistes. Outre l'objectif de ramener le déficit public italien à 1 % du produit intérieur brut, le plan de Rome prévoit de réduire la dette publique à 107 % en 2001 en se fixant la cible des 100 % pour 2003 (lire page 51.

N 7 17 188 1 A STATE

- -- 145

. . . . . . . . .

- Jan.

A ...

1. 3. 18 4 Ex

the state of the s

يدفي وبارس والمواج

and regarded by the

?z ,

- g =6

يديهمون بالمرجونين

THE COLUMN

ALMA PARTY

Same to State Stat

وه خشیشه وه

TOWN THE PERSON

4, 44

 $\cdots, s_{g}$ 

4.60

5.56

 $\frac{a_1+a_2}{2}$ 

- Mar. - 140

Le ministre italien du Trésor, Carlo Azeglio Ciampi, a exclu, iundi, l'éventualité d'un collectif budgétaire pour contenir le déficit public. « Il n'y aucun collectif budgétaire en vue », a affirmé M. Ciampi.

Jes ministres européens des finances n'ont pas fait, lundi, de progrès notables sur la rétonne du financement de l'Union européenne. Ils n'ont en particulier pas obtenu d'accord de principe sur le plafonnement des dépenses agricoles, contrairement aux objectifs affichés de la présidence allemande.

■ Le gouvernement britannique va présenter « dans quelques jours » son plan national de transition détaillant es mesures concrètes pour préparer un éventuel passage à l'euro, a indiqué lundi à Bruxelles, Gordon Brown, le chancelier de l'Echiquier.

■ CROISSANCE MONDIALE: le président de la Bundesbank, Hans Tietmeyer, a estimé hundi à Bâle que l'économie mondiale avait une «bonne chance» de retrouver une forte croissance cette année. « Il y a bien sur un certain raientissement par rapport à l'année dernière, mais nous voyons qu'il y a une bonne chance de retrouver une forte croissance dans le cours de l'année », a-t-il commenté à l'issue d'une réunion des gouverneurs des banques centrales du G 10.

ROYAUME-UNI: la production industrielle du Royaume-Uni a de nouveau reculé en décembre, s'affichant en baisse de 0,3 % par rapport à novembre. Cette baisse dépasse de beaucoup les pronostics des marchés, qui s'attendaient dans l'ensemble à un recul de 0.3 %.

■ ALLEMAGNE: la production industrielle allemande a stagné en décembre comparé à novembre.

■ OCDE: l'aide publique et les apports privés consentis par les pavs membres de l'OCDE aux pays en développement ont fléchi en 1997 pour la première fols depuis le début de la décennie, selon un rapport du Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE. L'aide bée en 1997 à son niveau le plus faible depuis le début de la décennie, à 49,8 milliards de dollars (44 milliards d'euros), contre 57,9 milliards (51,2 milliards d'euros) en 1996. Selon les prévisions du CAD, ce recui s'est poursulvi et même accentué en 1998.

### VALEUR DU JOUR

### Ladbroke s'offre Stakis

FREINÉ jusqu'à présent dans sa croissance externe, le groupe hôtelier britannique Ladbroke devrait mettre la main sur une cible de choix. Lundi 8 février, l'opérateur de la marque Hilton en dehors des États-Unis a annoncé qu'il avait déposé une offre amicale d'achat sur le groupe britanpique d'hôtels et de casinos Stakis. Ladbroke va offrir 144,25 pences par action Stakls (146 pences en incluant le dividende final pour l'année achevée en septembre que recevra chaque actionnaire), ce qui valorise Stakis à quelque 1,16 milllard de livres (1,67 milliard d'euros). Cette opération, payée à hauteur de 57,7 % en cash, le reste étant échangé contre des titres Ladbroke, devralt être bien accueillie par les actionnaires: l'offre représente une prime de 32 % sur le cours du 3 février, dernier iour de cotation de l'action avant l'annonce officielle de l'opération.

Peu convaincue par la stratégie de Ladbroke apres l'échec du rachat de la chaîne de jeux et de paris Coral l'an dernier, la communauté boursière a salué cette aquisition. Lundi, l'action Stakis a grimpé de 11,35 % à 157 pences, tandis que l'action Ladbroke bondissait de 16,45 % à 269 pences. Même si les analystes s'attendaient plutôt à une opération aux Etats-Unis, ce qui aurait renforcé la dimension internationale du groupe, cette acquisition devrait permettre au Ladbroke de mieux résister au rafentissement economique et à l'érosion des prix en réalisant des

# en prence à Londres

économies d'échelle estimées à 16 millions de livres (23 millions d'euros) en l'an 2000.

Stakis gère 54 hôtels, 22 casinos et 70 clubs de remise en forme au Royaume-Uni. Les hôtels Stakis prendront la marque Hilton, ce qui doublera le nombre de chambres de l'enseigne outre-Manche à 16 147, Ladbroke devenant le troisième groupe hôtelier au Royaume-Uni, le premier groupe de clubs de sport et le deuxième opérateur de casinos.

Autre bonne nouvelle, Ladbroke a également indiqué qu'il s'attend à un résultat avant impôts et éléments exceptionnels de 276,9 millions de livres (398 millions d'euros) pour 1998, en hausse de 22,3 % et légèrement supérieur aux prévisions des analystes.

WELLINGTON

# PARIS L'INDICE CAC 40 a gagné

0,85 %, à 4189,19 points, à l'ouverture des transactions. mardi 9 février. Après avoir hésité entre les propos pessimistes de Raiph Acampora, l'un des gourous de Wall Street, et la progression de la Bourse de Francfort, les investisseurs semblaient finalement opter pour l'optimisme.

NZSE-40

SUR LES MARCHÉS

La veille, l'indice avait progressé de 0.16 %, à 4 154.02 points, soutenu par les valeurs pétrolières oui ont gagné du terrain sur des rumeurs de fusion.

### FRANCFORT

L'INDICE DAX 30 a débuté la séance du 9 février sur un gain de 0.18%, à 5 061,29 points. Les bons chiffres du chômage en Allemagne (réduction du nombre de sans emploi de 59 000 personnes au mois de janvier) et par la spéculation entourant les valeurs automobiles ont permis au marché de redresser la tête après une baisse de 0,88%, à 5 052,44 points, enregistrée lundi

### LONDRES

L'INDICE FT 100 a terminé la séance du lundi 8 février sur une baisse de 0,35 %. à 5 834,90 points. Le marché a été pénalisé par la hausse des taux des emprunts d'Etat à long terme et par le recul des valeurs bancaires. Les analystes s'attendent à une nette dégradation des résultats 1999 dans ce secteur.

### **NEW YORK**

2166,29

L'INDICE DOW JONES a terminé la séance du lundi 8 février par un recul de 0,14 %, à 9 291,11 points. Les investisseurs ont fait preuve de prudence à la suite des propos alarmistes tenus par l'un des analystes les plus écoutés de Wali Street, Raiph Acampora. « Nous sommes inquiets des perspectives à court terme du marché, écrit le gourou de la firme Prudential Securities dans son commentaire hebdomadaire. Les indicateurs suggérent qu'une correction est en préparation. . Il pronostique une baisse du marché des actions de 5 % à 10 % par rapport aux niveaux

-1,01

### TAUX

À L'OUVERTURE des cotations, mardi 9 février, le rendement des emprunts d'Etat français à 10 ans est resté stable, à 3,93 %, contre 3.87% vendredi 5 fevrier. Le contrat Notionnel négocié sur le Matif était pour sa part inchangé, à 111.45 points. A Francfort, le taux du Bund (emprunt d'Etat allemand) s'est légèrement détendu à 3,837 %, entrainant une hausse du contrat à terme sur le Bund.

### MONNAIES

MARDI 9 février dans la matinée, l'euro a regagné du terrain face au dollar. Il s'est négocié à 1,1351 dollar contre 1,1220 dollar au plus bas des cotations la veille. La faiblesse passagère du dollar ne se retrouve pas face au yen. La devise japonaise s'est négociée sur la base de 113,69 yens pour 1 dollar.

Taux de change	Hors zone €	uro	
EUFO CORÈTE TAME FRANC 6,50957 DEUTSCHEMARK 1,85863	CONTRE FTANC   Take CURO 0,15245 DEUTSCHEMARK 3,75365	COURDINE DANDISE. COUR. NORVECIENNE	08/02 7,435 8,620
LIRE ITALIENNE (1000). 1,93827 PESETA ESPAG. (100) 1,60386 ESCUDO PORT. (100) 2,00482 SCHILLING AUTR. (10) 1,57803	LIRE ITAL (1000)	COUR. SUEDOISE	8,857( 87,710 1,729( 1,672)
PUNT IRLANDAISE 8,78756 FLORIN NÉERLANDAIS 2,20371 FRANC BELGE (10) 4,03386 MARIKKA FINLAND 6,94578	PUNT IRLANDAISE	DOLLAR NEO-ZELAND DRACHME GRECQUE., 20 FLORINT HONGROIS., 20 ZLOTY POLONAIS	2,014 22,25 48,64
			4100

### Cours de change croisés

09/02 10h15	DOLLAR	AEMLI 40V	€URO	FRANC	LIVRE	FR.S.
DOLLAR	-	6,87146	1,13260	0,17268	1,63840	0,70577
YEN	114,75000	_	129,76500	19,81500	188,01000	\$1,03500
EURO	0,88232	0,77098		0,15245	1,44705	0,82340
FRANC	5,79110	5,04670	6,55957		9,50056	4,09315
LIVRE	0,61035	0,53248	0,69030	0,10535		0,43080
FRANC SUISSE	1,41990	1,23475	1,60376	0,24455	2,32160	-

2,90 2,93 4,8

Matif

### Taux d'intérét (%)

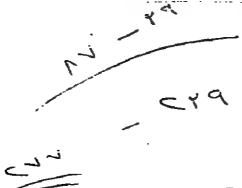
EMAGNE 3,13 E-BRETAG 5,12 LIE	8,84 3,1 8,24 4,1 8,02 4,1 0,28 2,4 4,51 4,5 1,22 2,1 3,25 3,5	37 4,35 96 4,98 19 32 5,32 32 3,86	Euribor 3 mols MARS 99	_ 	
Matières pre	Cours 90/02	Var. %	En dollars >  BRENT (LONDRES) WIT (NEW YORK) LIGHT SWEET CRUDE	Cours 99/02 19,17 11,65 11,65	86 M
TALIX (LONDRES)  WRE 3 MOIS  MINIUM 3 MOIS  MINIUM 3 MOIS  LIN 3 MOIS  C 3 MOIS  CKEL 3 MOIS	1812 1249 515 5320 1051,5 4818	0,60 -0,60 -0,06  0,19 0,24 -0,25	Or En Euros >	Cours 08/02	V.

CUIVRE 3 MOIS	1512	0,60	0-
ALUMINIUM 3 MOIS	1200	-0,08	Or ·
PLCM8 3 MQIS	515	_	
ETAIN 3 MORS	5020 -	0.19	En Euros \blacktriangleright
ZINC 3 MOIS	1951,5	0.24	•
NZCKEL 3 MOIS	4818	-0.25	OR FIN KILO BARRE
MÉTAUX (NEW YORK)		SONCE	OR FIN LINCOT
ARGENT A TERME	5.63	-0.71	ONCE D'OR (LO) \$
PLATINE A TERME	75000.66		PEECE FRANCE 20 F
		-0,87	PIÈCE SUISSE 20 F.
GRAINES DENREES		DISSEAU	PIECE UNION LAT. 20 F.
BLE (CHICAGO)	256	-0,19	PIECE 10 DOLLARS US
MAÏS (CHIRCAGO)	217,75	~0,17	PIÈCE 20 DOLLARS US
SOJA TOURTEAL! (CHG.).	133,5	9,15	PIÈCE SO PESOS MEX
SOFTS		TONNE	- THE ST LOOP IN CO.
CACAO (NEW YORK)	1286	-1.63	
CAFE (LONDRES)		1,000	Codelina
SIMPE III AM (BARKS	200.5		Cotations, graphiques

			٠.,
ns ns 10	COURS 10 h 15 Volume 1942 Plotionnel 5,5 MAPS 99	dernier prix	premie
6	Euribor 3 mois MARS 49	-	
12 16 13	Pétrole .	. ′	:
	En dollars	Cours 98/02	¥ar.∜ veille
•	BRENT (LONDRES) WIT: (NEW YORK) LIGHT SWEET CRUDE	19,17 11,85 11,85	- 2,31 - 0,17 - 0,89
E B	Or ·	,	.∹,
9	En €uros ▶	Cours 08/02	Var % 05/02
=	OR FIN KII O RADDE	design.	

ECE SUISSE 20 F., SCE UNION LAT. 20 F. ECE 10 DOLLARS US \_\_ 20 DOLLARS US \_\_\_\_ SO PESOS MEX\_\_\_\_

ons, graphiques et indices en tenti reel sur le site Web du « Monde » www.lemonde.fr/bourse





INDEPENDENT NEW LAGARDERE SCA N MEDIASET

REED INTERNATIO

UNITED NEWS & M

AHOLD ASDA CROUP PLC

ATHENS MEDICAL AUSTRIA TABAK A

BIC ALM BRIT AMER TOBAC CASINO GP RM

CFR UNITS -A-CPT MODERNES /R

ESSILOR INTO VI

MODELO CONTINEN PAPASTRATOS CIG PROMODES /IIM RECLITT & COLMA

SAFEWAY SAINSBUPY J. PL SEITA /RM

CHIMAT

SMITH & NEPHEW STAGECOACH HLDG TABACALERA REG

TNT POST GROEP

AFCADIA GRP

BOOTS CO PLC

CARREFOUR ARM

CENTROS COMER P

CONTINENTE DIACWS GROUP PL GEHE AG

GREAT UNIV STOA GUILLEERT /EM

HENNES & MAURIT

HENDNIMO MARTIN BARSTADT AC

PINAULT PRINT!

VALORA HLDG N W.H SMITH GRP

▶.DI E STOXX RETUP

KINGFISHER MARKS & SPENCER

RINASCENTE

STOCKMANN A

ALCATEL 'RM

ALTEC SA REG ASA PROMIMA

BOWTHOWPE

BARCO

BAHN COMPANI

BRITISH AEROSPA

REPAREMENT AND A PROPERTY OF

CAP GEMINI JEM

DASSAULT SYST.

FINMÉCCANICA

COLOPLAST B

ERICSSON 4

METEO

COMMERCE DISTRIBUTION

FR. FR. ES.

CH CH LI.

HAUTE TECHNOLOGIE:

ETS COLRUYT

DELMAZE

FYFFES

GOODYS IMPERIAL TOBACC

KESKO OY

BEIERSDORF AG

22,24 -1,75

7,29 10,70 8,23

- 0.48

68 68 NO

WEP GROUP GB

DIT STOXX MIDIA P

RELITERS GROUP SCHIBSTED

PEARSON

Special state of the s 京 は 日本の 一年 - インス・ Almer STREET, THE STREET Carried Carried Carried Co. Carried Comments of the second The state of the state of the state of · 新四年四日本 50 11 Making Med 1987 Service of the Service Control of the Service the state of the state of the state of 

REPORTED TO THE A THE T The Parket continued and the second The state of the s The state of the s parent in the little better the total

BREEDE W PROMODERS OF THE Compression and Edition for the con-通製器が洗機器、おおうか かっかい me per fire in the me أأأر الأفران برائيق يعيبه ليؤرأ أوسيون المعاهد 事 warmed and a fact a second भूके सुरक्षित्र का किए के किए के किए के किए के किए के किए के with the second Handle of the State Bullet Land and the second

野遊点: 多線/網線 f かけが かた アメリ water a second of the CANAL TON THE THE PARTY OF THE <del>especial</del> service of the telescope The state of the state of the state of the state of State of the second sec National States and the second September 12 a production of the second ्रिक्षेत्रपुर प्राप्त क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र प्राप्त क्षेत्र क्

Water and the processing the control · 电数据性性 (get identification) (get identification) THE WIND CO. M. LEWIS CO., LANSING  $\label{eq:constraints} \operatorname{dispersion} (A_{i}, A_{i}) = \operatorname{disp$ CONT. BUTCH DE TOTAL The state of the s الأوال للعصادة ويفظره A STATE OF THE PARTY OF THE PAR and the chira

。· 囊的微微性 "如本,"就是这样的一点。 The state of the s

海水道 衛子 大きな ない かんしょう

- Livery Comments &

<u> 40,000</u> 40,000

n file – 1 – 200 m. n. 2 2 file og state for the state of the state o THE STATE OF THE STATE OF THE RESERVE CONTRACTOR

3.78 The American

**建** 

VALEURS EUROPÉENNES

● Le titre du constructeur automo-cement par Dietrich-Kurt Frohwein. bile allemand BMW a grimpé de 6,52%, lundi 8 février, sur des rumeurs d'OPA de la part de concurrents allemand (Volkswagen) ou américain (General Motors).

• L'action de la Deutsche Bank a progressé de 0,82 %, hundi, grâce à l'espoir d'un compromis avec le congrès juif mondial qui menaçait de bloquer l'acquisition de Bankers

Trust. ■ Le titre Commerzbank n'a gagné que 0,39 %, lundi, malgré la publication d'un résultat net pour 1998 en hausse de 47 %, à 960 millions d'euros. Le président de la banque allemande, Walter Seipp, a annoncé son prochain départ et son rempla-

27,31 74,5 81,9

FR • NO IT • GR

09/02 10 h 38

AUTOLIV SOR

FIAT PRIV.

BASE AG BMW CONTINENTAL AG

DAIMLER-BENZ AG

LUCAS VARITY MACHETI MARELLI

MICHELIN-B- /RM

REMALIET SOMMER ALLIBER/ VALEO /RM

PEUCEOT /RM PIRELLI

YOUKSWAGEN VOLVO -B-

BANQUES

ASSEY NATIONAL

ABN AMRC HOLDIN ALUED IRISH BA ALPHA CREDIT BA

ARGENTARIA RS B PINTO MAYOR R

BANCO ESSI R BANK AUSTRIA AG BANK OF IRELAND

BANK OF PIRAEUS BANKINTER

BAYR HYPO-UVER BCA FIDEURAM

BCA ROMA BCO BILBAO VIZO BCO CENTRAL HIS

BCO POPULAR ESP BCO SANTANDER

CHRISTIANIA BR

COMMERZBANK DEN DANSKE BK

DENA CC DENA FCE RM

ERGO BANK FIRST AUSTRIAN

FORRENINGSSID A

JYSKE BANK REG

LLOYDS TSB

**OBERBANK** 

NAPITAL HOLDING

MERITA NAT BANK GREECE

ROLO BANCA 1473

S-E-BANKEN -A-SPAREBANKEN NOR STE GENERAL-A-/

UNICREDITO ITAL

ACERINCA REG ALUMINIUM GREEC

ASSIDOMAEN AB AVESTA

BILTON BOEHLER-LIDDEHOL

BRITISH STEEL

BUHRMANN NV BUNZL PLC

DEGUSSA ELAEM ASA, OSLO

INPARSA IOHINSON MATTHEY MAYR-MELNHOF KA

METSAE-SERLA A

MODO B FR NORSKE SKOGIND-DUTOKUMPLI OY -A

PECHINEY-A-PORTUCEL INDUST

SILVER & BARYTE SMURFIT JEFFERS

SONAE INDUSTRIA

SSAB SW STAFR

STORA ENSO -A-STORA ENSO -R-

STORA KOPPARE

TRELLEBORG B

VIOHALCO

SVENSKA CELLULO

UPM-KYMMENE COR

DI € STOXX BASI F

SOPORCEL

CART.BURGO

BEKAERT

PRODUITS DE BASE

FRIPERIOR OF STEELS SEE

FORUS BK HALIFAX HSBC HOLDS

COMMEANIK OF GR

DELITSCHE BANK A

BARCLAYS PLC

BCA INTESA

**BCP REG** 

BNP/RM CCF/RM

AUTOMOBILE

L'action de la banque britannique Lloyds TSB a abandonne 0,39 %. lundi. La banque a écopé d'une amende de 603 500 euros et de l'obligation de verser 634 800 euros à ses clients en compensation des surfacturations effectuées dans la gestion de fonds communs.

BEAZER GROUP

● L'action British Telecom a reculé de 0,43 %, lundi, en dépit de la signature d'une alliance avec Microsoft pour développer des services d'accès à internet à partir d'un téléphone mobile.

A l'annonce de l'OPA sur son concurrent Stakis, Faction du groupe hôtelier britannique Ladbroke a gagné 16,45 %, lundi.

Code	Cours en Euros	% Var.	CHIMIE			
		acid5	AGA -A-	5E	11,74	- 0,9
			AGA -B-	, \$E	11,91	+0,9
			AR DOUIDE RM	FR =	136,7	-1,5
SE	35,68	+0.16	ANCHO NODEL	Mil. v		100
BE =	31.8		BASE AG	DÉ »	31,5	
DE +	735	+1.17	BAYER AC	3E+	32,83	+1,3
DE=	25.4	-1,17	NOT GWOUP FLC	Ġ.	11,99	- 8,7
DE -	78,99	.,,,,	CIBA SPEC CHEM	QH	71,95	+1,54
IT+ :	2,87	+0,38	CLARIANT N	CH	458,23	м.,
-17 ∗ ΄	1,48	+2.07	DYNO INDUSTRIER	HO	14,39	-1,8
PH •	182.2	+1.84	EMS-CHEM HOLD A	OH	5038,05	- 0,3
QB.	4,21	-0,34	HENKEL INGAA VZ	DE-	75,3	+0.80
ITA	1,28	+0,79	HORCHST AG	DE ·	39,2	+ 2,6
FR •	87,7	-0,76	ICI	ge.	7,87	- 0.14
FR *	157	+ 0.74	KEMIRA	FI+	8,21	+ 2,14
II .	2.53	+0,80	LAPORTE	89	8.20	-0.70
FR +	44,51	+0,02	LENZING AG	AT 4	56	
FR -	25.80	+1,95	PERSTORP - II-	88	10.22	
Fit +	78		SNIA BPD'	IT+	1.33	+0.78
DE -	87	-1,02	SOLVAY	BE.	80,4	-0.86
BE.		+0.30	TESSENDERLO CHE	BE -	46	-0,86
	23,48	+0,24	UCB .	BE+		
ŞE	24,22	+0,47	► DIE STOXX CHEM		287.08	- 0.17

· .		CONGLOME	RATS		
		AKER RGI -A	NO	MABE	-3,23
16,80	+0,78	BTR	- GB	1,35	+0.75
16,2 .	-1,08	CGIF /RM	FR o	84,05	-0.09
18,04	- 1,95	CIR.	Π.	1,04	
118,44	11994	DIETEREN SA	BE	440	-1,90
22,5	+ 9,81	GAZ ET EAUX RM	Till +	49,8	- 0.89
19		GR	BE .	164	-,
10,8	merch	GENL ELECTR CO	GB	7,60	+0.57
42,37	+1,86	GEVAERT	BE .	65,4	191
18,50	-1,09	HAGEMEYER NV	196.	21	+1.61
37,56		INCHCAPE PLC	88	2,12	+0.68
35,5	+0,25	INVESTOR -A-	. 68	38.95	-3,35
25,09	+0,22	INVESTOR -B-	SE	40.85	-1.18
86	+2,80	KVAERNER -A-	HO	19,49	-4
5,4	+3,65	KVAERNER -B-	NO	16.30	- 3,42
4,3	+1,90	LVMH / RM	FFI +	217,1	- 1,32
1,3	+0,78	MYTILINEOS HOLD	GR	18,73	*****
12,81	+0,47	NORSK HYDRO	-NO '	33,84	+0.89
10,1	+9,98	OERLINON-BUTHRL	CH	100,88	+ 2.05
62	+0,98	ORKLA -A-	NO	12.00	
15,82	+0,24	ORNIA -B-	NG	11,26	
27,31		SONAE INVESTIME	Pt.	37,7	.,
74,5	- Q,67	VERA AG	DE .	48,88	+1.84
81.9	+1.65	► DIT STONY LONG	11	11000	- July

81,9 +	1,65	► DUESTONY LON	G P	1997,3	= 11, 1
8,71 -	0,62				
5,7 +	0,35	TÉLÉCOTUL	PINIT-S A		
		TÉLÉCOMM	UNICA	HONS	
	2,58	BRITISH TELECOM	GR	13.66	+0.7
116,20 +	0,47	CABLE & WIRELES	68	12,00	+1,6
		DÉLITSCHE TELEKO		38.5	+ 0.2
48,8 +	1,22	EUROPOLITAN HLD	95	90,32	-,-
	9,13	FRANCE TELECOM	FR #	79.3	+1.8
	0,29	HELLENK TELE	GR	26,22	
	1,47	KÓNINKLIKE KPN	NL .	43.8	+1.1
		PORTUGAL TELECO		44.86	100
		SWISSCOM N	CH	388.48	+2.4
	0,78	TELE DANMARK	DK	110,39	~0.4
	1,95	TELECEL	PT =	181,89	
	0,72	TELECOM ITALIA	IT :	8,4	~ 1,0
21,68 +	1,29	TELECOM ITALIA	iT •	6,92	
		TELEFONICA	ES -	29,65	+ 0.6
		TIM	17 =	5,36	+ 3,2
	. 1	VOCAFONE GROUP	35	15,72	+0,3
	2,13	▶ DI E STOXX TCO	15 P	650,32	÷ 0 7.
	0,26				
11,28 +	0,78	PARTY NAMED IN	THE PERSON	٧	
5,5 -	0,98	CONSTRUCT	IION		

	10,18	+0,72				4 40
			TELECOM ITALIA	17 *	8,4	~ 1,06
	21,68	+1,29	TRLECOM ITALIA	IT +	6,92	~ 1,33
è	2004	****	TELEFONICA	ES -	39,65	+ 0.63
	54,77	****		iī -		
			TIM		5,35	+ 3,28
	77,33	Photo:	VOCAFONE GROUP	35	15,72	+0,37
	45,08	+2,13	▶ D) E STOXX TCOX	P	650,32	÷ 0.72
	72.7	+ 6,26	. 0) 0 210 11 100 .			
	11,28	+ 0,78				
			CONSTRUCT	ON		
•	5,5	- 5,98	CUNSTRUCT	IUN .		
	63.86					
r	85,3	-0,18	MALINORG FORTLAN	GK.	17,48	****
			ACCIONA	E18 -	36	+ 0.54
	16,74	+ 0,70	ACUSA REG	ES *	18,03	+ 1,01
	5.87	****				
	82	+0.16	AKTOR SA	GR	13,47	
-			ASIAD OV	FI •	13,5	+ 2,82
•	20,9	+1,70	AUMAR	25	22,03	+ 0.68
	17,10	+0,17	AUTOSTRADE	IT=	7,09	
	9.88	~ 0.57				+ 1,29
			DCA INTESA	m.	4,3	+ 1,90
	158,5		BICC PLC	GB	1,20	-1.19
	128,6	~0,72	MUTINICER & BED	DE #	18	
	38	+1,31				4 100
		+1,22	BLUE CIRCLE IND	9.0	4,72	- 1.52
	205,80		BOUYCLES NIM	用:=	257,3	+ 0,42
,	4,2	~ 2.33	BPB .	98	3,37	+ 0,87
	73,97	+1.72				
			CARADON	Q.B.	2,06	****
_	41,46	3	CBR	DE #	84,85	-0,06
	250,68	÷ 0.33	CHARTER	GB	5,31	+0.27
				PT +	25,15	
	_		CIMPOR SGPS R			
			COLAS /RM	FR	186	- 1,54
S			CRH PLC	GB	15,78	+0,37
-2			CRISTALERIA LSP	65 *	51.3	
1	Epo I					
	54.29		DRACADOS CONSTR	E6 a	33,78	+0,56
	1,80	-0.60	FOM CON CONTRAT	ES *	<b>38,55</b> .	+2,18
			CROUPE GTM	EPL 4	66	+6.26
	16,43	-4,26		DE-	- 86	+0,80
	3,33	M 11	HEIDELBERGER ZE			TUIBU
	384,3	+0.08	MELLTECHNODOUR	GR	6,65	****
	4,47	+1,65	NERACLES GENL R	G-R	23,77	
			HOCHTIEF ESSEN	DE .	27,25	- 0.55
	42,3	+ 1,20				
	1,26	+ 1,58	HOLDERBANK FINA	CH	226,62	- 0.55
	14.65	- 0.98	HOLDERBANK FINA	CH	981,42	+ 0,72
			LIMETAL IRM	ERV's	107,2	- 1.65
	3,64	- 0,41		17 -	9,58	+ 0.63
	6,17	***	ITALCEMENTI			
	36		ITALCOMENTI RINC	ŧΤ •	4,28	+ 2.88
	12,24	-0,47	LAFARGE /RM	75 ·	79,3	- 0.88
			MICHANIKI REG.	GR	7,94	
	11,58			FI =		
	19,85	****	PARTEL		7,99	+1.14
	6.82		PHILIPP HOLZMAN	0E •	116,5	- 0,64
	46,62	+1.33	PILKINGTON PLE	GS	1,03	- 1,39
			POTAGUA -B-	DK.	17,48	- 2.26
	6,63	- 2.50		GB		
	24,73	+1,39	RMC GROUP PLC		10,87	-0,13
	28,31	-0,41	RUGBY GRP	ĞĦ	1,42	- 1,07
		+2,33	SAINT GOBAIN /R	FR -	136,5	- 1.09
	8,8		SEMAPA	27 -	14,8	
	32,8	+ 2,50				
	5,33		SRANSKA -B-	100	27,32	+ 2,54
		+ 0.34	SUPERFOS	DK.	12,54	1,05
	5,89		TARMAC	GS	1,60	+ 0.92
	11,54	+0,89				
	22	et.	TAYLOR WOODROW	<u>es</u>	2,38	+1,23
			TECHNIP /RM	FR .	75,85	+1.81
	33,51	144	TITAN CEMENT RE	BR.	73,58	
	1,70	+1,74				
	12.08	****	UNICEM	11 4	9,2	
			URALITA SA	25.4	9,63	+ 1,05
	11,66			25-	12	
	10,39	+ 3,37	VALENCIANA CEM			
		+1,19	WIENERS BAUSTOF	AT#	176,4	÷ 0,30
			WILLIAMS	GB	5,46	+0,27
	8,75	+ 1,74				

+1.74	ILIMA COMPANIA			
	UNICEM	11 4	9,2	-
	HEATITA SA	25.4	9.63 +	1.05
		FS .	12	•
				0.30
+1,19				
+ 1.74				1,27
	▶ D! € 570XX CNS7	<b>д</b>	184.21 - :	), (°4)
			4.4	2
- 1,29	CONSOMMA	TION	CYCHOL	133
	ACCOR /RM	FR*	208,2 †	1,56
		DF .	84.5 +	.44
				•
+0,39				,,7U
	austrian airlin	AT =		
	RANC & CHIFSEN	QΚ	<b>62,54</b> + 1	.09
		CE	263 +1	.63
+0.24	PAGGOLI DEALOC		alas .	
	*3,37 *1,19 *1,74	UNICEM URALITA SA  *3.37  VALENCANA CEM *1.19  *1,74  *1,74  *1,29  *1,2	UNICEM UNALITY SA  *3,37 VALENCANA CEM ES  *1,19 WIENERD BAUSTOF AT  *1,74 WILLIAMS GB  *1,28 CONSOMMATION  *0,28  *0,39 ACCOR/RM FR  *0,41 ADIDAS-SALDMON DE  *0,39 AMER GROUP A FI  AUSTEMAN AIRLIN AT  *0,07 BANG & OLUFSEN DK	UNICEM 17 9.2  URALITA SA ES 9.83  *3.37 VALENCANA CEM ES 12  *1.19 WIENERB BALSTOF AT 178.4 +!  *1,74 WILLAMS GB 5.46 +!  *0.28 CONSOMMATION CYCLOL  *0.28 CONSOMMATION CYCLOL  *0.41 ADIDAS SALDMON DE 84.5 +  *0.41 ADIDAS SALDMON DE 84.5 +  *0.41 ADIDAS SALDMON DE 84.5 +  *0.39 AMER GROUP A F1 11.2 +(  *4.35 AMER GROUP A F1 11.2 +(  *4.35 AMER GROUP A F1 11.2 +(  *4.36 AMER GROUP A F1 11.2 +(  *4.37 AMER GROUP A F1 11.2 +(  *4.38 AMER GROUP A F1 11.

STOXX 658		sur-un-an			SUF	5 já	ยาร
315 207 279 285 200 212	1	W.	MANUSCRIPTION OF THE	(1985年)	श्रह्मताताताता स्थान	<b>经验证据</b> 287,15	7 285,13
18 FÉV.	11 AOUT	a FÉV.	M	ĥ	ĵ	ŷ	î

FINANCES ET MARCHÉS

REMETTION GROUP	1T =	1,46 -	7,35	VALLEHERMOSO	ES.	11,28	+ 0.18
ERKELEY GROUP	GΒ	7,48 +	0,39	WOOLWICH PLC	GB	4.87	
RITISH ALRWAYS	GB.	6,78 +	3,65	▶ D) E STOXX FINS :	P	249,34	- 0,12
RYANT CROUP PL	GE	1.56 +	0.93				
HARGELIES KM	FR •						
LUB MED ATAK	FR -		0,22	ALIMENTAT	ON'E	TROIS	SON
DATE VIYELLA	68	0,54 -	2,63			4.4.	
OMPASS CITE	GS	10.44	0.28	ATTIED DOMECO	ĞB	6,81	- 0,42
OURTALILOS TEXT	GS		1,40	ASSOCIATE BRIT	GS,	7,59	- 0.19
TLUFTHANSA N	DE-	19 +	0,26	BASS	GE	12,25	- 0,82
LECTROCUS -5-	SE	15,27 +	1,40	MAG DE BEAU 65	4T+	45,8	+ 1,10
MI CROUP	G8	5,63 +	0,22	HONGSVIN YOU	FR -	370	- 0,54
uro disney irda	FR =	1,14 +	2,70	MAZI-CHOUN	At-	47,5	****
innair	Fie	4,85 ÷	1,04	CADBURY SCHWEFF	50	13,25	-0.22
VAMPEY PLC	GB	1,73 "	-	CARLSHERG -IL	DΚ	43,98	+ 0,62
RANADA GROUP P	GB	16,54 +	0,09	CANLSBERG AS · A	DK	43,31	+ 0.53
ERMES INTL	FR *	75,6 -	1,11	CHE HANSEN HED CULTOR -T-	Dł.	106,92	4010
PI	П +	0,56			71.4	7,6	***
UNTER DOUGLAS	142.	23,1 +	3,82	DAVISCO	Dr.	42,77	+0,73
LM.	NK. =	25,35 -	0.59	THE PEN	FR .	244,1	- 0.77
Nobroke Grp	0.5	3,95 +	2,23	DELTA DAIRY	GR	16,65	411
OULINEX /RM	FR.	9,7 +	2,65	DIAGEO	GB	9,51	+ 0,77
Q, HLDG	NO	2,41 -	9,45	ELAIS QUEAGINOU	G PL	20,17	Name of Street
ATHE /RM	FR =	235 -	0,84	ERIO.BEGH.SAY;	FR.	135,6	+2.73
ENTLAND GRP	GB	1,38 +	1,06	CHEINCORE CHOUR	GB	3,48	
ERSIMMON PLC	GB.	9,02 .		HENEREN	11L •	46	+9,15
ANK GROUP	GB	2,87 -	1	HELLENIC BUTTU HELLENIC SUGAR	GP.	31,65	1000
VIRCINOUP N	CK	195,72 +	0,50		OH.	9,15	****
s danmark as	DK	9,55		HUNTAMAEKI I YE	N-	35,2	+ 9.57
RM RM	FR •	54,5 +	1,87	KERRY GRP-A-	GB.	11,50	-7,95
TE SWATCH GRP	CH		1,75	MONTEDISON	ii-	0,88	+ 2,33
HE SWATCH CRP	CH	129,49 +	2,65	NESTLE N	CH	1591,96	+0.99
illiam bairid	<b>QB</b>	1,18 +1	1,25	PANIALAT	17 -	1,35	+1,47
NEGWOE NOZI	69	8 +1	0,73	FERNOD RICARD	FR-	54,8	+ 1,86
OLFORD AG	AT-	43,8 +0	0,46	RAISID CRY K	FI •	9,0	+ 2.07
WWW UK UNITS	GR	0,70 -2	2,04	RAISIO GRP V	F) =	6,66	+3,10
DI E STOXX COYC F	)	151.67 -1	0.50	MEREE & SOM -B	NO	1,38	+3,77
				TATE & LYLE	GE	6,36	- 0,23
				COMPANY NAV	PT-	20,95	
MIA DEFE CIP				UNICATE PLC	GB	5,98	-0,24
HARMACIE			100	LIMILEVER	M	82.76	-0.39

				LINECTH MAG	PT-	20,95	
PHARMACIE	·	7/2		UNIGATE PLC UNILEVER	GB AK -	5,98 <b>61</b> ,88	-0,24 -0,39
ASTRA -A-	SE	18,12	- 0.31	UNILEVER	GB	8,15	+0,71
ASTRA -B-	SE	18.06	-0.31	> DJ E 570 W. 1 % 1.	VP.	232,65	÷9,94
ELAN CORP	GB	66.76	+ 7.60				
GLAXO WELLCOME	60	27.04	+1.58	DICALC DIED		THE PERSON NAMED IN	E20-31
NOVARTIS N	CH	1833,79	+ 0.27	BIENS D'EQI	JIFEIV		0.65
NOVO NORDISK B	DK	103.22	- 0.07	AEB AB -A-	SE	10.76	+ 1.06
ORION A	Pi •	21	No.	AEB AE -B-	SE	10,04	+2.13
ORION 8	Fle	21,25	+1.18	AND MADEN	CK	1147.46	+ 1.27
RHONE POUL/RM	FR *	43,65	+ 1.52	ADECCO CHESEIEX	EH	107,04	- 1.96
ROCHE HOLDING	CH	18825,96	100	ALSTOM	FR .	22,85	+ 3,86
ROCHÉ HOLDING G	CH	11385,34	+0.47	ALUSUSE LON C	СH	1044,45	+3.40
SANOFI /RMT.	<b>万克</b> 。	159.7	+2.11	ASSOC BR PORTS	48	4.87	+0.72
SCHERING AG	DE .	121,4	+ 0.58	ATLAS COPCO -A-	SB	12.52	-1.24
			(Put	ilcite) ————			

# 0 803 800 100 *CEMENTS FINANCIERS* INVESTMENT MANAGERS

11,50 +1,75 38,11 +0,19

MITTICA ENTRI SA

BAA MBA CHIOUP PLC

SMITHKLINE BEEC GB ZENECA GROUP III

ÉNERGIE	1 1 mg			BONHEUR	×C.	19,72	+ 10,39
AKER MARITIME	NO	7,66	-1,49	СМВ	82 -	33,3	+ 1,52
BG	48	5.24	- 0.55	DOORSON CROUP I	CE.	1,96	+ 0.75
BIT AMOCO	GB	12.68	-0,67	DAMPSKIES	ЪK	<b>5379,6</b> 0	
BURMAH CASTROL	GS	11,33	+5,84	DAMPSTILL &	D.N.	6783,07	- 1.15
CESPA	E3+	34,06	+0.18	DAMSKURS SVEND	DY.	8472,87	- 0.79
ELECTRAFINA	BE -	107,5		DELTA PLC	Q8	1,74	
ELF AQUITAINE /	FR *	102.2	- 2.85	DET SONDENF) NO	ND	7,25	- 1,57
ENI	Π.	5,81	- 1,58	ELECTROCOMPONEN		6,10	
ENTERPRISE OIL	GB	5,51	+2.11	EQUANT NV	CE.	74	+0,68
FLOUSEN ENBAGY	NO	5,80		FIMALINES	Fi ·	32,1	- 0,62
LASMO	GB	1,77	+ 2,52	FN	Gä	2,54	+1,74
OCEAN RIG	NO	0,24	- 1,39	FCS INDAS	15.82	17,89	- 1,4B
OMV AG	AT ·	77,6	-0.05	FLUCHAFEN WIEN	ÁŤ٠	41,52	+ 0,29
PETROFINA SA BR	BE .	421	- 0,82	GKN	Gã	12,56	+ 2,25
PETROLEUM GEO-5	NO	11,59		GLYNWED WITH PL	46	2,79	
Primagaz /rm	FR •	73	+ 0,83	HALAOR	GR	9,53	. 0.00
PROSAFE	NO		- 28,86	HAMSON FLC	68 69	5,66	+0,22
REPSÖL	E8 •	44,5	+0.52	HAYS	DÉ -	7,81	-0,55
ROYAL DUTCH CO	ML.	40	-0,25	HEIDELBERGER DR HILLAS CAN SA'T	0E *	61,6 18.15	- 0.38
SAGA PETROLEUM	NO 17 +	6,18	-2.08	IFIL	17 ×	18,19	- 0.33
SAIPEM	OH.	3,41	+ 0,89	IMI PLO	GB	3.79	+ 0.38
SHELL TRANSP &	NO	4,95 8,53	+2.08	ISS HATL SERV B	DK	81,87	+1,10
SMEDVIG -A- TOTAL /RM	FR-	95.8	- 2,19	KOCHENIHAWA LUFT	DK	102,84	110
DI E STOXX ENGY		233,26	- 8.9h	KONLNEDLLOYD	NL .	10.9	+ 1,40
P D) I DIOMA ENGI	·	200,20	- 0,51.	KONE B	Ft	117	+6,98
			_	LAHMEYER	DE .	48,3	
SERVICES FI	NANC	IERS -		LEGRAND /RM	FR.	197	- 0.51
				LIBF HORGH	NO	10.67	-1,08
31	68	9,09	- 0,76	LINDE AG	DE.	B15	+0,59
ALMANIJ	BE ·	73,95	- 0,07	MAN AC	DE.	253	-1.94
ALPHA FINANCE AMVESCAP	6B	43,13 B	+ 2,42	MANNESMANN AG	DE .	119.25	+2.10
BAIL INVEST AM	FR =	123	+2,42	METALLGESELLSCH	DF .	17.3	-3.89
BPI-SGPS N	PT •	33		METRA A	Fi +	15	-0,07
BRITISH LAND CO	GB	6,98	+0.21	MORGAN CRUCIBLE	GB.	3,44	-0.42
CAPITAL SHOPPIN	GB	5,33	+2.23	NFC	G#	2,13	+ 1,38
COBEPA	BE 4	68,8	- 0.72	NKY HOLDING	DW.	73,97	- 140
CORP FIN ALBA	ES 4	125,1	-0.87	DOEAH GIDUR	GB	11,31	- 0,75
CPR /RM	FR 4	85,71	- 3.30	PENINS-ORIENT.5	GB	9,63	+ 1 07
CS GROUP N	CH	138,13	+0,57	PREMIER FARMELL	GB	2,85	- 0,51
URATRANII AM	FR a	512	+0.20	PREUSSAG AG	DE -	483	+0.87
FONCIERE LYONNA	#R •	120		RAJLTRACK	ON	22,84	+051
FORTIS AC	BE *	met a		randstad höldin	M1 +	49,3	+1.44
GECINA/RM	er ≈	103	en.	RATIN -4-	DK .	178,18	- 1,50
HAMMERSON	GB	5,87	- 0.25	RATIN -B-	DR	184,92	
IMM FRANCE /RM	Æ₹	71,95		KAUMA QY	FI .	11,4	
KAPITAL HOLDING	DK	45,05	-2,:3	RENTOKIL INITIA	GB	6.49	***
LAND SECURITIES	GB	11,53	+ 0,25	MERAM	58	2,70	- 1.08
FIREKLA METADO	GB	6,88	-0,63	REXEL /RM	FR •	70,5	-0.70
MEDIOBANCA	17 ×	9,8	+ 1,55	NHI AG	AT.	22,6	+ 1,80
MEDIOLANUM	ľΤ÷	8		RIETER HLDG N	ÇH	626,28	+ 0.96
MEPC PLC	<b>GB</b>	8,34	+ 1,63	IIAM DWIX -A-	SE	18,18	- 1,53
METROVACESA	E\$ +	23,14		SANDVIK - B-	25	18,23	- 1,52
NATIO-INTER-C-	ML -			SAUNER AURION W	CH	437,81	+0.72
PARIBAS	FR -	15,4	- 0,23	SCANIA AB -A-	JE.	26,53	~2,69
PROVIDENT FIN	63	12,41	-0,81	SCANIA AB -B-	38	26.87	-2.45
RODAMCO NV	NL-	20,75	- 1,19	SCHINDLESS HOLD	CR	1404,67	-0.13
SCHRODERS PLC	G8	70,02	-0,35	SCHINDLER HOLD	CH	1392,18	- 0,93
SEFIMEG N /RM	FR-	58	-0.65	SCHNEIDER/AM	Fig.	57,3	~0.52
SIMCO N /RM	FR -	81,3	+0,37	SEAT-PAGINE GIA	47 -	1,18	****
SLOUGH ESTATES	GE	4,52		SECURICOR	52	8,51	+1,03
SOPHIA (RM	FR.	37.98	***	SECURITAS -B-	SE	13,38	+0,42
LIANDAII Anna	ED.	400 B	-	CCC CENTRA DE	ALI	008 47	+2.60

SOPHIA (RM UNIBAIL /RM

jours	EURO STOX	(50)			Sur Linan		Sun_5	iours
		_			3462,31	PACE AND ADDRESS OF THE PACE A		
₹.	2.2.5		$\cdot$ $\wedge$		Λικ	- 33	_ S	m
287,15	22.22		V	W	. , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	india.	100 (06 (10 ) 10 (10 ) 10 (10 ) 10 (10 ) 10 (10 ) 10 (10 ) 10 (10 ) 10 (10 ) 10 (10 ) 10 (10 ) 10 (10 ) 10 (10 )	3486,43 2.31
, 18		ν.		٦.	W	7.	差 署	<u> </u>
286,13		•		74		<b>1</b>		3462.31
								3465
		•			¥		多美	
	233			•	-	ستنفث	4	
ŷî	P FEV.		11	AOUT	8 FEV.	. M	M J	v į
							0.00	
	SHANKS & MCEWAN	G8	3,54 70	- 1,62	GAMBRO - A	02 • SE	55,6	* 3,7
+0.18	SIDEL /RM STR SIEBE	FR •	3,59	+0.82	GAMERO .	SE	8,41 6,35	
-0.12	SITA/RM	FR-	184,5	+1,10	GETROMICS	NL ·	39,95	+15
	SKF-A-	SE	12,42 12,65	- 1.3 <del>5</del> - 1,32	GN GREAT NORDK INSTRUMENTARIUM	BK FI •	31 <u>,2</u> 0 32,5	
SON	SAF -B- SOPHUS BEREND -	SE DK	31,61	~ 0.84	INTENCOM N	G.C	50,71	
- 0,42	SOPHUS BERENDS	DK	29,32	-3,11	KON. PHILIPS EL	NL =	64,5	+ 2,31
-0.19	STORK NV	ML+	18,5 514,42	+ 3,96 + 0,37	MERKANTILIATA MISTS	94 69	10,21 8,97	
- 0,82	SULZER FRAT,5A1 SVEDALA	GH SE	14,82	w.r.	MERA ASA	NO	1,88	
+ 1,10 - 0,54	SVENDBORG -A-	DK	7800,42	~ 1,69 + 2,32	NETCOM ASA	HO	28,19	- 0.83
****	TAGROUP PLC TOMRA SYSTEMS	52 04	5,76 28,65	+ 0,41	NORIA -A-	F. •	119,45 119	+ 0.03 - 0.13
-0,22 +0,62	ULSTEIN HOLDING	KO	19,84		NYCOMED AMERSHA	GB.	5,72	+1.03
+ 0.63	UNITOR VA TECHNOLOGIE	NO AT+	8,35 65,3	+ 2,86	OCE OLIVETI)	ML =	25,4 3,1	+ 0.73
4.11	VALMET	Fi	10,3	~ 0,96	RACAL ELECT CON	9	5,62	
+0,73	D) E STOXX IND P		319,23	- 0.92	RADIOMETER -B- ROLLS ROYCE	DK.	42,38	
-0.77	Market Street Control Street	d+ , 124	remodel state		SAGEM	FR.	3,83 556	- 0.75 - 1.57
+ 0,77	ASSURANCE	5	* * *	100	SAP AC	DF .	310	+ 1,97
19,11	AGF /RM	FR-	54,85	+ 0,27	SAP VZ SEMA GROUP	98 ·	341 10,55	+ 1,19 - 0,41
+ 2.73	ALLEANZA ASS ALLIANZ AC	17 *	9,49 298,5	+ 2,59 - 0,50	SIEMENS AG	DE.	63,6	- 2.4g
+0,41 +5,15	ALLIED ZURKCH	43	12,92	+0,28	SIRTI	π-	5,16	
	aspis pronia ge	GR FR •	13,67 121,1	- 0,57	SMITHS IND FLC STMICHOULEC SIC	CE FR-	14,20 85,25	
+ 9.57	CGU	GB.	12,44	+ 0.82	TANDOERS DATA A	WO	3,60	- 0.30
~7,95	CONFINANTING ILEG	E5 *	20,7	+0,98	THOMSON CSF /RM	FR -	35,05 56,48	
+ 2,33	ERGO VERSICHERU ETHINIM GEN IMS	OE ·	128,8 37,18	-0.16	ZODIAC RM	FR 4	167,3	+ 2.07
+0,99 +1,47	FONDIARIA ASS	П.	4,6	+1,10	DJ E STOXX TECH	17	373,34	
+ 1,86	FORSTARING CODA	DA	98,83	- 1,37 - 1	Service Productions	Guestan.		STATE OF THE PARTY.
+ 2.07 + 3.10	GENERALI ASS	NL ·	73,96 34,7	-0.14	SERVICES CO	THE	HFS :	
+3,77	GENERALI HLD W	AT =	202,1	+ 2,02	ANGLIAN WATER	Gi	11,24	+ 0.91
- 0,23	INA JRISH LIFE	рт <b>-</b> Ол	2,06 8,57	+ 0,49 - 1,67	BRITISH ENERGY CENTRICA	GB GB	9,68 1,88	+ 0,15
- 0.24	FECAL & CHAINY	90	12,44	+ 0,35	EDISON	Π·	8,89	+0,48
-0,29	MUENCH RUECHVER	DE .	215,5	+ 0,42	ELECTRABEL	BE •	365,3	- 0.39
+0,71	NORWICH UNION POHJOLA GRP.B	68 FI-	6,83 46	- 1,08	ELECTRIC PORTUG ENDESA	27 ·	20,15 22,61	+ 1.25
+9,94	PRINCENTIAL CORP	88	12,80	+ 0,25	EVN	AT .	128,9	+1,52
41.500	RAS	IT-	9,57	+ 1.70	GAS NATURAL SDG	E5 1	89,4	+ 1,82
1000	ROYAL SUN ALLIA SAMPO -A-	G8 F1-	6,97 33	+1,05 -2,94	HAFSLUND -A- HAFSLUND -B-	NO NO	5,68 3,48	- 1,64
+1.06	NOHWEIZ KUECK N	CH	2077,66	+ 0,24	IBERDROLA	E5 •	14,94	+ 0,81
+ 2,13	SEGUROS MUNDIAL	PT ·	30,27		ITALCAS	Î •	4,85	+ 1.25
- 1,06	STOREBRAND	SMI NO		+ 1,59 - 0,81	NATIONAL GRID G NATIONAL POWER	Ga GB	7,16 7,17	
+ 3,86	SWISS LIFE BR	CH	630,64	+ 0,70	CESTERR ELEKTR	AT .	144	+ 3.06
+3,40 +8,72	TOPTIANMARICAS TRYG-BALTICA	26	179,54	- 0.37	POWERGEN	05 08+		+1.47
- 1,24	ZUMCH ALLIED N	CH.	21,11 822,42	- 0,30	SCOT POWER	OE ·	40,7 8,87	+ 1,75
	► DI E STOXX INSU I			- 0.70	SEVERN TRENT	GB	13,57	→ 1,41
W.					SUEZ LYÓN EAUX	FR -	172,6	+ 0.64
1	MEDIAS				SYDKRAFT -A- SYDKRAFT -C-	SE SE	24,84 18,29	+0,48
	8 SAY B GROUP	GB	5,04	- Q.95	THAMES MATER	CB.	18,89	+ D.36
a digital	CANAL PLUS /RM	FR-	269,7	+ 0,37	TRACTEBEL	68 -	161,6	- 0,31 - 1,38
	ELSEVIER	OB NL:	9,36 13,3	- 0,31 - 1,48	UNION EL-FENOS UNITED UTILITIE	28 - 38	14,72 11,54	+1,53
	HAVAS ADVEITTS!	FR -	182,4	- 1,46	VIAG	D2 4	601	+5,25
	INDEPENDENT NEW	IR •	3,38		AIAEADALM	FR -	240,8	- 0,50

LE MONDE / MERCREDI 10 FÉVRIER 1999 / 21

5

### **EURO** NOUVEAU MARCHÉ

3,38 ... 38,96 + 2.15 8,96 + 0.12 18,99 + 0.77 7,83 - 0.65 12,65 + 0.46 12,18 ...

8,77 + 0.22

8,00 12.5 214.5 19.77 897 12.00 4,04 5.57 62,35 E.73 3,59

198.8 - 0.65
21.57 - 0.60
25.17 - 0.16
15.04 - 0.48
53.8 + 1.51
10.16 - 0.57
122 - 0.41
71.02 - 35.99 - 2.36
9.81 - 0.44
5.27 - 0.83
68.5 - 0.72
9.51 - 0.45
158.1 + 1.22
8.22 - 1.79
19.5 + 2.63
203.52 - 1.06
8.35 - 0.69

B,35 ~ 0,69

99,0 + 3,31 27,87 ... 6,26 ... 8,55 - 1,18 184,5 - 0.11

8,84 + 0.73 8,45 + 1 14 0,36 - 10.71 163,5 + 1.24

100,87 ... 40,3 -1.. 25,29 -1... 1,03 -3

- 1.75

- 1.08

IMAT	ON:	09/02 10 h 38	Cours en Euros	% Var. velile
25.76	+0,72	AMSTERDAM		
2.24	+ 0,85	Name of Street, or other Designation of the Lorentz	ACTOR ASSESSMENT	1000
22.66		MITSERAL FIV	29,7	+ 4 94
47.1	+ 1,06	ANTONOV	0,85	-341
65	- 0,61	CTAC	18,15	-0,27
85,65		CARDIO CONTROL	8,5	
	+ D,98	CSS	18,5	
<b>#0.</b> 05	+ 0,06	HITT NY	8,4	+ 1,62
1442,13	-0.66	INNOCONCEPTS NV	19,5	
426	- 0,76	NEDGRAPHICS HOLD	16,7	+0.30
87		POLYDOC	2,1	+ 2,44
366	-1,25	PROLION HOLDING	79,3	+ Q,51
731	-0,07	RING ROSA	6,98	- 0,60
2,40	+ 3,12	RING ROSA WT	1,88	
37.7	+1.07	UCC HOLDING NY	75,2	+1
27.15				
0,00	- 1.02	PRINCIPOL COM	78.2 - W	B. A. C. C.
12.5	-2.65		C. L.	
214,5	+ 1.15	ENVIPCO HLD CT	1.8	
19,21		FAPDEM BELGIUM ABC	15.1	-6.29
18/72		INTERNOC HLD	8	+ 0.50
597	+ 1.68	INTL BRACHYTHER B	12	- 9.43
12.00		LINK SOFTWAPE B	7.99	41-1-
4,04		PAYTON PLANAR	2.62	- 1.13
5,57	. 4140	SYNEPGIA	9	- 1,14
62.35		y12 2-1	-	•
	+1,62	Same start of the same of the		
3,59	- 1.20	FRANCE-ORT		20
21,05	+ 0,19	The State of Control of the State of St	STREET, SA	
1,95		1 & 1 AG & COJEGAA	138,6	- 4 56
2.68	- P CE	ARTRON	239	+ 4.37
	+ 0.65	AUGUSTA BETEILIGUN	65,1	- 8,76
30.0	+0,33	BB BIOTECH ZT-D	32	
506,38	+0,62	BB MEDITCH ZT-D	17,6	
		BERTRANDT AG	81	- 1,82
BUTIC	1.1	BETA SYSTEMS SOFTW	24	- 0,04
A 34 4 4 7 1		CE COMPUTER EQUIPM	165	+ 1,45
2,70	-0,53	CE CONSUMER ELECTR	261	• 3.96
12,47	+ 0.34	CENT SYSTEMHAUS	243	- 1,82
4 PAG	- 6 47	Président dé Paul	VBA.	-0.43

138,5 239 65,1 32 17,6 81 24 165 261	- 4 56 + 4,37 - 0,76 - 1,81 - 0,04 + 1,42
239 65,1 32 17,6 61 24 165	+ 4.37 - 0.76 - 1.83 - 0.04
65,1 32 17,6 81 24 165	- 0.76 - 1.83 - 0.04
32 17,6 81 24 165	- 1.83 - 0.04
17,6 81 24 165	- 0,04
81 24 165	- 0,04
24 165	- 0,04
165	
	+ 1.42
261	
	• 3.96
	- 1.6.
186	-2.62
445	+2,7
	- 0.71
	- 0,83
	+ 0,3
139	• 1,01
260	~ 3.96
126	• 2,00
219,8	
	+ 5,5
135	* 1.50
11	***
77	~ 6.10
397	+ 3.11
	~ 1.10
4,8	-2.5
174	- 1,33
90	•••
70	• B,43
33	+0.93
17,5	
41,3	= 0.63
75.49	+ 4.83
415	
	243 186 445 840 24 155,5 136 126 219,8 43,5 137 79,7 85 44,9 174 90 33 17,5 47,5 75,49

\* CODES PAYS ZONE EURO FR: France - DE: Allemagne - E5: Espagne IT: Italie - PT: Portugal - IR: Irlande Ft : Fintande - BE : Belavage.

**CODES PAYS HORS ZONE EURO** CH : Suisse - NO : Nonlage - DR : Danemark GB : Crande-Bretagne - GR : Grèce - SE : Suelle.

SE CH

SGS GENEVA BR

8,51 +1,03 13,38 +0,42 808,47 +3,60

+0,42 +3.60

XII / LE MONDE / MARDI 9 FÉVRIER 1999

NATIO OBLIG. LT.....

NATIO VALEURS......

MONEDEN

OBIG TTES CATECORIES ...

NORD SUD DEVELOP. C...........

NATIO PLACEMENT C....... 12536,84 NATIO PLACEMENT D........ 11459,38

942,09 B2/02 ELICASH ... 895,96 08/02 EURODYN, 212,66 08/02 INDICIA.... 82236,28 08/02 INDOCAM

75168,61 08/02 1150,09 08/02 11547,07 08/02

1778,17 08/02

97124,14 08/02

271.08

48.82 414.74

371,46

BANQUE POPULAIRE ASSET MANAGEMENT

INDOCAM ORIENT D.....

97124,14 08/02 INDOCAM STR. 5-7 C INDOCAM STR. 5-7 C INDOCAM STR. 5-7 D INDOCAM STR. 5-7

REPRODUCTION INTERDITE

22 / LE MONDE / MERCREDI 10 FÉVRIER 1999 FINANCES ET MARCHÉS 3.20 2.93 5.84 2.44 6.69 2.18 2.29 0.94 2.21 0.55 0.50 0.99 1.14 1.15 3.29 122 363 224 165 166 17,32 53,50 20,50 22 SOCIETE GENERALE.... 800.27 75 170,10 370 235 6,44 286,90 164 37,62 586,59 91 55,36 169 80,90 5,18 SOCIONCLYON.#...... 2,28 SODERHO ALLIANCE.... + 0,75 - 1,21 2413,92 1449,88 1006,89 + 4,39 - 0,89 + 0,72 352.50 223 152.40 109 17,29 58.40 21.55 21.95 21.50 53.50 75.35 86.60 178.90 1050,84 479,50 186,61 249 345,63 431,29 1134,81 1340,78 495,90 232,86 636,28 721,55 688,75 84,29 513,61 214,17 180,98 1580,86 915,78 B.N.P.\_\_\_ BOLLORE 491,97 75 170,10 VALEURS FRANCAISES 1115,78 HAVAS ADVEKTISIN ..... IMETAL ...... IMMEUBLES DE FCE .... INFOGRAMES ENTER .... 372 336,30 25,24 6,40 161,50 37,65 90,90 56,30 199,90 90,66 6,81 54,10 43,50 42 - 0.53 9,76 2,59 0,58 - 0,91 - 0.56 + 1.54 + 0.87 + 2.20 + 1.47 - 2.73 - 0.96 + 0.09 + 0.39 - 0.63 + 1.08 - 0.64 - 0.64 + 2.01 SOFHIA. SOPHIA
SPIR COMMUNIC.
STRAFOR FACOM
SUEZ LYON.DES EA
SYNTHELABO
TECHNIP 42,24 1770,43 1075,77 246,77 3832,46 ● Accor poursuivait sa hausse entamée lundi et BULLgagnait 1,85% à 208,8 euros mardi 9 février en début de séance. Le groupe hôtelier a pris fundi 65% dans le capital de Frantour, ce qui va renforcer ses parts de capital de Frantour, ce qui va renforcer ses parts de capital de Frantour. - 0,21 + 0,22 INGENICO ... 154,15 144,31 171,50 200 74,50 36,50 97,95 109,90 104,90 12,80 78,80 32,30 26 242 13,99 INTERBAL 144,31 1780,82 344,06 491,97 570,88 1206,30 521,49 255,82 INTERTECHNIQUE

ISIS

JEAN LEFEBYRE

KLEMERRE 27.20元 20.20元 20 - 1,96 - 0,46 + 0,46 + 2,79 THOMSON-CSF\_\_\_\_\_
TOTAL
UNIBAL
UNION ASSURFDAL
USINOR 596,92 389,30 + 0,11 Alstom a débuté la séance en hausse de 1,63 % à CASTORAMA DUBLE.

23 A divisor maré à 66 de la contraction de 1,63 % à CASTORAMA DUBLE.

23 A divisor maré à 66 de la contraction de 1,63 % à CASTORAMA DUBLE. marché en France et élargir son réseau de distribution. - 0.46 1305,35 530,67 1,68 LABINAL., 1,02 LAFARGE. 80 38,13 87 34,99 198 112,50 - 0,62 + 2,28 + 0.30 22,4 euros mardi 9 février. Sa filiale GEC Alstom a rem-LACARDERE 5.51 54,80 44,80 43,80 113,70 122,70 55,75 185,30 2,10 55,75 185,30 14,40 23,80 64,70 64,70 84,80 85,7 44,87 358,46 224,23 287,97 745,82 537,88 313,48 420,47 585,17 156,77 365,70 115,97 234,18 13,97 234,18 188,92 282,71 452,61 1063,96 256,48 277,14 489,83 porté un contrat pour la construction d'une centrale LEGRAND ADP 439,48 232,86 1292,24 743,86 284,86 284,86 1443,11 1206,86 31,16 249,26 245,88 63,63 364,96 147,89 + 1,45 - 0,50 + 0,60 - 1,72 - 0,08 électrique à Singapour. ● Aitran progressait de 3 % à 260,5 euros mardi matin. CHRISTIAN DALLOZ - 2,40 + 0,61 + 0,61 - 1,08 + 0,22 Le groupe d'ingénierie a vu son chiffre d'affaires aug- christian dior. 116,50 81,50 94,39 923,90 95,50 187,90 187,90 187,90 183,80 84,30 185,80 84,30 185,80 84,50 185,80 1 LEGRIS INDUST. 44,11 121,70 807,50 220 178 4,48 87,99 9,45 55,60 28,21 23 71 181 6,92 85,60 ZODIAC EX.DT DIV ..... LOCINDUS\_ menter de 35 % à périmètre comparable en 1998. + 1,31 ● L'action du Crédit commercial de France progres-ciarins sait de 1,67 % à 82,25 euros en début de séance mardi. ◆ L'action du Crédit commercial de France progres-+ 2.79 + 6,02 + 0,02 + 0,80 + 2,64 - 0,17 - 0,03 - 2,17 MARINE WENDEL METALEUROP \_\_\_\_ MICHELIN\_\_\_\_ La banque serait en passe de céder sa conservation de CNPASSURANCES 1,14 4,27 1,14 + 0,45 titres aux Banques populaires. De nouveaux candidats - 1,38 - 2,29 - 3,33 + 0,34 + 0,50 + 0,56 MONTUPET SA., se seraient en outre manifestés pour reprendre la parti-MOULINEX . 3.35 NATEXIS ● Infogrames bondissait de 7.87 % à 62 euros mardi à CEPTERRALLES. ● Intogrames bondissait de 7,87 % à 62 euros mardi à CEFFFERRALLES.
l'ouverture de la séance. L'éditeur de logiciels de loisirs CEEDIT LYONNAIS. 1200,40 a vu son chiffre d'affaires augmenter de 36 % au pre-ATT. #

ATT. #

1,52 BARRICK GOLD #

0,51 CROWN CORK ORD.#

0,72 DE BERS #

6,46 DU PONT NEMOURS

5,95 EASTMAN KODAK #

1,52 FORD MOTOR #

1,53 GENERAL ELECT. #

2,59 GENERAL MOTORS #

1,00 HITACH! #

1,00 HITACH! #

1,00 MATSUSHITA #

MC DONALDS #

MC DONALDS #

0,67 MERCK AND CO #

0,18 MOBIL CORPORAT.#

1,94 MORGAN J.P. #

1,95 NIPP. MEATPACKER

1,97 PHILIP MORRIS #

4,19 PROCTER GAMBLE

2,82 SCAL HITERPISES

2,82 SCHLUMBERGER # 89,15 79,05 18 27,03 13,57 50,30 61,05 60,80 66,40 76,55 5,81 148,80 0,15 0,24 0,19 0,10 0,10 0,25 0,32 0,34 0,37 0,09 0,07 0,43 0,71 0,43 0,71 0,43 0,71 0,09 0,71 0,09 0,71 0,09 ~ 1.69 ~ 4.40 ~ 0,58 + 2,56 563,80 1570,36 214,56 380,78 898,66 1025,36 466,73 478,85 + 0,40 + 1,01 + 2,21 + 2,23 + 0,26 + 1,28 + 0,58 + 1,12 - 0,58 + 1,12 - 0,58 + 2,28 + 2,28 - 2,28 - 2,11 - 0,04 + 0,13 - 0,13 - 0,13 527, 38 115,51 177,11 87,90 325,58 391,93 342,41 568,39 496,23 37 770,82 360,45 98,39 468,68 870,45 32,27 817,68 mier semestre de l'exercice 1998-1999. Il s'attend à une DANONE. DASSAULT-AVATIO
DASSAULT SYSTEME
DE DIETRICH
DEVEAUXLY'S
DEV RN-P.CAL U 17.61 227.40 98.55 98 98.55 98.55 98.55 98.55 98.55 98.55 98.55 98.55 98.55 9 237 32,80 136 156,20 70,75 15,89 100,70 2,80 1030,50 15,85 17,45 186,50 1030,50 11,18 17,30 181,18 17,30 181,18 17,30 181,18 101,02 progression du même ordre des ventes pour l'exercice en cours. Par allleurs, infogrames a pris une participa-PERNOD-RICARD
PEUGEOT
PINAULT-PRINT RE
PLASTIC OMN (LY) tion de 50 % dans le capital de Canal + Multimedia, 2,64 0,61 892,76 37,91 158,68 885,48 423,09 674,32 190,28 873,08 jusqu'à présent filiale à 100 % de la chaîne cryptée. 136,10 5,78 54,19 104,50 104,50 102,20 23 153,10 386,40 17,12 278 1,11 101 18,10 103 46,80 103 46,80 17,89 46,80 4 + 0,29 + 3,03 + 1,06 + 1,45 DEXIA FRANCE DMC (DOLLFUS MI)..... PRIMAGAZ \_\_\_\_\_
PROMODES\_\_\_ 3802,94 961,14 104,20 295,18 483,11 85,34 287,31 675,64 16,28 285,18 6756,36 235,49 3765,19 901,84 RÉGLEMENT MENSUEL - 2,28 - 0,03 + 0,83 55 15,29 71,05 131,70 ELF AQUITAINE. MARDI 9 FÉVRIER Cours relevés à 10 h 15 FRIDANIA SEGHIN RHODIA. - 0,50 Liquidation : 19 février MITSUBISHI CORP. ...... 4,86 78,05 478,85 3358,50 7,35 1429,89 7,28 662,52 118,20 387,67 818,67 418,81 5391,97 478,88 419,81 91,20 13,50 40,51 76,45 17,90 + 0,19 EURAFRANCE ... 13.00 40.44 75.86 17.90 45.68 88,21 + 0,90 + 0,48 + 0,90 + 1 EURO DISNEY. - 0,14 - 0,78 - 1,87 + 1,01 France > EUROFE !.... SACEM SA. 147,90 140,25 442 162,60 141 210,66 970,16 919,98 2899,33 1197,12 924,90 + 0,61 - 0,10 + 0,22 + 3,69 - 3,42 + 2,73 FIMALAC SA. B.N.P. (T.P).... CRLYONNAIS(TP)...... PENAULT (T.P.)..... SALVEPAR (NY)... SCHLUMBERGER A. + 2,10 + 0,88 + 0,84 + 0,70 + 1,66 - 0,85 + 0,84 + 0,09 FINEXTEL - 0,33 + 1,75 1,07 15.15 FIVES-LILLE. SANOFI .. FRANCE TELECOM....... FROMAGERIES BUL...... GALERIES LAFAYET...... SAUPIQUET (NS) 373,90 379,14 327,85 367,50 380,48 380,94 72,22 249,26 272,22 469,01 1020,01 831,39 1200,40 SAINT GOBAINIT.P.... - 0,84 + 0,48 - 3,75 **ABRÉVIATIONS** THOMSON SAITP ..... B = Bordeaux; Li = Life; Ly = Lyon; M = Marselfe; Ny = Nancy; Ns = Nance; 1381,45 1381,45 359,14 960,63 655,96 150,35 1712,06 1339,46 795,66 793,71 671,04 54,75 157,30 100 25,52 + 0,09 - 1,06 + 3,41 + 4,18 + 3,12 + 0,04 - 0,41 + 0,91 - 2,38 CASCOGNE SYMBOLES AGF ...... GAUMONT #J 1 ou 2 = catégories de cotation - sans indication catégorie 3 ; El coupon détaché ; el droit détaché ; s contrat d'animation ; o = offert ; d = demandé ; î offre réduits ; i demande réduits ; el cours précédent. 286 675,84 268,29 165,13 695,31 278,78 114,07 643,79 432,83 + 0,22 GAZ ET EAUX 2,97 1,22 0,20 0,91 0,38 0,38 1,30 1,37 SELECTIBANOUE + 2.30 - 1,25 - 1,86 ALSTOM. GEOPHYSIQUE - 87.65 + 0,77 + 0,28 - 0,96 4,57 0,61 0,76 5,69 2,29 2,05 0.53 201,20 204,20 121,30 121 102,30 ALTRAN TECHNO. ..... ... GRANDVISION ...
1,37 GROUPE ANDRE S.A ...
9,80 GPE VALFOND ACT. ....
2,59 GR.ZANNIER (LY) .....
0,61 GROUPE GTM .....
0,46 GROUPE PARTOUCHE ... **DERNIÈRE COLONNE RM (1):** 106 42,50 17,05 80 96,35 Lundi daté mardi : % variation 31/12 ; Mardi daté mercredi : montant du coupon en euros; Mercredi daté javdi : palement demier coupon ; jaudi daté vendradi : compensation ; Vandredi daté samedi : nominal. AXA......BAIL INVESTIS... SILIC CA. + 1,99 + 3,62 - 0,52 + 0,27 + 0,09 BAZAR HOT, VILLE ... .... BERTRAND FAURE.... 58,40 369,96 + 0,71 war contract to the 182,84 45,98 224,40 356,16 405,69 967,54 318,80 387,01 + 1,72
78,06 = 2.45
342,74 + 0.67
184,48 - 6,04
382,26 ...
2,89 + 10
468,84 + 2,11
229,86 + 7,89
247,86 - 0,83
16,51 - 0,42
7,02 ...
24,88 - 0,26
82,41 - 0,12
19,85 - 0,33
163,66 - 1,96
172,98 - 0,92
249,26 - 0,78
48,96 - 6,53
1,84 ...
70,84 - 1,72 CLAYEUX (LY)...... • GENERIX & 80,86 11,90 52,25 22,55 30,80 0,44 60,86 36 51 2,37 1,57 7,90 24,86 26,83 28 7,01 0,38 10,80 17,05 6,80 367,01 495,50 670,39 GENESYS F **NOUVEAU** - 5,11 - 0,77 - 0,80 + 0,20 GROUPE D ...... LA GRANDEUR N'EST PAS LINE QUESTION DE TAILLE CA PARIS I...... 180,28 -0,38 64,02 +3,84 289,60 47,49 50,31 -0,85 42,97 275,50 -111,51 +2,40 997,05 +5,40 13,18 -2,42 84,55 -1,86 348,35 +4,76 668,41 297,05 -1,71 668,49 -1,71 688,49 -1,71 688,49 -1,71 688,99 -1,71 6888,99 -1,71 6888,99 -1,71 6888,99 -1,71 6888,99 -1,71 6888,99 -1,71 68888,99 GUILLEMOT #........ GUYANOR ACTI.... HF COMPANY...... MARCHE OB.BATIBA.... IMS(INT.META .... Lupo CALCIREN. 275.50 ---INFO REALITE .... LUNDI 8 FEVRIER HIGH CO. .. 275,50 310,92 413,09 201,38 571,34 498,63 275,50 349,85 282,00 HOLOGRAM IND - 0,45 LATECOERE Cours relevés à 17h35 - 0,28 LD.C. CAPAS DE C...... LECTRA SYST...... LEON BRUXELL.... LOUIS DREYFU.... + 4,86 Valeurs 🕨 CRCAM CCI NY .... • CRCAM TOUR.P... • CROMETAL ....... • DAPTA-MALLIN ... - 5,77 - 1,58 ADLPARTNER .... 156,80 103,31 LVL MEDICAL...... M6-METROPOLE ... MEDASYS DIGI..... INFOTEL ..... 213,19 43,49 989,02 34,94 17,48 6,10 LEXIBOOK # GROUPE J.C.D..... DAUPHIN OTA.... 406,68 202,38 433,26 274,19 424,73 204,33 570,36 363,66 347,66 - 0.38 DECAN GPE NO... DU PAREIL AU ....... MEDIDER .. - 2.10 MILLE AMIS ..... 41 62,32 L ENTREPRISE .... 12,89 53,10 5,20 + 8.31 MONDIAL PECH ... AVENIR TELEC...... BARBARA BUI...... + 0.18 + 3.33 86,27 810,04 747,79 ETAM DEVELOP ... EUROPEENNE C... EUROPEXTINC .... NATUREX OLITEC. BELVEDERE ...... - 2.13 86,19 --236,14 --1846,45 - 0,39
167,43 + 4,34
567,24 --429,66 + 1,86
249,26 + 2,56
157,10 + 1,85
701,87 + 2
462,46 - 0,70 47,80 0,20 7,80 + 1,52 13124 - 2,65 PERFECT TECH.... 1,31 ... PHONE SYS.NE.... 49,20 + 3,44 PICOGIGA..... 120,54 + 9,04 60,18 + 9,91 82,32 + 2,03 19,50 7,65 12,55 PACTOREM . . . PARIS EXPO 851,10 120,70 23,94 505,09 983,94 PENAUILLE PO----PHYTO-LIERAC----163,99 .... PROSODIE ...... 8,66 + 22,22 PROLOGUE SOF.... 25 1,32 452,61 195,60 - 1,84 28,86 RADIALL # ... FINATISCEX.L...... 0 195,80 - 1,84 12,46 - 5,47 33,13 - 1,57 295,86 - 3,57 242,70 + 1,92 86,26 - 0,37 111,45 + 4,23 37,29 + 8,40 152,84 + 1,30 472.29 + 3.69 842.84 ... FLO (GROUP... ● 131.85 - 8.03 POCAL (GROUP... ● 187.71 - 123 FRAIKIN 23 87.71 - 123 FRAIKIN 24 87.72 87.71 - 123 FRAIKIN 24 87.72 87.71 8 ARKOPHARMA .... RALLYECCATHS..... 72 SECOND + 0,63 ASSYSTEM ..... 701,87 + 2 462,46 - 0,70 475,87 + 3,57 157,30 .... CYRANO # ...... BENETEAU CB# .... MARCHE 13,16 ,18,00 4,77 23,30 185,30 + 10,04 RECIF ... DURAND ALLIZ....
DURAN DUBOI.....
DURAN NV JCE .... 351,26 13,12 41,33 + 3,44 SAYEURS DE F .... 648,12 + 8,83 SILICOMP # .... 648,40 .... SERP RECYCLA .... 57ACI # .... STACI # .... MARDI 9 FÉVRIER 10,16 120,50 23,50 0,37 86,58 790,43 164,15 SOPRA #... 118.97 - 0.39 62.48 .... 278.76 - 1,16 262.38 - 2,20 629.72 .... 288.62 .... 190.23 - 1,69 249.82 - 1,67 670.68 .... SPORT ELEC S..... 24,99 171,20 242,64 18,33 413.25 Une sélection. Cours relevés à 10 h 15 25,30 25,30 25,95 2,48 26,70 159,50 31 319,60 STALLERGENES.... STELAK .. 2,42 223,03 788 7,86 9000 47 17 34 8,20 28,97 72,96 160,60 41,86 414,88 .... 65,60 ... 226,31 + 0,14 869,06 432,98 46,44 18,33 .... 326,01 + 3,64 20,99 .... V3N 190,03 + 11,42 ADA. 478,19 - 0.06 AIGH SYLEA.... EUPOPSTAT ...... 425,37 478,52 --32797,85 308,30 111,51 FABMASTER # ..... 118,07 + 2,85 AIGLE #..... 196,79 ... 784,82 - 0,33 2666,83 - 0,04 - 1,34 FI SYSTEM . UBI SOFT ENT.... CERG-FINANCE... 86 78,15 FLOPEANE MED... 499.51 291,64 291,64 104,28 .41,96 146,62 785,62 973,18 08/02 KALEIS ÉQUILIBRE D...
1848,71 08/02 KALEIS SÉRÉNITÉ D...
584,03 08/02 LATITUDE C...
275,24 08/02 LATITUDE D...
961,78 08/02 OBJUTYS D...
9218,99 08/02 PIÉRITUDE D PEA... 195,28 172,20 23,60 20,95 406,77 40,45 2287,81 OBLIFUTUR D...... ORACTION....... REVENU-VERT .... 87,43 181,58 182,50 18,15 3867,61 1215,23 08/02 1180,21 08/02 164,81 08/02 137,49 08/02 MULTI-PROMOTEURS CCBP-CDC SICAV PATRIMOINE RETRAITE C.... PATRIMOINE RETRAITE D ... 187,49 08/02 083,81 08/02 285,38 08/02 15005,74 08/02 15005,74 08/02 254348,90 08/02 54876,38 08/02 54876,38 08/02 54876,38 08/02 54876,38 08/02 SYNTHĖSIS .. FCP 40,06 18,30 295,47 280,58 49,12 45,06 41,66 UNIVERS ACTIONS ..... 3614 CDC TRESOR (1 29 Fifting UNI ASSOCIATIONS... Credit, Mutual POSTE GESTION D.... POSTE PREMIÈRE SI. Une selection. POSTE PREMIÈRE 1 AN ...... 125,35 08/02 200,78 08/02 158,09 08/02 1971,51 08/02 176,96 08/02 178,03 08/02 824,63 08/02 887,02 08/02 2062,79 08/02 1109,48 08/02 Cours de clôture le 8 février Sicav en ligne : 0636680900/2,21 Fima: CM FRANCE ACTIONS ....... CM MID. ACT, FRANCE....... CM MONDE ACTIONS...... CAISSE D'EPARGNE UNIVERS-OBLIGATIONS ..... 38-68-09-09-120 Final UNIVERS-OBLIGATIONS 61,68
38-78 08-02 Fonds communs de placements
100-024 Parties 100-02 CM MONDE ACTIONS

CM OBLIG. LONG TERME

CM OPTION DYNAM

CM OPTION ÉQUIL

CM OBLIG. COURT TERME

CM OBLIG. MOYEN TERME

CM OBLIG. QUATRE

CM OBLIG. QUATRE 973,24 Émetteurs > 106904,15 08/02 17768,69 04/02 120,04 05/02 118,79 05/02 118,68 05/02 280990,46 08/02 2407,17 05/02 649,31 46,73 SG ASSET MANAGEMENT AGIPI AMBITION (AVA) ..... AGIPI ACTIONS (AKA)...... 46,73 206,73 166,53 50,72 47,55 327,57 30,49 2220,58 1987,37 443,07 Serveur vocal : 0636683662 (2,23 Films) 24,27 21,97 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 141575,04 | 1415 150,67 05/02 113,74 05/02 109,15 05/02 109,15 05/02 109,41 05/02 104,49 05/02 ACTIMONETAIRE C Fonds communs de plac CM OPTION MODERATION. 39672,61 08/02 30598,03 08/02 1078,13 08/02 1078,46 08/02 6044,63 4044,63 164,41 162,65 17,65 104,94 151,37 163,38 27,57 163,38 144,35 246,67 364,67 364,67 364,67 364,67 364,67 CADENCE 1 D. LOF E. DE ROTHSCHILD BANQUE CADENCE > D. 1078,46 08/02 1086,91 06/02 425,85 08/02 374,88 08/02 374,88 08/02 338,97 08/02 452,54 08/02 1183,08 08/02 1380,43 08/02 1390,43 08/02 951,07 08/02 2512,27 08/02 2523,27 08/02 2786,11 08/02 2786,11 08/02 2786,13 08/02 376,38 08/02 56,42 2397,31 -50,14 75,99 370,09 06/02 22284,89 06/02 328,90 09/02 498,46 08/02 ST-HONORE MAR. EMER. ... ST-HONORE PACIFIQUE \_\_\_\_ 75.99 ST-HONORÉ VIE SANTE \_\_\_\_ 319,96 CIC BANQUES 198,30 08:02 INDOC 192,65 08/02 174,03 08/02 253,92 08/02 CRÉDIT AGRICOLE NATIO EPARGNE TRESOR .... INDOCAM LEGAL & GENERAL BANK 26,53 38,71 0836685655 (2,23 F/min) NATIO EUPO VALEURS ...... NATIO EURO OBLIG......... NATIO EURO OPPORT ....... 1357,90 08/02 1142,61 08/02 AMPLIA ..... ..... 1904,51 07/02 1232,28 05/02 2178,58 05/02 SÉCURITAUX. 08/02 08/02 08/02 08/02 08/02 ASSOCIC ..... 26,33 12,75 170,67 238,31 83,63 1119,52 1277.15 08/02 CIC PARIS STRATEGIE IND. EUROPE ..... STRATEGIE RENDEMENT .... ATOUT FRANCE EUROPE ..... NATIO EURO PERSPECT..... 2157,31 08/02 168,40 27,54 78 299,76 1522,27 657,63 181,86 26,16 1104,63 68/02 180,65 08/02 498,53 08/02 1965,30 05/02 9992 08/02 4313,77 08/02 1258,52 08/02 185,94 08/02 NATIO IMMOBILIER...... 251,35 277,27 1102,07 1021,98 2130,42 LA POSTE CONVERTICIC..... 155,80 324,78 417,09 152081,04 SOGENFRANCE D. 08/02 08/02 AMPLITUDE AMÉRIQUE C. 149,69 08/02 149,23 08/02 NATIO MONETAIRE D. ...... 2735,93 06/02 997588,23 09/02 3352,01 08/02 2392,60 05/02

LeMonde interactif

and the state of

\$ 5 - C  $v_{ij} = (v_i \circ v_j) \circ (v_i \circ v_j) \circ (v_i \circ v_j)$ 

The series of the series of

1000年 ではずった。

THE THREE STATES

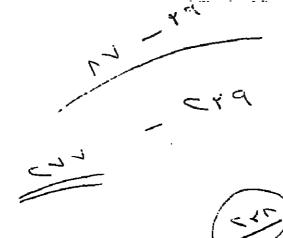
and the second of the second

THE PERSON

10.00

A 1. 18 1 . 18

医硫氰 沙蒙



AMPLITUDE AMÉRIQUE D....
AMPLITUDE EUROPE C......

AMPLITUDE EUROPE D ......

AMPLITUDE MONDE C.



SOGINTER C

LÉGENDE

\* Hors frais. \*\* A titre indicatif.

والأستخ للمواري والاراب

149,23 08/02 215,48 08/02 211,28 08/02 1285,48 08/02 1282,04 08/02 84,22 08/02 84,22 08/02 860,22 08/02 187,61 08/02 726,68 08/02

725,48 06/02 679,51 06/02 125,22 08/02 115,25 08/02 1345,37 08/02 1234,45 08/02 1152,25 08/02 1326,48 08/02

183,25 12,94 12,84 39,75 100,66 103,59 19,69 17,57 205,10 188,19 176,86 202,22

OBLICIC REGIONS

2720 2480,83 1819,90 1633,86

4224,80 3612,17 270,47 247,75 410,28 375,98

2392,60 05/02 RENTACIC.
18025,49 08/02 98/02 1256,19 08/02 1256,19 08/02 LION 20000 C 997,91 08/02 LION 20000 C 157,30 05/02 LION 20000 C 200,000 05/02 LION 20000 D 200,000 05/02 LION COURT TERME C 200,000 05/02 LION COURT TERME C 200,000 05/02 LION COURT TERME D 200,000 05/02 LION COURT TERME D 200,000 05/02 LION COURT TERME D 200,000 05/02 LION TRESOR 200,000 05/02 LION T

511,01 364,75

1718,50 183,03 182,18 162,13 23,98 21,54 134,56 324,56 324,56 1894,51 1753,57 94,65

# AUJOURD'HUI

SPORTS L'équipe de football d'Angleterre joue, mercredi 10 février, à

A Sept. Sept

And the second of

Sale - Contra - Programme

A CONTROL OF THE PARTY OF THE P

Self-Anna art was 1 server

- 電機運用を開発する対応と呼ばれ

"事" (一种化物) 有一

· 清中的神经成果多古

A CONTRACTOR

gouvernement travailliste, dénonce les auprès des communautés, a été margieffets pervers du développement Wembley, un match amical face aux économique des clubs. • LE RAPPORT champions du monde français, au mo-ment où un rapport, commandé par le Tony Blair, démontre que « le travail,

nalisé à mesure que les considérations commerciales devenaient prioritaires ». • CES REPROCHES concernent les grands dubs du championnat an-

glais et certains de leurs joueurs, accusés de ne pas se consacrer aux activités sociales prévues par contrat. 

LES SUPPORTEURS s'élèvent avec de plus en plus de vigueur contre les dérives du système. DES PETITS CLUBS ont cédé à la tentation du « tout profit » et se trouvent en difficulté ; d'autres ont, au contraire, choisi de ne pas se couper de leurs racines populaires.

# L'évolution du football est au cœur d'un débat de société en Angleterre

Alors que l'équipe nationale affronte les champions du monde français, mercredi 10 février, à Wembley, un rapport, établi à la demande du gouvernement travailliste, provoque une polémique sur le rôle social des joueurs et l'avenir des clubs professionnels du pays

LONDRES

de notre envoyé spêcial « Le football n'est pas une question de vie ou de mort, c'est bien plus important que cela. » Cette mémorable formule du manager de Liverpool, Bill Shankly, a longtemps servi de précepte à l'Angleterre du football : elle en avait fait sa philosophie de référence. Or, la voilà aujourd'hui saisie d'un doute. Non pas à propos du jeu en lui-même, plus apprécié que jamais, mais de son évolution. A l'heure où les grands clubs suscitent la convoitise de puissants groupes financiers, où les stades de l'élite (la « Premier League ») affichent complet, le pays s'interroge: le football n'est-il pas en train de se couper de ses racines? D'oublier ses obligations sociales, de sacrifier ses clubs de second

Le débat ne se limite pas à un quarteron de nostalgiques. Dans un pays où ce sport est ancré dans la culture populaire, l'affaire concerne les quatre-vingt-douze clubs des quatre divisions professionnelles. Tout se passe comme si le footbali anglais, enivré par le succès commercial de ses chubs vedettes, était pris de vertiges.

Peu après son arrivée au pouvoir, en 1997, le premier ministre, Tony Biair, avait chargé une nouvelle structure, la Football Task Force, de mener une série d'enquètes sur l'évolution de ce sport. Après s'être penché sur la question récurrente du racisme (Le Monde du 30 juin 1998), ce groupe d'étude a rendu, le 11 janvier, un autre rapport consacré, cette fois, au rôle social des clubs et des joueurs. Même s'il est moins critique que celui sur le racisme, ce document de cinquante-cinq pages pointe une évidence : « Le développement

maleise, dans certains quartiers, quant à la direction prise. Certain estiment que le travail social auprès des communautés a été marginalisé à mesure que les considérations commerciales devenaient priori-

LUTTER CONTRE LA VIOLENCE

En Angleterre, ce travail social n'est pas une vue de l'esprit ; il est prévu noir sur blanc dans les contrats des joueurs. Qu'il évolue en Premier League ou en troisième division (quatrième et dernier échelon professionnel), tout pro doit consacrer trois heures de son temps hebdomadaire à des activités extérieures: visites d'écoles ou d'hôpitaux, parrainages d'équipes de jeunes... Le but recherché est tout à la fois de maintenir le lien avec la population et de lutter contre la violence. i

Les seules statistiques disponibles sur ces activités datent de 1996. Cette année-là, les joueurs toutes divisions confondues - ont consacré 4000 heures à des « prestations » sociales. Les plus célèbres n'ont pas été nécessairement les plus généreux. « L'action des joueurs de l'élite auprès des communautés est en déclin », regrette la Task Force. Bien des joueurs se comportent en effet comme des vedettes du show-business, inaccessibles et hautaines. Le public peut de moins en moins s'identifier à des héros populaires, issus d'un milleu social modeste,

comme c'était le cas autrefois. Ces reproches visent principalement les clubs en vue et certains de jeurs joueurs, au comportement de mercenaires. Entre 1994 et 1996, les londoniens de Chelsea ont effectué en tout et pour tout trois visites dans le cadre d'un programme intitulé « le football dans des bénéfices, mais Il a aussi créé un vanche, se sont distingués de ma- 114 millions d'euros).



David Beckham, milieu de terrain de Manchester United, avec le maissot de l'équipe d'Angleterre.

nière plutôt positive : Leeds (65 visites), Liverpool (127) ou Wimbledon (178).

Au-delà des joueurs, l'ensemble du milieu du football est mis en cause. La Task Force rappelle que les clubs ont largement bénéficié des aides publiques à la suite du drame de Sheffield (96 morts, en avrii 1989). A cette époque, leurs finances étaient au plus mal, et la collectivité avait dû participer à la rénovation des stades, à bauteur

Aujourd'hui, la situation n'est plus la même. Grâce à la télévision, l'argent afflue, et la Premier League place trois de ses représentants dans les dix clubs les plus riches du monde: Manchester United (nº 1), Newcastle (nº 8) et Liverpool (nº 9). Forte de ce constat, la Task Force rappelle ces nouveaux riches à leurs obligations à l'égard de la population : «En investissant en dehors du sec-teur professionnel, le football montrerait que les activités commerciales sont compatibles avec des nauté, dans l'intérêt d'un public

Ces recommandations serontelles suivies d'effets? Bien des observateurs en doutent. L'enjeu est pourtant majeur : l'avenir du football et sa place dans la société sont en jeu. Si la tendance actuelle se confirme, le fossé séparant les nantis et les « sans grade » continuera en effet de s'élargir, et les

plus faibles disparaîtront. Or, dans toutes les métropoles du pays, les clubs professionnels - même « payvres » - sont au cœur de la vie sociale, et toute disparition se-

Dans le centre de l'Angleterre

région sinistrée où des dizaines de formations professionnelles cohabitent tant bien que mal depuis plus d'un siècle, les symptomes d'une crise sont déjà perceptibles. En troisième division, la moyenne de spectateurs dépasse rarement 5 000 personnes, ce qui est insuffisant pour entretenir des effectifs de vingt à trente professionnels. Çà et là, des fusions sont envisagées, hypothèses inimaginables II y a encore cinq ans. Lassées de vivre dans l'ombre de Manchester United, trois équipes des environs (Bury, Oldham et Rochdale) songent ainsi à s'associer sous un seul maillot: un projet qui provoque la coière de leurs supporteurs respectifs.

D'autres dirigeants adoptent une stratégie différente. Confirmant l'analyse de la Task Force, ils estiment que la survie passe par un renforcement des liens sociaux. Preston North End (deuxlème division) ou Leyton Orient (lire cidessous) jouent habilement la carte d'un « football de proximité », multipliant les initiatives en faveur des enfants, des familles, des collectivités... De la même manière, Sunderland (Nord-Est) récupère-til les jeunes spectateurs qui, faute de places au stade de Newcastle, ne peuvent assister aux matches de cet imposant voisin.

Il reste à savoir si ces démarches seront suffisantes pour sauver les clubs en perdition dans les divisions inférieures. Dans son rapport annuel sur le football anglals. publié en août 1998, le cabinet d'audit financier Deloitte et Touche semblait en douter: « Vivre ou-dessus de ses movens est devenue la règle plutôt que l'exception pour la plupart des clubs. Cette situation ne peut durer éternelle-

Philippe Broussard

# A Londres, Orient FC survit à l'ombre des puissants

de notre envoyé spécial

Ce Londres-là ne figure pas dans les dépliants touristiques. Les visiteurs l'ignorent, les supporteurs le snobent. Ils lui préférent Arsenal et ses vedettes francaises, ou encore Chelsea, le club des dandies. A Leyton, dans la banlieue est de la capitale britannique, le football n'est pas affaire de business ni de paillettes, c'est une question de tradition. Le club local, Leyton Orient, vit caché, donc plutôt heureux, dans son vieux

stade de Brisbane Road (13 000 places). L'endroit ne paie pourtant pas de mine avec ses prolecteurs sur pylônes et ses travées hors d'age. lci, pas de parkings privés ní de loges pour privilégiés. Les murs sont peints en rouge et blanc, les couleurs de toujours, et c'est déjà un luxe dans un quartier sans joie.

Le Leyton Orient FC, créé en 1881, est l'archétype du petit club condamné à rester dans l'ombre des puis sants. Il évolue en troisième division, au plus bas niveau professionnel; autant dire à des années-lumière de l'élite, la Premier League. A défaut de palmarès, il s'accroche à quelques faits d'armes, notamment une demi-finale de « Cup » perdue contre Arsenal, en 1978. Depuis, Orient n'a guère brillé mais ses supporteurs - en moyenne 4 200 par match - hil sont restés fidèles. La plupart d'entre eux ont pourtant délaissé le quartier, désornais peuplé d'immigrés indiens et pakistanais.

Orient revendique son identité cockney, ce côté volontiers frondeur de l'Est londonien. Est-ce suffisant pour survivre? « Cela devient de plus en plus difficile, admet Franck Woolf, c'est le pire championnat qui soit. Notre objectif est évidemment d'en sortir. Nous estimons que notre place est en première division (NDLR, l'équivalent de la deuxième division française). »

Avec 28 joueurs, dont le salaire moyen est d'environ

20 000 francs (3 048 €) par mois - sans compter les primes -, Orient est donc à la peine, même s'il compte dans ses rangs un ancien avant-centre du Paris-SG et de Monaco, Amara Simba.

Les recettes au guichet ne suffisant évidenment pas à rémunérer les joueurs – « de plus en plus exigeants », selon Franck Woolf –, les dirigeants sollicitent les spousors et comptent sur d'hypothétiques retransmissions télévisées. Un match de Coupe d'Angleterre retransmis par la chaîne Sky rapporte ainsi 750 000 francs (114 336 @) an premier tour; le double lors des tours

A Leyton comme ailleurs, la survie passe avant tout par un soutien populaire renforcé. En association avec les partenaires sociaux, le club multiplie les initiatives en direction de la population. Les éducateurs essaient de former des jeunes talents. Les dirigeants cherchent également à attirer de nouveaux supporteurs, en proposant des tarifs avantageux

Cette stratégie porte ses fruits. Orient séduit en incarnant le football britannique à la mode d'antan. Stephen Rowland, un supporteur qui n'a pas manqué un match depuis treize ans, s'en réjouit : « C'est un club fumilial, où les fans sont proches des joueurs. On organise des fêtes, un arbre de Noel pour les enjants. » Pour ce mécanicien de 42 ans, la dimension sociale est primotdiale. « Les grands clubs saturent, explique-t-il, ils ne peuvent accueillir tous leurs fans. Du coup, les gens redécouvrent le plaisir de supporter une équipe comme la nôtre. A la limite, peu importent les performances. L'essentiel est de respecter les valeurs que nous voulons transmettre à nos enfants. Le vrai football, celui que nous ai-

# Les supporteurs se mobilisent

LONDRES

de notre envoyé spécial Les supporteurs tiennent un rôle crucial dans le débat sur l'avenir du football anglais. Nombre d'entre eux revendiquent en effet un droit de regard sur la vie des clubs ; voire, dans certains cas, sur leur gestion. Il faut dire que l'action des « fans » s'avère parfois déterminante. Dans son rapport, la Task Force, groupe d'étude mis en place par le gouvernement de Tony Blair, cite l'exemple de ceux de Bournemouth et de Northampton dont la mobilisation a permis de sauver, au moins à court terme, ces petits clubs en perdition.

Dans un pays encore marqué par la violence des hooligans. ce type d'analyse sur les supporteurs marque une évolution importante. Les fans non-violents ne sont pas considérés comme des figurants du jeu, mais comme des acteurs à part entière. Des acteurs dont les relations avec les dirigeants en place sont souvent conflictuelles. « Nous avons été surpris. écrivent les auteurs du rapport, par le nombre de conflits entre les dirigeants et les supporteurs, conflits qui ont provoqué des crises de conflance entre les

clubs et la population. » Les fanzines - publications artisanales, souvent critiques donnent le ton en dénonçant les excès des dirigeants. Le plus influent. When Saturday Comes. créé en 1986, ouvre ses colonnes à divers intervenants (fans, universitaires, journalistes...) et tient la chronique des changements en cours dans le monde du football. Ces derniers mois, il a notamment pris position contre le projet de création d'une compétition réunissant les grands clubs euro-

\* L'INSULTE FAIT PARTIE DU JEU .

D'autres fanzines adoptent un ton beaucoup plus virulent. C'est le cas d'Offence. Ces rédacteurs critiquent la manière dont les supporteurs sont traités dans les stades du Royaume: la surveillance - excessive à leurs yeux - des sta-diers et de la police, l'interdiction de se lever trop souvent de son siège et, d'une manière plus générale, la transformation du stade en sailes de spectacle

Avec un sens aigu de la provocation, les responsables d'Offence déponcent l'évolution du football, interrogé par Le Monde, I'un d'eux, Carlon Brick, explique: « Nos détracteurs disent que nous faisons la promotion de la violence mais c'est foux. Nous sommes opposés à la violence. Nous disons simplement que la société criminalise les supporteurs. Même și cela peut choquer, je pense que l'insulte entre j'ans fait partie du ieu, du rituel lié du football. Si l'ai envie de vous traiter de «branleur français», je dois pouvoir le faire. La passion et l'émotion sont en train de disparaitre. »

Sans aller jusqu'à soutenir ce type de discours, la Task Force incité les clubs à se tourner davantage vers le public populaire. \* Les supporteurs, estimet-elle, ont montré au'ils avaient un rôle important à jouer pour le maitien d'une relation forte entre les clubs et la population. Les organisations de fans sont appelées à jouer un rôle de plus en plus important et elles devraient être aidées financière-

Ph. Br.

Le Monde interactif

http://www.lemonde.fr

Les nouvelles technologies : les hommes, les entreprises, les produits pour entrer et vivre dans le XXI<sup>e</sup> siècle. 33

# L'histoire extraordinaire d'un médium démocrate, le papier

Inventée il y a deux cents ans par le Français Louis-Nicolas Robert, la machine à papier en continu allait mettre à la portée de tous un matériau jusqu'alors réservé aux riches et à l'État

« LAISSEZ parler/Les p'tits
papiers/A l'occasion/Papier buvard / Vous consoler. / Laissez brùler/Les p'tits papiers/Papier de riz/Ou d'Arménie/Qu'un soir ils puissent / Papier mais / Vous consoler. » Cette chanson de Serge Gainsbourg – qui choqua la France en brûlant, à la télévision, un autre papier, un billet de 500 francs - IIlustre à merveille les mille facettes de ce matériau protéiforme. Tout comme la lettre voiée d'Edgar Poe, exposée au regard de tous et, de ce fait, introuvable, il est devenu « invisible » à force d'être vu, estime Pierre-Marc de Biasi, directeur de recherches à l'Institut des textes et manuscrits modernes (ITEM, CNRS), spécialiste des brouillons et notes de Gustave Flaubert, et auteur de deux livres consacrés à l'omniprésent papier.

« Cet objet apparemment sans histoire a une histoire complètement extraordinaire », s'enthouslasme-til. Etrange histoire en vérité que celle de ce médium humble, né en Chine où il servait à tout - et de papier hygiénique dès le V siècle... –, passé en terre d'Islam où son usage se réduisit à l'écriture et où il prit une place bureaucratique de première importance, détrônant papyrus et parchemin. « Le



■ Exposition. A l'occasion du bicentenaire de la machine à papier en continu, le Palais de la Découverte, à Paris, accueille, du 9 février au 17 octobre, l'exposition Le Papier, c'est la vie », présentant le cycle du papier et ses applications. De mars a octobre, des conférences traiteront des enjeux de l'industrie papetière (papier et forêt, recyclage, fabrication et protection de l'environnement, recherche. métiers du papier, etc.). Palais de la Découverte, avenue Franklin-Roosevelt, 75008 Parls, Du mardi au samedi de 9 h 30 à 18 heures, les dimanches et jours fériés de 10 heures à 19 heures. Entrée : 27 F (4,12 €). Tarif rédult : 17 F (2,59 €). Renseignements au 01-40-74-81-73, sur Minitel au 3615 DECOUVERTE ou sur internet

http://www.palais-decouverte.fr 🕒 Livres. La Saga du papier, de Pierre-Marc de Biasi et Karine Douplitzky, coédition Adam Biro/Arte Editions, 250 p., 395 P (60,22 €). Histoire du papier, de Pierre-Marc de Biasi, collection Découvertes Gallimard, 128 p., 82 F. (12.50 €).

■ A la télévision. Arte consacrera mardi 23 février à 21 h 45, une soirée Théma au papier. Elle est composée de trois documentaires (sur l'histoire du papier, son cycle industriel et l'utilisation qu'en font certains artistes) suivis du film du cinéaste iranien Abbas Kiarostami Où est la maison de mon ami?  $(1987)_{-}$ 

● Le moulin de Fleurac, propriété du département de la Charente, inscrit au répertoire des Monuments historiques, et le Musée du papier d'Angoumois accueillent les visiteurs et les initient à l'histoire du papier (tél.: 05-45-91-50-69).



Louis-Nicolas Robert.

calife abbasside Haroun al-Rachid impose l'usage du papier dans son immense administration, pour lutter contre les faux, raconte Pierre-Marc de Biasi. A la différence du parchemin. qui peut aisement être gratté, et sur lequel un scribe habile peut substituer un nom à un autre, on ne

peut effacer l'écriture à l'encre sur du papier sans entamer la feuille... > Le papier, outil d'Etat, délà, mais aussi de religion. Le Coran puis la Bible s'y lisent au Moyen Age. « Vers le milieu du XIIF siècle, note

le chercheur de l'ITEM, par une étrange et délicate coincidence. l'Inquisition se met en place en même temps que les premiers moulins à popier d'Europe. Avec le papier, des cultures entières ont disparu par le fer », que ce soit les codex mayas qu les » livres décadents de la phy sique juive » (dixit Goebbels) brûlés par les nazis à Berlin en 1933. Par sa fragilité, le papier sert les

De fait, longtemps ce matériau a collaboré avec le pouvoir. Assignais, assignations, lettres de cachet ou feuilles de route, le papier fait, littéralement, la loi, Papier pouvoir car papier rare, souligne cependant Pierre-Marc de Biasi. Confectionné, feuille par feuille, à partir d'une matière première limitée en quantité, les chiffons, il reste un objet de luxe au XVIII siècle. Ainsi la part du papier dans la fabrication de l'Encyclopédie de d'Alembert et Diderot s'élève à 67 % du coût total. Sa relative rareté empêche encore le papier d'exprimer sa vocation de rebelle.

Deux révolutions techniques vont le libérer. En décembre 1798, Louis-Nicolas Robert, employé par Didot Saint-Léger comme premier commis de la manufacture papetière d'Essonnes, dépose un brevet pour « une machine à faire le pa-

### Soixante-dix bobines par jour

A moins de lire cet article sur le site internet du Monde, vous tenez probablement entre les mains un journai d'une centaine de grammes. Provenant de Suède, de Finlande ou de Beigique, le papier sur lequel il est imprimé ne pèse que 40 grammes au mètre carré (contre 80 à 100 g/m² pour le papier bureautique siandard). C'est à la fois peu et mp. Car, à cinq cent mille exemplaires quotidiens en moyenne, ce sont 22 000 tonnes de papier que noire entreprise doit acheter chaque année. Soit à peu près autant de booknes. Pesant un peu plus d'une tonne, ces énormes cylindres de 1,25 mètre de diamètre pour 1,26 mètre de large (soit quatre fois la largeir d'une page) sont constitués d'une feuille unique d'environ 17 kilomètres de long. Chacun des trois cent douze jours de parution du Monde voit les deux rotatives d'Ivry-sur-Seine ingurgiter solvante-dix bobines... et 450 kilos d'encre noire.

La première machine à papier en continu réalisée en Angleterre d'après les plans de Louis-Nicolas Robert.

pier d'une très grande longueur ». En butte à des ouvriers très syndiqués, Robert cherche depuis trois ans à reproduire automatiquement les opérations de la fabrication traditionnelle. L'intérêt de son invention, qui permet de produire un «ruban» continu de 12 à 15 mètres, n'échappe pas à Didot, qui la rachète à son employé. « Mais, dans les jours qui suivent, raconte Pierre-Marc de Biasi, le beau-frère de Didot, un Anglais, s'empare des plans et file outre-Manche où de grands papetiers iondoniens lui font faire un prototype. 🛎

Cet acte d'espionnage permettra la papeterie anglaise de réaliser sa révolution industrielle avant tout le monde, tandis que Louis-Nicolas Robert ne pourra jamais financer la construction de sa machine. Il se reconvertira dans l'enseignement, tout en inventant, écrire » et un procédé de « reproduction sur presse lithographique à partir de clichés » qui ne trouveront aucun débouché. Ce génial précurseur s'éteindra en 1828, après avoir détruit ses « usten-

Sa machine ne permet cepeudant pas de résoudre le problème de la matière première. Il faudra attendre la fin des années 1860 que le procédé chimique d'extraction de la cellulose du bois soit au point. « On peut alors produire dans des quantités qui n'étaient pas imaginables avant, explique Pierre-Marc de Biasi. Le papier en abondance devient la substance de la démocratie. Un monde de papier se met en place : journaux, cahiers de classe, affiches, bulletins de vote, etc. C'est aussi la naissance du auatrième pouvoir, la possibilité, à travers le journalisme, de défaire un gouvernement criminel. » Certes, le

quement, le dossier des... sanspapiers. Autre mauvais côté, la paperasserie. « C'est la première substance avec laquelle l'Occident a testé la société de consommation : le papier est périssable, on le jette, on le gaspille, il est partout. » Les plus grosses machines à papier d'aujourd'hui, véritables monstres de 350 mètres de long, tournent à 120 km/h et peuvent produire 1 000 tonnes par jour. En 1997, la consommation mondiale de papier (hygiène et conditionnement inclus) s'élevait à 300 millions de

pas complète-

ministrations étatiques

On a cru, un temps, que l'ère de l'informatique tuerait ce support. Pour l'instant, c'est le contraire qui se passe. Photocopieuses, fax, imprimantes en consomment avidement. « Il ne peut pas disparaitre de notre horizon, assure Pierre-Marc de Biasi, parce qu'il est entre nous et les machines, entre nous et le silicium. » Face à l'écran. Il reste le tangible. Face an virtuel. il reste la preuve. Et puis, un monde sans papier serait atroce. Imaginez, plus de lettres d'amour et plus de

Plerre Barthélémy

20,00

(\$1<sub>12</sub>)

12.30

 $\{q_{i,n}\}$ 

# La fabrication des feuilles au fil de l'eau

NERSAC de notre envoyé spécial

Quand les héritters de Louis-Nicolas Robert multiplient les prouesses techniques pour produire du papier au kliomètre dans des usines qui n'en finissent pas, d'autres le font à la main, feuille par feuille, répétant des gestes séculaires. Une demi-douzaine de moulins à papier pratiquent encore en France cet art inventé au ille siècle avant Jésus-Christ par les Chinois et dont le secret fut arraché à l'Empire du Milieu par les Mongols. puis récupéré au milieu du VIII siècle par les Arabes à Samarkand. La Syrie, la Mésopotamie et, plus tard, l'Italie grâce aux croisés, seront les portes d'entrée de cette technique qui envahira alors l'Europe. Les Italiens, qui auront leur premier atelier en 1280 à Fabriano, secont d'ailleurs au cœur de la plupart des améliorations apportées à la fabrication de la pate à papier.

Au moulin de Fleurac, une belle bâtisse du XVIII siècle dont les murs de calcaire blanc se réfléchissent dans les eaux de la Charente, Henri Doucet perpétue la tradition des papetiers charentais du XVIIII siècle. Bor, an, mai an, il fabrique, seul, 6 000 à 7 000 feuilles d'un papier dans la composition duquei li n'y a pas une once de cellulose de bois. Henri Doucet ne pratique que la cellulose du coton et du lin. Celle des tissus usagés qu'autrefois

on déchiquetait et on broyait à bras d'homme pour transformer dans l'eau leur cellulose en une bouillie fibreuse d'un joli blanc un peu crémeux.

La mode a changé et les synthétiques ont conquis le monde. Le moulin de Fleurac s'approvisionne donc aux mellieures sources : du lin blanchi produit dans le nord de la France et du coton originaire de Caroline du Nord. L'ensemble, convenablement mélangé, est déchiqueté par les lames d'une machine à cylindre inventée au XVIII<sup>e</sup> siècle - la pile hollandaise - alimentée par... un moteur électrique, fadis, la Charente et la roue du moulin entraînaient d'imposants mailiets à la tête ferrée taillée dans un bois sans tanin - le peuplier - pour éviter de colorer la pâte à papler. Ce procédé, imaginé par les Italiens, a été abandonné: il ne produisait que 10 kilos de pâte par jour, alors que la pile hollandaise permet d'en faire 45 kilos en trois heures.

Cette amélioration du rendement est la seule entorse à la tradition. Pour le reste, Henri Doucet ne transige pas et surveille ses mélanges avec le regard jaloux d'une grandmere qui fait des confitures. Armé d'une longue cuiller de bois, il brasse le contenu d'un immense chaudron de cuivre dans lequel pate à papier et eau ont été mélangées de manière très précise pour assurer le grammage des futures feuilles. Les fibres de cellulose remontent, le mélange devient plus

homogène. C'est le moment. Henri Doucet saisit une forme. Un cadre en bois bakélisé dont le fond est tendu de dizaines de fils de laiton, les vergeures, tenus par des chaînettes de cuivre. « Encore un héritage des Italiens. Ils ont remplacé les tiges de bambou des Chinois par des fils de laiton, ce qui donne de plus belles feuilles. · Mais le progrès technique a son prix. « Une forme, c'est 20 000 à 30 000 francs. La haute couture, ça a toujours coûté cher », lance le maître papetier en regardant les différentes formes accrochées au mur. Un jésus, une couronne, une coquille, un raisin.

FAITS FOUN DUNIES

Henri Doucet plonge la forme. Avec des gestes de chercheur d'or, il la remonte, la brasse doucement pour tamiser l'eau que laisse passer la grille de laiton. Un fin tapis de fibres de cellulose blanche se dépose. Une feuille de papier est née, fragile et gorgée d'humidité. D'un geste vif, elle est déposée sur un feutre et recouverte aussitôt d'un autre feutre. Puis c'est de nouveau le puisage pour une autre feuille et ainsi de suite jusqu'à ce qu'une centaine ait été faite.

Le tout est alors pressé pour lui faire rendre la moitié de son eau, puis l'ensemble est transporté dans grenier doté de persiennes coulissantes pour faire circuler l'ab où chaque feuille est mise à sécher, telle ur torchon, sur une corde. « Mais sans épingles c linge » pour ne pas la blesser. Le séchage peut prendre entre une heure et dix jours, selon la météo. Sortent de l'épreuve de: feuilles cloquées, ondulées, parfaitement impropres à la vente sans un bon « repassage » d'une nuit passée sous presse entre deuv CHECOVER

Au matin, les feuilles sont examinées une par une, débarrassées de leurs impuretés et mises en liasse pour être plongées dans ur bain chaud de gélatine : le « collage au trempé ». Une opération délicate qui les rend imperméables et capables de résister aux outrages du temps. Les restaurateurs de vieur ouvrages, les relieurs et même les pouvoir: publics - qui ont parfois utilisé ces feuille: pur lin et coton pour les lettres de créance de leurs ambassadeurs - ne s'y sont pas trompés. Ces papiers-là sont faits pour durer, se réjouit Henri Doucet. « A l'image de ces do cuments qui, après six siècles, présentent ut état de conservation remarquable. Pas comme les papiers journaux, fabriqués à partir de fibres de résineux, et qui, du fait de la présence dans la pâte, aux côtés de la cellulose, de lignine, jaunissent avec le temps. »

Jean-François Augereau

### PARIS 7º

### LA TERRASSE Lace of Frois Militager qualities Crodition in leverage son restaurant gosternomique Alema 180 Fisher rafe comprist Merru presstige & 215 Favos lumand Banc d'huitres · Gibiers

PARIS 7º

### Le Bistrot de Breteuil

Şérieux - Qualité - Prix Une adresse qu'on ne peut que vou recommander : le haut de gamme des formules tout compris. Jugez vous-même : une sélection de produits frais de première qualité parmi les plus appréciés (pour ne pas dire les plus chers), des vins directs de iété, le tout pour 182 F (apé propriété, le tout pour 182 F (apertuf, vin et café compris). Très rare, dans un tout compris, 6 superbes fines de claires de Marenges Oléron n°2. Ouvert 7J/7. 3, place de Breteuil 全 01.45.67.07.27

### PARIS 120

Les SAVEURS de PRINTEMPS une cuisme de goûts pour des gens de goût Sichuan, Shangai, Canton, Pétin à 150 Fet Carlo 23, avenue Docteur Arnold Netter 23. avenue Docteur Arnold Netter 
23. avenue Docteur Arnold Netter

PARIS 12º

Au pied de l'Opéra de la Bastille, une grande

Huîtres toute l'année, poissons du marché, plats

Tous les jours de 11 à 30 à 1 à 30 du matin.

Réservation : @ 01 43 42 90 32

\* I entrée, I plai, I dessert.

adresse pour un repas de qualité.

traditionnels et vins à découvrir.

LE MANGE TOUT

MONIAGE GUILLAUME Cheminée, Spécialsiés de Poissons et Bouillabaisse, Homards du Vivier. Salon part. 25 pers. - Chives confort MENU SI VALENTIN/Our. Diag. 14 Fee.

PARIS 140

PARIS 14º

AU MOULIN VERT A 5 curuses de la Forte de Versailles, ceite accueillante chaumuire proposa un manu-A 5 carrates de la Forte de Versailles, cette accuellante chaumère propose un menucarte exceptionnel à 185 F, let antieux, vin et catif conquis. Douce entrées flemes de hier gara, saumon mariné...), un grand choix de viandes et possons (escalope de saumon aux morilles, megret aux bases de caseis...) et le chou entre fromage ou dessert font de catie adiesse un des meilleurs rapports qualite-pare de la capitale. En semaine menu.

"Express-midil" à 100 F.

Contra l'Alla Lébo. Al CSTA.

Ouvert TLJ - Métro ALÉSIA 34 bis, rue des Plantes - 01.45.39.31.31

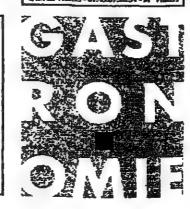
A TIPAZA COUSCOUS - TAGINES GRILLADES AU FEU DE BOIS Poissons - Carte env. 160 F 155, rue Saint Charles 01.45.54.01.17 - Ouvert TLL

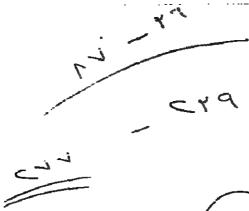


Campost des emissions, aux chandelles anns notre d'autéeut de glactre 200 F. Décaucie 14 Novier d'increts amoures 390 F (tombote avec de nombreux lots). Menu d'affaires 215 F. Marcu-Carte 245,8 (15 km de Preits) Accèls direct andonses, ASo, surfle 12 - 80 E - 77660 Moiers Sès

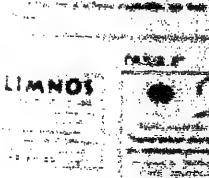
PARIS 17º

ROYAL-MONCEAU Menu spécial St Valentin 240 F
Plateaux de fruits de mer et sa formule
de l'écailler 139 F. Formules de 75 F à
128 F + Carte. Meau 169 F : au choix :
Kir maison. 6 entrées, 8 plats, 6 desserts
et 1/2 boutelle de vin de pays/pers.
It jusqu'à 0h 30. (Salors)
4. en de Villeux - 61.43.87.28.34 - M° Villeux









men alle support of the west missing the second

THE A THE MENT NAMED AND POST OF THE PARTY O

The same of the sa

and analysis and a

医三角霉素 寶書

September 2 Committee 2 Commit

4,400,000 ----

a bet in a finish the

weeks meeting 

PLAIS F





















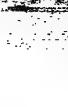
















Le naufragé sous l'œil d'un diététicien

TOUT VA MAL. On vous le dira, cembre) dans son explication de on l'entend, la rue le murmure. Nous sommes véritablement à plaindre. Nos magasins généraux regorgent de tout ce qu'une société raisonnablement organisée peut offrir de nécessaire et de superflu à ses protégés. Nos stocks sont en crue. De partout nous parviennent les ardeurs et les souffies de continents hier encore ignorés. L'essentiel nous est donné et tout nous est permis. A plaindre. Sans force, et pour ainsi dire sans appétit, nous nous baignons dans l'opulence de marées équinoxiales de parvenus. Tout va mal. Et rien non plus ne paraît vraiment s'arranger pour cette autre moitié du monde qui meurt silencieusement d'être tombée du mauvais côté du partage. Que faire, mon cher Robinson, que faire?

Robinson, l'incarcéré des alizés, le Crusoé que nous portons chacun en nous, avec ce vague regret qu'il nous manquera toujours de ne pas nous être échoué un jour de grosse boule sur le sable grinçant de nos solitudes; enfin tranquille, patron unique de nos désarrois et seul commanditaire de nos frayeurs. De nos fringales aussi. « Repas servi, tout le monde à table ! », claironne le perroquet. Justement, c'est la question qu'il faut se poser. Il subsisterait de quoi, aujourd'hui, Robinson?

A homme exemplaire, régime exemplaire. Pour ça, et pour la liane rotte à laquelle il devrait ressembler au bout de sa petite trentaine d'années de cocotiers-beach, il lui faudrait... Il lui faudrait un diététicien. Un « routeur », comme disent les nouveaux navigateurs, un guide qui saurait l'entraîner sans trop de dégâts jusqu'au terme de son ascèse

Précisément, nous l'avons, ce spécialiste ; là, sous la main, dans ce restaurant maritime du 10 de l'avenue de New-York, dit Port-Alma, où le poisson est infiniment mieux traité que dans beaucoup d'autres endroits de la capitale. Le savant personnage nous avait déjà semblé très pertinent (Le Monde du 23 dé-

texte sur le régime méditerranéen. pierre de touche du Dictionnaire de diététique et de nutrition qu'il venait de publier au Cherche-Midi Editeur. Docteur Pierre Dukan, un ennemi personnel de l'abus, grand propaga-teur de la minceur bien admise. Le jeu était celui-ci : Robinson est sur le départ, aidons-le à se pourvoir du strict minimum, tout en lui souhaitant bon vent et longue vie.

Commençons par le plus éclairant : les condiments. Oignon ou ail, ail ou oignon? Franchement, dit le spécialiste, il serait criminel d'hésiter. Contre toutes les vacheries oul nons accablent, du cholestérol à la tension artérielle, des maladies cardio-vasculaires au cancer jamais vaincu, en passant par le vieillissement cellulaire prématuré et tou-Jours à craindre, mille fois vive l'ail t Boîte à outils universelle pour le fu-

LA POMME OU L'ONANGE ?

Robinson étant déjà pratiquement tiré d'affaire, passons à Crusoé. Rayon fruits, son médecin traitant hésitait. La pomme ou l'orange ? La pomme à l'âme anglosaxonne, douce aux souvenirs, ou l'orange talismanique et triomphante. A la réflexion, l'isolé trouverait devantage de réconfort dans la fréquentation de la championne de la vitamine C; elle atténuerait sa morosité dans les moments de spleen et hil redonnerait plus sûrement du cœur à l'ouvrage que sa concurrente. C'est aussi par l'œli que l'on soigne la morosité. L'imaginaire, ce grand remède.

Basse-cour, quelle espèce choisir ? Selon l'académie présente, le naufragé avait tout intérêt à s'encombrer d'une dinde et de son promis, animaux d'ornement autant que de compagnie, assouplis à l'urbanité depuis leur farouche débarquement des Amériques au XVI siècle, d'élevage commode et de chair aussi maigre que rassasiante. Et par là-dessus, révellions garantis pour celui qui espérerait



AUJOURD'HUI-GOÛTS

toujours passer le prochain sous des minuits moins torrides. « La mer est remplie d'eau, c'est à n'y rien comprendre », hasarde Erik Satie, Joyeux champion du non-sens ; de poissons aussi. Il restera à notre intrépide à apprendre à pêcher pour être dégagé de beaucoup de soucis. Pêcher, pas si simple. Il lui faudra consolider ses forces avant de devenir habile. Un peu de viande lui serait utile. Alors quelles grosses bêtes ? Bovins dans le pré, chèvre à son piquet, moutons sur les herbus? Allons plus vite, dit la médecine. Le porc nouveau est arrivé ; des as, aux qualités exceptionnelles, aux performances proches de celles du boeuf. N'hésitons pas, pour Robinson, un cochon. Charcuterie à suivre, quartiers fumés, quartiers salés, saucissons secs et boudin pour les jours d'anniversaire; un peu de jole, que diable ! un peu de retour à la civilisation, qui, consommée mo-

Côté céréales, je vous mets quoi, monsieur le futur gouverneur? Riz, blé, mais? Blé, blé... Blé, pour le signe de la croix sur le pain, pour le pain, pour la farine et les sablés du dimanche matin, pour les pâtes et les petits oiseaux, pour la construction du four banal, pour la moisson, pour les mois de juillet et les filles

dérément, n'a jamais fait tant de

endormies près des meules ; pour le pétrin dans lequel je me retrouve et dont vous allez me sortir. Pierre Dukan n'en démordait pas. Symbo-

lique, mythique, nourrissant. Drastique, mais juste, la dotation permettait d'admettre encore quelques invités. Féculent? Disons, pommes de terre : vous êtes d'accord, docteur? Absolument pas. Lentilles et lentilles encore. Magnifiques, les lentilles, redoutablement riches en protéines, sucres remarquablement lents, phosphore, calcium, fer, zinc, vitamines B et PP ; légumineuses exemplaires. Et pour les légumes proprement dits? La tomate, voyons, la tomate. Pour Robinson, une véritable aubaine ; un aliment de haute protection, détenteur de vitamine C, de carotène, de vitamine B, trois des plus puissants antioxydants connus. Ne parions pas de l'amabilité de sa compagnie pommes d'amour...

Mais aucune vrale douceur tout de même, régime véritablement triple sec? Ne soyons pas si sévère, offrons-lui un lopin de cannes à sucre - calories vides, mais édouisantes -, sorte de tranquillisant qu'il måchonnera durant ses promenades studieuses et indispensablement philosophées. Du thé à la place du café, j'y tiens, et un peu de persil pour parfumer ses états d'âme et ses ragoûts. Quant au reste, croyez-m'en, laissons-le pour un temps cultiver son jardin.

Jean-Pierre Quélin



ll y a quatre ans, l'astronaute canadien Chris Hadfield. embarqué à bord de la navette Atlantis, avait fait déguster à ses collègues russes des bonbons au strop d'érable. Un produit pour le moment plus facile à trouver dans

l'espace que sur notre sol. On saluera toutefois l'expérience de quelques supermarchés Leclerc en région parisienne, qui importent depuis peu du beurre d'érable. Comme le raconte Mario Fortier, qui fabrique ce produit dans son érablière de Saint-Pierre-Baptiste au Québec, « li n'y a aucum produit laitier dans ce beurre-là, c'est juste du sirop d'érable cuit à 112 °C, refroidi vivement et baratté jusqu'à obtenir une consistance particulièrement crémeuse ». Cette pure confiserie n'existe pour le moment chez nous qu'en version nature, mais Mario envisage d'envoyer prochainement ici son beurre d'érable aux canneberges, les fameuses airelles canadiennes.

Guillaume Crouzet

★ Sirop d'érable, Citadelle, Shady Maple Farm, Eric Bur. 20 F, 3,04 € environ le flacon de 250 g. Beurre d'érable La Samera 45 F, 6,86 € environ le pot de 225 g.

### BOUTEILLE

# AOC côtes-du-jura

Domaine Baud, « cuvée tradition » Le vignoble du Jura s'étire sur le « Revermont », le long de la route de Salins-les-Bains à Arbois et Voiteur, jusqu'à Lons-le-Saunier et Saint-Amour. Le cépage savagnin (vin jaune), sans doute originaire du Tyrol autrichien, fut planté au XVI siècle, lorsque la Franche-Comté était une province de l'empire des Habsbourg. C'est le monocépage du célèbre château-chalon, mais il est aussi d'ancienne tradition de l'assembler avec le chardonnay, qui couvre aujourd'hui 45 % des quatre AOC du Jura. Au Domaine Baud, vignerons de père en fils depuis 1790, la « cuvée tradition » contient moitié de savagnin issu d'une sélection de vins jaunes après deux et trois ans de vieillissement, assemblée avec l'autre moitié de chardonnay vieilli en foudres de 30 hectolitres. La réussite est totale : robe jaune de couleur vieil or : nez aux arômes persistants de noix et d'amandes fraîches. C'est un vin équilibré, puissant et gras, charpenté et légèrement épicé, que l'on aurait tort de réserver à l'accompagnement du seul coq au vin jaune et aux morilles à la crème. L'expression du terroir, si particulière, conduit à rechercher des accords contrastés avec le véritable comté accompagné de fruits secs, avec un foie gras de canard, ou bien encore avec les classiques de la cuisine du Sud-Est asiatique, en

tion » : 55 F TTC (8,38 €) la bouteille. \* Domaine Baud Père et Fils. Le Vernols, 39210 Volteur. Tél. : 03-84-25-31-41, Télécopie : 03-84-25-30-09.

particulier le canard pékinols. Côtes-du-Jura 1994, « cuvée tradi-

### TOQUES EN POINTE

### Bistrots

■ Qui se souvient encore du restaurant Nicolas, où Raymond Oliver, ditou, fit ses débuts? C'était une grande brasserie créée en 1923, dotée d'un décor redondant de moulures et de colonnades, réputé pour son excellent foie de veau. L'exploitation fut poursuivie jusque dans les années 70. Deux jeunes femmes ont repris le flambeau et s'efforcent de faire revivre cet établissement. Un petit menu de deux plats dans un choix restreint est servi au déjeuner, du lundi au samedi, pour 59 F (8,99 €). Un autre menu à 98 F (14,94 €) offre un choix plus conséquent entre une dizaine d'entrées et de plats. On choisira le petit tartare de thon, le caquelon de moules au curry, le pressé de lapin, entrées savoureuses et copieuses. Suivront le curry d'agneau riz Madras, les rognons de veau et moutarde à l'ancienne ou le dos de cabillaud rôti au thym, des produits frais et bien traités. Les desserts n'excèdent pas 35 F (5,34 €). Petite carte de vins, certains à moins de 100 F (15,24 €). Le meilleur rapport qualité-prix du quartier.

★ 12, rue de la Fidélité, 75010 Paris, Tél. : 01-53-24-69-70. Ouvert tous les

■ Sous cette enseigne cocasse, Bubune nous régalait déjà au 50, rue Amelot. Elle récidive près de la gare Cardinet (75017). Mais ce qui relevait autrefois de l'ouvrage de dame s'est affermi. Une fine crème de potiron ouvre le repas. Les terrines maison, au foie de volaille ou au canard, sont présentées sur une délicate gelée parfumée. L'élève a écouté la leçon du maître, Christian Constant. Bonne idée que ce mignon de veau traité à la façon d'une blanquette. La raie, soigneusement pochée, est accompagnée de lentilles vertes du Puy : le loup en papillote est parfumé à la réglisse. Plateau de fromages, puis desserts – comme à la maison – c'est le clafoutis aux griottes, la pomme confite ou les pruneaux au jus épicé. Les portions sont conséquentes et les vins choisis avec discernement. La qualité de l'accueil compense la rusticité du décor. A la carte, compter 130 F (19,82 €).

★ 16, rue Jouffroy-d'Abbans, 75017 Paris. Tél.: 01-42-57-60-10. Ouvert du lundi au vendredi, au déjeuner.

### **Brasseries**

**CAFÉ DE VENDÔME** ■ La place Louis-le-Grand fut băție sur les terrains de l'hôtel de Vendô

me. Inséré derrière les arcades royales, l'hôtel qui porte aujourd'hui ce nom occupe la prestigieuse adresse du 1, place Vendôme. Il vient d'être restauré à grands frais et dispose, à l'étage, d'un bar-fumoir très confortable où peuvent être servis quelques plats d'une carte restreinte. On accède au Café de Vendôme, au décor d'un luxe intempestif, par la rue Saint-Honoré. La culsine de Gérard Sallé, ancien chef du Plazza, a su résister aux tentations du cadre et s'adapter aux goûts et aux saveurs de l'époque. Si la ravigote de langue de veau poèlée et rémoulade de céleri rave tiède manque un peu de caractère, la voiaille du Gâtinais à la broche et pomme mousseline, en revanche, ou la salade d'aile de raie aux choux verts sont d'une parfaite exécution. Un menu à 190 F (28,97 €), café compris, tempère l'envolée des prix, à condition de signaler son choix à la commande. Sinon, les mêmes plats seront impitoyablement facturés au prix de la carte, soit 325 F avec le café (49,55 €). Un usage que l'on croyait fort heureusement perdu! Service au demeurant courtois et chevronné. A la carte, compter 350 F

★ 358, rue Saint-Honoré, 75001 Paris. Tél.: 01-55-04-55-55. Tous les jours.

Iean-Claude Ribaut

### Le sirop d'érable

En France, on connaît mieux le sirop d'érable que la ou<u>ananiche</u>. C'est que le Québec, où l'on trouve ces deux produits, ne les propose pas avec la même abondance. La ouananiche, ce petit saumon, que l'on pêche dans les eaux douces de quelques lacs du Nord-Est, est un poisson rare. Certains Québécois eux-mêmes n'en n'ont jamais dégusté.

Il n'en va pas de même pour le sirop d'érable, piller de l'alimentation dans la Belle Province, et qui s'exporte de plus en plus en France. Si nous n'en sommes pas encore an point de nous en servir comme là-bas pour faire mijoter les légumes secs, parfumer la soupe de pois ou caraméliser la viande, il a fait son apparition chez nous à l'heure du petit déjeuner, entre le pot de miei et celui de enginos.

Le Québec, qui assure à lui seul 70 % de la production mondiale de ce nectar puissamment sucré, va rentrer le mois prochain en pleine période de récolte. C'est au moment du dégel, en mars et avril, que les acériculteurs se mettent au travail. L'érable (acer, en latin) est entaillé à environ 1 mètre du sol, parfois en plasieurs points. La méthode s'est modernisée depuis les temps

anciens où les Indiens pratiquaient cette incision au tomahawk. Depuis les années 70, l'écorce est forée au

des tuyaux en plastique, parfois équipés de pompe à vide, pour aspirer la sève jusqu'à la « cabane à sucre ». C'est dans ce bâtiment que l'eau d'érable est chauffée jusqu'à ce que, grâce au sucre qu'elle contient, elle prenne la consistance d'un strop. Avant que le liquide n'arbore une teinte foncée et s'épaississe, beaucoup d'eau sera partie en vapeur. Il faut en moyenne 40 titres de sève pour obtenir un seul litre de sirop. Cuit dans de grandes bassines plates que Pon porte à 104 °C, le sirop est ensuite filtré et mis en bouteille alors qu'il est encore chaud. Certains copieurs, peu scrupuleux de la qualité du produit, n'hésitent pas à vendre, en France également, du strop de mais juste aromatisé à l'érable. Les Québécois se gaussent de cet ersaiz, qu'ils baptisent ironiquement jus de poteau, préférant évidemment le produit naturel issu de l'un des 25 millions d'arbres exploités sur leur

vilebrequin, puis on installe dans les entailles

PARIS 6º

PARIS 6º

PARIS 7º LES MINISTERES Menu 175 F apéritif et vin compru Nouveau : Livraison de Jugaraj Fruits de Mer sur tout Paris Spécialités Indiennes 30, rue du Bac - Tél. 01.42.61.22.37 "Yagaraj demeure, dous sa catégorie, l'un des plus aus représentants parisiens", Gaulti-Mina 99 - 14/20

> La Poule au Pot Poule au pot, Andouillette AAAAA, Croustillant poire et chocolai Formule 98 F. Menu 138 F. Carte. Fermé samedi midi et dimanche 121, rue de L'Université - 01.47.05.16,36

LE RESTAURANT DE LA BELLE EPOQUE PARIS 7º

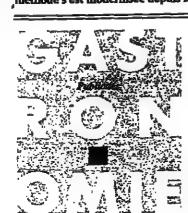
PARIS 7º Dhoumieux SPECIALITE DE CASSOULET et CONPTI DE CAMARD Tous les jours jusqu'à minufi. Dimuncha service continu de 12 h. à minufi. Banquet de 10 à 110 pers. Saiones climatistes. 78, ree 38-Dominique (77) 761. § 147.05.49.73



Magret de Canard Mulard en manteau de légumes figue et endive confites, jus brun au Porto et fines épices

Poire rôtie parfumée à la Cannelle glace aux saveurs de réglisse

CHARLOT 12, place de Clichy - 01 53 20 48 00 LA FERMETTE MARBEUF 5, rue Marbeui - 01 53 23 08 00 AU PIED DE COCHON 6, rue Coquillière - 01 40 13 77 00 BRASSERIE LORRAINE 2, place des Ternes - 01 42 27 80 04 LA MAISON D'ALSACE 39, Champs-Elvsées - 01 53 93 97 00 LE PROCOPE 13, rue de l'Ancienne Comédie - 01 40 46 79 00 GRAND CAFE CAPUCINES 4, bd des Capucines - 01 43 12 19 00



 $m^{\widetilde{p}^{\widetilde{d}}}$ 

L'Escargot Montorgueil iosvelles formules : Midi Bistro 80 F - 130 F Le Suir : Menu 180 F et Carte TLI

PARIS 1er 38, rue Montorgueil - 01.42.36.83.51

Menu 190 F 4, Carrefour de l'Odéon PARIS 6° Rés: 01 43 26 67 76 Ouvert jusqu'à 2 h du matin Parking rue de l'Ecole de Médecine

PARIS 6º

PARIS 6º

KALIMNOS

LE NOUVEAU RESTAURANT GREC

propose une cuisine authen dans un cadre exceptions

47. boulevard du Montparnasse Tél.: 01 45 48 44 63 - 71/7

La Chope & Alsace

SAINT-VALENTIN

Soirées animés au bo Menos 78/150 F. Carte env. 180 F. 250 peri 47 houlevard du Montparnasse

Retrouvez chaque semaine la rubrique "GASTRONOMIE" renseignements : 2 01.42.17.39.40

PARIS 6º Kâmala - lade "La cuisine indienne" 

A midi le Delhi-Express 130 F Carte environ 180 F à 190 F 14, ne Daubire 01.43.26.44.91 - Ferme luni mid

LE POLIDOR depuis 1845

Authentique bistrot parisien de rencontre artistique et littéraire

Meno midi 55 F, 100 F et

Carte 90/120 F - 41, rue Monsieur Le Prince 201.43.26.95.34 - O.T.L. jusqu'à Bh30

mil de sette et al ----the state of the state of

Exercise of the second of the

A STATE OF THE STATE OF

麻酔は薬のわれ とえいけん

The second of the second

強を受ける カーシャー

- Park Company of the Company of the

الله المرابع المرابع المراجع والمرابع المرابعة المرابعة المرابعة المتحافظ والمتحافظ والمتحاط والمتحافظ والمتحافظ والمتحافظ والمتحافظ والمتحافظ والمتحافظ وال

<del>right</del> (for a white rights) in all with made to a

STREET WITH THE THE P.

alle the street with the law war.

**通常的特点在** 1 1995年中国中心人

territori zerizzeri), izen erritoria populari diterritoria.

But Flore in gradient and other

El deliberation in responsible el les la comme

BOOK TO THE WARRY OF THE PARTY IN

the grigger - majorinant and but one

Profest the first the second of the

STATE OF MATORINA WAS IN IN

新りは<del>ないでき</del>かがあった。 これではないとして

de i eau

The state of the s

Marie Comments Transfer to the

We SHEET HE HE H

Car 12 123 12 1 10 11 15

· 「新田田」「ASAB (ASAB ) 「大田田」

Markey State of Street, and Street,

the time the state of the state

files - seminario de la regiona -

**斯機**(古司 ) 新州中心

THE PERSON OF THE PARTY OF THE PARTY OF

· 中国中国的中国 中国人民

優工学家の女にガライ、かち

The same in the same of the

Andrew Co. Service

The second second 4

Marie Care & Verreion

The product and

医骨骨 医皮肤

**発展は、おお子では、オカー・** 

**國 建計畫等不可** 

14.20

**建**高级 **建**电影 电电路

(職) 海海(県・山)と

Fig. 1 are marine

 $\mathcal{L}_{2}^{n}(s_{n}) = 2^{n}$ 

5- 5- ---

10.00

感覚的ない かけいかく かんしょ

26/LE MONDE/MERCREDI 10 FEVRIER 1999

VATAAKA, uat

### Accalmie

MERCREDI, la perturbation qui a traversé notre pays s'évacue vers l'Italie, laissant le pays sous un ciel de traîne chargé, dans lequel se produiront encore quelques averses de neige et de timides éclaircies. L'air froid envahit le pays et la chute des température gagne le Sud.

Bretagne, pays de la Loire, Basse-Normandie. - Des averses de neige ou de pluie se produiront par endroits. Cependant, des éclaircies se développeront au cours de la journée. Il fera de 4 à 7 degrés.

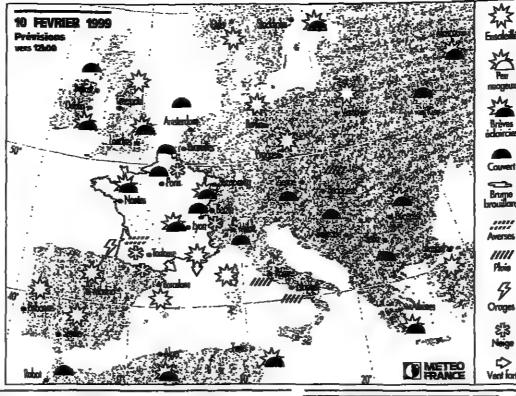
Nord-Picardie, lle-de-France, Centre, Haute-Normandie, Ardennes. - Les nuages resteront nombreux, porteurs çà et là d'averses de neige, parfois mêlées à de la pluie. Les éclaircies seront belles au Sud et à l'Ouest. Un petit vent de nord-ouest renforce la sensation de fraicheur.

Champagne, Lorraine, Alsace, Bourgogne, Franche-Comté. - Le soleil ne réussira que rarement à percer l'épaisse couche nuageuse averses de neige. Les températures

seront en baisse. Poltou-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées. - Les températures chutent, ne dépassant pas 3 à 8 degrés d'est en ouest. Quelques averses de neige ou de pluie et neige mèlées se déclencheront. Le ciel restera chargé sur les Pyrénées. Ailleurs, des trouées se développe-

Limousin, Auvergne, Rhône-Alpes. - Il fera froid, et les températures resteront négatives de l'Auvergne aux Alpes. Les éclaircies seront timides, et les versants nord des reliefs resteront généralement chargés. Quelques averses de neige se produiront par endroits. Le vent de nord atteindra 50 à 60 km/h dans la vallées du Rhône.

Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Corse. - Mistral, tramontane et vent d'ouest au sud de la Corse souffleront jusqu'à 100 à 110 km/h. Le soleil sera de retour sur tout le pourtour méditerranéen. Il fera de 7 à 10



### LE CARNET **DU VOYAGEUR**

■ RUSSIE. La chaîne Holiday Inn vient d'ouvrir son premier établissement moscovite, le Moscou-Vinogradovo. Situé à quelques minutes de l'aéroport international, au bord d'un lac au nord du centre-ville, il comporte notamment 154 chambres, une piscine, un sauna, un centre d'affaires et une salle de réunion pouvant accueillir 250 personnes. Une navette gratuite conduit les dients du centre-ville à l'aéroport. ■ ESPAGNE. La compagnie aérienne Iberia met Paris, Marseille et Nice à portée d'une trentaine de villes espagnoles au prix de 1085 F (165 €), de 1 480 F (225 €) pour les Canaries, les taxes, variant de 109 à 148 F (17 à 22 €) non incluses. Pour en bénéficier, acheter son billet avant le 20 février, voyager avant le 24 mars et rester de deux à quatorze jours sur place, i.es vois iberia sont non-stop ou avec transit à Barcelone ou Madrid sur certaines destinations. tions at 0802-075-075.

والقفي عويرا التاء الاعمورات

and the second second second

· -- : E/A/A/PAA MERINAKA

化多元 医抗尿素 化异 15 H1 (1925) - 1933 \$ 2 kg

grand Ash Ash S

Some to Sugar

2974

一年 中国中国

100

Acres 6 1980

4 - 44 - 5 - 44 - 44 - 1 The Artist Action

Section 1  $\mathcal{D} = \{ (1, \dots, n) \mid x \in \mathcal{F}_{n} \in \mathcal{F}_{n} \}$ 

A - 1 - 1 - 18

111 L 6/30

 $(t-b)=p_0-\varphi$ 

 $A_{i,j} = \{ \varphi_i : i \in \mathcal{I}_{p, \log_2}$ 

1.00

And some by

A % ........

10 mg 10 mg

على و ۲۰۰۰ م

4 194<u>4</u> 1

المراه المواه والما

\* 784 E

- -

- 924

-- .2 <u>&</u>.

Charles Sec

the control of authorizing

The state of the second section of the second

The All TRACT

The transfer was the state of #

A straight of Land Colors

and the control of the State of

The state of the state of

PRATIQUE

# L'aide juridictionnelle met le droit à la portée de tous

ACCORDÉE aux plus démunis pour leur permettre de se défendre ou d'attaquer devant toute juridiction (civile, pénale, administrative). l'aide juridictionnelle permet l'accès au droit. Les étrangers résidant en France et détenant un titre de séjour valable pour un an au moins peuvent en bénéficier.

L'aide peut être totale ou partielle, selon la moyenne mensuelle des ressources du demandeur au cours de la dernière année civile, ou depuis le début de l'année en cours, s'il y a eu baisse des revenus. Un plafond est fixé chaque année. En 1999, il est de 4 940 francs par mois (753 €) pour l'aide totale. et de 7412 francs (1129€) pour une aide partielle, avec une maioration de 562 francs (85.60 €) par personne à charge. Les bénéficiaires du revenu minimum d'insertion (RMI), de l'allocation du Fonds national de solidarité ou de l'allocation d'insertion sont dispensés de justifier le niveau de leurs ressources.

Les prestations familiales et sociales n'entrent pas dans le calcul des revenus. On tient compte des salaires, loyers, rentes, retraites, pensions alimentaires, et des biens

productifs) du demandeur et des personnes vivant à son foyer : enfants, ascendants, conjoint, concubin. On examine également les éléments du train de vie : patrimoine, voiture. Mais si la procédure oppose un couple (en cas de divorce), les revenus du conjoint ne seront pas pris en compte.

La décision du bureau d'aide juridictionnelle (BAI) intervient dans un délai de quelques jours pour des affaires urgentes, à plusieurs semaines. Le rejet doit être motivé : revenu supérieur au plafond. demande manifestement irrecevable ou mai fondée: « Par exemple, aller ou pénal, alors qu'il n'y a eu ni contravention ni délit ». explique-t-on dans un BAJ. On élimine aussi les demandes fantaisistes, comme celle « d'une personne gênée par des bruits de voisinage... émanant d'esprits frappeurs I ».

Le demandeur dispose d'un mois pour exercer un recours. S'il estime que ses ressources ont été surestimées, il peut solliciter par lettre recommandée avec accusé de réception une nouvelle délibération au BAJ qui a rendu la décision contes-

(meubles et immeubles, même non tée. Il devra fournir des éléments d'appréciation nouveaux. Si c'est l'action qui est jugée irrecevable ou mal fondée, la demande d'AJ fera l'objet d'un recours auprès du président du tribunal.

On peut demander l'aide juridictionnelle avant ou pendant une instance. Une fois l'aide obtenue, il ne faut pas perdre de temps, car elle deviendrait caduque si la justice n'était pas saisie dans l'année de sa notification. Le bénéficiaire peut choisir librement son avocat ou laisser ce soin au bâtonnier.

« Celui-ci s'efforce de trouver un avocat spécialiste du domaine

### A savoir

● Loi 01-647 du 10 fuillet 1991 : décret d'application 91-1266 du 19 décembre 1991. Loi 98-1163 du 18 décembre 1998. Chiffres. En 1997, il y a eu 709 606 admissions à l'Aj (620 235 à l'aide totale, 89 371 à l'aide partielle) et 71 028 rejets. Les contentieux civils arrivent en tête (431 006), suivis des

contentieux pénaux (273 023) et administratifs (5 577).

concerné et dont le cabinet ne soit pas trop éloigné du domicile du bénéficiaire », explique Bruno Marcus, du Conseil national des barreaux. Mais il n'y arrive pas toujours: « Mon avocate, spécialiste du divorce, ne connaissait rien à la fiscalité », raconte Hélène. Heureusement, il est permis de changer d'avocat, y compris pour aller en appel.

Les bénéficiaires éprouvent parfois le sentiment d'être considérés comme des clients de seconde zone. «L'avocat ne m'a donné ni conseils, ni points de repère. Il ne m'a même pas communiqué mon *ement* », s'indigne Thomas, qui était surendetté et en procès avec des banques. Le mode de désignation des avocats diffère selon les barreaux : il peut faire appel au volontariat ou à l'astreinte. Les voiontaires s'acquittent d'autant plus volontiers de cette tâche qu'ils militent dans les domaines de la défense des salariés, des locataires ou du droit d'asile. Mais les désignés d'office apprécient moins la clientèle de l'aide juridictionnelle, car leur rémunération est inférieure à

terminée pour chaque barreau, en fonction de l'effectif des avocats et du volume des aides juridictionnelles. Chaque procédure est affectée d'un nombre déterminé d'unités de valeur (24 UV pour un divorce pour faute, 20 pour les prud'hommes). L'unité pour une aide totale est rémunérée de 134 francs à Paris à 152 francs (20 à 23 €) dans la Meuse. Pour calculer les honoraires de l'avocat, on muitipliera l'unité de valeur par le coefficient de la procédure et on y

avec déplacement. Ainsi, à Bobigny, où le taux de l'UV est de 142 francs (21 €) dans le l'adversaire. Si, au contraire, il obcas d'un divorce pour faute, l'avocat percevra vingt-quatre fois 142 francs, soit 3 408 francs (519 €) hors taxes. « C'est en dessous de mes honoraires habituels, qui sont de 12 000 francs (7 829€), estime un avocat. Cela ne couvre même pas les frais de fonctionnement de mon cabinet ; les avocats supportent économiquement le poids de la solidarité

aioutera des majorations éven-

tuelles: 9 UV pour une expertise

Dans le cas d'une aide juridictionnelle partielle, la participation L'Etat verse une contribution dé- de l'Etat va de 15 % à 85 % en fonction des ressources du bénéficiaire. L'avocat peut alors percevoir un complément d'honoraires qui ne dépassera pas le montant du plafond de ressources fixé pour l'attribution de l'aide juridictionnelle totale. Cet

1.2

21.

÷-

honoraire complémentaire fait l'objet d'une convention écrite soumise à l'accord du bâtonnier. « Pour un divorce pris en charge à 55 %, le complément ira de 2450 à 3 500 francs (373 à 533 €), selon les revenus du client et les difficultés de l'affaire », dit un avocat.

Le bénéficiaire de l'AJ dolt savoir que, s'il perd son procès, il pourra être condamné à payer les frais de tient d'importants dommages et intérêts, l'avocat pourra lui réclamer des honoraires équivalents à ceux qui auraient été fixés au jour de la demande si celle-ci ne lui avait pas été accordée. Mais le BAJ aura prononcé au préalable le retrait de l'aide. Il y a là de quoi motiver l'avocat, mais les sommes en jeu sont rarement assez conséquentes pour qu'il puisse profiter de cette possibilité.

Michaela Bobasch

**MOTS CROISES** PROBLÈME Nº 99035

♦ SOS jeux de mois: 3615 LEMONDE, tapez SOS (2,23 F/min).

### 6 7 8 9 10 11 12 1 2 3 4 5 п Ш IV VI VII VIII X

### HORIZONTALEMENT

I. En attendant de tout remettre en place. - IL Tricher en prenant, Taille par les deux bouts. - III. Conjonction. Ses enfants sont tous vicieux. - IV. Fait le joint, Conduit du portail au chœur. Un peu ringard. - V. Met du jaune dans la vie. Un titre pour les Espagnols, un cadeau pour nous. - VI. Marque une supposition. Semeurs de désordre. - VII. Portes ouvertes sur terrain nettoyé avant culture. En le grand vide. la vierge est prise sur apnée. - 6. Possessif. Evêque et la bête. - VIII. Née dans le Perche, écrivain, il est le père de l'histoire

HORIZONTALEMENT

### elle rejoint la Seine. Faire surface. -

VERTICALEMENT Chez kui, faire du bien n'est pas forcément sorcier. - 2. Qui saura toujours s'en sortir. ~ 3. Cours court. Petit par un bout. Quand la rupture fait du bruit. - 4. Gentiment amusante. - 5. Comme un

IX. L'Amérique en VO. Estuaire bre-

ton. - X. Essaie de ne rien perdre.

religieuse. - 7. L'irlande poétique. Ses lames présentent des dangers. -8. Prendra soin. - 9. Rescrit papal. Filet retourné. - 10. Royal support de justice. Jeu de mains dans l'exécution. - 11. Ne ménage pas la monture. - 12. Points. Faire paraître dans la presse.

Philippe Dupuis

### SOLUTION DU Nº 99084

I. Claustration. - II. Aisseau. Ocra. - Ilí. Bec. Créatifs. -IV. Adepte. Va. Ri. - V. Net. Filial. -VI. Evection. Vil. - VII. Miséréré. Réa. - VIII. En. Siné (sinécure). Ha. - IX. Laçat. Lied. - X. Taure.

### VERTICALEMENT

1. Cabanement. - 2. Lie-de-vin. -3. Ascètes. Ltt. - 4. Us. César. -5. Sectatrice. - 6. Tare. Iéna. -7. Rue. Forets. - 8. Aviné. - 9. Total. HLM. - 10. Ici. Ivraie. ~ 11. Otfraie. El (le). – 12. Nasiliarde.

### Ne jouez pas toutes vos lettres. L Tirage: E E E I P R X a) Trouvez un mot de sept lettres, implacable.

leurs honoraires habituels.

SCRABBLE . PROBLÈME Nº 108

b) Trouvez le top (plus de 100 points), sans scrabbler. c) Avec ce même tirage, trouvez 3 mots de huit lettres en le complétant avec 3 lettres différentes appartenant à l'un des mots placés sur

N. B. Dès que vous avez trouvé une solution, effacez-la avant de conti-

2. Préparation de la grille de la

semaine prochaine. d) EILONTU: trouvez 3 septlettres. E L M O P R T: en utilisant une lettre du tirage précédent,

trouvez un huit-lettres. Solutions dans Le Monde du 17 février

Solutions du problème paru dans Le Monde du 3 février Chaque solution est localisée sur la

Le TRATILLE est édité par la SA Le Monde. La reproduction de tout article est intentite sans l'ac pertiale des pornaux et publications n° 57 437

# fc Monde

Président-directeur général : Dominique Abdun Vice-président : Obracteur genéral : Obracteur genéral : Stéphane Corre 21bis, rue Claude-Bernard - 8P 218 75226 PARIS CEOFE 65 TEI : 81.42.17.39.00 - Fex : 01.42.17.39.26



grille par une référence se rapportant à sa première lettre. Lorsque la référence commence par une lettre, le mot est horizontal; lorsqu'elle commence par un chiffre, le mot est

a) AUGURES, 11 I, 82, en collante à gauche d'AMITOSES. b) AUGUREES, 15 A, 140. L'anagramme GUEUSERA perd 60

ci GAUSSEUR, qui se moque, N 8, 72 - FUGUERAS, 4H, 76 - SU-RAIGUE, 5 D, 86 - JAUGEURS, 7 H, 68 - SAUGRENU, 13 A. 71. d) RACOLAT-DEFOULAT.

Michel Charlemagne



學 细胞 经通过工作的

Britania Talkan rabbeta sengenbada - -

Bridge of the state of the second

ENGLISHMENT STREET, WITH

EARL CONTRACTOR STATES AND AND AND

<del>this graphies i light that i the first in the</del>

**美国主义** 医多种性病性的 原则

With the state of the state of

with the second second

the transfer for beinger and in

Laborate & Strategie of the

the same and the

with the second of the second

Ber the section of the second

福本なる ない さんない こうしょう

Company to a great for your or an

Control of the second second

But the second of the second of the second

**是是那种主张的的企业。**——

Barrier To Charles all a second

Market Commence of the Commenc

· 1000年 中国 1000年 | 10

<mark>alikusta</mark>a jota jagale en 1952 een - Ee e

the state of the s

and the second of the second

A STATE OF

MUSIQUE Les Arts florissants, l'une des plus célèbres formations ans. O DANS UN ENTRETIEN au Monde, son fondateur, William

Christie, rappelle les origines « folkloriques » de cet ensemble, les réde musique baroque, fête ses vingt serves des critiques et surtout celles de l'Etat à soutenir un mouvement perçu comme ∢éphé-

mère ». • LES FORMATIONS BA- de se fédérer afin de se faire en-ROQUES forment un laboratoire libéral à la marge d'un secteur largement subventionné. • UNE QUA-RANTAINE d'entre elles ont décidé

tendre du ministère de la culture. La part de la musique baroque dans la programmation des festivals de musique classique est en effet pas-

sée de 10 % en 1991 à 30 % en 1998. Or, d'après le ministère, la totalité de ces ensembles reçoit l'équivalent de la subvention accordée à un seul orchestre de région.

# William Christie fête les vingt ans prolifiques des Arts florissants

Dans un entretien au « Monde », le fondateur et chef de la formation raconte son parcours exemplaire au service du répertoire baroque et le manque de soutien du ministère de la culture à un univers pourtant très populaire

« A quoi songlez-vous quand vous avez créé les Arts florissants, il y a vingt ans?

- Strictement à rien d'autre que vivre le moment présent, le partager avec des collègues de grand talent et voler de mes propres ailes. Il était temps que je fonde un ensemble, que je m'exprime. J'étais à l'orée de ma trentaine. La dizaine de musiciens, dont Dominique Visse était la figure de proue, qui étalent du voyage avaient de 18 à 25 ans. J'avais le sentiment que je faisais partie d'un petit milieu de gens qui avaient du temps à consacres à la musique, qui avaient du talent et qui s'aimajent

- Comment travailliez-vous à cette époque... historique ?

- Nous avious de longues périodes de travail à Paris et à la campagne dans des salles de paroisse désaffectées, des temples protestants, des lieux gratuits. Nous étions un peu des SDF. Un jour, Guillemette Laurens, une de nos chanteuses, a lancé: "Nous avons une maison de famille dans le Sud-Ouest, elle n'est pas trop moche et elle est grande, nous pourrions peut-être y faire retraite?" Nous nous sommes ainsi retrouvés dans une merveilleuse maison du XVIII siècle et avons travaillé sans autre but que cela.

- De quoi viviez-vous? - D'amour et d'air pur. J'avais une maison de campagne en Vendée qui avait une grande pièce vide. I'v ai installé des lits de camp. C'était assez drôle. Figurez-vous que des voisins se sont mis à rôder autour de la maison pour savoir ce que cette bande de jeunes "fabriqualth. Comme ils nous ont entendus chanter des cantiques, tard le soir, ils nous ont dénoncés. Deux gendarmes sont venus, peu ai-

nous étions tellement heureux. - Vous vonfiez travailler, vous viviez d'air et d'amour, mais

mables ces deux-là, vérifier que

nous n'étions das une secte. C'était

une époque un peu folklorique;

yous aviez bien up but... - Ressusciter des partitions du grand patrimoine français, celles des Moulinie, Lambert, Lully, Charpentier, et d'autres. Quand je regarde notre bibliothèque, je suis fasciné par le travail effectué. Il faudrait publier tout cela. Bien sûr, nous prétons des partitions de notre fonds, mais cela ne suffit pas. Il faudrait, par exemple, éditer une "méthode rose" du chant choral pour aider les jeunes ensembles.

- Quel était le contexte de la

Ridiculisés par les commentaires

vie musicale française lors de vos débuta é

- Nous étions au début d'un mouvement. Jean-Claude Malgoire, cette grande personnalité, était déjà là. Ainsi qu'une poignée de clavecinistes dont Blandine Verlet, la jeune star, et bien sûr Scott Ross. Mais aussi une solide tradition d'organistes, dont Francis Chapelet et Michel Chapuis. Il nous a fallu séduire le public, voyager pour nous faire connaître en France et à l'étranger. Ce que nous avons pu faire, grâce à l'irremplacable Association française d'action artistique. Il a fallu aussi séduire les maisons de disques et les critiques, qui étaient réservés sur le travail des ensembles spécialisés dans la musique ancienne. Mais nous avons résenté un opéra de chambre de Rameau lors des Proms de Londres. dès 1980, et l'année suivante tout un programme Lambert et Moulinié à Amsterdam. Avec beaucoup de succès, je dois dire dans les deux cas: les Britanniques et les Néerlandais ont découvert ces musiques

 La critique n'a quand même pas été dans sa totalité difficile à connaincre.

- Non, bien sûr! Il y a eu, il y a touiours, Jacques Meriet, dont les émissions sur France-Musique et le festival qu'il dirigeait alors ont tellement fait nour nous, Et Philippe Beaussant, dont les idées, les écrits, l'action out été si importants nour notre mouvement et pour la musique ancienne française, le ne voudrais pas oublier Alain Durel, qui nous a aidés à nos débuts en nous invitant au festival Musique dans la ville à Aix-en-Provence, et Aisin Pacquier, qui a fondé le Festival de Saintes. En revanche, un seul fonctionnaire aura été fidèle à ses engagements, c'est Vincent Berthier de lioncourt jaiois attecteur rei nal des affaires culturelles d'île-de-France]. Les autres !

- N'est-il pas paradoxal de constater que les ensembles of français de musique baroque drainent un public nombreux, proposent tant de redécouvertes de notre patrimoine, mais reçoivent si peu de l'Etat?

- Paradoxe, c'est le bon mot. Nous ne sommes toujours pas acceptés, nous sommes tolérés. Il me semble que l'Etat, influencé par quelque mentor, pense parfois que nous sommes un mouvement éphémère qui peut vivre en debors du milieu officiel, dans un état sauvage. Jusqu'à une date récente, on



William Christie : « Deux gendarmes sont venus vérifier que nous n'étions pas une secte. »

ris, où enseignaient des spécialistes. Pour tous ces gens-là, toujours présents mais moins influents, le mot spécialiste est une maladie. Notez que ce n'est pas franchement différent ailleurs, puisque, aux Etats-

de la même façon. Du temps que j'enseignais dans cette institution, l'ai vu des élèves très tristes venir me voir en disant: "Je ne peux plus assister à votre classe, car mon professeur est en colère." Un autre me

considérait que la vraie pédagogie Unis et en Grande-Bretagne, la vie dire : "Vous voulez que je vous joue était le fait du Conservatoire de Pa- musicale officielle nous considère quelque chose comme je sais devoir quelque chose comme je sais devoir le jouer devant le jury de mon prochain examen ou comme j'ai envie de le jouer ?" »...

- Vous faites sans doute allusion à Pierre Boulez, qui rejette l'interprétation de la musique ancienne sur instruments anciens. Mais ne conforte-t-ll tout simplement pas une opinion dé-

 La France est victime de la centralisation, malgré la décentralisation. Trois ou quatre personnes, au ministère et à la tête d'institutions décident de tout. On a vécu cela à Radio-France, récemment encore, et à la direction de la musique presque de tout temps. Dans ses récentes déclarations au sujet du spectacle vivant, le ministère se contente d'un vague discours. Quand yous parlez aux responsables de la musique officielle, vous avez l'impression de parler dans une langue qui leur est incompré-

- Comment vivez-vous votre manque de subventions publiques directes?

- Nos concerts et nos productions d'opéras sont beaucoup trop chères et nous avons un mai fou à les vendre aux scènes nationales. aux opéras, aux festivals. Nombre de nos projets de coproduction sont ainsi annulés, parfois à la dernière minute. Très récemment, l'Opéra national de Lyon a laissé tomber un projet qui nous a fait perdre six semaines de travail. Il aurait fallu que l'abandonne les Arts flo pour diriger l'orchestre salarié par cette maison. Ce n'est pas possible. l'ai des responsabilités à assumer face aux musiciens et aux chanteurs de notre ensemble.

- Oue va-t-il se passer dans

- L'Etat nous aide un peu, la région Basse-Normandie et la ville de Caen nous sont fidèles, mais Pechiney, notre principal mécène, va cesser de nous soutenir, après dix ans de fidélité. Je vais donc créer l'association des Amis des Arts florissants pour tenter de trouver de vées. Mais ce n'est pas une solution viable à long terme. Rien dans le système fiscal français n'incite une personne privée à soutenir l'art.

- D'après le ministère, la totalité des ensembles français de musique baroque reçoit 28 millions de francs de l'Etat et 25 millions des collectivités locales, soit la subvention reçue par un seul orchestre de région comme celui de Bordeaux. Que vous inspire cette disparité?

- Elle confirme tout ce que je viens de vous dire. 🐃

> Propos recueillis par Alain Lompech

### COMMENTAIRE

### UN LABORATOIRE LIBÉRAL

parfois peu amènes d'une critique musicale qui refusait d'être bousculée dans ses habitudes, tôt affublés du sobriquet douteux de « baroqueux », les interprètes philologues de la musique ancienne ont finalement conquis public... et critiques. Mais ils sont toujours moqués par les tenants du progrès en art qui les accusent d'avoir une pratique historicisante de la musique. Un combat d'arrière-garde cependant battu en brèche par quelques musiciens irréfutables. Qu'un chef de la stature de Simon Rattle vienne à Paris travailler son Rameau avec William Christie, avant de le diriger avec l'Orchestre de l'âge des Lumières, est plus qu'un signe. C'est la victoire du pragmatisme et de l'intelligence sur les certitudes et l'inculture musicale.

Tenu par des engagements qui absorbent l'essentiel de son budget et qu'il ne remet pour ainsi dire jamais en cause quelle que soit la qualité objective des institutions subventionnées, le ministère n'a pas pu, pas su et sans doute pas voulu accompagner

de façon significative l'essor des ansembles de musique ancienne. C'est aussi que le mode de fonctionnement particulier de ces orchestres et de ces chœurs est une sorte de laboratoire libéral. Se développant à la marge de la vie musicale officielle, ces « institutions a doivent se vendre sur le marché. Elles ne coûtent quasiment rien à l'Etat et ne lui causent quère de soucis : pas de grèves, pas de conventions collectives spécifiques, pas de statut pour les musiciens, pas de chefs à nommer, pas de technocrates à caser.

Malgré leur renommée et leur

présence privilègiée au catalogue des grandes compagnies de disques - dont les grands orchestres parisiens sont, pour ainsi dire, absents de nos jours-, ces musiciens éprouvent des difficultés à se faire entendre : quel organisateur de concerts accepte de payer à prix quasiment coûtant un concert quand il peut s'affrir une formation subventionnée pour dix fois moins cher? Seulement ceux qui y tiennent. D'après le ministère de la culture, huit des principaux ensembles baroques n'attirent que 240 000 spectateurs par an. Combien en attireralent-ils s'ils étaient subventionnés dignement?

# L'unisson fait la force

### Une quarantaine d'ensembles de musique spécialisée veulent se faire entendre du ministère de la culture

LA PART OCCUPÉE par la musique baroque dans la programmation des festivals de musique classique est passée de 10 % en 1991 à 30 % en 1998. Malgré leur succès auprès du public, musiciens et chanteurs professionnels évoluent dans des ensembles fragiles. Peu ou pas subventionnées, ces formations n'emploient pas d'artistes permanents, mais seulement des intermittents. Dix d'entre elles - dont Les Arts florissants, Il Semmario musicale, La Chapelle royaie -, viennent de former un groupe de travail pour préparer la création d'une fédération des ensembles vocaux et instrumentaux spécialisés (Fevis), dans le but avoué de se faire entendre de l'Etat. Elles rejoignent ici d'autres musiciens indépendants, à l'origine de ce regroupement, comme le chœur Accentus, l'ensemble vocal A Sei Voci et les Marseillais de Musicatreire.

« A plusieurs, on peut espérer trouver une oreille plus attentive auprès du ministère de la culture », explique Catherine Desbordes, administratrice de l'Ensemble baroque de Limoges, membre du groupe de travail. Dirigé par le violoncelliste Christophe Coin, l'ensemble mène

l'instar de la plupart de ces orchestres indépendants. Logé aux portes de Limoges, dans un petit château vide en instance de rénovation, il donne une cinquantaine de concerts par an, dont une saison en Limousin. Il enregistre deux à trois disques par an - le dernier consacré à la musique de chambre autour de la viole de gambe de Telemann est sorti en octobre (Auvidis). Christophe Coin prépare actuellement les Cantates de Pentecôte, de Bach,

et La Plûte enchantée, de Mozart. Dans le cadre de ses activités de recherche, l'Ensemble baroque de Limoges organise régulièrement des colloques, réunissant une centaine de spécialistes. Son livre Amour et Sympathie reproduit les actes des rencontres internationales autour des instruments à cordes sympathiques (Edition Ensemble baroque de Limoges, diffusion Pulim).

Subventionnée par l'Etat et les collectivités locales (3,5 millions de francs au total), l'équipe de Christophe Coin peut salarier six permanents. Elle doit aussi s'autofinancer à 55 % et faire appel à des musiciens intermittents. A Paris, la formation plus jeune de Christophe une vie musicale très intense, à Rousset, Les Talens lyriques, em- sons d'opéro, elles entreticament un

ploie deux cents musiciens et char- orchestre permanent qui n'interprète teurs intermittents par an. « Nous devons nous autofinancer à 98 %, car nous recevons une aide de la Fondation France Télécom mais aucun argent public, explique Lorraine VIIlermaux, administratrice. Alors que l'Agence française d'action artistique, du ministère des affaires êtrangères, nous envoie représenter la France à l'étronger, nous recevons des réponses négatives du ministère de la culture à nos demandes de subvention. Christophe Rousset a été fait chevalier des arts et des lettres : c'est joli mais ça ne donne pas de quoi monter un opéra! »

CONCERTS A PAIX COUTANTS

Les Talens lyriques enregistrent chez Decca (Cantiques spirituels de Racine : Musique de danse de Versailles...), jouent dans de grandes salles à Boston ou Amsterdam. Sans aide publique, ils sont condamnés à vendre leurs concerts à prix coûtants. « Nous sommes obligés de rester dans les réseaux de diffusion relativement élitistes, car, pour les scènes nationales, qui assurent une meilleure démocratisation culturelle, nos concerts sont deux à trois fois trop chers. Quant aux mui-

pas les opéras baroques. Elles ne peuvent donc payer en plus des musiciens pour jouer ce répertoire. Ainsi, c'est tout un pan du patrimoine, de Lully à Rameau, qui échappe au

public. \* Le chœur Accentus, dirigé par Laurence Equilbey, est à l'origine de ce projet de fédération qui intéresse actuellement une quarantaine d'ensembles spécialisés. « Du baroque au contemporain, nous avons en commun le fait d'employer seulement des artistes intermittents et de rencontrer les mêmes problèmes fiscaux et administratifs », explique Olivier Mantéi, administrateur d'Accentus.

Pendant que le groupe de travail rédige les statuts de la future Fevis. le ministère de la culture étudie les conclusions de l'enquête menée par ses inspecteurs sur l'ensemble du mouvement baroque en France. Au budget 1999, une faible hausse des crédits pour la musique ancienne a été dégagée (+650 000 F). Ét, dans le langage évasif cher à l'administration, le ministère assure que « l'attention à ce secteur va être re-

Catherine Bédarida

# Vlady Kibaltchich, peintre, pas disparu

Rencontre avec le fils de Victor Serge

CUERNAVACA (Mexique)

de notre envoyé spécial Dans l'atelier - à Cuernavaca ou est mort Mingus, « au-dessous du volcan », Vlady, soixante-dixneuf ans, catogan de cheveux argentés, chapeau de paille, chemise en sole bleu de guède bou-tonnée comme une chemise de moujik, chapeau de paille, Vlady Serge prend, au milieu d'immenses formats en cours de travall, connaissance du dossier de presse de Disparus, le film de Gilles Bourdos qui sort en France le 10 février. Aussitôt, le fils de Victor Serge, revolutionnaire professionnel et voyageur, écrivain, anarchiste avant 1914, rallié aux bolcheviks puis trotskiste, cherche des connaissances, note l'absence d'Etienne, « l'homme de confiance de Sedov qui a trahi tout le monde ». Sedov était le fils de Trotski, mort mystérieusement dans un hôpital parisien le 15 fé-

vrier 1938. « Et Reiss? Le seul à savoir où était opéré Sedov... Passons... Tant de choses ont été dites, que l'Histoire a confirmées... La vérité historique n'est pas l'important : elle est impossible à atteindre. L'important, c'est de traverser les strates de mythes qui se sont empilées. Les trotskistes étaient peu nombreux mais très forts. Ils avaient la raison politique : la raison et l'intelligence de cette raison. Nous n'avons jamais plié, maigré les traques, les exécutions, savez-vous...

· Vous étlez poursuivi ?

- Bien sür, mais cela n'a aucun intérêt. On était tous poursulvis par la Guépéou et les staliniens de France. On le savait. On vivait. Dans une organisation, chacun fait ce qu'il peut. C'est un mélange d'activités modestes, de ronéos, de stencils, de pagaïe, d'enrecherche de la vérité, une discipline consentie... le martyre: Reiss, Klement, Sedov, tant d'autres, regardez [petite galerie de portraits au crayon, d'un trait expressif]: voici Tarov, un Tatar, un bolchevik, il s'évade de camp de concentration, se retrouve en Perse, est esclavagisé, enchaîné comme une bête, dans un moulin

de bois, à moudre du blé; une inondation emporte le tout, des Anglais le sauvent à des kilomètres de là et le dépêtrent ; grâce à Sedov il rejoint la France et rallie mon groupe Nouveau Départ Jauquel participaient aussi Dina et Sucho Vierny); cela ne l'a pas empêché de mener une activité fractionniste, il a voulu me débarquer, il n'aimait pas mon communisme un peu anarchisant.

- Vous étlez marginal vis-à-vis

de ce groupe ? - J'étais plus proche du POUM espagnol que de la IV- Internationale. J'ai dû rejoindre mon père au Mexique en 1941. Et ici, Alfred Rosmer, mort: un ouvrier catalan qui avait connu Tagore, procureur implacable. Là, le maire socialiste de Madrid réfugié en France, que Vichy a livré à Franco qui s'est empressé de l'exécuter. l'étais jeune et sectaire, naturel-

 Tout reste à recommencer, on ne peut pas faire autrement, on va essayer de ne pas refaire les mêmes conneries, mais, à coup sur, on en fera d'autres. Contre le

Flim français de Gilles Bourdos.

Avec Grégoire Colin, Anouk

Grinberg. Xavier Beauvois,

Frédéric Plerrot, Redjep Mitro-

vista, Michel Duchaussoy, Bri-

Adaptant - lointainement - Nous

cheminons entourés de fantômes aux

fronts troués, roman de Jean-Fran-

çois Vilar (Seuli) évoquant la saga

des premiers åges du trotskisme et

la déprime moderne des espoirs ré-

volutionnaires, Gilles Bourdos s'at-

taque à une partie difficile. On voit

bien, et même trop bien, qu'il s'est

posé toutes les bonnes questions:

comment rendre lisible une histoire

obscure, déjà lointaine et mé-

connue de presque tout le monde?

Comment relier ce drame des an-

Rabih Abou-Khalil, celui qui unifie l'oud et le jazz

gitte Catillon. (1 h 50.)



Anouk Grinberg et Grégoire Colin dans « Disparus ».

stalinisme, en tout cas, contre l'alliance du stalinisme et du nazisme, nous avons eu depuis le début raison. A part ça, poursuivis ou pas, la vie continuait, avec ses intrigues, ses petits gestes, sa force. Ici, au Mexique, les staliniens ont été culturellement dominants. Vous ajoutez la corruption et la misère, cela aboutit à une mémoire brouillée, un syncrétisme crétin, des mots vidés, stupides; tout est à réinventer:

L'adieu aux camarades

Disparus. Une évocation muséale de la geste trotskiste

nées 30 au présent? Comment ins-

crire une aventure politique dans

un cadre à la fois plus large (les as-

pirations d'une génération) et plus personnel? Le résultat est une illus-

tration sage, où ne passe pas un soufile de vie, d'un scénario combi-

nant reconstitution appliquée et

métaphores insistantes - parfois

jusqu'au gag involontaire, comme

cette scène de sodomie entre le sta-

MAN RAY ET RAMÓN MERCADER

La figure centrale de Disparus est

celle d'un jeune ouvrier typographe

(Grégoire Colin), militant trotskiste

attiré par la poésie des surréalistes,

qui épousera une de leurs égéries

(Anouk Grinberg), également mai-

tresse d'un machiniste stalinien (Xa-

vier Beauvois). Le film évoque les

linien et le trotskyste.

même Marcos, qui est une personnalité merveilleuse, n'est-ce pas, est conscient qu'il est nourri de ça, de cette mémoire gàchée. La peinture, vos grandes

fresques, les trois tolles dans la maison de Trotski, c'est une facon d'éclairer les faits, de lutter ? - La peinture, c'est un phare d'où l'on peut voir les crises, un phare privilégié. Comme elle est une sensibilité sans parole, elle exprime, mais ce n'est pas une

silhouettes de plusieurs personnali-

tés réelles: Man Ray, ignace Reiss,

dont l'assassinat par la Guépéou

ouvre le film, Klement, le secrétaire

de la IV<sup>e</sup> internationale (trotsidste).

lui aussi victime de la violence des

émissaires staliniens, ou Ramón

Mercader, futur meurtrier du

Des ramifications contempo-

raines (durant la « Révolution de

velours » en Tchécoslovaquie)

cherchent à ajouter au drame histo-

rique un suspense à rebondisse-

ments. Malgré l'intérêt des faits

évoqués et la qualité de l'interpréta-

tion, ces dispositifs savamment

agencés ne parviennent qu'à mon-

trer davantage le caractère artificiel

« Vieux » réfugié au Mexique.

question d'image, avant les mots, ou après. Elle concerne toutes les disciplines. C'est une technique de quatre mille ans, une culture matérielle très complexe, très alchimique, dont on ne parle ja-

» Je prépare mes couleurs à l'œuf tous les matins. Je travaille comme Titien. Il me semble que je suis le seul depuis Delacroix et Moreau à travailler ainsi. Depuis le geste magnifique de Duchamp, l'urinoir offert à la contemplation, n'est-ce pas, on n'a plus fait grand-chose. Les peintres maleureusement ont abandonné la peinture. Faute de ce travail vous n'obtenez pas les noirs, les rouges ou les blancs justement lumineux. Les noirs surtout. Regardez. - Le travail

- J'ai soixante-dix-neuf ans, voyez-vous. La révolution, ce n'est pas un terme sociologique: c'est un mot de l'astronomie. Les révolutions font partie des révolutions de la planète, de la matière, de l'organique. Tout est toujours à refaire.

» Je vais vivre encore jusqu'à quatre-vingt-six ans, peut-être quatre-vingt-sept, je ne sais pas encore. J'ai beaucoup de travail jusque-là. La vie n'est pas faite pour vivre. Il faut accomplir sa tâche. J'ai beaucoup le sens des responsabilités : cela peut paraître étrange, n'est-ce pas ? Tel est mon

> Propos recueillis par Francis Marmande

### DÉPÊCHES

musioue: les clients du Virgin Megastore des Champs-Elysées à Paris peuvent désormais écouter des extraits des 1,356 million de titres disponibles dans le magasin. En passant le code barre sous le lecteur d'une des 168 bornes du magasin, le client pourra écouter 45 secondes de chaque chanson, afin de se faire une idée générale de l'album convoité. Virgin entend relancer les ventes de disques du fonds de catalogue, en diminution constante de 2 à 3 % par an depuis plusieurs an-

■ 30 000 personnes out signé une pétition en faveur du maintien de l'orchestre d'barmonie du 43e régiment d'infanterie de Lille, dont la disparition est prévue dans le cadre de la restructuration de l'armée. « Nous espérons obtenir 50 000 signatures », déclare le président de l'Amicale des anciens musiciens du 43º RI, qui a lancé la pétition le 15 novembre 1998. Cette harmonie est composée d'une vingtaine de tambours et de clairons, ainsi que d'une soixantaine d'instruments à vent. « Ji s'agit à 85 % d'appelés et à 15 % de cadres engages ». précise M. Mercier.

L'Opéra de chambre de Varsovie a signé vendredi 5 février, à Biarritz, un accord avec l'impresario américain Columbia Artists Management pour une tournée de deux mois aux Etats-Unis. Cette troupe polonaise donnera dans plusieurs villes américaines, à l'automne 2000, quarante représentations des Noces de Figaro, de Mozart. ■ THÉÂTRE: le Théâtre Mo-

lière-Maison de la poésie annonce la prolongation jusqu'au 12 février du spectacle interprété par Jean-Pierre Jorris, La Tour de Tübingen, inspiré de la correspondance de Hölderlin avec Goethe, Hegel, Schiller.

■ ART : la représentation frauçaise à la 48 Biennale d'arts plastiques de Venise, qui se tiendra du 14 iuin au 7 novembre, a été confide aux artistes Jean-Pierre Bertrand soizante-deux ans, et Huang Yong Ping, quarante-cinq ans. Ces derniers, qui vivent à Paris, ont nommé comme commissaires Denis Zacharopoulos, directeur du Centre d'art contemporain de Kerguéhennec (Morbihan) et Hou Hanru, critique et commissaire indépendant. - (AFP.)

# La martin la Iris Murdo

 $\mathcal{L}(x) = \frac{1}{2^{n+1}} \sum_{i=1}^n \frac{1}{2^{n+1}} \frac{1}{2^{n+1}} \frac{1}{2^{n+1}} \sum_{i=1}^n \frac{1}{2^{n+1}} \frac{1}{2^{n+1}$ 

Applicate the special

Harry Co

'a : ::

kr. . . .

# A little americain a

A Section

the Roman Laboratory

والمنطوع الراسي والمراكب

and the second

- 15 (m.

A Same

 $\frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} \frac{d}{d} \frac{d}{d} \right) = \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} \frac{d}{d} \frac{d}{d} \right) = 0$ 

A Company Service

The street of the

1. 22 Acres

and the grade

and the second second 200 

· 克华 万年的文 (1845年) The Party State of - 一起一种 die grade Mangerie **《人物运送的选》等的**为此为 -

PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY AND ADDRESS 学 网络 新工作 美 The artist of the last of the last THE PERSON NAMED IN COLUMN icopality the state TO THE PARTY OF Company of The property of To Shope Market

11.00 The same was COST A SEC. STATE The same of the sa

The state of the s

A september was to a supply to The State of the last

# La « descente en enfer » du chef d'orchestre Misha Katz

ORLEANS

de notre correspondant régional

Misha Katz n'a plus envie de sourire. Ce jeune chef d'orchestre, plein de passion, né en 1954 à Rostov-sur-le-Don (Russie), élève de Rostropovitch, puis de Leonard Bernstein, fondateur du Trio Chostakovitch en France où il a choisi de s'installer en 1985, réside à Saint-Jean-de-la-Ruelle (Loiret). En 1996, il a été nommé chef permanent de l'Orchestre national de Biélorussie en 1996. Aujourd'hui, il est écarté de ses fonctions.

Il est pourtant loin d'avoir démérité. L'orchestre, vieux de soixante-dix ans, une des meilleures formations de l'URSS comme le disait Sviatoslav Richter, mais qui avait périclité, avait retrouvé sous sa baguette en quelques mois sa qualité, au point de remplir à nouveau les salles de concert à Minsk et d'être invité à l'étranger, complément de revenus indispensable pour ses musiciens qui gagnent à peine l'équivalent de 150 francs par mois.

Etat de grace de courte durée. Misha Katz - qui a acquis la nationalité française en 1991 — a commencé à recevoir sous sa porte, à Minsk, des lettres anonymes antisémites. Puis il s'est vu sommé par l'administration de jouer de la mu-

En septembre 1998, il n'était plus que « chef associé ». On s'est mis à le surveiller et à le filer. Et, en octobre, interdiction lui a été faite de travailler avec l'orchestre qu'il venait de ressusciter. Lettres-pétitions des musiciens, louant son talent, son travail achamé et ses qualités humaines au président biélorusse Loukachenko. grand amateur d'opéra, paraît-il, et au ministre

de la culture Sosnovski: rien n'y a fait. Misha Katz n'est plus qu'un chef sans orchestre. Les tournées en Occident qu'il avait organisées, no-tamment à Angoulême, ont dû être annulées, et celles de 1999 sont compromises.

« Les fonctionnaires là-bas vivent encore à l'heure soviétique, se désole-t-il, je suis une victime du durcissement nationaliste et antisémite.» Refroidissement biélorusse, dont les ambassadeurs occidentaux en poste à Minsk ont fait les frais à la même période. Ceux-cl s'étaient vu confisquer leurs résidences pour permettre au président Alexandre Loukachenko d'agrandir son palais. Rappelés par leurs gouvernements après cet incident ubuesque, ils ont regagné le 17 janvier la capitale biélorusse, à l'exception du représentant des États-Unis (Le Monde du 16 Jan-

ETRANGER PARTOUT

« C'est un pays pétri de dons musicaux, regrette Misha Katz, j'ai tout donné là-bas au public qui me soutient, aux musiciens qui ont pleuré en me demandant de ne pas les abandonner. » Les malheurs du chef d'orchestre n'en finissent pas, y compris... en France.

Créateur du Trio Chostakovitch, un ensemble remarqué, Misha Katz, qui vit dans un modeste HLM de la bantieue orléanaise, voit aujourd'hui sa subvention de la région et de la DRAC fortement amputée. « Je suis un étranger partout, ditil amer. Dès qu'on étouffe l'art, j'ai l'impression de Chuter en enfer! >

Régis Guyotat



**DIMANCHE 14 FÉVRIER 17H** percussions

RAVEL - CHOPIN - R. WALLIN - W. SIEGEL - A. PAPE - M. MIKI 2 cœurs, 4 mains, 16 baguettes - tous à l'unisson!

LUNDI 15 FÉVRIER 20H30

ALI-ZADEH - RYLEY - SCHNITTKE - GLASS - VON BINGEN ...

LOCATION 01 42 74 22 77 . 2 PL. DU CHÂTELET PARIS 4

### natra; et mol je devals être un des rares au Liban à écouter Frank Zappa. A un moment, tout ça s'est mê-

LA GUERRE CIVILE a contraint Rabih Abou-Khalil à quitter le Liban en 1978. Ce n'est pas quelque chose dont le compositeur et loueur d'oud - le luth arabe - aime

PORTRAIT.

Compositeur libanais vivant en Allemagne, il équilibre des mondes musicaux différents

parler. « le pensais aller en Europe pour améliorer ma connaissance de la flute. Ça s'est fait plus vite que prevu. - Rabih Abou-Khalii prend le temps de poser chaque phrase en français; parfois un mot anglais lul paraît plus précis. Au cosmopolitisme de Beyrouth a succédé la richesse culturelle de Munich, en Allemagne. S'll a vécu le déracinement, c'est avec moins de douleur apparente que les personnages du film Yara (« La Cicatrice de mon àme »), de Yilmaz Arslan, production germano-turque dont Rabih Abou-Khalii vient d'enregistrer la musique, qui figure dans son dernier disque.

« Mon grand-père était un joueur de nay, une flûte; mon père m'a donné l'amour de la musique clas-

Sur Minitel

3615 LEMONDE (2,23 F/mn)

CHOISIR SA PRÉPA

Les résultats complets

des classes préparatoires

aux concours 1998 des grandes écoles

sur Minitel

118 grandes écoles en fiches

sur le site Internet du Monde

sique ; ma mère chantait Frank Silangé et une partie de ma musique est née. » Il enregistre son premier disque avec quelques économies, le vend à la sortie de ses concerts dans de petites sailes, ECM, la compagnie de Manfred Eicher, qui enregistre Keith Jarrett, s'intéresse d'abord à lui ; mais c'est avec Mathias Winckelman, de la compagnie Enja, que Rabih Abou-Khalil trou-

vera un interlocuteur. La réputation d'Abou-Rhafil a commencé à toucher le milieu du jazz. L'oud, dont il fait son instrument, intrigue. Bientôt on retrouve sur ses disques et dans ses concerts des membres du groupe Oregon (le contrebassiste Glen Moore) ou le saxophoniste Charlie Mariano qui. depuis les années 60, étudie les musiques du Japon et de l'Inde.

PAS D' ORIENTAL IAZZ .

« Il y avait, au début des années 80, une sorte de courant, avec Codona ou Oregon, qu'on appellerait aujourd'hui world jazz. Mais c'était surtout fondé sur l'improvisation et l'expérimentation. Je pense etre d'abord un compositeur. En tout cas je ne joue pas de l'aoriental

Sur Internet

www.lemonde.fr

jazz". Ça ne veut rien dire. » Le terme a pourtant été souvent accolé au nom de Rabih Abou-Khalil. Compositeur, il se sent d'abord comme ceiui par qui passent des mondes musicaux différents, qu'il essaye d'unifier sans les trahir. Cette notion d'équilibre transparaît dans nombre de ses enregistrements, toujours présentés dans de superbes pochettes décorées d'enluminures et de calligraphies. Comme Thelonious Monk, qui sans cesse est revenu, à chaque fois différemment, sur certaines de ses compositions, Rabin Abou-Khalil aime que chaque disque soit une

tentative nouveile. Ses ensembles ont compté parfois plutôt des hommes du jazz (le trompettiste Kenny Wheeler, le contrebassiste Steve Swallow...). parfois plutôt des musiciens traditionnels. Il a aussi écrit pour le Ba-

lanescu String Quartet. Il joue aujourd'hui avec le tubiste Michel Godard, le violoncelliste Vincent Courtois (aussi à l'aise avec Michel Petrucciani qu'avec les Rita Mitsouko), le percussionniste et batteur Mark Nauseff et le ioueur de tambour Nabil Khaiat. « C'est une formation légère, qui parait simple. Mais elle doit mettre en jeu la notion de dynamique, tondamentale dans mon écriture et qui me semble un peu absente dans la musique actuelle. l'aime bien aussi ne pas jouer avec des instruments tempérés. C'est plus risqué, il faut en permanence trouver un son général du groupe. De ce point de vue on peut probablement me rapprocher

de la pratique du jazz. 🔊 Sylvain Siclier

★ Nouvel album: « Yara », Enja Records ENI-9360 2, distribué par Hamonia Mundi

★ Concert au New Morning, 7-9, rue des Petites-Ecuries, Paris 10°. Mº Château-d'Eau, samedi 13 février, 21 heures, Tel.: 01-45-23-51-41. De 110 à 130 F (16,77 à 19.82 €).

Jean-Michel Frodon

CULTURE

Elle a été saluée comme « l'une des romancières préférées de la Grande-Bretagne »

Atteinte depuis cinq ans de la maladie d'Alzhei kundi 8 février dans une maison de soins d'Ox-mer, Iris Murdoch, née à Dublin le 15 juillet 1919, ford où elle avait été admise il y a trois sediplômée d'Oxford et de Cambridge, est morte

LES PHOTOS la montraient le

plus souvent sans apprêt, les che-

veux flous et l'œil clair dans un vi-

sage rond. Une figure dessinée à

grands traits, où s'attardait quel-

que chose d'enfantin. L'ombre

d'un sourire ou l'ébauche d'une

pensée malicieuse, voilà ce qui

semblait flotter dans le regard de

cet écrivain à l'imposante biblio-

graphie. Iris Murdoch, qui s'est

éteinte à l'âge de soixante-dix-neur

ans, laisse derrière elle quelque

trente livres dont elle ne se souve-

nait absolument plus être l'auteur.

maladie d'Alzheimer, la roman-

cière n'avait cependant pas tout à

fait disparu de la scène publique. A

plusieurs reprises, au cours des

deux dernières années, son mari

avait accuelli des journalistes dans

leur petite maison. Plutôt que de

sombrer dans un silence accablé,

John Bayley n'a pas hésité à évo-

quer la progression du mal et ses

manifestations sur une intellec-

melle dont il partageait la vie de-

puis plus de quarante ans. Il a pu-

blié un livre de Mémoires intitulé

Elegy for Iris, où il raconte leurs an-

nées de vie commune et comment

la maladie a transformé une évi-

dence, leur existence, en quelque

chose d'autre, « le mariage ayant

pris son propre destin en main ».

Une démarche inhabituelle et

d'autant plus remarquée que la ro-

mancière jouissait d'une impor-

Ses fictions, qui conjuguent ha-

bilement talent romanesque et

souci de réflexion, avaient fait

d'elle l'une des figures marquantes

La gentillesse et la gaieté légen-

daires d'Iris Murdoch n'étalent

sans doute pas pour rieu dans cette popularité. Née à Dublin, en

1919, elle fut l'enfant unique et

choyée de parents qui ne tardèrent

pas à s'installer en Angleterre. Pe-

de la vie littéraire outre-Manche.

tante renommée.

Atteinte depuis cinq ans de la

A A A STANCE OF THE STANCE OF

an anna bha anna an sao an an

ALCOHOL: THE PARTY OF THE PARTY

e **production** the first contract

MARKET AND AND PROPERTY.

The State But a second of the second

int simps staiff in

A CONTRACTOR OF STREET AS A SECOND

AND DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE

pringer (majoritation) . Therefore . in .

San Maria

**新教教教 多 多 在 19** 

Barto Carlo Car

Barrier Co. Statement Co.

THE SHE SHE SHE WAS TO THE

THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN THE PERSON NAMED IN

Million Be the Marketon with a

Print The Village School Service Co.

A Company of the State of the S

and the second second

AND A DIST. S. WALKE

THE RESERVE OF THE PARTY OF

**対抗性を持ちまれている。300 000 000** 

Mark Land to Marke Mark of

3 34 49 1946 -

فأراء والمناوضين

. mai #=

東京機会では100円

Mary Town

1929 14 ....

COMPANIES FOR HE

Identification South Contract Acres

Brand, Born der Sie der

Marin Hotel Harris

ford où elle avait été admise il y a trois se-maines. Ses vingt-sept romans ont fait d'Iris

mureucut, qui deser volonteur a par les romancières les plus appréciées par les Britanniques. quartiers londoniens de Hammersmith et Chiswick, avant d'aller étudier à Oxford, où elle fut une ardente militante communiste, ce qui ne dura pas. Suivit un bref passage dans l'administration du Trésor, puis deux ans au sein de l'organisme des Nations unies chargé

des réfugiés. Ce fut à Bruxelles, entre deux voyages, qu'elle tomba, par hasard, sur un exemplaire de L'Etre et le Néant, de Sartre. « J'avais passé des années sans ouvrir un livre. Le travail avec les réfuglés était très gratifiant et je pensals en faire une activité à vie », devaitelle raconter, en 1992, dans un entretien au journal anglais The Inde-

en 1954, un roman, Sous le filet (Gallimard, « Folio »), immédiatement salué par la critique. Les autres suivront car elle écrivait sans effort, disant avoir tout dans la tête, jusqu'aux dialogues, avant même de s'installer à sa table de **20NES OBSCURES** 

Son dernier roman, Jackson's Dilemma, a été publié en 1995 alors qu'elle commençait sans le savoir à être atteinte de la maladie d'Alzheimer. Elle avait obtenu le James

suite de la pensée du philosophe et

logicien britannique d'origine au-

trichienne. Son premier livre pu-

blié sera un essai sur Sartre, puis,

Bibliographie

La quasi-totalité de l'œuvre d'Iris Murdoch est traduite en français et publiée chez Gallimard depuis 1964. Plusieurs titres sont disponibles aussi en édition de poche (« Follo », Gallimard): Les Cloches (1985), Les Angéliques (1988), La Mer, la mer (1992), Le Rêve de Bruno (1989), Sous le filet (1985), Pâques sanglantes (1989). Le Château de la Li-corne a paru au Mercure de France en 1965. La Souveraineté du Bien a été publiée aux Editions de l'Eclat en 1994.

Son premier essai – publié en 1953, qui n'est pas disponible en français - s'intitulait Sartre, Romantic Rationalist, et le dernier est Existentialists and Mystics (1997). Son dernier roman, Le Dilemme de Jackson, paru en Angleterre en 1995, est en cours de traduction et va être publié dans quelques semaines par Gallimard.

La lecture de Sartre, pourtant, bouleverse ses plans. « je n'étais pas complètement d'accord avec lui, mais ce livre m'a ramenée à la philosophie, que l'avais beaucoup aimée à Oxford, même si je ne me concevais pas comme une philosophe. » Cette découverte la conduit bientôt à Cambridge, où elle se marie en 1956. Elle et John, inséparables, vivront toute leur vie dans un caphamaum, où les livres, les manuscrits et une collection de pierres s'emplient en pyramides menaçant toujours de s'écrouler. iris a repris ses études sous la houlette de disciples de Wittgenstein. Elle-même se réclamera par la

Tait Black Memorial Prize en 1973 pour Le Prince Noir (Gallimard), puis le Booker Prize en 1978 pour La Mer, la mer (Gallimard) et avait été élevée au rang de Dame Commander of the British Empire par la reine Elizabeth, en 1987. Comme Wittgenstein, Iris Murdoch aurait pu dire que, même si « tout ce qui peut être dit peut être dit ciafrement ». Il n'en reste pas moins qu'ell y a assurément de l'inexplicable ». Car dans chacun de ses romans, l'exploration de la nature humaine débouche sur des zones obscures, souvent tortueuses et sur des fonctionnements humains que la raison ne

suffit pas à expliquer. Le texte est mené dans le plus strict respect des règles de la langue, avec une clarté qui met en valeur le mystère de ce qu'il révèle.

Les personnages murdochiens sont généralement des bourgeois intellectuels qui cherchent leur chemin dans un labyrinthe aux contours de l'Angleterre, Très souvent, ils changent de vie, ou tentent de le faire, dans l'espoir de trouver une vérité qui leur échappe. Ils s'opposent parfois comme des forces antagonistes, symbolisant le Mal ou le Bien - indissociables, la Rédemption ponvant prendre la forme de l'Ange exterminateur. La religion et ses formes corrompues ou poussées à l'extrême côtoient les interrogations philosophiques et métaphysiques, sans que le roman sombre dans une jourdeur démonstrative, car Iris Murdoch fait toujours preuve d'ironie et d'humour, elle s'annuse et jubile à faire bifurquer ses intrigues romanesques vers la farce, le macabre, la magie, l'inat-

Elle regardait avec distance tout ce que l'on pouvait appeler « nouvelles formes narratives », préferant le roman « à l'ancienne manière », qui garde au récit son importance, citant Dostolesvski ou Dickens et la tradition réaliste européenne. Bien que plusieurs fois citée comme possible prix Nobel, elle disait appartenir plutôt « à la seconde division, pas comme les dieux qu'ont pu être Jane Austen, Henry James ou Toistoi ». Elle expliquait en souriant avoir choisi de s'exprimer par le roman alors qu'elle a enseigné la philosophie à Oxford pendant trente ans, parce que cela lui colitait moins d'efforts, la philosophie étant une « activité inhumaine » exigeant « un esprit parfaitement clair ». La maladie aura détruit cette luminosité.

> Raphaëlle Rérolle et Martine Silber

### SORTIR

Catherine Diverres Corpus, la dernière pièce de la chorégraphe Catherine Diverrès, créée au Théatre national de Bretagne (Le Monde du 20 janvier), parle des états extrêmes du corps, du vide qui succède aux trop fortes tensions. Corps sous mescaline qui puisent leur effroi dans les mots de L'Infini turbulent du poète Henri Michaux, corps sous décharge d'adrénaline, notre corps quotidien stressé, disséqué par Jean-Luc Nancy, dans son ouvrage Corpus qui donne, ici, son titre à une horégraphie où des hommes et des ferames livrent de durs combats avec et contre eux-mêmes.

Théâtre de la VIIIe, 2, place du Châtelet, Paris-4-. M° Châtelet. Les 9, 10, 12 et 13, à 20 h 30. Tel.: 01-42-74-22-77. 140 F.

Bernard Levasseur (baryton) A « Disques en lice », l'émission de critique discographique de François Hudry sur la chaîne culturelle de la radio suisse romande, on était tombé en arrêt devant la fraîcheur d'un baryton canadien alors Inconnu ici, Bernard Levasseur. Il chantait La Bonne chonson, de

Gabriel Fauré, avec charme et simplicité. Il est à Paris pour un récital de la série Francis Poulenc. accompagné au piano par Louise-Andrée Baril Bibliothèque nationale de Prance (site Tolbiac), quai François-Mauriac, Paris-13. Me Quai-de-la-Gare. Le 9, à 19 heures. Tel.: 01-53-79-59-59.

Trio Wanderer Le pianiste Vincent Coq, le violoncelliste Raphaël Pidoux et le violoniste Jean-Marc Phillips sont les protagonistes de l'un des meilleurs trios du moment. Ils ont choisi de jouer le Trio pour piano, violon et violoncelle op. 70 nº2 de Beethoven. En deuxième partie de programme, l'excellent violoncelliste Henri Demarquette et le planiste Alexandre Gasparov se joindront à Jean-Marc Phillips pour interpréter des pièces de Tchaikovski, puis Demarquette et Phillips joueront un duo de Kodaly. Enfin, les six artistes se réuniront pour interpréter le 1ª mouvement de l'Octuor de Mendelssohn. Eglise Saint-Marcel, 82, boulevard de l'Hôpital, Paris-13. M° Saint-Marcel. Le 9, à 20 h 30.

### **GUIDE**

### FILMS NOUVEAUX

de Paul Schrader (Etats-Unis, 1 h 54). Astérix et Obélix contre Cisar de Claude Zidi (France, 1 h 45). Rubbles Galore (\*\*\*) de Cynthia Roberts (Canada, 1 h 30).

Buffalo 66 de Vincent Gallo (États-Unis, 2 h). Children of the Revolution de Peter Duncan (Australie, 1 h 38). Des chambres et des couloirs Rose Troche (Grande-Bretagne,

1 h 36). Le Fantôme de l'Opèra (\*) de Dario Argento (taile, 1 h 43). Le Jour du peintre (\*\*) de Werner Nakes (Allemagne, 1 h 24).

Le Nusce de Fernando Solanes (Argentine, 1 h 50). O Amor natural (\*\*) de Heddy Honigmann (Hollande-Brésil,

1 h 16). L'Ombre d'Andersen dessin animé de Jannik Hastrup et Bent Haller (Denemark, 1 h 18). La Petite Marchanda de roses de Victor Gaviria (Colombie, 1 h 45). Pies qu'hier, moins que demain de Laurent Achard (France, 1 h 26). Preaching to the Perverted (\*\*) de Stuart Urban (Grande-Bretagne

d'Ali Abidy (Tunisle, 1 h 31). de Tonie Marshall (France, 1 h 45). (\*) Films interdits aux moins de 12 ans. (\*\*) Films interdits aux moins de 16 ans.

### TROUVER SON FILM

Tous les films Paris et régions sur le Minitel, 3615 LEMONDE ou tel.: 08-36-68-03-78 (2.23 F/min)

# VERNISSAGES

Galeries d'exposition du théâtre, place Georges-Pompidou, 78 Montigny-le-Bre-tonneux. Tél.: 01-30-96-99-00. De 12 heures à 19 heures. Fermé dim lundi. Du 9 février au 30 avril. Entrée

### ENTRÉES IMMÉDIATES

Le Kiosque Théâtre : les places du jour vandues à moitié prix (+ 16 F de commi sion par place). Place de la Madeleine et parvis de la gare Montparnasse. De 12 h 30 à 20 heures, du mardi au samadi ; de 12 h 30 à 16 heures, le dimanche.

Arto guerrier d'Antonin Artaud, mise en soine de Régis

Théâtre L'Echangeur, 59, avenue du Général-de-Gaulle, 93 Bagnolet. Le 9, à 20 h 30. Tél. : 01-43-62-71-20, 35 F et 55 f. Jusqu'au 20 février.

de Pierre Comeille, mise en scène de De-Théâtre 71, 3, place du 11-Novembre, 92 Malakoff. Les 9 et 10, à 20 h 30. Tél. : 01-46-55-43-45. 85 F et 120 F.

L'importance d'être d'accord de Bertolt Brecht, mise en scène d'Alexis Gare au théâtre, 13, rue Pierre-Sémard,

94 Vitry-sur-Seine. Les 9, 10 et 11, 🛦 🕯 20 h 30. Tel. : 01-46-81-21-60. 35 F et 50 F. Acousmonium - ITINA-GRM Francis Dhomortt: Frankerstein Sympho

ny. Appleton : Contes de la mémoire. Serre : Trois réves. Scott-Thompson : Me tanoia. Sikora: Lisboa, tramway niel Klentzy (saxophone), Pescal Contat (accordéon). faison de Radio-France, 116, avenue du Président-Kennedy, Paris 16°. Mª Passy. La

9, à 18 heures et 20 heures. Tél. : 01-42-30-15-16. Entrée libre. Dans le cadre du festival e Présences ». téric Menguy (piano)

Chopin: Nocturnes, Ballade, Scherzo, Faritaisle op. 49, Polonaise « Héroique »

Selle Chopin (Pleyel), 252, rue du faubourg-Seint-Honoré, Paris 8-, Mª Ternes. Le 9, à 20 h 30, Tél. : 01-45-61-53-00. De

Sylvia
Bellet de Delibes. Fanny Geïda, Aurélie
Dupont, Nathalie Rique (Sylvia); Manuel
Legris, Nicolas Le Riche, Jean-Guillaume
Bert (Amirita); Elisabeth Platel, Delphine
Mouslin, Karine Averty, Marie-Agnis Giiet (Nicola) Ballet de l'Opéra de Paris, Ormousan, carme every, marra-agnis Gil-lot (Diane), Ballet de l'Opéra de Paris, Or-chestre lyrique de Paris, Stéphane Denève (direction), John Neumeler (chorégraphie). Yannis Kokkos (soinographie) Palais Garnier, place de l'Opéra, Peris 9º. Mª Opéra. Le 9, à 19 h 30, Tél. : 08-3 78-68. De 25 F à 340 F. Jusqu'au 20 février.

de de verre, 12, rue Léchevin, Paris 17". MP Parmentier. Les 9, 10 et 11, i 20 h 30. Tel. : 01-43-38-33-44. 60 F et 80 F. Dens le cadre des « inaccoutumés ».

Petit Journal Montparnasse, 13, rue du Commandant-René-Mouchotte, Peris 14. MP Gaité. Les 9 et 10, à 22 heures. Tél. : 01-43-21-56-70. De 100 F a 150 F.

### RÉSERVATIONS Ca soir on improvise

de Luigi Pirandello, mise en sciene de Luca Théatre national de l'Odéon, 1, place Paul-Claudel, Paris &. Du 4 au 17 mars. Tél.: 01-44-41-36-36. De 30 F à 170 F.

itacha Atlas Olympia, 28, boulevard des Capucines, Paris 9t. Le 17 mars, & 20 heures. Tel.: 01-47-42-25-49, 159 F.

### DERNIERS JOURS

Salinger de Bernard-Marie Koities, mise en soinn de Michal Didwn. Les Abbesses (Théâtre de la Ville), 31, rue des Abbesses, Paris 18". 161.: 01-42-74-22-77. 95 F et 140 F.

Vie de Myriam C de François Bon, mise en solme de Charles Théatre national de la Colline, 15, rue Maite-Brun, Paris 20". Tel.: 01-44-62-52-

52. De 55 F à 160 F. La fuite en Egypte de Bruno Bayen, mise en soime de l'au-

Théâtre, 41, avenue des Grésillons, 92 Gennevilliers. Tél.: 01-41-32-26-26. De 80 F à 140 F.

dernière représentation le 14 février La Fuite



Théâtre de Gennevilliers Centre Dramatique National Location 01 41 32 26 26

### tite fille, elle grandit donc dans les Purisme français et éclectisme américain au festival de Radio-France cation parasitaire. Lui aussi adepte

PRÉSENCES 99. Œuvres de Bruno Mantovani, Prédéric Durieux, Bertrand Dubedout, Bruno Glner, Fred Lerdahl, Mario Davidovsky, David Lang, Joshua Fineberg et John Zorn, par Donatienne Michel-Dansac (soprano), Véronique Ghesquière (harpe), Jean Geoffroy (percussions), quatuor de percussions Descon IV, Emmanuel Conquer (direction); Renée Jolles (violon), Ensemble Continuum, Joel Sachs (direction). Maison de Radio-France, le 7 fé-

De Varèse à Kenakis, la percussion a rythmé la poussée moderniste du XX siècle. Les festivals de musique contemporaine out douc pris l'habitude de lui réserver un concert exclusif. Celui de Présences 99 s'est apparenté à une revue d'effectifs des compositeurs

Bruno Mantovari (né en 1974) est un jeune dont on parle de plus en plus. Son solo de marimba, Moi Jeu., trahit toutefois une cruelle absence de personnalité. Alternant un velouté presque inaudible et un mantélement intempestif des lames, cette pièce convulsive ne laisse que

haut vol réalisée, sans partition, par Jean Geoffroy. Ce dernier met ensuite sa prodigieuse technique au service de Prédéric Durieux (né en 1959), mais on prête moins attention à la performance car la musique produite est, cette fois, de première qualité. Reposant sur une écriture à ia fois basique (rythmique régulière) et flamboyante (échappées virtuoses), incidences réussit le tour de force d'introduire une véritable dimension harmonique dans un langage constitué d'événements à hau-

teurs indéterminées. A la maîtrise cérébrale et expressive du matériau par Prédéric Durieux succède le délayage naif et kitsch de Bertrand Dubedout (né en 1958). Fractions du silence, huitième livre coule la poésie très précieuse d'André du Bouchet dans une vocalité excessivement fin de (XIX\*) siècle et multiplie les clichés de la suggestion instrumentale, lumineuse (scintillements de vibraphone et de crotales) ou théâtrale (ponctuations de wood-blocks comme dans les pièces

radiophoniques d'antan). Perdue avec Dubedout, la cohérence organique qui rapprochait Mantovani et Durieux réapparaît dans Images de peaux de Bruno Giner (né en 1960), une belle pièce pour cinq percussionnistes (un soliste et un quatuor judicieusement

spatialise) qui procède d'un motorisme communicatif. La thématique de Présences 99 s'articule autour de l'axe Paris-New York-Montréal. Une fois la cause du Québec entendue (Le Monde du 2 février), il nous failair donc apprécier la relation franco-américaine. Au purisme des Parisiens (exception faite du Bayonnais Dubedout, qui professe à Toulouse) a succédé l'éclectisme des New-Yorkais (exception faite de Joshua Fineberg, natif de Boston résidant à Paris depuis 1991).

ADEPTES DE LA DÉVIATION Dans le cas de Fred Lerdahl (moins comme compositeur

que comme musicologue associé au linguiste Ray Jackendonff pour une approche cognitive de la musique tonale), on osera même le terme de déviationnisme. Fantasy Etudes pour six instruments s'appuie, en effet, sur divers phénomènes de libre extension d'un fragment initial en do

Ni nostalgique ni moderniste, cette œuvre habilement écrite se suffit à elle-même. Tout comme - mais à un moindre degré d'autonomie esthétique - Synchronisms nº 9 de Mario Davidovsky qui table sur la distance introduite entre un violon en quête d'abstraction lyrique et une bande euregistrée à vo-

de la déviation (mais encore un cran en dessous de Davidovsky I), David Lang confie à dix instrumentistes - tous debout, comme pour un concert de rock? - le soin d'entretenir dans I fought the law un hoquet maladroit (selon une technique répétitive qui rappelle plus l'Anglais Michael Nyman que l'Americain Steve Reich) et truste (sur des arpèges d'accords parfaits truffés d'impuretés tonales).

Extrêmement élaboré, Recuell de pierre et de sable présente Joshua Flneberg comme l'antithèse de David Lang. La pièce se perd, hélas !, entre académisme spectral et japonisme de pacotille. Il s'agit néanmoius d'une composition authentique. On n'en dira pas autant du besogneux collage de John Zom au titre for your eyes only... sans doute justifié car rien n'est vraiment fait pour l'oreille dans ce jeu de massacre pour vingt instruments où, par exemple, voisinent sans lien mus un rythme de tango et une citation d'Arcana d'Edgar Varèse. Pour illustrer la capacité des Américains à détourner de manière créative l'héritage classique, le très polyvalent

ment dû programmer Spike Jones. Pierre Gervasomi

Ensemble Continuum aurait vrai-





### INTERNATIONAL

PROCHE-ORIENT Hussein de Jordanie a été inhumé, lundi 8 février à Amman, lors de funérailles qui ont uni dans le deuil les Jordaniens et des dirigeants du monde

entier et permis un ressemblement sans précédent de personnalités du Proche-Orient. La présence la plus remarquée aura sans doute été celle du président syrien, Hafez El Assad,

dont les liens avec le roi Hussein ont ÉTATS-UNIS, qui étaient représentés constamment été sous tension. • LE MONARQUE a été enterré dans le ci-metière familial hachémite, sur une Jimmy Carter et Gerald Ford), et colline du centre d'Amman. O LES pour qui la Jordanie est un parte-

par le président Bill Clinton, et trois

naire-dé dans la région, se sont engagés à soutenir le roi Abdallah, qui a fait bonne impression à l'ensemble des personnalités étrangères

# Le roi Abdallah de Jordanie confronté à l'épreuve du pouvoir

Le pays est étranglé par sa dette, le chômage touche près de 30 % de la population active, la croissance est pratiquement nulle et l'aide financière promise par Bill Clinton et les Européens ne paraît pas suffisante pour régler les problèmes qui s'amoncellent

de notre envoyé spécial

S'il a pu contempler la longue procession des chefs d'Etat et de gouvernement qui ont suivi son cercueil, le roi Hussein a dil avoir du mal à réprimer un sourire iro-nique, ou peut-être même un petit sentiment d'orgueil. Il y avait là, côtoyant ses alliés américains et britanniques de toujours, des adversaires peu tendres pour une dynastie à leurs yeux trop inféodée à l'Occident et même d'anciens ennemis qui tentèrent à plusieurs reprises de le renverser, voire de l'assassiner. Il y avait là aussi surprise du jour - le président syrien Hafez El Assad, sorti de son bunker pour présenter les condoléances d'un pays souvent accusé d'ingérence et de tentatives de déstabilisation de la Jordanie. Il y avait là, enfin, une forte délégation israélienne, comprenant un premier ministre, Benyamin Nétanyahou, dont les efforts pour freiner le processus n'ont pas renforcé la position d'une monarchie que ses opposants accusent d'avoir signé un marché de dupes en faisant la paix avec son voisin.

Tous ces gens - plusieurs centaines de personnes au coude-àcoude durant des beures - ont profité de ces funérailles mondiales pour parfois aussi faire avancer les dossiers en cours. Apparemment ils reviennent d'Amman rassurés : le régime hachémite ne devrait pas souffrir du changement qu'il vient

monarque, pensent-ils, est bien en place et la politique du pays ne devrait pas brutalement changer de cap. C'est ce que, globalement, le roi Abdallah leur a à nouveau assuré lorsqu'ils sont allés lui présenter leurs condoléances, après la mise en terre du défunt.

Dans une courte déclaration à la presse française, après les obsèques, Jacques Chirac s'est ainsi félicité de « l'excellente façon » dont les institutions jordaniennes avaient continué à fonctionner. Le nouveau souverain, a-t-il ajouté, est «un roi sur lequel on peut mettre sa confiance et son soutien. Il pouvoir dans la continuité, au mieux des intérêts de la Jordanie et de la région ». Autrement dit, la Jordanie poursulvra ses douloureuses réformes économiques et politiques et, surtout, ne remettra pas en cause sa bienveillance à l'égard de son voisin israélien.

Propos de circonstance? Un peu sans doute. Mais aussi soulagement visible. Ce nouveau roi, que personne ne compaissait bien, n'a. pour le moment, pas commis de faute. A l'évidence, la réunion de dizaines de chefs d'Etat, avec toutes les contraintes d'emploi du temps et de sécurité qu'elle implique, a été organisée par un apparell administratif que la mort du roi Hussein n'a pas paralysé. Les centaines de journalistes attirés par l'événement ont pu opérer dans des conditions fort hono-



TAUX D'ENFLATION > TAUX DE CHÔMAGE

rables. Bref, avant comme après la

mort du roi Hussein, la Iordanie

semble fonctionner plutôt mieux

intronisé sans heurt, dans le res-

pect des règles constitutionnelles

a su calmer les appréhensions nées

des circonstances de sa récente no-

mination comme prince héritier. Il

a su assumer ses nouvelles fonc-

tions en donnant l'image d'un roi

de consensus, réunificateur d'une

famille royale secouée par une

brutale redistribution des cartes,

deux semaines à peine avant la

mort du roi Hussein. Les chefs

d'Eust de passage ont ainsi remar-

qué le rôle privilégié joué auprès au roi Abdallah par son ossele le

Mieux, son nouveau sonverain

que ses voisins arabes.

► BALANCE COMM. -2.2 milliards de \$ DETTE EXTÉRIEURE 8.1 milliards de \$ prince Hassan, Pex-futur roi. A leur

96 000 km<sup>2</sup>

5.6 millions

AMMAN

yeux, c'est là une garantie de continuité. l'indication que les acquis et les compétences du plus vieux serviront à la formation du pius jeune. « Pour gouverner ce pays il faut

queiqu'un de fort, queiqu'un de stable », confiait, il y a deux semaines, un ancien premier ministre, alors inquiet du limograge du prince Hassan, Selon lui, Abdallah, qui n'était alors que le nouvean prince héritier, ne faisait pas le poids. Il devrait être autourd'hui rassuré, comme le sont tous ceux qui, à l'étranger, avaient noué des contacts privilégiés avec le prince Hassan, qui fut si longtemps l'héritier désigné de la couronne.

pend pourtant pas que des jeux de pouvoir à l'intérieur du palais. Etranglé par sa dette et son plan de réajustement structurel, alourdi par un chomâge qui touche 25 % à 30 % de la population active, le pays, dont la croissance aujourd'hui ne dépasse pas 0,1 %, de-vra faire rapidement des choix, alors que l'argent que ini envoient ses émigrés, source de revenus essentielle, commence à faire défaut, La Jordanie, qui ne produit pas une goutte de pétrole, a fondé tout son développement sur l'or noir, grâce à la main-d'œuvre qu'elle exporte dans les Etats du Golfe. La longue chute du batil du pétrole met en péril ses revenus et le modèle de développement qui y est attaché, sans que la Jordanie, pour le moment, ait trouvé un modèle alternatif. Quant à l'aide financière promise par Bill Clinton et les Européens, son importance ne paraît pas devoir être suffisante pour rapidement régler les difficultés

PROFILENCES INTERMATIONALIX

qui s'amoncellent.

L'autre grand problème jordanien touche ses deux voisins irakien et israélien. L'intensification des échanges avec ces deux pays aurait pu fonder une nouvelle politique de développement et assurer l'enracinement économique de nouvelles couches sociales. Las, le marché irakien est dévasté par l'embargo consécutif à la guerre du Golfe et les relations commer ciales avec Israel n'ont jamais réel-

lement décollé. Le port jordanien d'Aqaba, sur la mer Rouge, qui constituait le poumon maritime de Bagdad durant la guerre contre l'Iran, assurant à la Jordanie de substantielles retombées, fonctionne aujourd'hui au ralenti. Quant aux échanges avec Israël ils demeurent largement inférieurs aux échanges entre le royaume et la Cisjordanie sous administration palestinienne.

En dépit d'une paix spectaculairement signée en 1994, Israel. pensent de nombreux Jordaniens, n'a pas changé sa façon de voir, continuant de tourner prioritairement son regard vers l'ouest plutôt que vers l'est. Ils constatent qu'israel pleure le roi disparu, à qui il doit une certaine tranquillité d'esprit, mais que rien n'est fait pour redéployer les relations économiques entre les deux pays. L'enlisement du processus de paix israélo-palestinien, largement attribué au camp israélien, ne fait. du coup, que conforter le désenchantement ambiant, donnant du crédit à ceux qui n'v ont jamais été favorables.

C'est là tout le problème de la Jordanie: ses difficultés dépendent dans une large mesure de facteurs internationaux, sur lesquels le gouvernement d'Amman a moins de prise que le président Clinton. Le même qui proclame tous les jours combien une Jordanie prospère et en paix est essentielle pour la stabilité de la région.

**Georges Marion** 

# Tourné vers La Mecque, allongé sur le côté droit, Hussein a été enterré au cimetière royal de Raghdan

AMMAN

Amman a vécu, lundi 8 février. deux cérémonies : l'officielle et la populaire. La première fut im-

REPORTAGE.

De nombreux soldats versèrent discrètement une larme

pressionnante par le nombre de chefs d'Etat et de gouvernement venus honorer l'un des leurs, hissé au rang de champion de la paix, dans une région où, plus que partout ailleurs, le mot possède une exceptionnelle valeur d'évocation. La seconde fut plus angoissée, parfois brouillonne et souvent émouvante, réunissant des milliers de Jordaniens - essentiellement des hommes -, rassemblés pour pleurer un monarque respectueusement désigné sous l'appellation désuète de « notre » roi. lamais ces deux cérémonies ne se sont croisées, sans doute de par la volonté des autorités d'Amman, qui éprouvalent quelques inquiétudes quant à la protection des dizaines d'invités de marque venus rendre un dernier hommage à Hussein de Jordanie. Ce



L'anglais à Cambridge L'anglais aux USA

OISE est l'organisme de formation fondé à Oxford specialisé dans les stages internés de angues. Selon l'école, les stages s'adressens ass res, étudiants, lycéens ou collégens.

Avec logement en famille, voyago et lotairs Marian # 17 92 12 13 13 2 4 2 3 Lyon 0478244674 Parket 44 194444 Remes 02 99 79 78 44 Streebourg 63 84 45 38 90 soldars et de policiers, sinon plus, tout au long des quelque 20 kilomètres de parcours qu'emprunta le cortège funèbre. Au point que l'on pouvait parfois croire que c'était l'armée qui rendait bommage à son roi et premier général.

Lundi matin, lorsque le jour se leva, la pluie avait cessé, mais un froid piquant balayait les avenues. Sur des kilomètres, on ne vovait que les bérets rouges. verts, pourpres ou noirs des soi dats, alignés face à une foule ciairsemée, fusils croisés sur la poitrine. Loin du centre, aux environs du palais de Bab el Salam d'où devait partir le convoi funèbre, la foule était largement moins dense que les militaires censés la contenir. Au rond-point dit du Huitième Cercle, à l'ouest de la capitale, la concentration se faisait déjà plus forte. Les hommes arboralent le traditionnel keffieh à damiers rouges et

. INPU AIME RUSSEN I .

L'atmosphère était disciplinée. quasi silencieuse. Parfois un homme scandait une invocation. reprise aussitôt en chœur par ses voisins, et amplifiée encore si une caméra de télévision montrait le bout de son objectif. «Hussein aime Dieu et Dieu aime Hussein I », criait un jeune homme juché, poing levé, sur les épaules d'un camarade. Ses voisins reprenaient. De l'autre côte de la rue, quelques femmes en foulard praaient le même rite. La foule se raidit lorsque s'approcha le cortège: onze véhicules rouges, découverts, chargés de soldats figés, entourant un douzième véhicule transportant le cercueil du roi Hussein recouvert d'un drapeau. Trois hélicoptères survolaient le

convoi. Le passage des véhicules ne durait que quelques secondes, ponctué de cris et de sanglots. De nombreux soldats versèreut discrètement une larme, puis se dirigèrent vers un autre point de la ville. La foule fit de même, cou-

scènes se répétèrent sur les princinales avenues de la ville Lorsque le cortège, parti depuis près de deux heures du palais de Bab el Salam parvint enfin, de l'autre côté de la ville, aux portes du palais royal de Raghdan, où l'attendaient les dignitaires étran-

souci constant explique le specta- rant pour croiser à nouveau le . A l'extérieur du bâtiment, on mètres plus loin. Les mêmes au contraire, à accepter de surprenantes rencontres. Navef Hawatmeh, chef du Pront démocratique pour la libération de la Palestine (FDPLP), organisation installée à Damas et radicalement hostile à la politique de Yasser Arafat, serra la main du président israélien, Ezer Weizman. « Vous

### Boris Eltsine, titubant, rate une partie des cérémonies

Le président Boris Eltsine est rentré, lundi soir 8 février, à Moscou, après avoir fait un rapide aller-retour dans la journée à Amman pour assister à une partie des funérailles du roi Hussein de Jordanie. Après un voi de quatre heures, il est reparti directement à la maison de repos de Barvikha, près de Moscou, où il poursuit sa convales-cence, après un séjour de deux semaines à l'hôpital pour un alcère saignant en janvier. Apparu titubant et soutenu par ses gardes sur certaines images de télévision, Il a quitté la Jordanie avant la fin des cérémoules de funérailles. La présidence russe a démenti des informations en provenance d'Amman selon lesquelles M. Etsine aurait reçu une aide médicale d'urgence avant de quitter la capitale jordanienne. D'après le ministre russe des affaires étrangères, igor lvanov, il a en des échanges « actifs et intensifs » avec les présidents américain et français, Bill Clinton et Jacques Chirac, ainsi qu'avec le président de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat.

eers, des dizaines de milliers de Jordaniens étalent cette fois rassemblés, face à des milliers de soldats visiblement débordés. Ce furent là les seuls moments de désordre, rapidement surmontés par une troupe qui dégagea sans ménagement l'artère conduisant à l'entrée nord du palais.

A l'intérieur du palais, l'atmosphère était nettement plus courtoise. Tour à tour, les chefs d'État défilèrent devant le cercueil posé sur une table : le président Clinton accompagné de trois anciens présidents américains, Benyamin Nétanyahou flanqué d'Ariel Sharon, Jacques Chirac et Bernard Kouchner, Tony Blair, Gerhardt Schröder, et, le plus surprenant de tous, le Syrien Hafez El Assad. que personne n'attendait aux obsèques d'un homme qu'il ne portait pas dans son coeur. Hormis celles qui étaient chef d'Etat, les sur les ruines de l'Empire ottoferomes, dont les épouses des invités, n'avaient pas été autorisées à assister à la cérémonie.

êtes un homme de paix, qui travaillez pour la paix au Moyen-Orient », aurait dit le premier au second, à en croire un collaborateur du président Weizman. Rien de tel ne s'est produit entre le président américain et le modeste (et quasi inconnu) représentant irakien, le vice-président Taha Mohiedine Maarouf, on le président du Soudan, Omar El Béchir. Le président turc, Suleyman Demirel, n'a apparemment pas salué non plus le président chypriote, Glafcos Clérides, dont une partie do pays est occupée par les

troupes d'Ankara. Tourné vers La Meoque, allongé sur le côté droit, le roi Hussein a été enterré dans le cimetière royal du palais de Raghdan, à côté de son père et de son grandpère, Abdallah, fondateur d'un royaume né, en 1946 seulement,

# Un partenaire-clé des Etats-Unis pour les négociations au Proche-Orient

WASHINGTON RITE CONTES

Les liens personnels qui unissaient Bill Clinton à Hussein de Jordanie n'expliquent pas à eux seuls le vibrant hommagé rendu au souverain défunt par le président améri-cain et les efforts déployés pour aider le nouveau roi Abdallah à endosser la difficile succession de son père. Les Etats-Unis accordent une place importante à la lordanie dans le processus de paix au Proche-Orient et n'opt aucune raison de ne pas assister leur allié le plus fidèle dans le monde arabe. Armin Meyer, ancien chargé d'affaires américain à Bagdad en 1947, a rappelé, dans le Washington Post, qu'Abdallah, le grand-père de Hussein, lui avait demandé de transmettre à Washington le message sulvant: vous pouvez compter sur moi pour vous aider à résoudre la question palestinienne.

Un président en exercice et trois anciens présidents se sont penchés sur le trône du nouveau roi Abdallah. Ronald Reagan, le quatrième encore en vie - qui n'avait jamais vraiment apprécié Husseln - souffrant de la maladie d'Alzheimer, n'a pu se déplacer. Bill Clinton a évoqué, en des termes émouvants, une amitié au demeurant sincère. Il a enveneur rapoelé le montant de l'aide américaine, 220 millions de dollars (dont un tiers d'assistance militaire) pour 1999, 225 millions pour l'an 2000 ; de 1952 à 1995, elle a dépassé 1,5 milliard. Washington compte aussi débloquer les crédits prévus par le Memorandum de Wye River et qui sont actuellement gelés en raison de l'impasse du processus de paix, soit 300 millions, échelonnés sur plusieurs années.

SURER LA TRANSITION

En outre, Washington a demandé aux institutions internationales - le président de la Banque mondiale voyageait dans le 747 présidentiel et aux autres pays occidentaux une compréhension plus grande pour les difficultés économiques de la Jordanie. Cette requête s'adressait aussi aux « frères » des monarchies pétrolières arabes, riches certes mais dont certaines, comme le Ko-

welt, out eu du mal à oublier que le camp, celui de Saddam Hussein pendant la guerre du Golfe. La mort de Hussein devrait faciliter les choses, son successeur n'étant pas

associé aux affaires à l'époque. Il s'agit pour les Etats-Unis de tout faire pour assurer la transition et garantir la stabilité d'un allié solide, même s'il n'a pas toujours été fidèle. Dès la nomination du prince Abdallah comme successeur désigné, la secrétaire d'Etat, Madeleine Albright était venue lui apporter l'onction américaine. D'autant que le prince Hassan, frère de l'ancien roi et dauphin pendant trentequatre ans, semble avoir été juné par trop indépendant par l'administration américaine. D'après l'éditorialiste du Washington Post, Jim Hoagland, en général bien informé, le représentant de la CIA à Amman supportait mal le prince Hassan et les Etats-Unis n'auraient pas été étrangers à la demière décision du

150

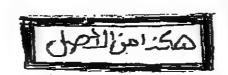
-

4.30

roi Hussein. La CIA a souvent été citée au cours du long règne de Hussein. Jusqu'à la fin des années 70, la CIA à accordé une assistance discrète au royaume, partenaire-clé dans la région, et qui avait besoin d'une importante aide étrangère pour survivre sur les plans économique et militaire à des adversaires autrement plus puissants.

En 1990-1991, Hussein fit fauxbond à l'alliance anti-trakienne organisée par le président George Bush. La défaite de Saddam Hussein et les sanctions draconiennes décrétées contre Bagdad out eu un impact catastrophique sur la Jordanie, mai compensé par la reprise, plus tard, de l'aide américaine. Mais son habileté coutumière a permis à Hussein de se rattraper, après une courte brouille avec Washington. Il a su se rendre indispensable à Bill Clinton, en jetant son poids dans la balance à Wye, à l'automne 1998. Cet ultime coup de main n'a pas été oublié. Reste à savoir de quel poids pèse la Jordanie face au partenaire incontournable des Etats-Unis dans la région, Israël

Patrice de Beer



# KIOSQUE

### EN VUE

« Hussein est crevé! », ont titré, lundi 8 février, Jomhuri islami et Qods, quotidiens de

■ Les Savtchouk, qui collaient des affichettes dans les rues de Lvov, en Ukraine, pour vendre Ivan, leur petit garçon de trois ans, au prix de 150 dollars, ont confié aux policiers : « Nous avions besoin d'argent. 🕶

■ « Mais, je ne dépense que 5 dollars par jour pour nourrir ma tille! », s'est indigné, devant un tribunal de New York, Ron Perelman, PDG des cosmétiques Revion Caleigh, milliardaire, à qui son ex-femme réclamait une pension alimentaire de 50 000 dollars par mois.

■ Seion Elisa Pozza Tasca, chargée par le Conseil de l'Europe d'un rappport sur les trafics d'organes, un cœur d'enfant albanais se vend 300 millions de lires (150 000 euros) en Italie.

■ Les carabiniers qui s'étaient vainement lancés à la poursuite d'un cambrioleur sur le Ponte Vecchio, à Florence, ont arrêté pour « acte obscène », au même endroit, six iours plus tard, deux amoureux qui se volaient des baisers.

■ Le « roi » Godin de Saint-Ouintin-sur-Sloule, petite commune du Puy-de-Dôme. fondateur d'une académie de sculpture, régnait sur son royaume », ses » princes » ses « comtes » et ses « barons ». Dénoncé par ses « pages », ll comparaît pour viols et agressions sexuelles, devant la cour d'assises de Riom.

🔳 « Ce ne sont pas des jetards du samedi soir », assure le docteur Howard Stoate, député travailliste, qui a prescrit a ses collègues de la chambre des communes du Viagra, remboursé en Grande-Bretagne pour les cas d'impuissance grave uniquement.

■ Pour évaluer leur degré de dépendance, les usagers trouveront sur le site web du magazine américain Newsweek (http://www.newsweek.com), un test mis au point par Maressa Hecht Orzack, psychologue de l'Ecole de médecine de l'université Harvard, spécialisée dans le traitement des Internautes intoxiqués.

Avant d'entrer dans la salle, n'oubliez pas d'éteindre vos téléphones portables », précise une notice distribuée aux sénateurs qui ont à se prononcer sur l'impeachment de Bill Clinton.

■ < l'ai eu le mal de mer, je devais faire attention à ne pas me faire couler par les cargos. J'ai failli m'écraser sur des folaises en arrivant, mais c'est fantastique ! », a raconté, le 1º février, à l'escale de Ténériffe, Didier Bovard, de Vacheresse, en Savoie, qui traverse l'Atlantique en pédalo.

Christian Colombani

# Le succès de la chaîne tchèque Nova

La première télévision privée d'Europe de l'Est, créée il y a cinq ans, a tout misé sur le divertissement et le sensationnel et domine le marché. Le quotidien pragois « Dnes » décortique ce phénomène

« LA NATION TCHÈQUE a-t-elle vraiment la télévision (privée) qu'elle mérite? » Le titre du dossier consacre par le quotidien pragois Dnes au cinquième anniversaire de la télévision privée Nova, qui a débuté ses émissions le 4 février 1994, est révelateur. Depuis le premier jour, la chaîne dirigée par l'ambitieux Vladimir Zelezny, cinquantequatre ans, ancien porte-parole du Forum civique de Vaclav Havel après la « révolution de velours de 1989 ... irrite les intellectuels et les inumalistes. Aucun d'entre eux, persuadés que le Tchèque est cultivé et intelligent, n'imaginait la réussite de

■ De tous les idéaux humains, la

justice est peut-être le plus inac-

cessible. (...) Réparation partielle

limitée à la symbolique, toute

condamnation bute sur l'impossi-

bilité de rétablir la victime dans la

totalité de ses droits, dans la vie

d'avant les vies saccagées. (...) Le

nouveau procès du sang contami-

né illustrera sans doute l'inévitable

et frustrante incapacité du judi-

caire à établir la justice. (...). Dans

trois semaines, quoi ? Deux issues,

dont aucune ne pourra satisfaire

l'ensemble de la société. La

condamnation et c'est tout le fonc-

tionnement de l'Etat qui entrera

dans l'ère du soupçon systéma-

tique, de la paralysie pour cause

d'obsession du zéro défaut. L'ac-

quittement, et la plainte des vic-

DANS LA PRESSE

LA CROIX

Bruno Frappat

Nova, dont le profil est « bassement » commercial. Moins honteux, le quotidien Pravo estime que « ces cinq années ont montré à la société tchèque ce qu'elle est ».

Largement inspirée par le numéro un allemand RTL, les télévisions italiennes de Silvio Berlusconi ou ses consœurs d'outre-Atlantique, Nova diffuse de nombreuses séries, de préférence américaines, des jeux et des émissions de divertissement. Le journal télévisé, où les faits divers et les images du président sur son lit d'hôpital filmé par la fenêtre de l'immeuble d'en face ont la place d'honneur, mélange informations et

times se sera perdue dans le grand

tout des mécanismes sans visage

et de l'impossible « vérité ». La

Cour tranchera entre deux périls et

■ Un procès exceptionnel par sa

nature assurément. Mais justifiait-

il, pour cela, autant d'exception

dans son déroulement. (...) Ni la

gravité des faits, ni la qualité des

accusés, ni la douleur des victimes

ne peuvent expliquer cette mise en

scène. (...) Les appels à la sérénité.

lancés ces derniers jours par cer-

tains élus et commentateurs, pour

que passe une justice équitable

dans cette affaire du sang conta-

miné, paraissent étranges, dépla-

cés même. Dans sa forme, et quel

que soit le verdict, ce procès reste-

ra un montage judiciaire, une pa-

rodie d'équité, une dérive en dé-

PRANCE-SOIR



plaisanteries au goût douteux. Les films, presque uniquement bollywoodiens et tchèques, sont saucissonnés sans pitié par la publicité.

« Non seulement Nova domine le manché télévisuel mais elle influence aussi le style de vie et la langue », constate avec amertume Dnes. Des

mocratie. Une exception

condamnable dans un grand pays

■ D'abord on se dit (...) que ce

procès est utile et nécessaire. Des

accusations graves avaient été lan-

cées depuis longtemps : il fallait

bien un jour que justice passe. (...)

Comment ne pas se réjouir que les

hommes politiques aient à ré-

pondre de leurs actes ? (...) Les vic-

times avaient droit à ce procès.

Nous avons besoin d'entendre la

vérité. Ensuite, après ce premier

mouvement, on ressent une gène

devant la logique perverse qui

sous-tend le procès. Le droit fran-

çais est en train d'inventer une

nouvelle notion: on est coupable

dès lors qu'on est responsable.

Moyennant quoi, il faut le savoir,

de droit.

LE FIGARO

Franz-Olivier Giesbert

personnages, des expressions et des manières sont passés dans la vie quotidienne et surtout devenus une éférence ou un repoussoir. Car Nova a divisé le pays en deux camps retranchés: 40 % de téléspectateurs ne regardent jamais une autre chaîne, et quelque 20 % ne zapperaient pour rien au monde sur

Lors du lancement de sa télévision, Vladimir Zelezny avait dressé le portrait « idéal » du téléspectateur de Nova: «M. Novak [le Durand tchèque] et sa jamille, ordinaire, moyen, majoritaire . Les

enquêtes sociologiques le nalisation de toutes les décisions, politiques ou pas. (...) Tous ceux qui, dans ce pays, détiennent une once de pouvoir, politique ou économique, sont aujourd'hui me-

nacés. La responsabilité devient il-

### LIBERATION

■ Ce procès est devenu indispensable. Comme un pis-aller. Comme une résultante de la culture envahissante de l'irresponsabilité. Comme une occasion de parier enfin le langage de la responsabilité, de définir les devoirs d'un ministre. Comme un ultime rappel à l'ordre. En démocratie, il n'y a pas de politique sans une éthique de la responsabilité, pas de politique sans contrôle. A charge pour les poiltiques de prouver, jour après jour, leur vertu. Sinon, ce sera, faute de lleux, la justice qui s'en chargera.

confirment : « Le téléspectateur di Nova correspond à l'image di Tchèque moyen », que le présiden Havel appelle le « petit Tchèque » frileux, chauvin et renfermé sur soi Les inconditionnels de Nova on majoritairement un bas niveat d'éducation, sont jeunes ou des per sonnes de plus de quarante-cinc ans, vivent en province, ce qui, de point de vue des annonceurs, ne constitue pas les meilleures cibles.

OCCUBENTALISATION PREINEE La tentative de Nova d'attirer da vantage les 13-35 ans - dont le: comportements s'apparentent i ceux des classes movennes occiden tales – s'est soldée par un échec. Li chaîne a dù mettre un trein à sor occidentalisation. Elle s'est heurtés au « goût rétro et conservateur » de sa clientèle fidèle, très demandeus. de jeux, de divertissements et de vieux films tchèques, en particulier de l'entre-deux-guerres et des années de la normalisation, aprè: l'écrasement du « printemps de Prague • en 1968.

Mais les Tchèques aiment-ils vraiment leur télévision privée ? Le psychologue Bohuslav Blazek, spécia liste des médias, interrogé par Dnes n'en est pas certain: « Tout simple ment il la consomme ». D'ailleurs après avoir dominé l'Audimat avec 70 % d'audience dans les première années. Nova a connu une certaine désaffection. « Une trop grande mo notonie guette Nova, dont le monde est sans surprise », met en garde Bo-

Martin Plichta

# perso.infonie.fr/arthur73

Une campagne d'information contre le dopage



Aujourd'hui, « Arthur » affiche sur le Web toutes les informations dont Il dispose, y comoris une liste des principaux produits circulant actuellement sous le manteau : le dernier en date est l'interleukine, utilisée pour augmenter l'effet de la célèbre érythropoïétine (EPO). Internet est un lieu stratégique pour mener cette campagne, car de nom-



breux athlètes utilisent le réseau pour passer commande de produits dopants auprès de sociétés étrangères, le plus souvent américaines: « Il suffit d'un numéro de Carte bleue pour se procurer des anabolisants ou des hormones de croissance. »

site pour se documenter, ou pour témoigner: « je reçois des messages de gens qui ont visiblement été confrontés au problème et qui se posent des questions. D'autres racontent comment ils s'approvisionnent. » Mais pour entrer en contact avec ceux qui ne se manifestent pas spontané

ment, Martial a dû ruser : il a référencé son site dans les grands moteurs de recherche en citant les noms des principales substances dopantes. Ainsi, chaque semaine, il recoit plusieurs messages d'internautes cherchant à se procurer des produits illicites: «Lors du demier Tour de France, la demande a grimpé à dix par jour !... je ne me pose pas en censeur, je les mets simplement en garde: certains vont jusqu'à prendre des cocidails d'anabolisants, de testostérone et de diurétiques. Si vraiment ils ne peuvent pas décrocher, je leur donne des conseils pour limiter la

Peu à peu, la gestion de « Sakıt les athiètes » est devenue pour Martial une mission, qui accapare ses soirées. Il découvre aussi que le problème du recours aux substances illicites pour changer son corns ne concerne pas seulement les sportifs : « le trouve auclaues messages de filles aui sollicitent des conseils pour

> Christophe Labbé et Olivia Recasens

### SUR LA TOILE

### PIRATAGE

■ Un pirate informatique finlandais a réussi à pénétrer le serveur de l'université de Berkeley (Californie et à effacer les archives du journa électronique des étudiants, le Daily Californian, ainsi que son carnet d'adresses. - (AP.)

### COMMERCE EN LIGNE

■ Le département américain de commerce a fait savoir qu'à partir de cette année, il allait établir des statistiques nationales sur toutes les opérations commerciales réalisées via Internet. Les premiers chiffres précis seront disponibles vers le milieu de 2000. Selon des instituts de recherche privés, les Américains on: dépensé sur internet en 1998 environ 9 milliards de dollars (7,9 mllliards d'euros). – (AP)

### CHINE

Les autorités de Pékin ont ordonné la fermeture d'un forum de discussion très fréquenté, accessible viun site Web intitulé « Nouvelle Vague », hébergé par une société informatique chinoise. Les messages étaient rédigés sur un ton très libre et abordaient de nombreux sujetpolitiques, y compris le dixième anniversaire du massacre de la place Tiananmen, en juin. - (AP)

# Abonnez-vous au

'économie SOIL semaines de lecture ABONNEZ-VOUS ET

DEVENEZ LECTEUR

PRIVILÉGIÉ DU MONDE

Oui, je souhaite m'abonner au Monde pour la durée suivante : □ 3 MOIS-562F □ 6 MOIS-1086F □ 1 AN-1980F au lieu de 585 F\* au lieu de 1 170 F° Prix de vente au numero (Tarti en France metr je joins mon règlement soit : ...

par chèque bançaire ou postal à l'ordre du Monde Date de validité LILLI Signature:

USA-CANADA 2190F 2960 F 598 F 790 F

 Pour tout renseignement concernant : le portage à domicile, le pré automatique, les taries d'abonnement etc.
 Téléphonez au 01-42-17-32-90 de 8 h 30 à 18 heures du landi au vendre • Pour un changement d'adresse, un transfert un numéro exclusit : 0 803 022 021 (0.9) F Transfert

Bulletin à renvoyer accompagné de votre règlement à : LE MONDE, service Abonnements - 24, avenue du Général-Leclero 60646 Chantilly Cede

# Une cérémonie d'allégeance par Alain Rollat

LES FUNÉRAILLES des grands de ce monde conférent à la télévision un pouvoir émotionnel à nul autre pareil. Elle s'en délecte en direct, en jouit en superproduction. De tous les rituels collectifs, les obsèques d'un grand homme constituent, en effet, le summum de la communication à l'échelle planétaire, L'existence de l'opinion publique mondialisée s'y atteste, à l'écran, dans un format que n'atteignent jamais ni les mariages princiers ni les Jeux olympiques. Seules les cérémonies funéraires de ce type rassemblent sans exception les grands de ce monde et les petits peuples dans une égale latmoyance. Soudain, le temps s'arrête et l'Histoire défile devant un catafaloue. Le rite est immuable. C'est le plus archaïque des moments sacrificiels, mais c'est toujours la même émotion qui nournt l'imaginaire collectif. Parce que c'est l'instant magique de la pa-

renthèse miraculeuse où cessent les guerres, où les ennemis se réconcilient, où l'inconscient de la fraternité universelle s'exprime dans un panégyrique unanime qui voit communier ensemble les puissants et les anonymes.

Dans l'ordre de ces événements interruptifs qui suspendent le cours de toutes les autres actualités, les funérailles du roi Hussein de Jordanie auront donc été dignes de celles de John Kennedy, d'Anouar El Sadate et d'Itzhak Rabin. A un détail technique près, qui revêtira une importance majeure aux yeux des anthropologues du troisième millénaire: ces images fortes, dont l'album de la mémoire universelle gardera le souvenir éternel, nous les avons recues sous la forme d'un choc frontal par l'entremise d'une seule caméra. Une seule caméra que l'ordre protocolaire des choses royales avait mise en scène à la seule place digne de

De sorte qu'en rendant homsuzerain du nouvel univers féodal. On les dit grands mais leurs pouvoirs sont aussi fragiles que la symbolique qui les entretient. Ce ne sont que des hommes liges.

一番中の本子ならまだ。 こうちょう -The state of the s son propre rang : derrière le catafaique, mais légèrement au-dessus. Au-dessus des mortels. En (金) 🏰 ひしょうねっこう at the Paris Paris position de prééminence absolue. And the second s mage au défunt les grands de ce Mary State of the second monde s'inclinaient aussi, et sur-September 19 September 1999 1999 tout, devant la télévision, mai-20,242 tresse de leurs destinées. Et tous, to the same of the ils le savaient. C'est à elle qu'Assad le Syrien a demandé pardon. A Mary Cont. State & C'est à elle qu'Arafat le Palesti-THE PROPERTY AND ADDRESS. nien a adressé son salut militaire. C'est devant elle que s'est figé Nétanyahou l'Israélien. C'est devant elle que Clinton l'Américain a baissé les yeux. C'est à sa couronne qu'ils ont tous juré fidélité. Sous la cérémonie funéraire se cachait un cérémonial d'allé-geance à l'image. C'était l'hom-THE RESIDENCE OF ST mage de la caste gouvernante au

Company House Village 三分學的 化水流电影 LESS TO BOY FACES

大 無いながらか

the second of the second

**电影影响 1986年 1989年** 

A CARLON COME

To had been been made to be the

Salah Sa

Milliand States of Bridge

the transfer of the first contracting

क्षेत्रकेष्ट्रभूके नेक्<sub>र</sub>क अंक्रिके

والمعارب والمعارفة والمحاورة

· 海州 · 舜 李介华 · 小山会

wind the standing segment

-

المنتخبين المنتخبان والمراجع والمتحادث والمراجعة

in the minimum in

會運動的各部活動

機構的機能有無知如

-12. 4 30.00

AN AND THE PARTY OF

The state of the s

· 要并能够得了。

今年70年 · 新山北山

وتنابيب بحويم المعااء an file yelle, der dende men angen propertie

ووشر بمجاوب

4

**南岸**市。安安

فيفهثه تهنية

美國市 经分别的

And the second second

44.4

 $-\omega_{ij}^{2}x_{ij} \leq -\varepsilon_{ij}$ 

र प्राप्त के प्रश्नेत्र के स्थापन के किस्त

Commence for the same of the Budgape in a 1955 ्यो नेकुमहरूक व निर्माण व Special Street Contract Contra Japanista da grago tras la A street of the street

- :. <u>-</u>-

FILMS

16.00 Ludwig ou le Créposcule

18.30 La Reine des bandits 🖩 🖺

des diens 🗷 🖫 🖫

17.00 irma la donce 🗷 🛍

MARDI 9 FÉVRIER

RADIO-YELEVISION

🕍 - Carlos - Carlos

ALAN THE TOTAL TO

# DÉBATS

Constant of the second of the

100

 $\cdot, \cdot, \cdot, \cdot, \cdot, \cdot$ 

45

 $1 + \log 14$ 

 $f(\chi_{\mathcal{L}})$ 

 $+5.5^{+1}_{-1}$ 

100

7 - 17

Zii.

1...

1. 9-1

400

 $= 1 - \frac{1}{2(\tau_i)}$ 

HAR BELLEVILLE

W. GRA . . . . .

No amount of

网络特拉克 人名

200 00 235

44 (44)

\$100mm

**4.774 表示的** 2.000 . 由此为

ARREST NO. 1945

45

a girin dan kalangan

الم المنابع وتر

Mr. Garage Commence

The solution

A STATE OF THE STATE OF

الكياسة الأرابة الإ

Sign Street

हरूर<sup>4</sup>का राज्य सम्बद्धाः करा

 $\mathbf{e}_{i,j} = \{ (i,j) \mid i \in \mathcal{I} \mid i \in \mathcal{I} \}$ 

garan carrenge (1993)

may see a second of the

gram with 3

as no a to the

e expenses

garage and an other

gerbeide im mei im

 $g_{a_{1},a_{2},a_{3}}^{-1}(q_{1},a_{2},\ldots,q_{n},a_{n}), \quad 2g_{a_{1},a_{2},a_{3},a_{3},a_{3},\ldots,a_{n}}^{-1}(q_{1},a_{2},a_{2},\ldots,a_{n}$ 

 $\pm s L(0)$ 

 $\sup_{z\in \mathcal{S}_{\mathcal{A}}} \sup_{z\in \mathcal{S}_{\mathcal{A}}} ||z| \leq ||z|^{2} ||z||^{2}$ 

and the factor of the

Navyte Communica

1 1200 mm m

Him to me

能力學的 医红斑

geograms assessed to the con-

A CONTRACTOR OF STREET

Region of the Control

Back to be the second

Harry Allerton and the

Page of Money and the Allen A STATE OF THE STA

Mary Service of the s

The same of the sa

1000 · 1

STATE THE PARTY OF THE PARTY OF

etanet "Fra" " \$P\$44111 + 

A STATE OF THE STA

The state of the state of the state of the

**東京教育など**なから、

\$45 mm - 100 mm - 100

 $p_{\mathcal{L}_{p}^{(i)}}(\mathfrak{b}_{p}^{(i)})_{i,j} = c_{p}^{(i)} = s_{p+1}$ 

were selected to the selection of

The state of the s

 $\mathfrak{S}\mathfrak{g}_{\mathfrak{g}}=(\mathbb{A}_{\mathfrak{g}},\mathbb{A})$ 

Asserting the second of the second

الأنجالة بريامتها إيد

4 1, 700

・動物の しょう

1.00

 $\mathbb{T}^{2}(\mathbb{R}^{2n+1}) \cong \mathbb{T}^{2n}$ 

No term of the state of the state of

Section of a major service

An arrange of the last of the

21.30 La Guerre d'Espagne. Avec Andrée Bachoud; Michel Catala; Josephina Cuesta; C. Dreyfus; Rémi Skoutelsky. Forum Planèse

### **MAGAZINES**

18.30 Nulle part alleurs. Auec jewel, Edward Norton, François Forestier, Teri Moise. Canal 19.10 et 0.10 Le Rendez-vous. 20.00 20 h Paris Première. Avec Xavier Beauvois. Paris Prem

20.56 Fréquenstar. Notre-Dame de Paris. 21.00 Le Gai Savoir. Paut-II brûler l'Internet? Paris Fremière 22.50 Place de la République. France 2 28.35 Comment ça va ? Hôpital, mode d'emplot.

### DOCUMENTAIRES

19.55 Le Vieux Pécheur et la Mer.

ou la trilogie humaniste. Ody 20.30 Les Grands Jours du siècle.
[474]: La guerre d'Espagne.
prélude à la tragédie. Forum Pi 20.35 Y a-t-II une vie

**TELĖVIŠION** 

20.50 Les 6= Victoires de

la musique classique et du jazz

En direct du Palais des congrès à

Paris, cette cérémonie, retransmise

en simultané sur France-Musique,

est présidée par Yehudi Menuhin

qui, avec l'Orchestre national de

Prance, dirigé par Enrique Diemec-

ke, interprète Schubert et, avec

Maria Joao Pires, Mozart. Parmi

les autres invités, Cecilia Bartoli,

Augustin Dumay, Pazil Say, Leonid

FRANCES

20.05 Tribus indiennes. [7/20]. 20.15 Reportage. Ma Bourgogne. 20.25 Botticelli

# 0.45 Le Cercle. Les femmes et le polar.

19.30 Haydn, Mozart et Schubert par le Wiener Klavier Trio. M.M. Angélique Kidjo. Montréal 1996. 20.45 La Folle Journée de Nantes.

20.50 Les 6º Victoires de la musico classique et du jazz. En direct du palais des Corde Paris. Retransmis simul en stiefenbooks que Espace

20.40 La Vie en face. Apartado, vite meurtrière. La lutte de Gloria Cuartas, maire colombien.

20.45 Les Descendants. [1/13]. Histoire

21.50 Les Ateliers du rêve. [1/6]. Histoire

23.30 L'Epopée des fusées. [5/13]. Les femme astronautes. Planète

23.35 Les Déserts australiens. Odyssée

21.40 Francis Scott Fitzgerald,

retour à Babylone.

des faux Van Gogh.

SPORTS EN DIRECT

19.30 et 22.15 Football. Coupe des Rois. Tournoi indoor de Genève. Eurospo

29.00 L'Egypte (4/5).

0.55 Le Mystère

MUSIQUE

CANAL +

22.19 Les bizzareries des Paell

Bien conqu des amateurs d'anima-

tion à base de pâte à modeler et de

bizarreries en 3 D, Lyonel Kouro

signe cette surprenante série de

programmes interludes. Diffusées

du lundi au jeudi, les Faell (formes

aléatoires en légère lévitation) ne

durent qu'une minute, même pas

le temps d'un clip. On y voit des

choses étranges, de forme géomé-

trique, animées d'imprévisibles

20.59 Soirée Leopold Stokovski, Muzzik

TÉLÉFILMS:

22.45 Beethoven par Davis et Arrau. Avec l'Orchestre symphonique de Londres.

22.25 Solti's Bartok in Budapest

20.30 Jennie, Lady Randolph Churchill James Cellan Jones (1/5). Festh 21.15 Les Montagnes bieues. Paolo Barzman [32]. 22.40 Parfum de meurtre.

### SÉRIES

ARTE

23.10 The Great Gatsby

20.40 The Practice. Dans l'arène. 30.55 La Vie à cinq.

### 21.00 Seinfeld. Une vie de chion. 21.45 Ally McReal. These are the Days (u.s.).

23.10 L'Instit. Le Crime de Valentin. 28.10 Star Trek,

la nouvelle génération. Soupçois (v.o.). Ca 0.00 Star Trek, Deep Space Nine. Abandon (v.o.). Canal Jim 0.05 Expériences interdites.

0.50 Cop Rock, Happy Mucker's Day (v.o.).

Distribuée en France en 1951 sous

le titre Le Prix du silence, cette

adaptation du roman de Francis

Scott Fitzgerald, réalisée en

1949 par Elliot Nugent, un spécia-

liste de comédies légères, fut

considérée comme médiocre et

sombra dans l'oubli. On la redé-

couvre, aujourd'hui, à cause de la

patine du noir et blanc et grâce à

l'interprétation romantique d'Alan

Ladd, en arriviste au cœur tendre.

# LA REME GES DANGES II II Shekhar Kapur (Grande-Bretagne, 1994, 117 min). Giné Ginés

المكذا بن الاحل ا

de Condura **III** Robert Rossen (Etais-Unis, 1959) 125 min). Cluds 20.55 Les Contrebandiers de Moonfleet # # # Fritz Lang (Etats-Unis, 19 95 mbn).

21.55 Trainspotting # # Danny Boyle (Grande I v.o., 90 min).

22.00 Leçon de chimie à unif heures # #

22.15 Kika # # Pedro Almodovar (France - Espagne, 1993, 110 min). Cinéstar

extragordinaires II II Roger Vadim, Louis Mulie et Federico Fellini (France, 1967, 120 min). Ciné 23.05 Secrets et mensonges II II Mike Leigh (Grande-Brezagne, 1996, v.o., 140 min). Cinesta



23.10 The Great Gatsby # # Elliott Nigent. Auec Alan Ladd, Betty Field (Easts-Unis, 1949, N., v.o., 90 min).

23.25 Le Beau Serge III Claude Chabrol (France, 1958 93 min). Cine

# PROGRAMMES

### TÉLÉVISION

TF1 18.30 Exclusif. 19.05 (e Bigdi). 20.00 journal, Météo.

20.50 Le Père de la mariée. Film. Charles Shyer. 22.50 High Secret City. Adieu bébé. Mort d'un vetéran 0.30 Le docteur mène l'enquête

1.20 TF 1 nuit, Météo. 1.35 Reportages.
Ou riffi sur le Rio Grande.

### FRANCE 2

19.20 I 000 enfants vers l'an 2000. 19.25 Oui est qui? 20.55 Un joter sans fin. Film. Harold Rams

22.50 Place de la Républ 0.25 Journal, Météo. 0.45 Le Cercle, Les femmes et le polar.

### FRANCE 3

18.20 Questions pour un champion. 18.50 Un livre, on jour. 18.55 19-20 de l'informa

20.35 Tout le sport. 20.50 Les 6º Victoires de la musique classione et du lazz. 22.55 Météo, Soir 3. 23.30 Le Journal de Vail.

23.35 Comment ca va ? Hôpital, mode d'emploi 0.30 Magazine olympique. 0.35 Le Mystère des faux Van Gogh. 1.50 Saga-Cités.

### CANAL -

▶ En clair jusqu'à 20.40 18.30 Noile part allieurs. 20.30 Le journal du cinéma. 22.19 Les Facil.

22.20 Le Flic de San Francisco. 0.15 Le Capitaine Nemo et la Ville sous-marine 
Film. James Hill (v.o.).

### ARTE

19.00 Archimide. 19,45 Météo, Arte Info. 20.15 Reportage. Ma Bourgogn 20.40 La Vie en face. Apartado, ville meuritrière. La lutte de Gloria Cuartas, maire colombien.

21.35 Soirée thématique Francis Scott Fitzger Francis Scott Fitzgerald: L'envers du paradis. 21.40 Francis Scott Fitzgerald. retour à Babylove. 23.10 The Great Gassby # # Film. Elliott Nugent (v.o.). 0.40 L'argent fait le bonheur # # Film. Robert Guédiguian.

### M 6

19.20 Mariés, deux enfants. 19.54 Le Six Minutes, Metéo 20.10 Notre belle famille. E = M6 découverte.

20.50 Préquenstar. Nove-Dame de Paris. 22.40 Parfum de meurtre. Teléfilm. Bob Swaim. 6.20 Capital, Les nouveaux pirates

### RADIO

### FRANCE-CULTURE

20.30 Ágora, Altan Gokalp.
21.00 Poésie studio. Rafoel Alberd.

### 22.10 Mauvais genres. 23.00 Nuits magnétiques [2/2].

FRANCE-MUSIQUE 20.30 Les 6º Victoires de la musique classique et du jazz. Emis simultanément du France 3,

emis simultanement du France 3, gar l'Orchestre national de France, dir. Enrique Arturo Diemecke. Œuvrei de Mozart, Schubert, Ravel, Ginastera, Saint-Saère.

### RADIO-CLASSIQUE

22.30 Musique pluriei.

20.15 Les Suirees. Imprompus nº 1 op. 29 et nº 3 op. 51, de Chopin ; Gicelle (le debut du ballet), de Adam, par l'Orchestre symphonique de Londres, dir. Michael Tison-Thomas. 20.40 Tchaikovski au festival de Verbier. Œuvres de Tchaikovski.

### **GUIDE TÉLÉVISION**

Forem Plan

### DÉBATS

Kuzmin...

21.35 Irak-USA, autopsie d'un confilt Invités: Michael Barry, Jean-Louis Dufour, Charles Hargrove, Ghassan Salamá, François Thual, Subi Toma. 23.15 Hervé Bazin ou la générosité

### incamée. MAGAZINES.

16.00 Saga-Cités. Emeutes urbaines, et après ? Prance 5 17.05 Les Lomières du m Les Compagnons de la chanson.

17.10 Le Débat. 18.00 Stars en stock. Joan Crawford. Gregory Peck. Parts Pre 18.00 et 21.00 Le Grand Journal.

18.30 Nulle part ailleurs. Invités : François Cluzet, Bernard Sertolucel, Isabelle Carré. 19.10 et 0.10 Le Rendez-vous. 20.00 20h Paris Première.

20.10 Faits divers. Le souffie de Clabecq. 20.15 Passe-moi les jumelles. Histoires de vinèbres et de lumière.

20.45 Les Mercredis de l'Histoire. La Cagoule : enquête sur une conspiration d'extrême droite. 20.45 Les Dossiers de l'Histoire. Quand on navigu

21.05 Fairs divers La Nuit des braconniers. 22.35 Ca se discute. Les jeux d'argent font-ils le bonheur?

22.55 L'Envers du décor. Attention I Vous êtes filmés. 23.10 Un siècle d'écrivains. M6

0.20 Fréquenstar. Notre-Dame de Paris. 0.45 Le Cercle. Le sentiment amoureux France 2

### DOCUMENTAIRES

19.20 Petits gadgets

17.36 Jean Dreville. 18.30 Cinq colonnes à la une. Planète 18.30 L'Egypte. [4/5]. Dieux et démons. 19.00 Comaissance. La Sixième Sans, 19.00 Les Métiers. Bourgogne :

### 19.30 La Chine, dragon miliénaire La patrie de Contucius. 20.00 On the Road Again.

20.15 Réportage. Les Oublies de la médecine. 0.25 Amchi, médecine traditionnelle tibétaine.

20.30 Guerre du Golfe, autopaie d'un conflit. 20.35 Seul en poste. 20.45 Marti Dibango, Silences. 20.55 Vivement le mariage. 21.30 Les Tribus indieunes. [7/20]. Les Chérokass.

la légende du lac. 21.45 Chroniques honeroises, [2/2]. 21.55 Le Métis.

22.00 Y a-t-fl une vie dans l'espace? 22.25 Le Musée d'Orsay. Après l'impressionnes 22.30 Hervé Bazin. 22.40 Musica. Roff Lieber Une vie pour l'opéra

22.50 Les Enfants d'Heisinki. 23.20 Les Macaques des Célèbes. 23.25 Profil. Arthur Miller Un voyage interieur. 23.50 Bonaparte.

6.00 Les Quatre dromadaires. Enquête chez les requins. 0.05 Lonely Planet. [2/39], Maroc. 0.05 Une Australie blanche et pure.

### 0.55 L'Epopée des fusées. Les femmes agronautes. SPORTS EN DIRECT

0.20 La Lucarne, Béstitud

16.30 Tennis, Tournoi messis de Dubai. 3º jour. 20.45 Football. March amical. Angleterre - France. MUSIQUE

18.00 Montreux 88. 18.30 La Foile journée de Nantes. Œuvres de Franck, Ravel et Debussy.

20.00 Gerhard Oppitz & Nicolas Economon jouent Rachmaninov.

Transcription pour deux pianos
des Dusses promingious 90, 45 22.55 Frank Black et Slovnk Anansie Londres 1994. Paris Presalter

### FELEFILMS:

20.30 L'Ennemi public numéro 2. Edouard Niermans. 20.40 Mannequin le jour... Christian Duguay. 20.40 Sale journée pour un filc.

20.50 La Vie d'un autre. 21.15 Seulement par amour. RYSF1

22.10 La Malédiction de Marialya.

SERIES 20.00 Larry et Balki. France 3 20.05 Cosby. 20,15 Ellen. A Kha is Still a Kiss. RT1.9 20.30 Star Trek, la nouvelle génération. Soupcors. Canal Jimmy

20.40 Hombook Sárie Club On ne ioue plus. 20.55 La Kiné, Stade 3. France 2 20.55 Le Chinois, Les Somo bules, TMC 21.30 Two. Matheureus Sárie Club 21.55 Presque parfaite Ça déménage (v.o.

22.10 La Rédac. Lettere monte. 22.13 New York Undercover. Sans pitié. La taupe. 22.15 Oz. fribus ancestrales (v.o.). Série Club 22.30 Urgence. TV5 Arte

22.30 Friends. The One with the Kips (v.o.). 22.35 Ally McBeal. Mariage à trob 22.50 Absolutely Fabricus. 23.05 3 planète après le Soleil.

[2/2]. A Nightmare on Oick Street (x.o.). 28.25 Dharma & Greg. 28.30 Townies. It's Go Time (v.o.). Série Club

23.30 The New Statesman. Le roi Plers (v.o.). 29.50 Susan ! HaroNement. 23.55 South Park, La ville au bord

0.20 Spin City. wenirs (v.o.). 0.30 New York Police Blues. Andy passe sur le billard (v.o.). Canal Jimmy

# FILMS

MERCREDI 10 FÉVRIER \*

13.00 Drune **5 II** David Lynch (Etaus-Unis, 1964, 135 min). Cinése

13.25 Le Beau Serse III Claude Chabrol (France, 1958, N., 100 min). Claude Clause 15.05 Leçon de chimie à neuf heures B B Marie Mazoli (Italie, 1941, N., v.o., 85 min). Ciné Clar

17.00 Silverado 🖷 🖩 17.00 Secrets et mensouges # W Mile Leigh (Grande-Bretagne, 1 Mike Laigh 145 min).

17.45 Pookie 18.35 Ludwig ou le crépuscule

des dieax # # # Luchino Visconti [1/2] (F. - It. - All., 1972, w.o., 115 min). Ciné Cinéman 19.25 W/F-Raff # #



20.30 Key Largo ■ B John Huston. Asset Hamphrey Bogart, Lausen Bacall (Etats-Unis 1948, N., v.o., 100 min). Ciné Clas

21.00 The Crow # # 22.25 She's so Lovely ■



Claude Berri. Avec Catherine Denouve, Jean-Louis Trintign (F., 1980, 105 min). Ciné C

22.40 L'Année de tous les dangers II II Peter Weir (Australie, 1963, 115 min). 0.20 La Tirrecoe

de l'Irlandais **II II II** John Ford (Etats-Unis, 1963, v.o., 105 mm). 2.35 Le Bataillon du ciel III Alexandre Esway [1/2] (France, 1946, N., 80 min). Clué Clas

3.05 Coccoon M.D. Ron Howard (Etzes-Unis, 1985, wo., 115 min). Cloé Cinéma 1.55 Les Anges déchus II II Wong Kar-Wai (Hongkong, 90 mm).

### PROGRAMMES

### TÉLÉVISION

TF1 15.30 Cinq sur 5 ! 16.25 Extreme limite 16.45 Medicoptet.

17.40 Beverly Hills. 18.25 Exclusif. 19.05 Le Bigdil. 20.00 Journal, Météo. 20.45 Football, Match amical

22.55 L'Envers du décor. 0.10 Minuit sport.

### FRANCE 2

15.55 La Chance aux chansons. 16.40 Des chiffres et des lettres. 17.10 Up livre, des livres. 17.15 Cap des Pins. 17.40 Rince ta baignoire.

18.45 Et un, et deux, et trois. 19.15 3 000 enfants vers l'an 2006.

20.00 lournal, Météo. 20.55 La Kiné. Stade 3. 22.35 Ca se discuté. Les jeux d'argent font-ils le bonheur ? 0.25 Journal, Météo.

### FRANCES

0.45 Le Cercle.

14.58 Questions au gouvern 1606 Saga-Cités. 16.40 Les Minikeums 17.45 C'est pas sortier. 18.20 Ouestions pour un champio

18.50 Un livre, un jour. 18,55 19-20 de l'information, Météo. 20.05 Cosby. 20.50 Spécial info. Que faire du Kosovo 22.30 Météo, Soir 3.

23.00 Le Journal de Vail. 23.10 Un siècle d'écrivains. 0.00 Les Quatre Dromadaires. Enquête chez les requiris. 0.50 Normittales. Roland Petit : 25° anniversalm

### CANAL ÷

15.20 Spin City. 15.50 Décode pas Bunny. 16.20 Toonsvivania. 16.40 C+ Cléo. ▶ En clair jusqu'à 21.00 18.30 Nulle part ailleurs.

20.30 Le Journal du cinéma. 21.00 La voie est libre ■ Film, Stéphane Clavie 22.24 Les Faell. 72.25 She's so Lovely ■ Film, Nick Cassaveter

23.55 South Park La ville au bord de l'éternité. 0.20 Spin City. Souvenirs, souvenirs. 0.45 Big Brother. Film. Jacke Oran.

### LA CINQUIÈME/ARTE

15.10 En juin, ça sera bien. 17.00 Au nom de la lol. 17.30 100 % question. 18.00 Le Cinema des effets spéciaux.

18.25 Météo. 18.30 Le Monde des animaux. 19.00 Compaissance. Le Sisiame Sens, arme secrète ?

19.45 Météo, Arte Info. 29.15 Reportage.

Les Oublies de la médecine

20.45 Les Mercredis de l'Histoire. La Cagoule : enquête sur une conspiration d'extrême droite.

21.35 Les Cent Photos du siècle.

21.45 Musica. Car Up Early, Gallet de Jochen Ulrich er Bob Rooyens. 22.40 Rolf Liebermann.

28.25 Profil. Arthur Miller 0.20 La Lucarne. Beatitude 1.15 Trois jours en Grèce. Telésim, Jean-Daniel Pollet

### M 6 17.00 Des clips et des builes.

17.30 Fan de. 18.00 Sports événement. 18.30 Lois et Clark. 19.20 Mariés, deux enfants. 19.54 Le Six Minutes, Mètéo.

20.10 Notre belle famili 20.40 Décrochage info, une journée avec. 20.50 La Vie d'un autre. 22.35 Ally McBeal. [11/25]. Mariage à trois.

23.25 Dharma & Greg. Mon père ce sero.

### 23.50 Susan! Harcelet 6.20 Préquenstar, Noure-Dame de Paris.

### **RADIO**

FRANCE-CULTURE 20.30 Agora, Geneviève Bouchon 21.00 Philambule, Autour du chant 22,10 Fiction. L'adieu au siècle.

### 23.60 Nuits magnétiques. [1/2]. FRANCE-MUSIQUE 19.40 Prélude.

20.00 La Voix et l'Orchestre Par l'Orchestre philharmonique de Radio France, dir. Hans Vonk : Œuvres de Berg, Mahler.

### 23.07 Les Greniers de la mémoire.

RADIO-CLASSIQUE 20.15 Les Soirées. Œuvres de Gershwitt par l'Orchestre philharmonique de New York, dir. Zubin Mehta 20.40 Les Journées Nicolas dir. Gérard Les dir. Gérard Lesne. Œuvres de Clérambault. 22.08 Les Soirées... (suite). Œuvres de De Mondonville, Benda, C.P.E. Bach.

2.20 Paris Film, Raymond Depardon Le Monde public chaque semaine, dans son supplement daté dimanche-lundi, les programmes complets de la radio et - accompagnés du code ShowView - ceux de la télévision ainsi qu'une sélection des programmes du câble et du satellite. Le nom qui suit le genre de l'émission (film, téléfilm, etc.) est celui du realisateur.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES : M On seut voir.

Ne pas manquer 画量 Chef-d'oguere ou Classiques

Sous-titrage spécial pour les sourds et les maientendants.

# **TELÉVISION**

et grandes inventions.

### CINÉ CINÉMA 1

7.25 La Reine des bandits C'est l'histoire vraie de Phoolan Devi, issue d'une caste inférieure, mariée à onze ans contre son gré, en fuite à l'adolescence, persé-Cutée, emprisonnée, libérée par des hors-la-loi, chef de bande au début des années 80. Elle se rend en 1983 et sort de prison en 1994. Le cinéaste Shekhar Kapur insiste plus sur les malheurs de son herome que sur l'aspect social de sa

rébellion. Du cinéma épique.

### TÉVA

dire « oui ».

20.55 Vivement le mariage Un documentaire parfois drôle, souvent émouvant sur les préparatifs du mariage. Cinq couples, d'origines et de sensibilités différentes, se racontent et se dévoilent quelques jours avant le grand rendez-vous à l'église ou à la mairie. Grâce à un montage de qualité, la caméra glisse de l'un à l'autre, sans rater ni les larmes de joie ni les augoisses de celles et ceux qui vont se

### FRANCE 3

On dit souvent de Pierre Reverdy fluidité de superbes images d'eaux, de cieux et d'arbres.

23.10 Un siècle d'écrivains

(1889-1960) qu'il fut un poète pour poètes. Pierre Dumayet et Robert Bober se sont placés du côté de la lecture et des rapports à l'art au détriment, sans doute, de l'incarnation, pour évoquer l'enfant de Narbonne. Si ce portrait manque de corps, il ravira par sa finesse et sa délicatesse, « tenues » par la

# 13

# Le Vert est mis

par Pierre Georges

LES CÉRÉALIERS de la Beauce que d'une agression directe, fronseraient-ils les damnés de la terre et du blé? Cela se saurait. Seraient-ils les oubliés de la PAC et des subventions européennes? Cela se saurait. Seraient-ils des agricuiteurs de montagne tirant le diable, et le Crédit agricole, par la queue ? Cela se saurait.

Deux commandos d'environ

chacun une centaine de plus ou moins jeunes agriculteurs ont mis le cap, lundi, sur deux lieux symbolisant sans doute à leurs yeux leurs ennemis principaux: l'ENA, c'est à dire l'Etat, et le ministère de l'environnement, c'est-à-dire les Verts. Armés de barres de fer pour dépaver ici la cour de l'ENA. pour forcer là les portes du ministère, les commandos étalent venus pour saccager, pour casser, pour menacer. Ils ont saccagé, cassé, menacé. Non dans l'égarement ou l'échauffement d'une fin de manifestation, mais de façon totalement déterminée, froide, préméditée.

C'est une vieille tradition francaise: les manifestations paysannes sout souvent violentes, entre lacqueries, affrontements de rue et débordements vers ces lieux qui symbolisent l'Etat, les préfectures notamment. En ce sens, elles échappent aux conventions ordinaires de la manifestation, à cette règle du jeu non écrite sur les limites à ne pas dépasser. Elles sont redoutables et donc redoutées par les autorités.

Les foules paysannes en colère ont toujours eu, si l'on ose ce cliché, la tête près du bonnet. Elles n'ont Jamais été trop regardantes sur les moyens de signifier leur désarrol, leur inquiétude ou leur fureur sur la politique agricole conduite par le souvernement. Mais, jundi à Paris, il s'est agi d'autre chose. Ni plus ni moins tale, calculée contre le pouvoir et ses représentants. L'attaque d'un ministère ou de l'ENA ne sont pas choses si fréquentes et si insignifiantes qu'il ne faille condamner cette extrême violence et cette radicale façon de protester. Quand bien même serait légitime l'inquiétude des céréaliers de Beauce face au projet de réforme de la

Et puis il est un autre aspect, détestable, qui se confirme semaine après semaine: une véritable campagne de haine anti-Verts, anti-écologistes, se développe dans le pays, attisée par quelques apprentis sorciers ou par quelques lobbys dérangés. A la Hague, concernant le nucléaire; dans le Nord ou ailleurs, s'agissant de la chasse ; avenue de Ségur, au ministère de l'aménagement du territoire et de l'environnement : pour les agriculteurs, l'ennemi principal, à abattre, à pourchasser est désormais identifié, ciblé. Le Vert : voici le Mal absolu, le gibier et la proie.

Après les mauvaises manières faites à Daniel Cohn-Bendit, pisté comme nuisible par les chasseurs lors de ses déplacements, un commando d'agriculteurs a littéralement mis à sac le bureau de Dominique Voynet, brisant tout, détruisant les documents, volant les effets personnels, proférant menaces et insultes à l'égard de l'absente comme des personnes présentes. D'évidence, la haine du Vert s'installe, contre ce pelé, ce galeux, cet empêcheur de nucléariser, de chasser et de polluer en

Ce climat de traque et de haine ne saurait durer. Sauf à provoquer un jour le pire. Il appartient donc à l'Etat de tout faire pour d'ur-

# Des agriculteurs du Bassin parisien saccagent le bureau de Mme Voynet et les locaux de l'ENA

Le président de la FNSEA, Luc Guyau, devait être reçu par Lionel Jospin et Jacques Chirac

PLUSIEURS GROUPES d'agriculteurs venant des départements du grand Bassin parisien ont mené lundi 8 février en fin de matinée deux opérations commando dans la capitale. Avenue de Ségur, un groupe a envahi le bureau de Dominique Voynet, ministre de l'aménagement du territoire et de l'environnement, alors qu'elle était en déplacement à Nantes. Ils ont commis de graves dégâts, notamment sur le matériel informatique. Un peu plus tard, d'autres manifestants se sont dirigés vers la rue de l'Université pour tenter d'occuper les locaux de l'Ecoie nationale d'administration (ENA). Ils ont dépavé une nartie de la cour de l'école, répandu de la farine et souillé les locaux avec du furnier.

Selon la police, 318 personnes out été interpellées après ces graves incidents, et hundi soir 15 personnes étaient encore en garde à vue dans les locaux de la 6 division de la po-

Baptisé « Penalty », ce coup de force était officiellement organisé par les responsables des branches départementales de la Fédération nationale des syndicats d'exploitants agricoles (FNSEA) et du Centre national des jeunes agriculteurs (CNJA). Mais au sein de ces organisations, la Coordination rurale, syndicat classé à droite, cherche depuis 1992 toutes les occasions de faire de la surenchère, et, par exemple, les leaders FNSEA du Loiret, de Loir-et-Cher et d'Eure-et-Loir ont publié des communiqués dénonçant à la fois les projets de réforme de la politique agricole commune (que les Quinze devraient adopter fin mars mais qui donne lieu actuellement à des négoclations très difficiles, voir p. 5), et les en effet mettre en ceuvre systématiquement une taxe générale sur les activités polluantes (TGAP) qui pénaliserait fortement toute utilisation d'engrais, d'herbicides, de pesticides et de produits phytosanitaires. « Comment l'agriculture pourrait-elle survivre à une baisse du prix d'intervention des céréales de 20 %, de la viande bovine de 30 % et du lait de 15 %, partiellement compensée, alors que lui sont imposées de nouvelles contraintes environnementales? » s'interroge Michel Zwarycz, de la fédération d'Eure-et-Loir. La fédération des syndicats d'Ile-de-France, pour sa part, dénonce «l'abus du principe de précaution », une notion fortement présente dans le projet de ioi d'orientation agricole en cours d'examen au Parlement.

Luc Guyau, président de la FNSEA, s'est déclaré « surpris » de ces actions « qui n'entrent pos dans le plan de mobilisation que la FNSEA

l'environnement. Celle-ci souhaite met en place dans tous les départements sur la réforme de la PAC et dont le point d'orgue sera la grande mastation des agriculteurs à Bruxelles le 22 février ».

Visiblement débordé par ses fédérations du Bassin parisien - où les grands céréaliers out une influence prépondérante -, M. Guyau a ajouté dans un communiqué: «La FNSEA déapprouve ces types d'action qui dégénèrent en violence ».

De retour à Paris, Dominique Voynet a estimé « molle » la réaction de Luc Guyau. « C'est une agression exceptionnellement grave, tout à fait scandaleuse, a-t-elle déclaré. Les insultes, la grossièreté, la brutolité dont se sont rendus coupables les manifestants sont assez rares pour que M. Guyau s'exprime de façon plus

Lionel Jospin, qui devait recevoir mardi 9 février une délégation du Conseil de l'agriculture française (CAF) conduite par Luc Guyau, a dédaré lundi soir « que le gouvernemnt n'avait pas du tout l'intention de laisser la place à ce genre d'opérations commandos menées par des milieux très minoritaires » et qu'il n'était pas « sûr » que les agriculteurs en cause « appartiennent au monde agricole qui souffre actuellement ...

En effet, les céréaliers et les représentants du secteur des grandes cultures sont ceux qui depuis plus de dix ans out le plus bénéficié des aides compensatrices distribuées par Bruxelles. «Le gouvernement a besoin d'avoir le monde agricole avec lui dans une discussion importante avec nos partenaires europénes » a-t-ll ajouté après avoir exprimé à Dominique Voynet « son soutien et sa solidarité ». Le président de la République, pour sa part, devrait recevoir mercredi 10 février la même délégation du CAF que celle qui aura été reçue la veille à Matignon.

François Grosrichard

# Surprises, les forces de l'ordre ont été débordées

COMMENT EXPLIQUER les mésaventures de Dominique Voynet, ministre de l'environnement, dont le bureau a été envahi, lundi 8 février. par un groupe de 150 à 200 agriculteurs? Installé dans le 7º arrondissement de Paris, le ministère ne fait pas l'objet d'une protection particulière. Il lui revient, comme pour la plupart des ministères, d'organiser son propre système de sécurité. Outre l'Elysée et l'hôtel Matignon, seuls les ministères de l'intérieur, de la justice, de la défense, et, actuellement pour des raisons particulières,

des policiers ou des gendarmes. Lundi 8 février, aucune manifestation d'importance n'était prévue à Paris. La préfecture de police (PP), qui avait mis l'accent sur les risques provogués par l'éventualité de chutes de neige dans la capitale, a été surprise par les agriculteurs, dont la majorité venait des marges de l'Ile-de-France et de l'Eure-et-Loir. « Rien ne laissait présager une telle action », soulignaît-on mardi matin à la PP.

Environ 300 agriculteurs out donc pu se rassembler, et approcher par petits groupes mobiles de leur objectif, sans que les forces de police s'opposent à leur mouvement. Ce

n'est qu'après l'invasion des locaux de l'avenue de Ségur et du bureau de M= Voynet que la police est intervenue, pour faire évacuer les manifestants. Dans les locaux de l'Ecole nationale d'administration (ENA) également visés par les agriculteurs, Il a fallu l'intervention d'une compagnie de CRS, en plus des gardiens de la paix, pour dégager les lieux. Une enquête interne a été réclamée par le ministère de l'intérieur pour clarifler les conditions de l'intervention tardive des forces de police au minis-

Pascal Ceaux

# Les élections en Corse dominées par les divisions des nationalistes

Douze listes seront en présence à fixée les 7 et 14 mars, alors que l'on en avait dénombré quinze en mars 1998. Ce scrutin avait été annulé pour irrégularité par le Conseil d'Etat, à la suite d'un recours du leader autonomiste Edmond Siméoni, dont la liste n'avait alors recueilli que 4,97 % des suffrages, soit 0,03 % de moins qu'il n'en fallait pour affronter le second tour. Pour autant, Edmond Siméoni ne sera pas candidat au scrutin de mars : il a décliné les propositions qui lui étaient faltes, estimant manifestement impossible de constituer une « liste d'union de ceux qui refusent la violence tout en restant fidèles à la lutte d'émancipation nationale ».

Les nationalistes seront donc une nouvelle fois divisés et la question se posera de savoir si l'une de leurs listes franchira le seuil. Corsica Nazione, vitrine légale du FLNC-canal historique, avait, en effet, obtenu 5.23 % au premier tour de 1998 et 10 % au second. Quant aux cino autres listes nationalistes présentes il y a un an - et qui ne sont plus que quatre aujourd'hui -, elles avaient bien totalisé 12 % mais il paraît improbable que l'une d'entre elles atteigne la barre de 5 % des voix. Toutes les tentatives en vue d'unifier les partisans de la « solution démocratique » ont, en effet, été

### LISTES FÉMINISÉES

A droite, les divisions de 1998 demeurent mais revêtent un aspect différent. Jean Baggioni, président (RPR) du conseil exécutif, et losé Rossi, président (DL) de l'Assemblée sortante, font, cette fois-ci, liste commune, avec le soutien déclaré du sénateur RPR Paul Natali. Mais ils sont combattus par un élu RPR, Jean-Louis Albertini, conseiller municipal de Bastia, qui avait été candidat aux législatives de 1997 et qui avait siégé à l'Assemblée de Corse de 1982 à 1998 mais n'y avait fait que de brèves apparitions durant la dernière mandature. M. Albertini a constitué sa liste, à défaut d'avoir obtenu la place de choix qu'il revendiquait sur la liste Baggioni-Rossi. La troisième liste de droite, qui se veut hors appareil et « corsiste », est

avait obtenu 7,80 % au premier tour été notablement rénovée, mais elle et de la droite, mais n'est pas défaet 11 % au second en mars aura, cette fois-ci, un concurrent vocable à la constitution d'une malippe Ceccaldi affirment qu'ils ne fusionneront pas au second tour avec la liste Baggioni-Rossi, ce qui risque de poser problème à celle-ci, une prime de trois sièges étant attribuée à la liste arrivée en tête lors de l'attribution des sièges.

A gauche, la situation est moins confuse. La liste de la gauche plurielle est de nouveau conduite par Emile Zuccarelli (PRG), ministre de la fonction publique et de la décentralisation, avec Dominique Bucchini (PCF), maire de Sartène et Jean Motroni (PS), ancien sénateur, aux

Simon Retrucci, conseiller sortant, qui fut le candidat de la gauche plurielle aux législatives de 1997 à Ajaccio. M. Renucci ne se pose pas en adversaire de la liste Zuccarelli dont le leader a annoncé qu'il renoncera à ses responsabilités ministérielles en cas de succès pour présider le conseil exécutif de la Corse, mais en alguillon afin de promouvoir une politique nouvelle.

Toussaint Luciani (5,71 % au premier tour et 9 % au second en 1998) conduit à nouveau la liste atypique de son Mouvement pour la Corse, Il

conduite par Philippe Ceccaidi. Elle deutième et troisième rangs. Elle a se veut à égale distance de la gauche

Enfin, Roger Holeindre conduitra à nouveau la liste du Front national tendance Le Pen. Il représentera seul l'extrême droite, la liste mégrétiste que devait conduire Claude Léonardi n'ayant pu finalement voir le jour. Les douze listes qui briguent les suffrages le 7 mars ont été notablement féminisées, ce qui explique sans doute que l'expérience de 1998 avec deux listes entièrement composées de femmes n'a pas été reconduite.

Paul Silvani

# Jacques Chirac confirme Gilles Veinstein au Collège de France

L'ORIENTALISTE Gilles Veinstein occupera la chaire d'« Histoire turque et ottomane » créée pour lui au Collège de France. En confirmant, par un décret paru au Journal officiel du mardi 9 février, l'élection de ce spécialiste - pourtant contestée par un certain nombre d'associations arméniennes ainsi que par plusieurs de ses collègues, qui lui reprochaient ses positions sur le génocide de 1915 -, le Président de la République, qui a le dernier mot pour ce genre de titularisation, aura passé outre la controverse sourde, puis publique, qui a accompagné cette nomination (Le Monde du 27 janvier). « Je pense que c'était normal et inévitable, dit Pierre

Vidal-Naquet (qui a soutenu Gilles Veinstein dans nos colonnes, le 3 février) à propos de ce décret. Les seuls précédents étaient la suspension du cours d'Ernest Renan au Collège de France, au siècle dernier, et la révocation des juifs pendant la guerre. La campagne menée contre Gilles Veinstein était choquante ». Yves Ter non, auteur d'ouvrages sur les massacres de 1915 ainsi que sur la définition juridique du crime de génocide, estime, pour sa part, que «l'affaire est close ». « Je n'ai jamais voulu cette nomination, ajoute-t-il. Mais ce que je regrette par dessus tout, ce sont les malentendus que cette polémique a suscités. On a déplacé le problème en mettant en parallèle la peur d'ébranler l'institution et la souffrance de la communauté arménienne. La question reste toujours la même : celle de la bonne foi de Gilles Veinstein. •

 MOSILISATION TARDIVE • Patrick Devedjian, député RPR des Hauts-de-Seine, qui avait soulevé à l'Assemblée nationale le problème de l'élection de Gilles Veinstein, le 29 mai 1998, lors du vote sur la reconnaissance du génocide arménien, affirme n'être pas « surpris, puisque c'est conforme à la tradition ». « Je pense, ajoute-t-il, que le décret va être attaqué devant le Conseil d'Etat. Les conditions administrative de l'élection de Gilles Veinstein ne sont pas régulières. L'administrateur du Collège, Gilbert Dagron, a fait circuler des documents de manière secrète, ce qui a perturbé la réquiarité du scrutin, et je ne suis pas convaincu que l'ocadémie des inscriptions et belles-lettres était compétente pour le confirmer ». Constatant que la mobilisation de la communauté arménienne a été « turdive », Patrick Devedjian regrette que celle-ci « n'ait pas vu arriver

Toutefois Gilbert Dagron est formel: « L'académie des inscriptions et belles-lettres était bien la seule institution compétente ». Il justifie le souci d'être discret, pour ce « cas individuel, mettant en cause l'honneul de quelqu'un que nous étions allés chercher ». Acquise le 29 novembre 1998 à une seule voix de majorité. l'élection de Gilles Veinstein, directeur d'études à

L'Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), avait suscité une opposition interne, menée en particulier par certaines personnalités scientifiques du Collège de France. Jean-Pierre Changeux, président du Comité consultatif d'éthique, s'exprimant dans France-Arménie (décembre 1998) jugeait que cette élection était une « erreur ». L'élection avait enfin suscité un certain nombre de pétitions dans le monde universitaire. Sans remettre en cause la qualité de spécialiste de

l'Empire ottoman du XV au XVIII siècle de Gilles Veinstein, et sans nécessairement reprendre à leur compte les accusations de « négationnisme » formulée par ceux qui, comme Yves Ternon, souhaitent voir s'ouvrir un « débat scientifique » sur l'extension du qualificatif de « négationniste » à d'autres champs que celui de la Shoah, certains intellectuels s'inquiétaient que cette élection « accrédite le sentiment que le Collège de France donne son consentement à un discours de remise en couse de la vérité établie du génocide arménien » (Le Monde du 27 janvier).

# IBM et cinq majors du disque verrouillent le téléchargement de musique par Internet

LE NUMERO UN mondial de l'informatique, IBM, et les cinq premières compagnies mondiales d'édition musicale, Universal (groupe Seagram), EMI, Sony Music, Warner Music et BMG (Bertelsmann), ont annoncé, lundi 8 février, avoir conclu un accord visant à développer un système de téléchargement de la musique par internet. Le « projet Madison » comprend également l'élaboration d'un standard technique d'enregistrement sécurisé qui ne soit pas sujet au piratage, il s'agit de verrouiller. autant que faire se peut, le phénomène de copiage sauvage qui se développe actuellement sur la Toile.

Un an de discussions a été nécessaire entre les « majors » du disque et le géant de l'informatique pour trouver un accord. IBM a investi 20 millions de dollars (17,8 milliards d'euros) dans la mise au point de ce nouveau service en ligne. Celui-ci sera testé au printemps prochain à San Diego, en Californie, et devrait permettre de télécharger un album de 60 minutes de musique en 10 minutes, à partir d'un micro-ordinateur. Le prix de la copie n'a pas été communiqué.

DÉPECHES

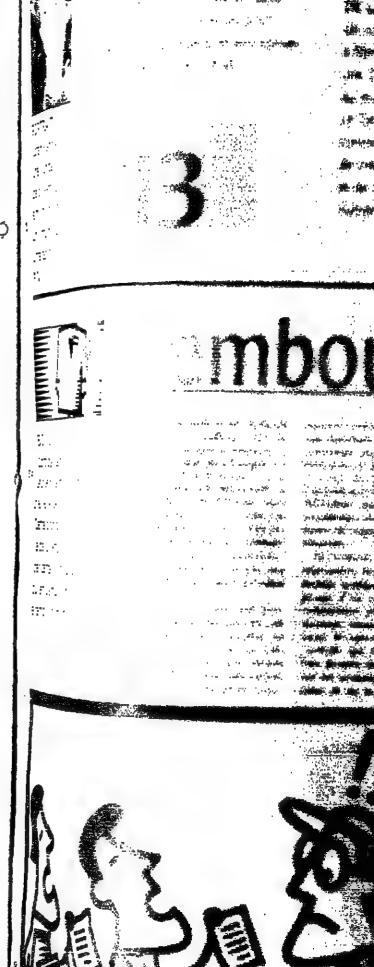
DÉRIVÉS SANGUINS: le secrétariat d'Etat à la santé et à l'action sociale a indiqué, iundi 8 février, qu'une concertation était en cours pour modifier le statut du Laboratoire français de fractionnemment et des biotechnologies (LFB). Né de la réforme du système transfusionnel qui avait suivi les affaires du sang contaminé, ce groupement d'intérêt public avait été créé le 31 mai 1994 afin de soumettre tous les produits dérivés du sang aux normes pharmaceutiques. Il est aujourd'hui confronté à une très forte concurrence internationale sur le marché des dérivés sanguins. Ce changement de statut, qui impose le vote d'une loi, aura pour but de « favoriser les partenariats avec d'autres établissements pharma-

TERRE ADÈLIE: trois Français sont morts, lundi 8 février, dans un accident d'hélicoptère à proximité de la base scientifique française Dumont-d'Urville, en Terre Adélie. L'appareil effectuait une navette entre la base et le navire de ravitaillement L'Astrolabe, mouillé en eaux libres à une centaine de mêtres de la base, quand l'accident s'est produit, provoquant la mort du pilote de l'hélicoptère, d'un ingénieur du bateau ainsi que du directeur de la logistique à l'Institut français pour la recherche et la technologie polaires de Brest (IFRTP). Près de soixante-dix personnes résident actuellement sur la base Dumont-d'Urville. - (Corresp.)

■ VIOLENCES URBAINES : les conducteurs de bus et de tramway de Grenoble (Isère) out décidé de reprendre le travail, mardi 9 février, après vingt-quatre heures de grève provoquées par une attaque au cocktail Molotov, dimanche soir, dans un quartier sensible de la ville, par un groupe de quatre ou cinq jeunes. Une équipe de dix inspecteurs a été mise sur l'affaire et déchargée de toute autre tâche. « Nous ferons toutes les montées d'escalier s'il le faut », a indiqué l'un des responsables de la police à la presse, souhaitant « la collaboration de la population ». Le bus a été entièrement détruit par le feu.

■ INDE: New Delhi pourrait revoir sa décision d'accorder un visa à l'écrivain britannique d'origine indienne Salman Rushdie, à la suite de protestations de responsables musulmans, a indiqué le ministre de 💢

l'information, Mukhtar Abbas Naqvi. L'écrivain avait obtenu la semaine dernière, pour la première fois depuis dix ans, un visa pour l'Inde, son pays natal, qui fut le premier à interdire son roman Les Versets Sataniques et où ce livre est toujours interdit. - (AFR) Tirage du Monde daté mercredi 9 février 1999 : 512 413 exemplaires. Nicolas Weill



LES NOUVELLES TECHNOLOGIA

My examples ---

compellent le traction

de manque par

A STATE OF THE STA

The state of the s

---

And the state of t

Balling and The man

San Alexander of a first

A STATE OF THE PROPERTY OF THE

THE REPORT OF STREET OF THE

BORNES LANGUAGE TO THE STREET

The state of the s

The state of the s

The suppopulation of the party

The second of the second to be a second to the second t

The second second

THE PERSON NAMED IN COLUMN

the same of the sa

A Comment of Comment of the Comment of the Comment of Comment of Comment of the C

AND THE PERSON NAMED IN COLUMN TO SERVICE AND ADDRESS OF THE PERSON NAMED ADDRESS OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TO SERVICE AND ADDRESS OF

Mit mier im Spring Bet gef ger

The state of the s

The William Ber to The

AND REAL PROPERTY OF STREET

· ·

Salar Salar Salar Salar Salar A

THE PARTY OF THE P

The state of the state of the

Birth of March to the

-

an Bertrament Applications

The second of the second

The state of the s



# LES NOUVELLES TECHNOLOGIES

MERCREDI 10 FÉVRIER 1999

www.lemonde.fr/nvtechno



PORTRAIT Sarah Flannery, une Irlandaise de dix-sept ans, a mis au point un systèmede cryptage ultrarapide

**IRRÉDUCTIBLES GAULOIS** Dans un paysage informatique

dominé par l'Amérique en dépit des 13 milliards dépensés pour le plan calcul, quelques entreprises françaises résistent. P. VI



L'APPEL **DE LA FORÊT** Un nouveau réseau à fibre optique, une Cité du multimédia... Le Canada s'impose comme un laboratoire de création et de communication numériques. P. III



**PORTAILS** La concentration des points d'accès à Internet. P. V



PETITE5 ANNONCES 8 pages d'offres d'emplois. P. VII à XIV



**BONUS** Lors de l'achat d'un PC, le client reçoit en prime une série de logiciels. Cette pratique est assimilée à de la vente forcée par certains utilisateurs qui en demandent

ie remboursement. P. II

CELA ressemble à un épisode des voyages de Gulliver, celui où les Lilliputiens saucissonnent le géant qui ne peut plus bouger sur la plage où il a échoué. Ici, le eant c'est bien sûr Microsoft, la firme de Bill Gates, échouée dans un procès anti-trust et ficelée par une multitude de procédures dénoncant ses pratiques commerciales. Trêve de métaphores: est-ce que ça va aussi mai que cela en a l'air pour le leader mondial du logiciel?

Alors que se poursuit son procès à Washington, ses avocats ont tiré l'assistance de sa torpeur en diffusant, mardi 2 février, une cassette vidéo au cours d'une session du tribunal. Elle devait démontrer que Windows 98 ne peut fonc-

tionner correctement sans le logidel Internet Explorer, une thèse contestée par les avocats du gouvernement américain. Las, une « erreur de production » a privé l'assistance de la séquence tant attendue, qui devait montrer les problèmes de la version de Windows 98 expurgée du navigateur

En France, les services de la répression des frandes disposent depuis quelques jours du témoignage d'un fabricant de microordinateurs qui leur a affirmé ne sans Windows en raison des contrats qui le lient à Microsoft. Des propos qui pourraient relancer les actions de la justice française et de la Commission euro-

péenne. Cette dernière avait obtenu en 1994 l'engagement de Microsoft de cesser ce genre de pratiques commerciales qui limitent la liberté d'action de ses

Les partisans de Linux, le logiciei concurrent de Windows, ont également choisi ce moment pour porter sur la place publique l'épineuse question du remboursement des licences de Windows inutilisées, marchant sur les traces d'un informaticien australien qui a récupéré 400 francs de Toshiba en 1998. « Il ne s'agit pas de gêner les constructeurs, explique Roberto Di Cosmo, universitaire et co-auteur du Hold-Up planétaire, un livre sur les pratiques de Microsoft. Nous souhaitons faire pression pour que soit mise en piace une véritable alternative à l'achat de Windows. » Le chercheur a volontiers accepté de relayer en France le 15 février la « journée de la détaxe de Windows » imaginée par des activistes américains qui prévoient d'adresser massivement des demandes de remboursement de Windows aux fabricants d'ordina-

Aujourd'hul, ceux qui entendent se priver du « confort » apporté par Windows doivent accomplir un véritable parcours du combattant. Pas un constructeur n'accepte de livrer des ordinateurs de bureau ou des portatifs à l'unité sans l'une des deux versions du système d'exploitation de Microsoft, Windows 98 ou NT. « Il est impossible d'acheter une voiture sans volant, soulignent les industriels. C'est la même chose pour les ordinateurs, qui ne peuvent fonctionner sans système d'exploitation. » Chez Microsoft, on insiste sur la demande du marché. « Les clients réclament du prêt-à-porter », justifie Olivier Ezratty, responsable du marketing et de la communication de la filiale française. Il réfute toute entrave à la liberté des constructeurs. «Si 5 % des gens réclament des ordinateurs sous Linux, les fabricant adapteront leurs

Alliés objectifs de Microsoft, les fabricants de micro-ordinateurs s'accommodent très bien de la situation provoquée par la domination de Windows. « Cela nous coûterait trop cher de fabriquer des postes de travail sans système d'exploitation, explique-t-on chez IBM. On ne peut l'envisager que pour des commandes spéciales, car il faut briser une chaine de production. A l'unité, un ordinateur care Windows sarah yandu pina shaw

D'une manière générale, les

Menacée par la justice américaine, conspuée par un nombre restreint mais croissant constructeurs donnent suite aux commandes de quelques cend'informaticiens, taines de machines sans trop en faire la publicité pour éviter que le attaquée par phénomène ne se répande. Rares sont ceux qui rejettent l'idée d'un les associations ordinateur qui comporterait plu-sieurs systèmes d'exploitation de défense avec un système de clé de déverrouillage analogue à celui des consommateurs, employé pour l'achat des polices de caractères. L'utilisateur pour-Microsoft rait alors choisir le système qu'il désire lors de la première utilisavit des moments tion. Si l'idée paraît séduisante, les difficiles constructeurs soulignent que cela

Denis Delbecq

si le marché le réclame et si Micro-

soft accepte de revoir ses contrats.

Pour la première fois, un constructeur d'ordinateurs français révèle les conditions de vente imposées par Microsoft



Parti d'Australie, un mouvement de protestation contre la politique commerciale de la société de Bill Gates prend une dimension mondiale



lundi 15 février avec le « Windows Refund Day »

LES ÉDITEURS de CD-ROM sont

catégoriques. Rembourser un pro-

duit qui est fourni en bundle, c'est-

à-dire preinstallé sur une machine

neuve, ce n'est pas leur probleme.

tueux est changé; le choix d'un

titre, en revanche, reste de la res-

ponsabilité de l'integrateur ou du

constructeur. A lui de réviser son

offre si elle ne correspond pas au

Chez Montparnasse Multimédia,

Plerre Raiman est étonné. « le ne

connais personne qui ait demandé

à se faire remnourser Le Louvre,

dit-ii. Queiqu'un qui veut un ordi-

nateur vide le veut uniquement

pour le prix. Dans ce cas, il va chez

un assembleur, il choisit précisé-

ment ce qu'il veut et le monte. Mais

95 % des gens ne correspondent pas

a ce profil. - Le client-bundle n'est

pas un client au rabais pour au-

tant. . Nous avons une hotline

[une aide téléphonique] qui fonc-

tionne tous les jours, précise le pré-

sident de Montparnasse Multimé-

dia. Pas question de laisser tomber

un client avec un problème tech-

LE DÉBAT sur les pratiques commerciales du numero un mondial

Mabin, doctorant de l'université de

Strasbourg, tente d'acheter, fin 1998,

un micro-ordinateur portable sans

conte le jeune chercheur, qui re-

aux enquéteurs que « tous les micro-

MILITANTS ou simples aficio-

nados de logiciels alternatifs, ils

sont peut-être des millions, qui

francs pour un programme rangé

connaît avoir agi par principe.

d'ordinateurs Unika.

au fond du placard.

péenne.

désir du consommateur.

D'ailleurs, à les écouter, la quesnique. » Discours voisin chez Ei-dos, l'éditeur de Tomb Raider, leu tion ne s'est jamais posée. « C'est un cadeau », s'accordent-ils à dire dont l'héroine aux formes rebonpour expliquer que le client n'a dies - Lara Croft - n'est plus inpas payé ce CD-ROM. Ou alors à connue de personne. « Un client un prix dérisoire! Car selon les sait ce qu'il achète », dit Antoine quantités qu'il a achetées, le Bailly, directeur commercial de la constructeur informatique n'a branche française, qui n'a d'ailsouvent pas donne plus de quelleurs presque pas pratiqué cette ques francs pour les logiciels qu'il technique de vente en 1998. Si a mis sur la machine. l'editeur a une politique de reprise Nous remolacons une version hodes invendus, il est plutôt contre guée, concède la responsable du remboursement, en raison des bundle chez Havas Interactive. « problèmes éthiques que pose le Mais si le titre ne plait pas, tant piratage ». Encore que sur ce supis ! ~ C'est une question d'image iet. « le revendeur reste libre de ses de marque : un produit défec-

> L'exception, ce serait l'acheteur qui s'est vraiment trompé, celui qui a choisi un leu incompatible avec la puissance de sa machine. Là. Eidos ferait « éventuellement un geste ». Mais pour les autres, c'est du même ordre que «queiqu'un qui viendrait se plaindre d'avoir payé un certain prix pour un l'ecran 15 pouces journi avec l'ordinateur alors qu'un 14 pouces lui aurait suffi ». Le prix est défini pour

Les éditeurs observent cependant d'un cell attentif la forme inédite de bundle qu'a lancée Compag avec son « multichoice ». L'acheteur n'a pas de liste des logiciels preinstallés sur son ordinateur ; if les choisit. « C'est une solution moins allèchante pour nous, avoue la responsable bundle d'Havas interactive. Nous n'avons pas de mi-

nimum garanti. En revanche, c'est un test en vraie grandeur pour le produit. On peut vérifier qu'il est apprécié et qu'une campagne de communication a bien fonction-

Montparnasse Multimédia, qui a

toujours beaucoup utilisé le hundle - « deux millions de disques vendus en bundle depuis la création de la société en 1992 » - pratique toutes les formules : le multichoice, le bundle classique ou le bon de réduction. « Une autre polilique qui va se développer », remarque Pierre Raiman. Pourquoi cet engouement pour le bundle? « Parce que si le produit est bon, l'utilisateur va s'en servir. Il va le conseiller à d'autres personnes. Et finalement, c'est une publicité pour le produit, pour l'éditeur et pour le

Tous, ils veillent cependant à ce que le bundle ne phagocyte pas la vente au détail. Eidos a choisi de ne mettre que des versions incomplètes de ces jeux. Montparnasse Multimédia et Havas Interactive donneront une version encore actuelle mais pas nouvelle de leurs CD-ROM. Seule exception: un DVD que Montparnasse Multimédia a vendu en bundle à Noël chez Carrefour. Mais « le marche du DVD au détail n'existe pas encore », remarque Pierre Rai-

Corinne Manoury

# Les systèmes alternatifs

Unix

Il fait figure d'ancêtre des systèmes d'exploitation. Unix existe en différentes versions, gratuites comme les différentes moutures libres de BSD et de Linux ou payantes comme Solaris, ou SCO. C'est un logiciel complexe à maîtriser, qui est largement déployé dans les stations de travail pour ingénieurs et les grands systèmes. Son hégémonie est de plus en plus contestée par Windows NT de Microsoft.

Sa réputation est excellente chez les programmeurs, qui apprécient sa stabilité et ses aptitudes à la manipulation du son et de l'image. Contrairement à Linux. nas toujours accessible au commun des mortels, BeOS ne réclame aucune compétence technique pour être utilisé. Il peut être installé indifféremment sur les ordinateurs Macintosh et les PC. Diffusé par Be, la firme californiem du Français Jean-Louis Gassée, ancien patron d'Apple, BeOS en est à sa version 4.0 vendue 100 dollars (580 francs, 88 euros).

Créé en 1991 par un étudiant finlandais, Linux offre toutes les capacités d'un logiciel système moderne, conçu pour les réseaux et capable de faire fonctionner de nombreuses applications en même temps tout en évitant les blocages intempestifs grace à un partage rigoureux de la mémoire. Sa légendaire stabilité l'a imposé dans le monde d'Internet, où plus de 25 % des ordinateurs serveurs l'utilisent. Linux peut recevoir plusieurs interfaces graphiques au choix comme KDE (analogue à l'interface de Windows), Gnome ou Gnustep. Sa logithèque, très fournie en outils scientifiques et de programmation, commence à s'étoffer de logiciels plus grand public, comme la suite

- Canada reve De nombreux logiciels d'exploitation, gratuits ou payants, sont capables de remplacer Windows

bureautique Star Office, le traitement de textes Wordperfect et le programme de retouche d'images GIMP. Des milliers de programmes gratuits sont disponibles. Linux peut être téléchargé sur Internet, ou trouvé dans des CD-ROM à bas prix. Plusieurs éditeurs diffusent également des versions pavantes dotées d'outils d'installation simplifiés

MacOS

Le système d'exploitation d'Apple fonctionne exclusivement sur les Macintosb. Il est doté d'une interface utilisateur à la simplicité légendaire et intègre, depuis sa version 8.5, un puissant outil de recherche d'informations sur Internet baptisé Sherlock. Apple vient de lancer MacOS X serveur pour s'attaquer au marché des entreprises. Le logiciel s'appuie sur la technologie conçue à la fin des années 80 par la firme Next fondée par l'actuel patron d'Apple Steve Jobs. Une version grand public de MacOS X devrait être lancée à l'automne 1999. MacOS 8.5 est vendu 670 francs (102 euros).

# Des contrats en question

### des logiciels pourrait rebondir en Microsoft, France. Selon nos informations, un constructeur français, AEE, a expliqué qui imposerait aux enquêteurs de la répression des fraudes que le contrat qui le lie à Mides clauses litigieuses crosoft lui interdit de vendre ses ordinateurs sans Windows. Une clause aux constructeurs, qui revient sur l'engagement signé par Microsoft en 1994 afin de mentre va faire l'objet un terme à l'enquête menée par la direction générale de la concurrence d'une enquête (DG-IV) de la Commission euroen France C'est un universitaire français qui

est à l'origine de l'affaire : Frédéric ordinateurs de marque Unika sont impérativement équipés du système d'ex-Windows dans un magasin parisien. contrat aul les lie avec Microsoft. En « le travaillais avec Linux et souhaitais conséquence, la société ne peut en auprésenter mes travaux, le n'avais pas de cun cas retirer le système d'exploitation raison de payer pour Windows », ta-Windows d'un produit de la gamme

Ces déclarations ont conduit les Devant le refus opposé par le venservices de la répression du Val-de- g deur, ii prend contact avec Unika, ie Marne à requalifier la plainte de M. Mabin « en ruison de la position fabricant du portatif, qui refuse à son tour : « l'ai alors saisi la répression des dominante et de l'actualité concernant traudes, « Les services de la direction Microsoft ». Le dossier a été transmis à départementale de la consomnation. la brigade interrégionale d'enquête de Paris, un service du ministère de de la concurrence et de la répression des traudes du Val-de-Mame ont inl'économie et des finances spécialisé terrogé M. Chin Thach, le directeur dans les enquêtes de pratiques antigénéral d'AEE, qui fabrique la gamme concurrentielles. A la direction générale (DGCCRF), on se refuse à tout Le document en possession du commentaire, a surrout pour une of-« Monde interactif » indique que le taire aussi sensible ». responsable de l'entreprise a déciaré

C'est à notre connaissance la première fois qu'un constructeur infor-

pidement le Jubricant d'ordinateurs

afin d'obtenir des instructions pour

le retour contre remboursement du

(des) produit (s) non utilisé (s) ».

Microsoft a malicieusement rem-



matique fait état publiquement du contrat qui le lie à Microsoft. Les géants de l'industrie concèdent généralement en privé que certaines clauses litigieuses restent en vigueur. « Il y a quelques mois encore, on payait pour Windows même si on ne le livrait pas, nous a déclaré un responsable d'un constructeur informatique de

égal au nombre de postes de travail Contrairement aux ordinateurs de bureau et aux portatifs, les serveurs sont généralement livrés sans système d'exploitation. Malgré le succès

de Windows NT, Microsoft ne do-

taille internationale. Le nombre de li-

cences facturées par Microsoft était

mine pas ce marché et doit affronter la concurrence de Novell et des différentes variantes d'Unix (Linux, SCO, Solaris...).

Les constructeurs signent généralement des contrats à l'année avec Migrowth. Ces documents sont si secrets que le huis clos a été requis pour aborder le suiet dans le procès qui oppose le département américain de la justice et une vingtaine d'Etats de l'Union à Microsoft. Le géant tient à éviter que soit révélé le prix de vente aux industriels. Estimé entre 200 et 400 francs (entire 30.5 et 61 euros) pour Windows 98, ce prix est calculé en fonction des prévisions du constructeur, puis ajusté en fonction des ventes réelles et des efforts de promotion engagés par le fabricant

Un industriel qui mentionne des logos officiels du système d'exploitation de Microsoft dans ses campagnes publicitaires obtient des tistoumes. Officiellement, les constructeurs sont libres de commercialiser des ordinateurs sans Windows. Mais tout modèle vendu par le constructeur appartenant à une gamme déclarée « Windows » à Microsoft donne lieu au paiement d'une licence. Cette pratique est légale. L'enquète qui démarre en Prance permettra peut-être de savoir si l'éditeur est allé au-delà, en dépit de ses engagements.

### Un porte-drapeau nommé Di Cosmo

« VOUS savez, le texte que j'avais publié il y a un an sur Internet a eu beaucoup plus d'impact que le Ihre. s'amuse Roberto Di Cosmo, auteur du Hold-up planétaire - un ouvrage d'entretiens avec Dominique Nora dénoncant la mainmise de Microsoft ( sur l'informatique mondiale -, qui se retrouve propulsé, bien malgré lui, chef de file de la lutte anti-Microsoft en France. Ce sont les méthodes de l'entreprise que je conteste, pas les hommes. On peut critiquer les idées, mais il faut respecter les hommes. » Dans son bureau d'universitaire. Windows n'a pas le droit de cité. Son ordinateur utilise Openstep, le dernier avatar de Next. Linux n'est pas très loin, enfoui dans les entrailles du disque dur. « Tout ce que je souhaite, c'est que l'on nous rendre la liberté qu'on nous a prise depuis quinze ans. Nous, universitaires, avons notre part de responsabilité. On s'est trop ngtemps dit que c'était trop compliqué à expliquer et qu'on ne voudrait 4. pas nous croire. . Il fouille dans ses

■ Le Hold-up planétaire, de Roberto Di Cosmo et Dominique Nora, édité par Calmann-Lévy, 200 p., 92 F (14 €). Disponible en version électronique sur www.00 h 00.com.

tiroirs avant d'en extraire un CD-

ROM. « Vous verrez que Linux n'est

pas si difficile à installer. »

# Un jour contre la « taxe Windows » ont payé queiques centaines de

Le 2 fevrier, Geoffrey Bennett a pris contact avec Toshiba, le fabriauteur d'un livre à succès sur Micant d'un ordinateur portable crosoft. Ce jour-là, nous écrirons acheté le même jour dans un maaux fabricants de nos ordinateurs gasin d'Adelaïde, en Australie, Cet avec copie aux services de la répresinformaticien a fini par obtenir un sion des fraudes pour exiger le remchèque de remboursement de boursement de Windows? - Outre-110 dollars australiens (62 euros, Atlantique, les activistes ont lancé 408 francs). Toshioa avait, dans un une collecte de logiciels non utilipremier temps, Justifié son refus ses et marcheront symboliquepar l'impossibilité contractuelle ment sur le bureau californien de d'obtenir une compensation de Microsoft. A priori, rien ne s'op-Microsoft, avant de céder sous pose au bien-fonde de leur del'insistance de son client. Mal lui mande. Qu'ils soient livrés avec en a pris puisque des centaines. un ordinateur ou achetés séparévoire des milliers de personnes ment, les logiciels de Microsoft pourraient s'engourfrer dans la sont associés à un contrat de licence utilisateur (CLUF) qui fixe brèche. Le 15 février, les partisans de Liles droits et devoirs des consommateurs. La licence de Windows 95 comme celle de Windows NT stipulent que

nux, le logiciel concurrent de Windows, organisent aux Etats-Unis le Windows Retund Day, relayé aux Pays-Bas, au Japon. en Nouvelle-Zelande, mais aussi en France, sous le nom de « journée de la détaxe Windows 4. « Nous n'avons pas encore arrêté notre programme d'action, note Roberto Di Cosmo, enseignant-chercheur

à l'Ecole normale supérieure et placé la phrase lors de l'arrivée de Windows 98 par une mention Veuillez retourner ce produit sans délai pour en obtenir le remboursement éventuel ». Les constructeurs s'avouent très embarrassés par la situation que pourrait créer un succès de la journée du 15 février. . Le cas ne s'est jamais produit, et nous n'avons donc jamais réfléchi au problème », reconnaissent les principaux constructeurs. Olivier Ezratty, le directeur du marketing et de la communication de la filiale française de l'éditeur, invite les demandeurs à « s'adresser aux constructeurs ». Il souligne que le problème devrait rester marginal. alors que des dizaines de millions de clients désirent utiliser Windows. « Il ne viendrait à l'idée de personne de se faire rembourset le l'utilisateur doit, en cas de désaclogiciel de retouche d'images livré cord avec le CLUF, « contacter ra-

> ■ www.dmi.ens.fr/ dicosmo/Detaxe/detaxe.html

/v.linuxmall.com/refund/

avec les scanners. »

« OBTENIR un remboursement me semble possible, estime Christian Le Stanc, universitaire, avocat et coauteur du Lamy informatique. Reste à savoir si le jeu en vaut la chandelle pour récupérer quelques centaines de francs. » ■ Acquérir séparément. – L'article 121-1 du code de la consom-

mation prévoit que le consommateur doit pouvoir acquérir séparément les produits vendus en lot. A la direction générale de la consommation, de la concurrence et de la répression des fraudes (DGCCRF), on précise qu'un arrêté de 1984 de la Cour de cassation a estimé que « cette obligation peut partois être levée lorsque la vente en lot unique est conforme aux pratiques commerciales instaurées dans l'intérêt du consommateur ». La jurisprudence montre que la vente par lots peut être acceptée dans certains circuits de distribution et considérée comme « subordination de vente », et donc illégale, dans d'autres. « Un juge pourrait par exemple considérer que la clientèle qui achète des ordinateurs dans les grandes surfaces préfère trouver un lot complet, souligne M. Gonzales, de la DGCCRF. La question mérite d'être posée, mais il faudra pour cela qu'une contact avec le vendeur en lui indi-

# Le <u>remboursement</u> en pratique

plainte soit déposée pour établir une

jurisprudence en informatique. » ■ Ne pas briser le scellé. - Les clauses fixées par la ficence utilisateur (CLUF) qui accompagne chaque exemplaire de Windows, livré avec un ordinateur ou acheté séparément, sont très restrictives pour éviter toute tentative de piratage. L'acheteur doit prouver qu'il n'a pas utilisé le logiciel. Pour espérer faire jouer la clause de refus des conditions de la CLUF, le scellé du CD-ROM de Windows doit être intact. « Briser le scellé revient à passer contrat », note M. Le Stanc. Le mieux est de ne pas ouvrir la pochette qui contient la licence, les dis-

quettes et le CD-ROM de Windows. 🗷 installer un autre système. 🗕 Après avoir branché l'ordinateur, il est indispensable de le démarrer avec une disquette d'installation d'un autre système d'exploitation et d'effacer le contenu du disque dur par reformatage pour effacer toute trace de Windows. Reste à installer un nouveau système, à prendre

quant le refus des conditions de la CLUF. Il faut bien évidemment conserver tous les documents et supports liés à Windows tant que la procédure n'a pas abouti. En cas de refus de la part du vendeur ou du fabricant, il faut prendre contact avec la direction départementale de la répression des fraudes du départernent où siège l'entreprise.

■ Installer son système précédent. - Si l'usager a acquis un second ordinateur et souhaite utiliser la version de Windows acquise avec un appareil plus ancien, la procédure est similaire : il ne faut pas toucher aux documents et supports de fichiers du logiciel neuf, désinstaller Windows de l'autre ordinateur et formater le disque dur. L'ancien système peut être installé sur l'ordina-teur neuf. Cette opération est légale si le logiciel n'est installé que sur un seul ordinateur. Christian Le Stanc estime pourtant que dans ce cas, « l'issue d'une demande de remboutsement est moins évidente ».

ومواليخالة أأمد Les fleuves lumière

\*\*\* I ... ...

 $1 + 2 + 3 = 1 + \frac{2}{3} + \frac{1}{3} + \frac{1}{3} = \frac{1}{3}$ 

---· Marchand

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

The state of the s

and the second

the second second

10 1 to -

-

والمناطقة المأدوو والم

Committee of

ليبيب فالإنجاظ والمتازنان

ત્યું અને આ નિક્ષાલય

44. 37.4 34

1916年·安治主

7.7

Same Same

in the section of

 $= e_{ij} - e^{i \epsilon_{ij}} e^{-i \epsilon_{ij}} + \cdots + e_{ij} \frac{1}{2} e^{i \epsilon_{ij}} e^{-i \epsilon_{ij}$ 

Section 6.00 Section

 $\mathbb{P}^{1/2}(\mathbb{P}_{q} \to \mathbb{P}_{q}) \cong \mathbb{P}_{q}(\mathbb{P}_{q})$ 

and the street

A Section of Section

The state of the State

医多性性皮肤 野鹿

4.0

The second section is Paratorn La The same was a supplied to the

and the transfer of the state of the and a some participation against the The state of the s to be with a second of the second the state of the s the second of the confidence of the second مردة متب معاليه ويوب سودي ورود

the state of the state of the state of the

. The win - They do the harden · 好 · 好 以 如此中的 · 随时有情感的 [ ] 不知的 · 年 The state of the s military with the property of the state. 1-1946 1994年 美文神经神经神经

Company of the same of the sam The state of the s Contract of the second of the second The same of the sa

the same the same that we will save was to programme the time of the second a transfer the management of

A CONTRACTOR OF THE PARTY AND A STREET 188 1 1 88 g

難れでき

F 36 1 10 10

Light grade we

Linds of the other

Branch Comment of the Comment of the

See - Art 18 12 30 - C A Marie -Se 1445 - 1

Spirits for botteres ... The state of the s The state of the second AND THE PERSON NAMED IN COLUMN And the spinning for the second

Bearing the state of the state of **用声唱中人文字的**中心的一个文字中 And State State of the A STATE OF THE STA West and the second of the second A STATE OF THE STA A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH The second second

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR Marine State Service of the Service of the Company of the Section Section · 大学 大学 大学 大学 イン・ The second second AND BURNESS OF THE STREET 

Le remboursemen pratique

A PART OF THE PART Carried Mary 18 1 care المراجع بالمعالج

en trois dimensions PEUPLÉ de trente millions d'habi- Jeunes âgés de vingt-cinq ans protants, le Canada a une superficie 18 fois supérieure à celle de la France. Pour aller de Montréal à Vancouver, il faut autant de temps Studio Max et fabrique des sons en avion que pour joindre Paris à Montréal. Tout ce qui peut réduire d'animations. les distances est une bénédiction,

et les nouvelles technologies de

l'information et de la communica-

tion y ont été reçues comme telle.

Ainsi, sur les « arpents de neige »

dédaignés par Voltaire, une éton-

Le Canada rêve

nante concentration d'entreprises et d'écoles vivent de et avec la Dans l'Ontario, Alias Wavefront, société rachetée par Silicon Graphics voilà deux ans, produit Maya, la suite logicielle professionnelle utilisée dans la plupart des films utilisant des images de synthèse: Titanic. Star Trek ou Fourmiz sont ses cartes de visite. Renault a aussi demandé à la société de développer un logiciel spécifique. Bingo, une animation de cinq minutes créée dans la société, va même

concourir aux Oscars. Dans la banlieue de Toronto encore, l'une des formations à la création d'images de synthèse les plus cotées est dispensée au Sherldan College. Quatre-vingts élèves - dont la mottlé sont étrangers apprennent en une année à maîtriser des outils comme 3 D Studio Max ou Softimage 3 D. Dans le centre de Toronto, Backgraf, une micro-entreprise créée par trois

duit et développe une nouvelle espèce de logiciel : le son tridimensionnel. Cette technologie nommée SND s'appuie sur 3 D

C'est au Québec qu'on prend la pleine mesure du tropisme 3 D. Avant d'être rachetée par Avid, filiale de Microsoft, le fleuron des logiciels de création de jeux en 3 D temps réel sur Silicon Graphics, Softimage 3 D, y est né, devenant vite un outil indispensable pour les développeurs de jeux ou de titres multimédias. Le Centre NAD, école privée dédiée aux développeurs 3 D sur Softimage, forme chaque année 160 new medias producers qui envahissent un marché québécois en pleine expansion. Chaque élève gagne en moyenne une fois diplômé l'équivalent de 100 000 F (15 000 €) par an et le taux de placement avoisine les 100 % tant la demande de cybercréatifs est forte dans la Belle Province.

■ Softimage 3 D de Softimage www.softimage.com Maya de Alias Wavefront: www.aw.sgi.com ■ SND de Backgraf :

www.backgraf.qc.ca MAD: www.nad.qc.ca Sheridan College : www.sheridanc.on.ca

### www.sidanet.asso.fr

Conçu par des chercheurs de l'Inserm (Institut national de la santé et de la recherche médicale), des journalistes du Quotidien du médecin, et soutenu par l'Union européenne, le site de l'association Sidanet rend compte, jour après jour, de l'état d'avancement de la lutte contre le virus

Une série de cartes et d'histogrammes recense, pays par pays, et région par région, le nombre d'individus séropositifs. Si une partie des informations contenues dans le site n'est accessible que par les professionnels de la santé, les derniers résultats de la recherche fondamentale et clinique en matière de traitement de la maladie sont disponibles pour tous. Le site dresse, en outre, un bilan sur l'efficacité des pouveaux médicaments et des nouvelles trithérapies, ainsi que sur l'élaboration d'un

hypothétique vaccin. perso.easynet.fr/

- hmauderl/main.htm Compiler l'équivalent de cent cinquante chansons sur un même et unique CD? C'est possible, depuis le lancement du MP3 (MPEG Audio Layer 3), nouveau format de fichier son

Véritable encyclopédie du format MP3, ce site amateur explique comment il permet de diminuer d'environ douze fois la taille d'un fichier audio classique, sans perte de qualité sonore, en supprimant dans la bande passante les zones dont les fréquences sont imperceptibles par l'oreille humaine. Chaque étape de la compression fait l'objet d'une analyse technique détaillée, illustrée par des graphiques et des tableaux.

Le site fournit également un guide pratique à l'attention de ceux qui souhaiteraient créer leurs propres fichiers MP3. Les principaux logiciels associés à ce format y sont décrits, comparés et testés.

# le. top. des. réseaux

### Les sites scientifiques et technologiques à visiter



rouge.cemagref.fr Spécialise dans la gestion et la prévention des risques naturels, le Cemagref (institut de recherche pour l'ingénierie de l'agriculture et de l'environnement) procède, depuis le début des années 80, à la modélisation physique, et à échelle réduite, d'avalanches « aérosols ». Le site explique que les recherches sont effectuées en bassin noyé, pour comprendre la dynamique de la phase d'écoulement des avalanches qui s'appuie sur des lois similaires à celles qui régissent la mécanique des fluides. Des simulations numériques permettent au visiteur de visualiser l'écoulement d'une avalanche 20 secondes et 30 secondes après son déclenchement.

www.esrf.fr

L'installation européenne de rayonnement synchrotron de Grenoble propulse le visiteur au cœur de ce gigantesque accélérateur de particules en forme d'anneau et montre comment le rayonnement magnétique est obtenu à partir d'électrons en mouvement et



dans quelle mesure, émis sous forme de faisceaux intenses de rayons X, il constitue un puissant outil au service de la recherche

web.mit.edu/museum

Haut lieu de la recherche sclentifique, le célèbre Institut de technologie du Massachusetts (Etats-Unis) possède plusieurs trésors artistiques jalousement gardés. Ce site lève le voile sur quelques-unes des œuvres les plus atypiques qu'héberge son musée. Au cours de sa visite virtuelle, l'internaute sera transporté du monde mystérieux et onirique des hologrammes à celui, non moins déconcertant, de l'artiste californien Arthur Ganson, qui se définit lui-même à la fois comme un ingénieur en mécanique et comme

Une sélection de Stéphane Mandard

### MONTRÉAL

de notre envoyé spécial Après sept années d'expérimentation, l'internet canadien nouvelle génération devient réalité. Le Canarie (consortium canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement) en a posé la première pierre le 1º octobre en lançant le projet CA\*net 3. Une véritable révolution puisqu'il devrait être le premier réseau interconnecté na tional à fibres optiques du monde.

Le projet canadien s'appuie sur des idées simples. Alors que les réseaux actuels ont été élaborés pour transporter de la voix, le futur réseau reposera exclusivement sur le langage IP (protocole Internet) connu de tous les or de la Tolle, dont une version beaucoup plus performante, baptisée IPv6, se généralisera bientôt. Deuxième idée-force, l'utilisation des technologies optiques de bout en bout, systèmes d'alguillage (routeurs) compris. Les architectes du Réseau ont choisi, au passage, de mettre en œuvre une méthode, le multiplexage, qui permet de faire transiter simultanément plusieurs faisceaux lasers de longueurs d'onde (couleurs) différentes dans des fibres plus fines qu'un cheveu. Déjà utilisée à petite échelle mais jamais déployée en grandeur réelle, la technique permet de repousser les limites physiques des fibres optiques en matière de débit de données.

Après avoir expérimenté des quadruples faisceaux, les cher-

Les fleuves de

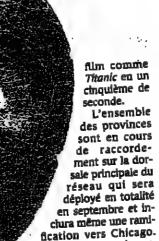
<u>lumière</u>

### CA\*net 3, la nouvelle version de la Toile canadienne, va devenir le premier réseau national à fibres optiques

cheurs testent des systèmes à 8 couleurs et bientôt 32, en espérant à terme rendre le réseau fiable avec un millier de longueurs d'onde simultanées. Cisco, partenaire du projet, propose, quant à lui, des routeurs optiques GSR 12 000, véritables postes d'aiguillage à lumière. Ces routeurs sont capables de manipuler les faisceaux sans devoir les convertir en signaux électriques, méthode qui, traditionnellement, bome les performances des réseaux optiques en service aujourd'hui.

En pratique, la dorsale pancana-dienne CA\*net 3 peut d'ores et déla transporter des données sur deux longueurs d'onde avec un débit atteignant cinq gigabits/s.

Le réseau large bande canadien seul permet de visualiser les images laser en 3 D de la société Hymarc (www.hymarc.com)



Plus de 120 points de raccordement (universités, laboratoires de recherche, laboratoires gouvernementaux, hopitaux) seront alors les premiers heureux Elle comporte trois points d'enbénéficiaires des « fienves de lutrée, les « gigapop », installés à Montréal, Ottawa et Toronto. mière ». Dans l'avenir, le réseau CA\*net 3 Olivier Dumons transportera 10 gigabits/s. Si les chercheurs parviennent à mélanger 1 000 faisceaux, le débit pour-

■ www. canet3. net www.canarie.ca/fm/ outreach/ publications/ press/ c3press\_f.html www. canarie.ca/fm/networks/

optical/ c3faq \_ f. html

Les mots de la nouvelle Toile MULTIPLEXAGE Dans les systèmes de communication par fibres

optiques, le faisceau d'un laser fait office d'onde porteuse qui est piégée et guidée dans le cœur d'une fibre en verre, et modulée en fonction des données à transporter (texte, voix, vidéo, etc.). Le multiplexage permet de mélanger des faisceaux de plusieurs couleurs (longueurs d'onde) différentes sans que l'une influe sur l'autre. Il démultiplie la capacité des fibres : avec une couleur, le débit ne dépasse guère 100 mégabits/s alors qu'il peut atteindre le térabit/s avec un millier de faisceaux.

ROUTEUR Dans les réseaux, les informations sont découpées en plusieurs paquets qui peuvent emprunter des chemins différents. Les routeurs sont des appareils chargés d'aiguiller les données entre les différentes branches du réseau.

La sixième version de l'Internet Protocol allouera, dit-on, une adresse IP à chaque grain de sable. En codant chaque machine sur 128 bits et non plus sur 32 comme dans la version

actuelle, cette norme augmente, en effet, de manière exponentielle le nombre d'identifiants disponibles. Ce protocole instituera des priorités dans la transmission des paquets, au risque de créer un internet à deux vitesse : celui de ceux qui paieront et iront vite contre un réseau au rabals.

L'extensible Markup Language est un langage informatique qui permet de définir des balises (tags) nouvelles aux fonctions inédites et, partant, d'étendre l'utilisation d'un langage de description de page prédéfini - le HTML (Hypertext Markup Language) - à des applications spécifiques et évoluées, comme la gestion de bases de données.

**GIGAPOP** 

Un Gigabit Point of Presence est un point de connexion au réseau à grande vitesse. Cette technique a été développée par les universités des Etats-Unis dans le cadre du projet Abilene (Internet 2).

UNITÉS Un térabit/seconde = 1 024 milliards de données binaires par seconde = 1 024 gigabits/seconde = 1 024 × 1 024 mégabits/seconde.

### — Profil

# Alexandre Taillefer, fondateur d'Intellia

ALEXANDRE TAILLEFER, poupon à lunettes dans un costume trois pièces, reçoit chez Intellia, l'entreprise qu'il a créée en 1993 : « Vous nous excuserez pour les locaux temporaires, mais nous déménageons bientôt vers nos bureaux de 3 000 mètres carrés dans la cité du multimédia », s'exclame t-ll dans un rire bruyant. Il a vingt-six ans, et déjà six entreprises à son actif. L'aventure de ce Québécois « qui s'est fait tout seul » a commencé voilà bientôt dix ans.

Après des débuts de disc-jockey, un passage éclair par des études d'administration, d'informatique puis de marketing, Alexandre Taillefer sent le besoin des entreprises québécoises de programmes d'intégration et d'administration de réseaux clés en main et fonde Intersoft. Au fil des ans, l'activité dérive vers le développement d'outils de gestion multimédias et de stratégies de communication faisant une large place aux nouvelles technologies. L'entreprise change de nom et devient Intellia.

En 1996, alors qu'il donne des cours de « rattrapage multimédia » à des chefs d'entreprise, l'un des dirigeants de Québécor, deuxième groupe de presse et d'imprimerie mondial avec sept quotidiens et 31 milliards de francs (4,73 milliards d'euros) de chiffre d'affaires (en 1998), s'intéresse à cette petite société bien cotée sur le marché des nouveaux médias. Le lendemain, Québecor multimédia devient l'actionnaire majoritaire d'Intellia (70 %), s'offrant ainsi un faire-valoir technologique, des solutions de publication partagée et de commerce électronique pour tous les catalogues-

papiers du groupe. L'argent et les commandes pleuvent. Alexandre Taillefer est désormals le très eune et très méthodique (comme il se plaît à le rappeler) PDG d'une société de cent vingt-cinq personnes pour un chiffre d'affaires de 11,5 millions de francs (1,75 millions d'euros) et qui ne cesse de croître. Seul problème, comme le déclare avec humour le Jeune président, c'est « le syndrome Marie-Antoinette : la tête sur le billot, et à la moindre erreur... ».

rait atteindre un térabit de don-

nées par seconde, un niveau

suffisant pour transférer deux

heures et demie d'Images d'un

La tête bien vissée sur ses épaules, il a fait d'intellia l'une des dix premières entreprises multimédias au Canada. En une heure de temps, ce touche- à-tout, « décrocheur » comme on dit au Québec, aura sauté du « B to B » (business to business, le service aux entreprises) au langage XML, en passant par une explication sur le nouveau métier d'« informédiaire », sorte de courtier en informatique.

Il n'oubliera pas non plus de mentionner les ambitions d'Intellia pour les deux années à venir : mile personnes pour 100 millions de dollars canadiens (383 millions de francs, 58 millions d'euros) de chiffre d'affaires, avec en prime une entrée prévue au Nasdaq. Il parlera également de ses alliances prochaines avec un gros groupe français, de ses implantations à l'étranger, pour terminer sur une pirouette quand on lui demande ce qu'il compte faire et être dans dix ans: « Dans dix ans? Voyons déjà nos objectifs de 2001... et puis, pour le moment, je suis bien à Intellia!»

### Trois questions à...

# Bernard Landry, vice-premier ministre du Québec

Au cours de votre voyage en France, en tant que vice-premier ministre du Québec et ministre de l'économie et des finances, vous avez annoncé une série de mesures pour attirer les entreprises étrangères dans le domaine du multimédia au Québec. Pourquoi cet engouement pour les nouvelles technologies ?

Le multimédia est déjà très présent au Québec depuis plusieurs années. Les dinosaures de Spielberg ont été conçus dans des studios québécois et le naufrage du Titanic à été réalisé en images de synthèse à Montréal. Nous possédons donc des entreprises de talent dans ce domaine. Je souhaite maintenant les soutenir en attirant des entreprises étrangères pour créer, au Québec, l'équivalent de la Silicon Valley aux Etats-Unis. Nous venons d'ailleurs de passer un accord avec la société française Ubi Soft, implantée depuis deux ans à Montréal, pour que le prochain dessin animé tiré de leur jeu vedette Rayman soit produit chez nous. Avec les Français, c'est évidemment plus facile à cause de la langue et, surtout, parce que Montréal est certainement la ville la plus européenne du continent.

Que proposez-vous à ces entreprises ? ∠ Nous leur offrons un contexte général, une synergie qui leur permettrait de réaliser des économies d'échelle importantes. A l'image de la Silicon Valley, nous souhaitons regrouper toutes ces entreprises dans un même espace, à l'intérieur de notre

Cité du multimédia de Montréal. Nous souhaitons créer sur cet espace plus de 10 000 emplois en dix ans pour un investissement total de 7,5 milliards de francs (1,1 milliard d'euros) sous la forme d'aides gouvernementales pour la formation des personnels. Depuis le mois de juin, près de 4 000 emplois ont été créés dans cette Cité du multimédia. C'est pour nous un enjeu énorme dans la bataille pour l'emploi. Grâce à cet engouement pour les nouvelles technologies, notre taux de chômage est passé en dessous des 10 %, contre 14 % il y a quelques années.

3 Ne craignez-vous pas que certaines entre-prises ne s'implantent au Québec pour profiter des aides et délocalisent ensuite?

C'est un risque. Mais la main d'œuvre-québécoise est beaucoup plus fidèle que celle des Etats-Unis. Le Québécois est fortement attaché au territoire, et si les entreprises forment des talents et des compétences, elles n'auront pas intérêt à partir ailleurs. Actuellement, plus de 10 000 personnes travaillent chez nous dans le multimédia et les services pour Internet. Une société comme Ericsson, par exemple, possède plus de chercheurs chez nous qu'à Stockholm, dans son pays. C'est la preuve de notre dynamisme dans le multimédia et les hautes technolo-

Propos recueillis par Guillaume Fraissard David C Moore

David C. Moore, 18 ans

En se basant sur les principes de la

physique quantique, ce jeune étu-

diant du Maryland à réussi à déter-

miner, d'un point de vue concep-

tuel, les propriétés électriques

d'un nouvel interrupteur électro-

nique moléculaire. Ces interrup-

teurs de taille miniature sont d'un

rallèle à ses recherches, David

Moore est administrateur réseau

de son école à Gaithersburg et à

déjà reçu de nombreuses ré-

compenses dans les domaines des

mathématiques et des sciences.

grand intérêt pour

l'ensemble de la

communauté scien-

tifique traitant de

l'électronique, car ils

permettent de pen-

ser que l'on pourra

construire des cir-

cuits numériques 1

million de fois plus

petits que les plus

petits semi-conduc-

teurs actuels. En pa-

### Natalia Toro, 14 ans

Passionnée de physique, Natalia Toro étudie plus spécialement les oscillations des neutrinos, ces particulaires élémentaires sans charge qui s'échappent des explosions

nucléaires solaires. Son travail pourrait aider à la compréhension du mystère des manques dans le dénombrement des neutrinos et avoir un impact fondamental sur les physiques des bautes énergies. A partir de récentes études menées au Japon, seion lesquelles les neutrinos auraient deux

états, l'un détectable, l'autre pas. Natalia Toro à mis au point une théorie qui confirme l'état d'oscillation des neutrinos. Une théorie élaborée aussi à partir de l'équation de Schroedinger. A quatorze ans, cette jeune Américaine rève elle aussi du MIT pour y décrocher un doctorat de physique.

### Gabor Bernath, 15 ans

Lors du dernier concours européen des jeunes scientifiques qui s'est tenu en septembre 1998 au Portugal. Gabor Bernath, lycéen hongrois à l'école allemande de Budapest, s'est vu décerner le premier prix pour son travail sur les images en 3 dimensions. En utilisant une simple caméra numérique et une source lumineuse pour capturer les objets tridimensionnels, Gabor a montré des images de têtes et de statues de

très haute qualité. Des futures applications devraient ètre développées à des fins industrielles ainsi que pour des applications Internet.

BLARINEY (Irlande)

de notre envoyé spécial

Dans l'ombre de Cork, Biarney vi-

vait depuis des lustres sa tranquille

petite vie de bourgade de la côte ir-

landaise. Seule curiosité susceptible

de dérouter le touriste, un château

médiéval. La légende prétend que

l'une des pierres porte bonheur

quand on l'embrasse. Cette pierre

enchantée, Sarah Flannery aurait

pu sans problème aller lui déposer

un petit baiser: à tout juste dix-

sept ans, cette lycéenne vient de se

voir décerner le prestigieux prix du Irish Young Scientists and Techno-

logy Exhibition, pour la découverte

d'un algorithme de cryptographie qui risque de reléguer au placard le

système actuel RSA élaboré en

1977. Un code dix fois plus rapide et

sécurisé pour la protection des don-

nées envoyées par courrier électro-

Depuis lors, Blarney-la-tranquille

vit au rythme de l'actualité médiatique de sa nouvelle reine. Et toute

# Jeunes et <u>surdoués</u>

Erika Natalie Ebbel, 17 ans en pratique ses cours de micro-

biologie de l'école Crystal Springs Uplands de Hillsborough en Californie, Erika Ebbel se penche sur le virus de l'herpès (HSV-1). Sa technique? Tester des extraits prélevés sur un pissenlit provenant de Mongolie,

utilisé dans la médecine chinoise sous le nom de pukung-ying. Grâce à la chimie et à l'usage de la spectroscopie, Erika est parvenue à isoler des composants antivirants de cette variété de nissenlit. Elle espère que ses recherches permettront de mettre au point un traitement nouveau pour soigner l'herpès HSV-1. Mais Erika possède d'autres talents à son actif: elle a obtenu plusieurs

prix dans des concours de plano et donne régulièrement des récitals de son instrument favori. Polyglotte, elle parle couramment l'espagnol, le russe et le japonais. Elle espère intégrer le prestigieux MIT (Massachusetts

institute of Technology) et poursuivre une carrière en médecine ou en biotechnologie.

Chaque année, des dizaines d'élèves et d'étudiants font avancer la science grâce à leurs recherches

Grace C-Hwei Lin, 17 ans A 17 ans, Grace se destine à la blologie ou à la pédiatrie. Elle espère pouvoir suivre en l'an 2000, le cursus prémedical de la célèbre université John Hopkins de Baltimore.

Plus étonnant, cette leune fille a délà cosigné plusieurs articles scientifigues. Et surtout, elle a développé une lignée cel-Iulaire, baptisée GL48, qui, en devenant fluorescente dans des conditions bien spécifiques, simplifie considéra-

blement l'étude du mode d'action des hormones et leur fixation sur des récepteurs membranaires. L'étudiante de la Montgomery Blair High School, à Silver Spring dans le Maryland, a travaillé sur le récepteur de la vitamine D. Ce genre de travaux permet de localiser

# Dans les labos

La double vie du RU-486

Plus comu sous le nom de pilule abortive, le RU-486 est aussi utilisé dans le traitement de turneurs. Dernière application en date : la régulation de l'expression d'un gène modifié. Une équipe du Baylor College of Medicine à Houston l'a testé avec succès sur une souris transgénique, pour la production d'hormone de croissance humaine. Utilisé à des doses mille fois plus faibles que dans la pilule abortive, le RU-486 n'aurait aucun effet sur les fonctions de reproduction.

Le robot qui pense debout

Interrompre la tâche pour laisser au robot le temps de penser et d'adapter son action en fonction d'un imprévu. C'est sur cette idée que repose l'algorithme mis au point par un Ingénieur de l'université Washington, à Saint-Louis, et deux de ses anciens étudiants. Max-Plus Algebra Model a permis de résoudre un problème vieux de deux décennies : la coordination des fonctions de décision et planification des tâches avec celles de détection en temps réel, deux systèmes qui ne sont pas situés sur un même niveau de contrôle.

Avion martien et Internet sidéral

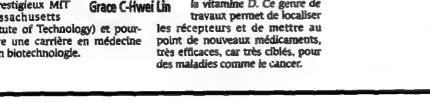
Pour le centenaire du vol des frères Wright, en 1903, la NASA envisage de faire voler un avion dans l'atmosphère de Mars. Quelques responsables de l'agence spatiale ont émis l'idée d'établir des communications à haut débit entre Mars, la Lune et d'autres postes avancés du système solaire afin de ramener en continu images vidéo et données. Elles reposeraient sur des engins spatiaux pour relayer le signal jusqu'à la Terre.

Un nouveau venu chez Mendeleïev?

114, c'est le numéro atomique d'un nouvel élément obtenu dans un accélérateur de particules à partir d'isotopes radioactifs de plutonium et de calcium, par des chercheurs russes en collaboration avec un laboratoire californien. L'élément ne serait stable que pendant trente secondes, durée qui serait largement suffisante pour envisager des utilisations en médecine et en chimie. Si les résultats sont confirmés, «114» sera le 21° élément artificiel du tableau périodique de Mendeleïev.

Organes de rechange

Une équipe américaine du Children's Hospital and Medical School à Boston, dans le Massachusetts, s'est révélée pionnière dans la trans- & plantation d'organes développés en laboratoire à partir des cellules du receveur. Six chiens ont ainsi reçu une vessie cultivée à partir d'échantillons de leur propre vessie. Un mois plus tard, les organes semblaient normaux. Et, dix mois plus tard, ils fonctionnaient toujours norma-







l'Irlande s'est prise d'amour pour cette adolescente surdouée. Pas un journal, pas une télévision ou une radio qui n'a réalisé un reportage sur Sarah. Cette popularité se mesure dès l'arrivée à Cork quand le chauffeur de taxi déclare, avec une bonne dose de fierté dans la voix rugueuse: « Sarah Flannery? Bien sur que je la connais, elle est très brillante cette enfant, vous savez! » Dans son école aussi, on n'est pas peu fier de compter dans ses rangs celle qui vient d'éblouir le monde par sa découverte. L'article et la photo parus dans le Times le lendemain de sa récompense s'affichent haut sur la porte vitrée de l'entrée. Histoire, sans doute, de donner du courage à tous ses petits camarades avant d'attaquer les cours.

« Tous mes amis sont contents de ce qui m'arrive, reconnaît Sarah. Il n'y a aucune jalousie de leur part, au contraire. » « Ici. nous sommes une petite communauté, renchérit Elaine Flannery, sa mète, professeur de macrobiologie à Cork. Tous les gens se connaissent bien et sont très heuleurs. » Sûrement pas autant que de jouer à la grande dame : « Tout

l'intéressée. Assise dans la cuisine, entourée de ses quatre frères et de sa mère, Sarah goûte aux joies de la célébrité avec le plus grand détachement. L'uniforme - veste verte, cravate rouge - de rigueur dans son école ne parviennent pas à lui donner un air sérieux. Le regard bleu vif est souvent ailleurs, éclairant un vi-

sage d'une étonnante douceur. Les révélateurs de la star en herbe sont le téléphone qui sonne sans arrêt et l'agenda où les rendez-vous avec les grands médias s'enreux de l'aventure de l'une des chaînent. Pas question pour autant

Sarah Flannery, une Irlandaise de dix-sept ans, a mis au point un système de cryptage ultrarapide

cié publique, qui est libre d'accès. Les données sont

Une autre méthode consiste à utiliser la même clé confidentielle pour crypter et décrypter. Le problème consiste alors à transmettre cette clé sans qu'elle soit interceptée.

Un cracker est une personne qui franchit frauduleusement les défenses d'un système informatique pour y causer des dégâts (détruire des fichiers, voier un code secret,

cela m'amuse tellement! je ne m'y attendais pas du tout car en fait, on ne sait jamais și le projet sur lequel on travaille est le bon ou non. » 🛭 l'était. « Tout est parti des cours du soir en

mathématiques que mon père donne à l'Institut de technologies de Cork. Il m'a proposé d'y assister. Là j'ai appris les bases, mais ie voulais leur trouver une application. C'est comme ça que j'en suis venue à m'intéresser à la cryptographie. » De la à mettre au point un algorithme révolutionnaire - baptisé Carley-Purser en hornmage à Arthur Carley, mathématicien anglais du XIXº siècle, et au cryptographe Michael Purser -, il y a tout de même un pas que peu de lycéens peuvent se vanter d'avoir franchi. Sarah refuse pourtant le qualificatif de « génie » employé partout dans la presse. Sa mère aussi : « Je n'aime pas ce terme, ca ne veut rien dire du tout. Sarah est une fille comme les autres. Sa grande force, c'est son courage. Elle fait face aux choses, sans appréhension, et tout ce qu'elle entreprend, elle le fait

C'est sur le tableau noir collé contre l'un des murs de la cuisine que cette opiniâtreté s'est manifestée, en l'occurrence. Face à lui, chaque jeudi, trois heures durant, Sarah s'est familiarisée avec les mathématiques de son père. Pour son seul plaisir, sans contrainte ni pres-

sion, mais avec la joie de sentir vivre le reste de sa famille autour d'elle. « Je ne travaille igmais dans ma nbre mais toujours dans la cuisine. Il faut que j'entende mes frères jouer ou ma mère faire la cuisine

pour être heureuse. Etre heureuse. Loin de s'imaginer un futur doré, plein de découvertes et de gloires scientifiques, Sarah Flannery rève d'une vie normale. Une vie toute simple, à la campagne, dans une maison comme celle de ses parents, perdue dans la verte lande irlandaise.

Une vie dans laquelle elle pourra continuer à jouer au basket ou à faire du cheval, ses deux passions après les cours. Cette vie, elle l'imagine tout de même dans le milieu scientifique, celui de ses parents, comme chercheuse, sourit-eile. Mais je n'ai jamais vraiment su ce que je voulais faire ». Un modèle? « Non, il n'y a aucume personne que j'admire en particulier. » Pas même Albert Einstein, dont le portrait décore le gentil salon des Flannery. De son ceil malicieux, il veille sur les trophées scientifiques gagnés par cette écolière surprenante mais ordinaire. Blarney et son château peuvent dormir tranquilles. Leur petite reine est une jeune fille bien

Guillaume Traissand

### Pépinière

PLUS de six cents élèves venus de toute l'Iriande se sont inscrits cette année au Young Scientists and Technology Exhibition. Lancé vollà trente-trois ans par la compagnie aérienne nationale Aer Lingus, le concours est désormais parrainé par ESAT Telecom, i'un des grands opérateurs téléphoniques du pays. Les participants peuvent choisir leur champ de recherche parmi trois grands thèmes : chimie, physique et sciences mathématiques: biologie et écologie; social et sciences comportementales.

Au cours de cette grande manifes tation qui a réuni plus de dix mille personnes à Dublin du 5 au 10 janvier, un autre jeune scientifique de Blamey, élève dans la même école que Sarah Flannery, a été récompensé par le prix de l'excellence décerné par le constructeur de microprocesseurs Intel. Vincent Folley s'est attaqué aux images numérisées et propose, pour en améliorer la qualité, une technique de lissage qui traduit chaque point en courbe et qui calcule la meilieure distance à observer entre chacun de ces points pour que le rendu soit le plus parfait possible. Encore un algorithme qui devrait faire parler de lui dans les prochains mois.

# Algorithme

DEPUIS que le monde a découvert l'algorithme mis au point par Sarah et ses multiples usages pour le commerce électronique ou la transmission de données sensibles, le petit monde d'Internet est en ébuilition. Et si cette jeune lriandaise venzit tout simplement de signer l'arrêt de mort du RSA (Rivest-Shamir-Adleman - le système de codage à deux clefs, l'une publique, l'autre. privée). « Il faut être prudent, tempère pourtant la jeune fille. Pour le oment nous n'en sommes qu'à la période test. Il faut que mon algorithme soit utilisé par un programme informatique et qu'il soit mis en application. On a déjà vu beaucoup d'autres systèmes de cryptographie qui s'annonçaient révolutionnaires et qui se sont fuit "crocker" très rupidement. » En attendant de dévoiler publiquement le code de son invention. Sarah Flannery fait l'objet de toutes les attentions de la part de nombreuses sociétés informatiques, qui n'ont pas hésité à lui proposer du travail au sein de leurs équipes. Un peu tôt tout de même pour penser au monde du travail. «La seule chose que j'ai acceptée, c'est un abonnement internet à vie par un fournisseur d'ac 🛫 cès irlandais. Mais même si j'adore le Net, je surfe très peu car les communications téléphoniques colitent ches. »

# RSA Data Security Inc. Redwood City (Californie): WWW.rsa.com

4.27 Sec. 在集场管

1



### Les mots de chiffrage

Ensemble d'instructions logiques organisées pour résoudre un problème.

### CRYPTOGRAPHIE Codage des données qui doivent être transmises par

l'intermédiaire d'un réseau public pour en cacher le contenu aux indiscrets et aux indélicats. Les algorithmes de conversion utilisent une clé - en fait un nombre binaire - d'autant plus sûre que sa taille est grande (généralement entre 40 et 128 bits).

Le système Rivest-Shamir-Adleman est une méthode de chiffrage sure qui recourt à une clé en deux parties : la clé privée, gardée par son propriétaire, et la cryptées en utilisant la clé publique du destinataire, mais ne peuvent être déchiffrées que par sa clé privée.

CRACKER



RIEN ne semble arrêter les cher-cheurs dans leur quête pour la miniaturisation des objets électroniques et informatiques. Récemment, Sony présentait le cinéma portable avec le lecteur de DVD miniature et une paire de lunettes Glasstron en guise d'écran. Aujourd'hui, c'est IBM qui présente un prototype d'ordinateur portable, à peine plus grand qu'un baladeur. Les ingénieurs de la firme sont parvenus à réduire de plus de 73 % la taille des composants d'un ThinkPad 560X pour les faire tenir dans un boitier d'à peine plus de 3 centimètres d'épaisseur pour 10 centimètres de

Townson and the second

THE THE PART OF THE

Principle of Burney Methods

ENERGY AT INCOME.

EMPLOYED WITH LINE METAL HER

THE PARTY OF THE P

and the design of the same

The state of the s

**建设设置的基础的** 

A Company of the Comp

**通過**表表示了 (1)

LECTURE DE MITTER DE MINISTER

न्यांक्रीत्वांत्रं क्षेत्रं के क्षेत्रं के निर्देशकार्थ के लिए हैं कि उनकार कर है ।

**開発を表現を表す**した。AMA Section 11

THE THE STATE OF THE STATE OF

強縮に対象的ななから、できます。

the enchange

States where it is because he are

**John Strate Control** 

April 1965 - Paris Paris

Aug かま かっぱいバルス

Believe of the second of

Company with with the service of

The transfer of the state of th

THE RESERVE WAS TO SERVE !

Karan Tan Garage Co.

MATERIAL STREET OF THE

Bell and the state of the state of the

Charles and the second of the second

the second second

File of Fact & well and

Section 13 Transfer Sugar

APPEARS I AMERICAN SOUTH

**製造的 经5% 化 化** 

The second services

And the state of t

The second secon

神経の神経をから キャン・ニー

BANKE SELECTION OF SELECTION

種の表面を表現してい

The the state of t

Book and any top to top to

No 20 Tes of Con-

Martin P of Parties to and

April 1885 Tellas de la como de l

最も変数的数数 おがったいくり

The state of the s

- 44 m

iongueur. Pour l'écran, IBM a choisit l'option d'un casque discret à la place d'une paire de lunettes. Ce casque, qui ressemble beaucoup aux mi-cros mains libres utilisés par les chanteurs pendant les concerts, place devant les yeux de l'utilisateur un module en plastique contenant le système d'optique. Le module est ajustable à loisir pour un meilleur confort de vision. IBM réfléchit à la possibilité de mettre un module supplémentaire pour le deuxième cell, car le système actuel présente le défaut de fatiguer très vite la vue. Une fatigue renforcée par la petite taille de cet écran virtuel, encore bien loin des prouesses techniques offertes par

e Glasstron. L'unité centrale de poche dispose d'un port universel USB qui permet de brancher un clavier, un lecteur de disquettes ou de CD-ROM

L'unité centrale tient dans la poche et l'écran ressemble à un casque audio c'est l'ordinateur baladeur

ainsi qu'une imprimante. Pour la souris, le micro-ordinateu portable est équipé d'un petit juystick avec une molette pour les déplacements et les sélections et d'un bouton qui sert de touche « en-

Simplement baptisé « We trable PC », cet appareil n'en est encore qu'au stade de prototype avancé. Il sera présenté dans une forme un peu plus définitive lors du prochain Salon des télécomm inications de Hanovre (CeBIT), au mois de mars. Quant à sa commercialisation, aucune date n'est encore avancée mais elle pourrait ir tervenir dans le courant de l'an 2000.

Guillaume Fraissard



Polygiotte Bilingue français-anglais, le scanner stylo traducteur Quicktionary créé par Wizcom, que l'on promène sur une page, lit les documents imprirués. Chaque mot puis sa traduction s'affichent sur un petit écran LCD situé sur le stylo tandis qu'une voix numérique le prononce en anglais. La sortie vocale se fait directement ou à l'aide d'un écouteur fourni. Le Quicktionary comprend plus de 400 000 mots et expressions. Ludique et étonnant,

1 490 F (227,15 €). Distribué en France sous la marque Lexibook. M Tél.: 0-803-04-30-00 www.lexibook.com ■ www.wizcom.co.ii

Organisé

Chaque opération effectuée avec le révell-calculatrice pariant est répétée par une voix féminine qui énonce les chiffres des entrées et proclame le résultat. Cet objet (dimensions:  $14 \times 20 \times 1.8$  cm) possède en mémoire seize mélodies modulables, annonce les heures et signale par une alarme un rendez-vous important ou un coup de téléphone à passer. 175 F (26,68 €).

■ Le catalogue de l'homme moderne : 01-49-82-33-34.

# **Bavardage**

### Les machines prennent la parole

Équipé du système de reconnaissance vocale ViaVoice 98, ce micro-ordinateur est capable d'écrire, sous la dictée, du courrier dans Microsoft Word 97, de structurer les paragraphes et de cortiger des fautes. Il exécute des commandes (placer une form de de politesse type) et pilote l'ordinateur (cuverture et fermeture des fichiers). Aprèavoir installé le logiciel, l'utilisateur doit commencer par apprendre au programme 3 reconnaître sa voix. Les résultats sont asse; bons mais ne dispensent pas d'une relecture. 490 F (74,70 €) version Home Edition (entra de gamme) et 1 390 F (211,90 €) Executive Edit on. ■ IBM: 0-800-03-03-03 www.ibm.com/viavoice

Prévenant Le modem Pro 56 K, qui fonctionne à la vit :sse de 56 K Bps, fait office de répondeur et de 'ax (capacité : 20 messages) même si le micro-ordinateur auquel il est connecté est éteint. Il est équipé d'un micro et d'un haut-parieur dont le volume est réglable. Vous pouvez ainsi écouter les messages vocaux en mode

téléphone). Une annonce vocale vous détaille la

amplifié ou privé

(en utilisant le

combiné de

nature des appels reçus (fax, message ou les deux). Le Pro 56 K est compatible avec le passage à l'an 2000. 1 075 F (163,88 €).

Paradise: 01-41-19-50-92 ■ www.info-ns.com

Mobile

Posé sur une table ou installé dans une voiture, le téléphonique mobile GD70 s'utilise à la voix sans que l'on soit obligé de le tenir. Il possède une fonction mains libres composée d'un micro ultrasensible et d'un haut-parleur puissant. Le GD70 est aussi capable d'enre estrer une information vocale (jusqu'à 50 :econdes) pendant un appel. Sa fonction bi-bande qui lui donne accès aux réseau GSM et DCS 1800, permet de l'utiliser dans fférents pays. 3 135 F (477,93 €). Panasonic: 01-49-46-43-00

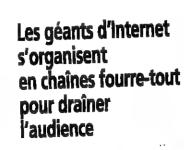
www.panasonic.com

Compréhensif Connecté à un micro-ordinate : multimédia et promené sur un document im; rimé en français ou en anglais, le scanner stylo ispen Translator numérise une ou pl sieurs phrases. Le texte, qui s'affiche dar une

application Windo s, est prononcé à voix haute. La raduction se colle dans l'app cation. Un texte saisi au clavier ; ut aussi être traduit, 2 040 F (. 11 €). Itis. Distribué par AB oft/Apsydoc (en vente sur le site à jurtir du 15 février).

www.apsydoc.fr

Produits sa lectionnés par Ag 'ès Batifoulier



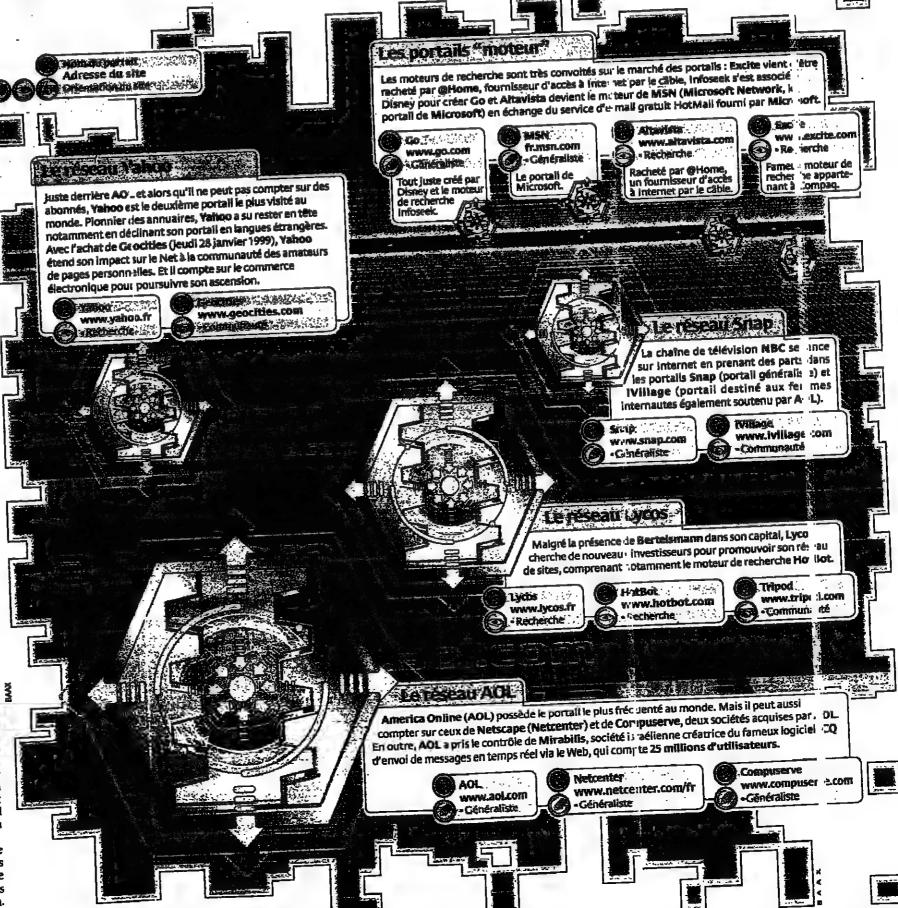
DÉSORMAIS, rien ne sera plus comme avant sur la planète internet : l'anarchie, le morcellement légendaire du Web laissent, au moins en façade, place à une organisation dictée par les sociétés commerciales qui se sont approprié la Toile. Au cœur de cette stratégie se trouve le concept de « portails », des sites qui nt de point d'entrée sur le Réseau en proposant toutes sortes de services : actualités, cotations boursières, e-maii gratuit, cartes géographiques, annuaire professionnel comme personnel, informations pratiques, logiciels à télécharger, outils pour discuter en direct entre connectés (« chat »), offres de commerce électronique, moteur de

recherche, annuaire du Web, etc. Pour créer ces portails, il a failu concentrer des moyens. C'est ainsi que, ces dernières semaines notamment, les accords, fusions et acquisitions entre sociétés créatrices de moteurs et d'annuaires de recherche, opérateurs téléphoniques, fournisseurs d'accès à internet, éditeurs de logiciels et même chaînes de télévision se sont multipliés. Et, comme toujours, les Américains montrent la voie : jeudi 28 janvier, Yahoo a acheté Geocities et, avant elle, AOL avait acquis Netscape, Disney s'était rapproché d'infoseek pour créer Go... L'Hexagone n'est pas en reste : avec TF 1 et Bouygues, le hollandais Worldonline s'attaque au Web français.

Pour faire de son portail le site préféré de l'internaute - celui qu'il choisira comme page d'accueil quand ii lance son navigateur -, une entreprise dispose de plusieurs tactiques. Elle peut miser sur la réputation d'un moteur ou d'un annuaire de recherche (Yahoo, Lycos, Altavista, Excite), orienter ses abonnés vers son portail (AOL, Compuserve), soigner le contenu (Disney sur Go) ou jouer sur le sentiment d'appartenir à une communauté (Village ou Women.com pour les femmes, Geocities ou Tripod pour les amateurs de pages personnelles). L'objectif reste, principalement, de créer du trafic, de la même façon que les chaînes de télévision courent après l Audimat. Alors le portail devient rentable grace à l'apparition de bandeaux publicitaires.

Quant à l'internaute, il découvre un nouveau genre de sites extrêmement riches. Au risque de n'avoir bientôt plus que quelques canaux principaux d'information. Comme à la télévision.

La bataille des portais



Eric Lechtyse

· Bullengilles

Du 9 au 11 février Learntec 99 à Karisruhe Un Salon professionnel consacré aux technologies de l'information dans le monde éducatif. 🖿 www. kka. de/learntec/

# 62.161.201.2/accueil. htm

Du 9 au 12 février Milia 99 et Milia Games 99 La sixième édition du Milia, le Marché international des programmes interactifs, se tiendra à Cannes. A suivre également le premier Milla Games, réservé aux créateurs, développeurs, producteurs et éditeurs de jeux. Des reportages et des interviews seront diffusés

🖿 www. milia. com

LE TABLEAU est sans nuances.

### Les rendez-vous Le Salon Compusearch nouvelle formule ouvre ses de février portes pour trois jours à

Paris. Une occasion pour

expérimentés ou jeunes

recherche d'un emploi

d'entrer en contact avec

d'entreprises. Un CV est

Semaine européenne des

informatiques s'installent à

marathons pour visiter IT

Solutions, Micad, On Line,

Salons encore. Plus de cent

www.groupesolutions

la Porte de Versailles.

Comdex, Network's

PAO et bien d'autres

mille visiteurs sont

fr/ f\_seti.htm

Le 10 février

Les réseaux

informatiques:

programmation

Troisième cycle de

conférences des mercredis

de la Cité des sciences et

de l'Industrie de La Villette

en partenariat avec l'Inria.

conception et

attendus cette année.

diplomés spécialistes des

nouvelles technologies à la

les professionnels

une cinquantaine

exigé à l'entrée.

■ www.lmi.fr/

compusearch/

technologies de

Une douzaine de

l'information

manifestations

Quatre journées

Paris-Porte de

Programme de la matinée : Programmation d'un réseau de machines : la solution des agents mobiles v. Les conférences sont gratuites et accessibles en priorité aux inscrits. www. cite-sciences. fr/ new/ agendas/ inria. htm#cycle2

Le 11 février Etoiles et mythologies: une approche littéraire de l'astronomie Marie-Françoise Serre. professeur de lettres. auteur de Histoires d'étoiles, les merveilleuses léeendes du ciel de l'Antiquité. donnera une conférence sur ce thème le jeudi 11 février à 20 h 30 au planetarium, place de la Nation, 69210 Vaulx-en-Velin M Thi.: 04-78-79-50-12

Les 10 et 16 février Les rendez-vous d'Adobe L'éditeur de logiciels de création graphique organise une série de séminaires d'information dans ses locaux de Noisy-le-Grand, Au programme des deux prochaines sessions : la publication technique en entreprise, Illustrator 8 et

la création vidéo numérique. L'inscription peut se faire sur le site. 🗷 www. adobe.fr

Le 4 mars Les fractales: objets ou outils? L'association des doctorants de l'ENST Bretagne organise une journée scientifique consacrée aux fractales le leudi 4 mars à Brest. www.enst-bretagne.fr/ -bdt/bdt/jst.html

Jusqu'au 14 mars internet et vous Conférences. démonstrations et séances d'initiation pour accèder à i'internet et au multimédia Plusieurs rendez-vous consacrés aux logiciels libres sont également au programme. A suivre notamment : une « Install Party • de Linux, le logiciel créé par et pour l'Internet. le 27 février de 10 heures à 18 heures. L'entrée est

Espace Me 1, place de la Cathédrale, 86000 Poitiers w3emf, univ-poitiers, fr

### DIALOGUES **EN DIRECT**

Le 10 février à 3 heures du matin (heure de Paris) Le bogue de l'an 2000 Une heure an direct avec

deux spécialistes du passage de l'an 2000, Dean Sims et K. C. Bourne. auteurs à succès outre-Atlantique (How to 2000 et Year 2000 Solutions for Dummies) M www. talkcity.com/ calendar/ events/

event2951, htmpl Le 13 février à 9 heures du matin (heure de Paris)

Michael Cusumano et David Yoffie, auteurs de La Compétition à l'heure d'Internet, répondent en direct aux questions des internautes. Le sous-titre de l'ouvrage : les leçons de Netscape et sa bataille contre Microsoft. Un débat animé en prévision.

www.

Le 18 février à 3 heures du matin (heure de Paris)

Un des gourous du Macintosh, Todd Stauffer, livre pendant près d'une heure les astuces et les secrets de fabrication des machines à la petite pomme pour éviter toute panne inutile et augmente leur rendement. www. talkcity. com/ calendar/ events/ event2952, htmp/

Rendez-vous notés par Nicolas Bourcier

### Manchettes

Graines de discorde

Le Washington Post (mercredi 3 février) a enquêté sur s conditions dans lesquelles la firme agroalimentaire Monsanto fait :a chasse aux fermiers de la Corn Belt nord-américaine qui utiliser des graines des récoltes précédentes comme semences. Pour emp êcher ce que Monsanto qualifie de « piratage », la firme utilise des détectives et incite à la délation. Pour le quotidien, ce différend po te la marque du pouvoir croissant des entreprises de biotechnologie sur l'approvisionnement mondial en nourriture et préfigure les in vitables frictions qui vont accompagner la révolution génétiqu. agricole au

Automobiles sur mesure

Selon l'hebdomadaire Automotive News, le constructer : automobile sud-coréen Daewoo prévoit de vendre des voitures d puis son site web (www.daewoous.com), court-circuitant ainsi i'é ape conventionnelle mais coûteuse des concessionnaires. Un te t de quatrevingt-dix jours va être fait en Californie avant un dép! «jement dans tout le pays en cas de succès. Le constructeur pourra al rs n'entamer la fabrication d'un véhicule qu'une fois celui-ci acheté, et le consommateur pourra commander une voiture sur mesure.

Maisons électroniques Selon USA Today de mercredi 3 février, IBM, la plus grusse firme informatique du monde, et Bell Atlantic, le premier opéi deur de téléphonie locale aux Etats-Unis, se sont associés pour pre poser au moment de la construction des maisons individuelles l'ins allation d'un réseau domestique reliant tous les équipements faisar appel à l'informatique avec internet. Plus de 2 000 foyers était it déjà ainsi « domotisés » en 1998 aux Etats-Unis, et les experts d. Beil Atlantic estiment qu'il y aura 15 000 nouvelles techno-familles : a 1999.

Contrôle aérien par GPS Annonçant la publication du rapport du Hopkins Univ rsity Applied Physics Laboratory sur l'utilisation des signaux GPS c mme unique moyen de navigation pour le transport aérien, le Wall îtreet fournal du vendredi 29 janvier indique que la généralisation : 2 ce système est recommandée par les auteurs. Ceux-ci estimeraic it cependant que les impératifs de sécurité et les risques de brouilla e pourraient imposer des modifications du projet tout en restant co vaincus de la capacité du système satellitaire à assurer seul, à terme la navigation aérienne. Pour finir, le quotidien estime que le rappe et va dans le sens d'un alourdissement des projets de modernisatic : du contrôle aérien, déjà contestables pour leurs surcoûts.

Ces irréductibles Gaulois

Evoquer l'état de l'industrie informatique française revient presque toujours à égrener le même chapelet de « La France est griefs, doléances, et semonces. C'est presque toulours pointer du doigt les mêmes causes, qui produisent des effets semblables. C'est inévital'opinion. Quelques blement fustiger élites et gouvernants, c'est dénoncer leurs pensociétés françaises chants pour les plans et programmes de grande envergure censés faire vitaillent pourtant brer la corde sensible de l'intérêt général et de la cause nationale. C'est de jolies croupières encore regretter l'étroitesse des passerelles entre un monde, celui de aux géants l'université et de la recherche, pourtant réputé, et un autre, celui de l'endes nouvelles treorise et de l'Industrie. L'Observatoire des sciences et des techniques rapportait ainsi en 1998

que la part mondiale des publications scientifiques des laboratoires français avait progressé de 16 % en douze ans, mais que dans le même temps la part de la France dans le système du brevet européen avait reculé de 17 %. C'est souligner la complexité du dispositif de transfert des connaissances et des technologles, la dissuasion des mesures fiscales et financières. C'est rappeler les 13.092 milliards de francs environ qu'il en a coûté au contribuable français pour le plan calcul lancé en 1966, et autres gabegies estimées réconducteurs » cemment à plus de 40 milliards de francs (6,1 milliards d'euros) par une Récriminations faciles et conve-

« Notre pays est en train de passer à cole de l'un des plus formidables gise-

commission du Sénat.

en retard », claironne technologies

ments de croissance, de richesse et d'emploi de l'histoire de l'humanité, s'alarmait encore récemment dans son Livre blanc l'association Croissance Plus. Il n'y a que deux éditeurs de logiciels français parmi les cinquante premiers mondiaux. Il n'y a aucun Français parmi les dix premiers constructeurs mondiaux d'ordinateurs et seulement une société française parmi les dix premiers des semi-

nues? Voire. Le bilan n'en mériterait cependant pas moins d'être muancé. Sur le marché des services et de l'intégration de systèmes, celui de la



carte à puce ou encore celui du jeu, queiques entreprises continuent en effet de porter haut les couleurs nationales. Mieux: depuis quelques années, de petites entreprises, souvent d'inspiration familiale, parviennent à se tailler de jolies parts de marché, à bousculer parfois sérieusement les mastodontes dans leur domaine d'activité

Premier exemple: la société Olitec, constructeur nancéien de modems, ces sésames pour l'internet. Créée en 1985, elle est aujourd'hui leader dans son domaine en France. est parvenue à exclure totalement

du marché national le géant améticain Hayes, et s'est même déjà implantée de l'autre côté de l'Atlantique. Moins attendu encore: l'univers du PC familial, que l'on aurait pu croire sinistré, abandonné pour longtemps aux ogres américains, connaît de sérieux soubresauts ces derniers temps sur le .marché

En sachant tirer au mieux profit de la vionne des grandes surfaces, Mansoft, constructeur des PC MsNet, et Cibox se sout en effet hissés parmi les marques les plus vendues dans l'Hexagone. Le premier affiche 120 000 micro-ordinateurs écoulés en 1998 pour un chiffre d'affaires de 550 millions de francs (83 847 000euros), le deuxième annonce 140 000 pièces vendues pour un chiffre d'affaires de 800 millions de francs (121 959 213,79 euros) la même année, en promet 200 000 à 220 000 en 1999. Modeste peut-être comparé aux quelque 3,7 millions d'ordinateurs vendus en France en 1998 seion le cabinet d'énude IDC? Soit, il n'empêche, Les deux sociétés n'existaient pas il y a cinq ans, ont débuté sans le sou ou presque, ont déjà conquis queiques territoires à l'export, et ne comptent évidenment nas s'acrèter en si bon chemin. Des irréductibles Gaulois, en somme dans leur version moderne.

Vingt ans de plans et projets

Passage de Bull sous o. strôle améri-

1966, le plan calcul

Basé sur les recomm adations du 🙆 plan Ortoli, le plan ca ul impose la création de commission is de l'Informatique dans chaque ministère. Il entend fournir à la France son indépendance en termes de apercalculateurs scientifiques not, : ses besoins civils et militaires. La iélégation à l'informatique, chargé de coordonner l'effort public, ne amprend aucun informaticien professionnel. Aucun représentant du se reur privé n'a été associé à l'élaborat in de ce pro-

1978, le plan composa: is

Saint-Gobain devient i principal actionnaire avec l'Etat de l'Compagnie des machines Bull. Et 1980, Saint-Gobain annonce l'ac juisition du tiers du capital d'Olive i Le groupe français est censé pporter sa compétence en matiè : de logiciels et d'architecture de vstèmes : le constructeur Italien d it ouvrir des débouchés vers le bas c gamme et la bureautique, L'associat un bénéficiera essentiellement à Oi etti.

1982, nationalisation de Buil

En 1982, le gouverneme it sépare Bull et Saint-Gobain (et cor raint celui-ci à revendre ses parts d' livetti), tous deux nationalisés. Da s les dix années suivantes, Bull n :evra 20 milliards de francs en fonc ; publics (dotation en capital et aide aux études).

1982, le programme d'action pour la filière électron que

Le rapport Famoux, p blié au prin-temps, est à l'origit à d'un programme très ambitie x, qui vise à faire de la France la trisième puissance technologique : 1 2000. L'bformatique n'est qu'un lies onze secteurs concernés par le PAFE. A l'automne, Bull absorb les filiales informatique de Thon son et de la CGE. Cette concen ration varà contre-courant du sche na de spécialisation qui donnera I s plus belles réussites de l'industrie : formatique.

1985, informatique pc ir tous Ce plan vise à équiper 0000 établissements scolaires de p 15 de 120 000 ordinateurs pour un . 10t évalué à 1.8 milliard de francs. « Mais, note un rapport du Sénat, la p us grande erreur du plan fut de s'a puyer sur un système d'exploitation (OS) propriélaire. Cette démarche, a posée à toute l'approche mondiale, ir erdisait d'utiliser tous les logiciels con patibles Apple ou DOS qui étaient dé 1 les plus usités. » Une enquête réa sée sept ans plus tard révélera que seulement 15 % des enseignants u' lisent l'informatique en classe.

Trois questions à...

### Francis Lorentz, auteur du rapport gouvernemental sur le commerce électronique

1 Vous avez écrit le rapport gouvernemental sur le commerce électronique et vous avez été PDG de Bull. Selon vous, l'industrie informatique française paie-t-elle encore aujourd'hui les conséquences du plan calcul et des différentes interventions de l'Etat?

Non. On peut d'ailleurs constater que l'absence de grands constructeurs informatiques n'est pas un phénomène exclusivement français. Tous les grands acteurs européens qui étaient présents sur ce marché dans les années 60 ont disparu, ou bien ont abandonné leur branche informatique. Je pense notamment à l'anglais ICL, racheté par Fujitsu, à Philips ou encore à Olivetti. C'est donc une réalité européenne globale

Par ailleurs, le tableau d'une industrie informatique française sinistrée n'est pas conforme à la réalité. Il y a par exemple deux entreprises qui se défendent bien : Gemplus est le leader mondial dans le domaine des cartes à puce ; STMicroelectronics est un des acteurs majeurs du marché des microprocesseurs spécialisés. Sans parler de Cap Gemini dans les services et intégration de systèmes. Ou encore des jeux, qui sont devenus une spécialité française.

C'est chaque fois une industrie de niche, mais on peut egalement constater qu'il n'y a plus de généraliste de l'informatique. C'est un phénomène mondial de transformation de l'économie. Il faut cependant admettre deux points faibles chez nous : il n'y a pas d'industrie du logiciel comparable à Microsoft, Oracle ou Sun, ni d'industrie du microprocesseur généraliste comme Intel ou Motorola.

2 A quoi attribuer ces faiblesses? On a sans doute sous-évalué un paramètre

important : la taille du marché. Tout particulièrement dans le domaine du logiciel, où les produits se distribuent instantanément. L'atout essentiel de l'industrie américaine est la taille de son marché.

3 On évoque également le financement privé pour expliquer le succès de l'industrie Certes. Mais c'est oublier un peu vite que les

nouvelles technologies américaines ont également. profité de budgets civils considérables, sans équivalents. En 1992, par exemple, le gouvernement américain a consacré I milliard de dollars (environ 5,6 milliards de francs, 853,7 millions d'euros) de son budget à l'aide et au développement des nouvelles technologies. Le vice-président Al Gore vient par ailleurs d'annoncer que, dans le prochain budget, le montant des crédits affectés aux nouvelles technologies serait augmenté de 28 %, soit 360 millions de dollars (plus de 2 milliards de francs, 307,3 millions d'euros). Cela dit, les Etats-Unis disposent effectivement d'un environnement économique qui favorise l'initiative individuelle et la création d'entreprises. Or la dynamique dans les technologies de l'information dépend largement des nouvelles entreprises.

Propos recueillis par Olivier Zilbertin

# Les recettes du <u>succès</u>

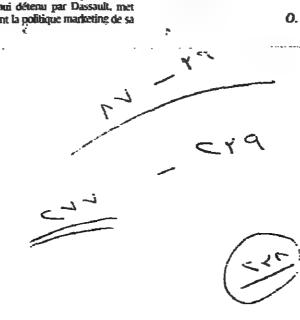
JEUNESSE, souplesse et volonté farouche. Ou le triptyque du succès, version Mansoft, Cibox et Ofitec. Des sociétés qui cultivent certes leurs différences, mais qui se ressemblent. Dans leur parcours, du moins,

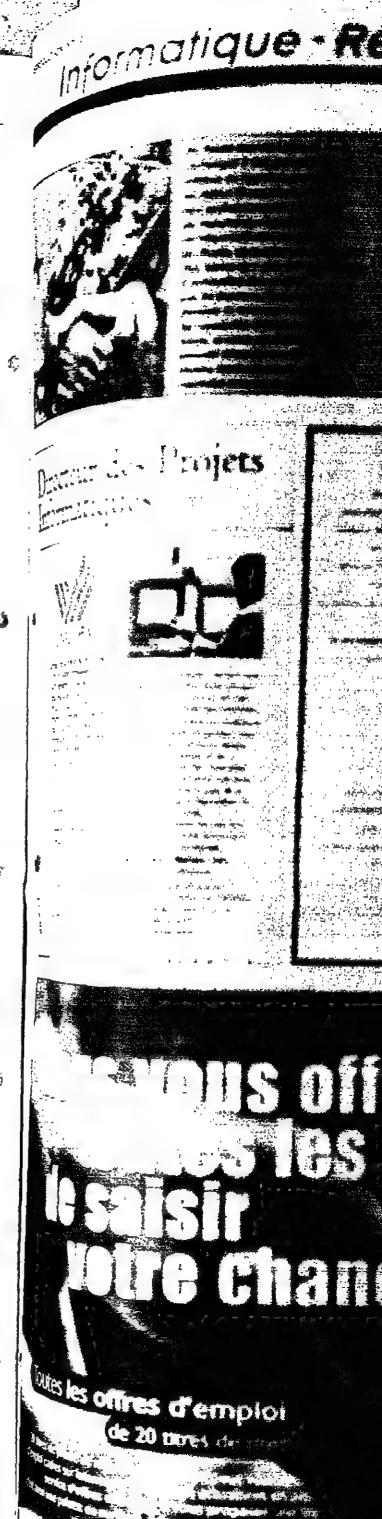
Mansoft, qui fabrique les microordinateurs MsNet, est née en 1993 dans un sous-sol de Puteaux, en banlieue parisienne. Jacques Paucker a démarré seul, il est aujourd'hui président d'une SARL (en instance de transformation en SA) d'une vingtaine d'employés qui s'appuie également sur des filiales au Brésil, en Allemagne et en Belgique. Son chiffre d'affaires a été multiplié par cent au cours des trois demières années. Sa recette? ~ Elle est d'une grande banalité. C'est la même que dans tous les métiers : il suffit de bien comprendre son marché, et de savoir répondre rapidement aux attentes de la clientèle. » Yaacov Gorsd, vingt-sept ans.

créateur de Cibox en 1994, entreprise familiale dont 8 % du capital est aujourd'hui détenu par Dassault, met en avant la politique marketing de sa

société, et sa vitesse de réaction : « Il faut être réactif, insiste-t-il. Ainsi, nous pouvons modifier nos chaînes de Jabrication en deux jours. Et nous serans, à la fin du mois de février, le premier constructeur en France à proposer des machines équipées du Pentium III, le

nouveau processeur d'Intel. » Dans un autre domaine, Olitec, le fabricant de modems, a lui aussi démarré de presque rien. Olivier Lejeune, son créateur, venait juste d'obtenir son baccalauréat lorsqu'il est devenu le plus jeune PDG de France. C'est sa mère, Jacqueline Lejeune, qui a repris l'entreprise, au décès de son fils en 1988 dans un accident d'avion. Olitec intègre sa propre chaîne de fabrication, et un domaine de recherche et développemient. . Il ne nous faut que quelques mois pour mettre sur le marché un nouyeau produit, explique Denis Weill, directeur marketing, quand d'autres ont besoin de deux à





THE RESERVE

MANAGEMENT AND PROPERTY.

The second of the second The Mark is the standing

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR **कुर्द्धका**यकारका । १० **新聞 教徒 ネンネンス・・** The second secon

Marie State Committees

A STATE OF THE STA A STATE OF THE STA in Market Committee of the Contract Contract (Contract Contract Co SERVICE COMPANY AND A SERVICE water burgie in the attention of

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

the state of the s **連続を対象の表示という。** Bernet State and the same of the The state of the s Complete Statement Statement and the original of the complete <del>gagaga kan kal</del>a gagagan kan kan merekan merekan merekan merekan merekan kemeran ban merekan kemeran ban merekan kan bera dari bera dar

The sufficient is great and Bellion of the County of the State of the St harman bara marin sancar THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO

The state of the state of the state of The second secon Belleville and the second 一個なる 日本の かんだいしょう MARINE THE REPORT OF SHEET AND 的人意思的现在分词是不知识的 

CONTRACTOR OF THE PARTY The second second · · · and the state of t The state of the s Maria Land Carlotte State 

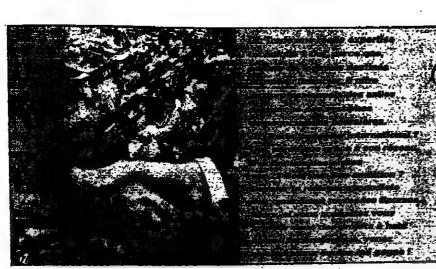
 $\frac{d^{2}Z}{ds^{2}} = \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} \left($ 

AND THE PARTY OF T

REPRODUCTION INTERDITE

LEMONDE / MERCREDI 10 FÉVRIER 1999 / VII

# Informatique - Réseaux Télécommunications



"CONTRIBUEZ A DEVENIR LA REFERENCE MONDIALE!" Ches de projets Clients Chefs de projets Froduits

Res Paris de Con cations en informatique (bac + 4/5 universitaire ou l'our de Conduite de de Condui

Titulaire d'un dipième en finance ét/ou informatique (bac +4/5 universitaire ou ingénieur), vous possédez une double compétence : financière et informatique. Vous souhaitez aujourd'hui valoriser une expérience de 5 ans minimum (idéalement à l'international) dans la conduite de projets. Votre expertise, votre sens du service clients et vos qualités de communication vous permettent de diriger les projets d'évolution de nos produits et de notre offre à l'international. Vous coordonnez l'action des équipes développement, exploitation et commerciale, impliquées dans la projet.

Cas pourse sont hands à Paris et à Londres avec de fréquents les plantifie de la langue amitaise est indispensable. Récepte source candidature en précisant la référence choisie. 44 rue lighte paris des Victoires, 75002 Paris. Fax : 01.53.40.0

GLTRADE

# Directeur des Projets Informatiques (H/F)



(4200 personnes, 8 mos do CA), don de nos activitás, nom

Adjoint du directeur informatique vous avez pour inteston le cadrage et la conduite de projets, la conseil technique et la définition des budgets dans une relation eur des idées du Groupe, et viritable architecte, vous évaluez

sources (développement înterne en les complétant par la recours à



A 30-35 ans, de formation supérious type grande école d'ingérieur, vous justifiez d'une expérience réussie de conduite de projet et de management d'équipe, lous avez développé dans ce cadre une forta

personnalité, un sens algurde la diplomatie et de la négociation et Des connaissances en metiten d'ASL ou d'un cidre équivalent Poster basé à Moriate (29). Marci d'adresser un dessier

29 piace de la Gam - 15 36471

**一种工作,在1000年,1000年,1000年** And the second s

SITA-EQUANT, operateur du plus grand réseau privé mondial de télécommunications,

présent dans 227 pays et territoires, propose une large gamme de services réseaux et à valeur ajoutée. Pour répondre à la demande croissante de nos citents internationaux

en service complet intégrant la messagerie Microsoft-Exchange, nous reniorcons nos équipes de support technique.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV, photo et prétentions) à SITA,

Annick Gransurt, 18 rue Paul Lafargue, 92904 Paris La Défense 10.

En qualité de consultant et d'expert technique de haut niveau, vous assistez nos clients et nos équipes en quame de consultant et d'expert technique de haut riveau, vous assistez nos clients et nos équipes opérationnelles dans la mise en œuvre d'un service complet autour de Microsoft-Exchange (intranet, internet...). En collaboration étroite avec nos consultants réseau, vous participez activement à l'évolution du service en liaison avec les autres divisions du groupe et assurez la relation technique avec Microsoft. Ingénieur de formation, vous avez une expérience confirmée en messagerie au cours de laquelle vous avez députoppé water avent les aux MT (Exchange). développé votre expertise sur NT/Exchange.

Chargé de la mise en œuvre de l'offre Exchange pour nos nouveaux clients, vous travaillez en liaison étroite avec les ingénieurs expert-produit pour mettre en service les nouvelles fonctionnalités. Vous assurez le support opérationnel du service en collaboration avec nos équipes de premier niveau et pouvez être amené à assister nos clients dans l'utilisation du service.

ingénieur, vous avez acquis une première expérience d'exploitation de services de messagorie.

Garant de la qualité du service, vous assurez une relation directe et proactive avec vos clients. A ce titre, vous coordonnez les actions des différentes entités opérationnelles pour la résolution des problèmes et recommandez toute évolution visant à optimiser la satisfection de vos clients. Diplômé de l'enseignement supérieur, vous justifiez d'une expérience de quelques années dans la gestion opérationnelle de grands comptes client.

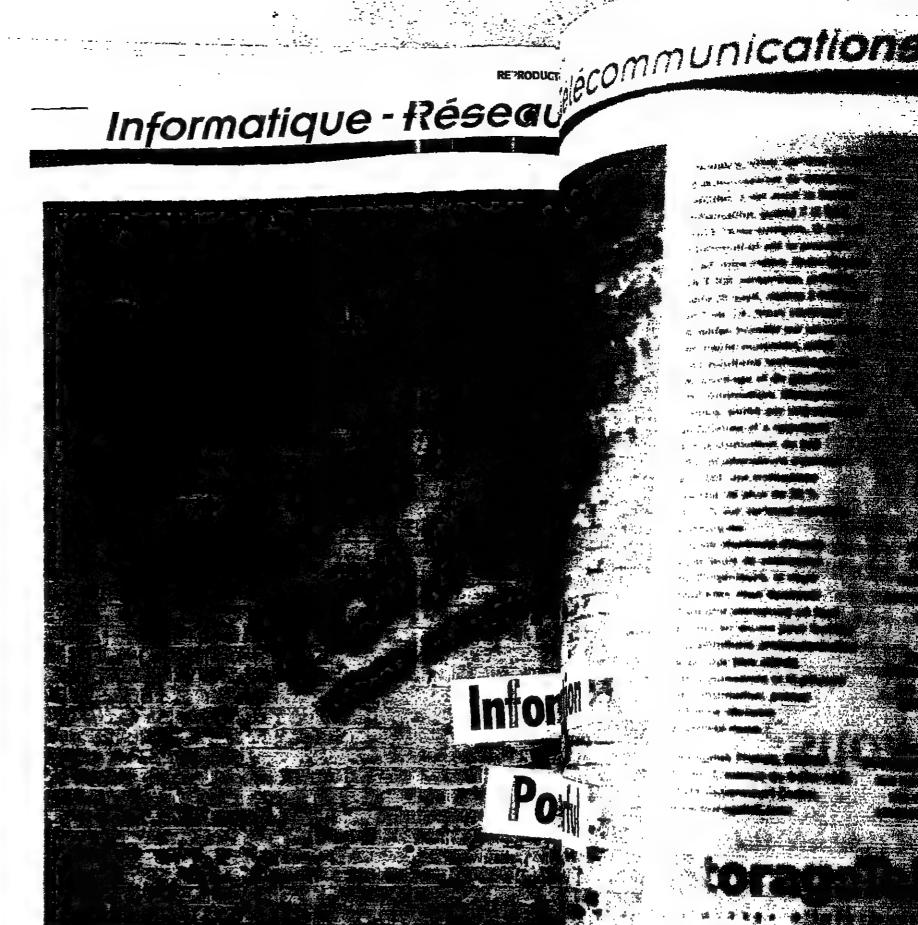
### PECIAL PRESENCED TO TELEVIC

Chargé du support spécialisé des différents Help Desk Internationaux, vous intervenez directement auprès des utilisateurs dans le processus d'escalade. Vous prévenez, diagnostiquez et solutionnez les problèmes courants de nos clients utilisateurs et contribuez à la résolution des incidents les plus complexas en liaison avec les

Pour CES postes basés à neuhly-sur-seine, une très bonne maîtrise de l'anglais est indispensable.







· 15 · 新安本山村 科教

The same of the sa

to America temperature (1965)

· 一下主席公司 And 查查的 基本的

Control of Ships and

or modaque

Summit est le leader du marché des Systèmes d'information de Salle de clients font partie des panques d'investissement les plus importantes et les plus practigiouses ou monde. Avec son siège à Viali Street, Sommit s'est dévaloppé expidement Certais se création en 1560 et et l'ourrenture de fillaises à Tokyo, Paris, Prancient et Londres. Nors reprotons pour répondre à la demande croissante de notre produit. Chez Summit. vous contr le medieur des deux mondes, en trensillent dans une petite société spéciellade. tout en <del>profitant</del> des ressources de mote groupe, Misys, l'un des éditeurs mandiaux de

# Consultants Banque

Les Consultants dispensent différents niveaux de support pour notre base clients.

Compte

◆ Développement et implementation de Modèles de Risque et de Valorisation.

Les candidats possèdent au minimum 2

ans d'expérience en Banque, avec une spé-

cialisation dans les domaines suivants :

+ Support Avant-Vente - du Front au Back

- Credit Risk et Market Risk Crédits Syndiqués. Votre expérience aura pu être réalisée chez un éditeur, une banque ou un cabinet de conseil. Ce poste nécessite une grande aisance relationnelle, de l'initiative, une capacité analytique et de l'ambition. Les

candidats sont diplômés d'une grande

- Front Office Forex et Money Market

Postes basés à Paris

école d'ingénieurs ou de commerce. Merci d'adresser votre candidature sous la référence IJS27673 à Jean-Pierre

# Responsable Technique

Manager d'une équipe technique, votre mission consiste à gérer tous les aspects système de l'entité, aussi bien au niveau des plateformes UNIX et NT, de la gestion des bases Oracle et Sybase, des réseaux LAN et WAN et de la plateforme internet/intranet.

Vous serez également le garant du bon fonctionnement physique des systèmes

Poste basé à Wall Street Ce poste nécessite des compétences, à la fois techniques et managériales dans un environnement dynamique et de haute

Vous êtes diplomé(e) d'une école d'ingé nieurs et pariez couramment l'anglais.

Merci d'adresser votre candidature sous la référence IFN27674 à François Le Grin.

Michael Page

Ce n'est pas seulement pour notre que vous nous direz 🗢

En 1996, Europe Informatique épouse l'évolution de ses marchés ; elle devient Département Conseil Syntegra. Une union placée sous le signe de nouvelles ressources

technologiques, de l'international et d'una expertise qui marie consells et services, notamment sur l'Intégration de systèmes. Attiourd'hul. Europe Informatique et Akcorla, qui l'a rejoint en 1997, prennent le nom de Syntegra et concrétisent cette logique de progrès dans un groupe de 4500 personnes. De quol

がある。

faire des envieux, mais surtout des heureux : nos 700 collaborateurs en France se voient offrir de nouveiles opportunités d'évolution grâce à des missions à l'envergure élargie. Notre réussite repose sur le respect et l'écoute de nos collaborateurs avec lesquels nous aimons travailler en confiance DIRECTEUR DE MISSION

Avec nos consultants vous prendrez en charge la définition d'affres, la direction de missions de conseil, la réalisation et le déploisment de osystèmes informatiques Worldlow, Web. Intranet. Vous avez de 5 à 10 ans d'expérience dans l'encadrement

de missions : une bonne connaissance des domaines «Force de Vente Nomade» et «Marketing» sera appréciée.

INGÉNIEUR COMMERCIAL : ELIC A 25/30 ans vous êtes passionné par l'émergence

de nouvelles formes de travail liées au développ des technologies Groupware, Internet... Après une formation à notre métier, votre mission consistera à prospecter de nouveaux clients grands comptes et à les fideliser. Vous justifiez d'une expérience de la vente d'au moins 2 ans dans le domaine des services, de préférence en informatique, et souhaîtez intégrer

CONSULTANT SENIOR

intégration de systèmes Responsable de la conduite de projets en intégration de systèmes, vous souhaitez exercer vos talents dans les domaines des Call Centers, de la Gestion de la Relation Clients, CTI, CAM. Vous justifiez d'une expérience d'un

氏の

INGÉNIEUR D'AFFAIRES

Pour ce poste à haut niveau de responsabilité vous justifinz de 5 ans d'expérience minimum. Vous aimez vendre des projets complexes dans les domaines de l'informatique communicante et de la Gestion de la Relation Chenz Dans le cadre du développement très soutenu de l'activité intégration de systèmes vous serez changé de développer

Vous avez un Bac - 4/5 et maitrisez l'anglais. Adm votre candidature à Syntegra Christine Doré - Ressources Humaines - Immeuble Lavoisler - 4, place des Vosges 92052 Paris la Défense ceder. <u>WWW.syntegra.com</u> Syntegra est une branche de BT (British Telecom)

Société de Services, en croissance permanents; partenaire des pius grands comptes industriels français, spécialisée dans des domaines de pointe tels que : La Badiotéléphonie SSM, l'Automobils, la Télévision numérique, la Monétique, la Cryptologie, la Biométrie, les Architectures Client/Serveur, ... recherche des

INGÉNIEURS (BAC - 4/5) - 6 mais d'empt sence minimum. TECHNICIENS/A.P. (Bec - 2/3) - i eas d'expérience miniatura.

bon paveign in gestables of INFORTAGE EMBAROUSE M Oldie.

Les de Amendaleurs 16 on 3% hit.

Gereinsperment en Chaine vorisée (Dout l'implanteur un tiéle Chaine vorisée (Dout l'implanteur un tiéle Chaine vorisée (Dout l'implanteur un tiéle Chaine vorisée de la finierral priorisée de la finierral principal priorisée de la finierral priorisée des la finierral priorisée de la fin LAST PHASE THREE BY SAIR, OPEN TV, NOTE IS 65H, DVB, MPEGZ.

WINDWIN ST

EEECTRONIQUE EMBARQUEE

INFORMATIQUE MICRO-CLIENT/SERVEUR
M. OLANC
Développement: C. C. DELFIG. POWY 28 HEBER, MSD.K
S. SGRBR. MCIES, ORAGIE, SBRSE sur pl. 125-formes UNIX

Merci d'adresser Cf, lettre, phato, dispondulité et rétrations s/réf. choisle à PRAESTAR - 4D, Bur de la Mostagne Sointe : enevière - 75005 PARIS (on par fins au : 01.44.01.16.67 on E-mail : saestar@seeandon.fr).

SOUS Mangle,

El. 6/10

Retrouvez toutes les annonces du Monde :

INTERNET • http://www.cadresonline • http://www.lemonde.fr/emploi MINITEL • 3615 cadresonline (2,23 F/mn) • 3615 LEMONDE (2,23 F/mn) Voyageurs

Voyageurs du Monde, l'un des leaders des Tours DU MONDE Opérateurs français, recherche un informaticien

Vous êtes dynamique, rigoureux, vous avez de bonnes connaissances en microinformatique (Word, Excel, NT, gestion de parc micro) et UNIX (serveur HP). Une connaissance des réseaux (IP, NETBEUI) est fortement recommandée.

Venez nous rejoindre à la Cité des Voyageurs, la plus grande agence de France située au cœur de Paris.

Merci d'adresser lettre de motivation, (V et photo à : Fabrice Lepelletier - Voyageurs du Monde - 55, rue Ste-Anne - 75002 PARIS

C 49



Pensac 1, liete carifere ne sera que succession de décisions.

Décider, c'est evoir la bonne information quand il le faut.

Vous l'avez compits, là où est l'information est le patroir.

C'est netramette, lietre Groupe de 2 fuit pensacies, maternit dans 20 page, maties 2 milliarda de 5 de CB, Nous sommes le lagter mandei sur un marché en pleme agnosion, celui des solutions technologiques de statectage d'est passion de l'integration de Standaries
France, authité par une straté
ambilieuse et à Expuryant
sur le motivation de ses
250 collaboraneurs à comu
en 1986 ime croissance
globale de pius de 30 %
es 76 %, sur per films marche wine diploment ecole supérieure de commerce on éligionieurs, si vous Affinishments, at your register work approvis and one entreprise ou tour at this en outwre pour facilit LEADER PEPANCUH! de l'information, prebez ERENTE Suzan, 3, avenue du 8-42- 1945

**DEA - DESS** de Maths ou Informatique

Débutant, vous êtes titulaire d'un diplôme universitaire de Mathématiques ou d'Informatique et vous avez choisi notre métier, celui des S.S.I.I.

Notre groupe conçoit et réalise, pour une clientèle de grandes entreprises, des systèmes informatiques utilisant les techniques les plus modernes. Après une formation initiale, il vous propose un travail passionnant dans des équipes dynamiques et compétentes.

Postes à pourvoir à PARIS ou à LILLE.

Merci d'adresser votre candidature (lettre manuscrite, photo et C.V) à INGESOFT - 32/36 rue de Bellevue - 92100 BOULOGNE.



CAISSE : TENTRALE DU CREDIT IMMOBILIER DE FRANCE

LA CAISSE CENTRALE EST LA BANQUE DU CRÉDIT MMOBILIER DE FRANCE (C.I.F.), RÉSEAU D'ÉTABLISSE-MENTS DE CRÉDIT SPÉCIALISÉS DANS LE PRÊT HYPOTHÉCAIRE AUX PARTICULIERS. ELLE EST CHARGÉE DE LUI APPORTER LES

SAIRES À SON DÉVELOPPEMENT.

NOUS RECRUTONS UN:

Au sein lu secteur Eudes de notre Direction Systèmes d'Information et logistique, vous interviendrez sur l'ensemble des domaines fonctionnels de la banque (opérations de trésorerie, titres et produits dérivés, opérations de crédit, c imptabilité, ALM et gestion des risques financiers). Vous au ez la responsabilité : d'anin er la maîtrise d'œuvre de nos projets, en relation étroite avec la maîtrise d'ouvrige et des acteurs externes intervenant en qualité de maîtrise d'œuvre MOYENS FINANCIERS ET LA LOGISTIQUE BANCAIRE NÉCES-

 d'assister la maîtrise d'ouvrage durant toutes les étapes des projets avec un souci :onstant de méthode et de respect des délais, d'assurer l'intégration des progiciels dans le système d'information de la banque. Vous po sédez une bonne connaissance de notre environnement technique : Windows NT, Novell, Unix, OS400, Oracle, Visual Basic, SQL, Cobol, outlis clients/s «veuts.

Pour ce poste basé à Paris 8ème, merci d'adresser yotre candidature sous la référence RGR1 à notre conseil : Reine-Marie HALBOUT, K. PERSONNA -121/123, rue du Vieux Pont de Sèvres -

92100 Boulogne.

Vous vo 15 appuyez sur des méthodes de conception et de conduite de projets Doté d'une formation supérieure (Ecole de Commerce, Ingénieur, Université), vous po sédez 3 à 5 ans d'expérience acquise en cabinet de conseil et/ou en

entrepri e du secteur banque/finance. Votre ca sacité de management de projets, votre sens aigu de l'animation et de la comununication, votre goût pour la diversité des tâches et l'autonomie seront vos meilleurs atouts pour travailler dans un environnement à taille humain et évoluer dans un groupe en plein développement.

**PERSONNA** 

LE GROUPE RIB. SPÉCIALISTE DE L'INFORMATIQUE DES METIERS FINANCIERS, PRIVILÈGIE DEPUIS 1987 LA QUALITÉ DES HOMMES ET LA VALEUR AIGUTÉE DES POSTES PROPOSES. IL FIGURE PARMI LES 20 PREMIERES SSI FRANÇAISES.

Le High Tech de la Banque Finance Spécialiste des Salles de Marchés

INGÉNIEURS **INFORMATICIENS** DEBUTANTS ET CONFIRMÉS

ÉTUDE ET DÉVELOPPEMENT - MÉTIER S FINANCIERS

De formation ingénieur Grandes Ecoles ou Bz: +5/6 Finance avec stages ou première expérience en dévelop-pement, C++ (UML, SGEOR, CORBA et IHM a précide). Motivé par l'ecquisition d'une double compé ence informatique et financière (instruments financiers, risques, gestion d'actifs), vous participerez à de nouv seux projets de grande ampleur en environnement OBJET pour les plus grandes Sailes de Marchés de la place de Paris.

SUPPORT/ADMINISTRATION - ARCEIT ECTURES RÉPARTIES De formation Bac +4/5 en informatique ou Et ple d'Ingénieurs en informatique avec une première expérience en support/administration : STATIONS UNIX, WIPIDOWS NT ou SGEDR, (SYRASE, ORACLE).

Vous rejoindrez des groupes d'experts polysalents, chargés de l'assistance aux utilisateurs et aux équipes études, de l'administration des systèmes, ré eaux ou bases de données et de la conduite de projets dans les environnements techniques hétérogènes.

DÉVELOPPEMENT - NOUVELLES TECHT OLOGIES De formation ingénieur ou Bac +5 en informatique avec une première expérience dans l'une des technologies suiventes : JAVA, LOTUS NOTES, DOMINO.

Excellent technicien, doté d'un bon relationnel, vous participeraz à des projets innovants au sein d'équipes dynamiques en plein essor qui vous permettrant d'être à la pointe de l'INTERNET/INTRANET/GROUPWARE, et d'acquérir une bonne connaissance des marchés financiers.

Retrouvez le détail de tous les postes proposes par le Groupe RIB sur notre site.

http://www.rib.fr

Merci d'adresser lettre manuscrits, CV et pho lo sous la référence choicle R.I.B, Catherine Bouet, 140 rue du Faubourg Saint Honoré, 75008 Paris.

Vu sous cet angle,

Inge

mettez les meilleures compétences de votre côté.

SYNDICAT DU CONSEIL EN RECRUTEMENT



un projet mondial à la kensteur de vos compétences ?

Carrefour accélère son expansion à l'international et dote l'ensemble de ses sites en Europe, Asie et Amérique latine, d'outils et de méthodes de gestion communs et innovants. C'est, dans la domaine financier, le projet Thales. La réalisation, pour l'ensemble du monde, est confiée au Delivery Center (100 personnes). Pour renforcer cette structure basée à Evry (91), nous recherchons deux managers expérmentés responsables de chacun de ces secteurs :

Manager configuration ERP

Votre expérience signif cative dans la responsabilité d'une équipe de configuration voire experience signii cauve dans la responsabilite d'une equipe de configurat de progiciel financier (Feople Soft, SAP, Oracle, BAAN...) en environnements Unix, Oracle, NT, vous permet de participer à la stratégie d'évolution du projet Thales et d'en assurer a mise en œuvre (configuration, reporting, batch). Habitué aux relations l'illisateurs en contexte international, vous animez une équipe de participe de partici une équipe pluridisciplir aire d'une trentaine de personnes. (réf. ISA/24807)

Manager interface et conversion

Votre expérience de chaf de projet acquise de préférence dans le secteur ... de la distribution vous : ermet, avec une dizaine de personnes, de définir et de mettre en place une politiqué d'interlaçage moderne. Cette politique permet la prise en compte de nombreux systèmes externes en provenance des différents pays ; et d'élaborer la stratégie de migration des données vers le nouveau systèm e. (réf. ISA/24808)

A 35 ans environ, de tormation école d'ingénieur ou universitaire, doté d'une solide expérience des grands projets, vous souhaitez travailler en équipe, vous êtes motivé par une grande aventure informatique. Pour ces deux postes, un anglais courant e :t impératif. Merci d'adresser votre dossier de candidature sous référence choisie à Michael Page, Stéphane Amiot, 159, av. Achille-Peretti 92522 Neuilly-sur-Seir e ou par e-mail : informatique @ michaelpage.com

Carrefour



X/LE MONDE/MERCREDI 10 FÉVRIER 1999

# CS Communications & Systems

5 000 collaborateurs, plus de 3 milliards de francs de CA dont 30 % à l'international,

CS Communications & Systems est la nouvelle marque de la Compagnie des Signaux. En deux ans, le groupe CS est devenu un acteur majeur des réseaux et des systèmes d'information. C'est logique pour un groupe qui puise sa force dans des racines solides et dans la capacité à adapter son offre aux marchés de demain. Intelligence des réseaux, expertise scientifique et technique, savoir-faire industriel sont les meilleures réponses que nous apportons à l'ensemble des besoins d'infrastructures et d'applications des systèmes d'information. 5 000 collaborateurs, plus de 3 milliards de francs de CA, dont 30 % à l'international, signent notre développement exceptionnel. En perspective, une belle croissance pour de belles carrières. 1 000 recrutements sont déjà prévus pour 1999...

# et l'avenir avec vous?

# Ingénieurs logiciel temps réel Réé IL

Logiciels embarqués (aéronautique, spatial, télécom, industrie...)

### Ingénieurs d'études et de développement Rélieu

Réseaux et télécom, électronique, informatique décisionnelle et communicante

### Ingénieurs de support technique Réf. IST Réseaux, parcs de micros, équipements télécom

Ingénieurs systèmes et production/administrateurs Réf. ISP Unix/Oracle, NT, AS400, IBM/MVS

Administrateurs/Architectes Ref. ADM 5AP R/3, Oracle

### Administrateurs de réseaux et systèmes Réf ARS

Hypervision (Tivoli, TNG), sécurité

### Chefs/Directeurs de projet et Ingénieurs d'affaires Rél CP/IA

Migration d'application, décisionnel, groupeware, knowledge management, I-Net, SAP R/3 Déploiement de réseaux, intégration de systèmes, développement de logiciels

### Ingénieurs commerciaux Rélic

Prestation intellectuelle, intégration de systèmes, infogérance, équipements télécom, solutions réseaux et télécom, produits et services logiciels

### Ingénieurs technico-commerciaux Réf. ITC

Infogérance et ingénierie de réseaux LAN et WAN, ing

### Chefs de produit marketing RE CPM

Equipements télécom, réseaux

## Architectes de solutions réseaux et télécom, d'applications distribuées, de systèmes d'information Ref. ARC

Réseaux LAN et WAN à base d'ATM, de Frame Relay, d'ADSL Systèmes communicants à base d'Internet/Intranet, Openview...

### Consultants Réf. CST

SAP R/3, décisionnel, avant-vente, systèmes et réseaux, métiers (banque, assurance, retraite, télécom, énergie, distribution...) Méthodes et outils de génie logiciel

Nos postes sont situés à Paris et en régions. Vous êtes diplômé d'une grande école ou équivalent, débutant ou expérimenté et maîtrisez l'anglais. Merci d'adresser votre dossier de candidature à CS, Direction gestion des compétences et des carrières. 29 rue Galilée, 75116 Paris, en indiquant la référence du ou des postes choisis.

www.cie-signaux.fr



ecteur d'usir

-onde de l'im

Titt ist vier etermine 111 TO 1111 HARRY

and the second second second second second

and a marketing of the second









# Le monde de l'industrie et de la recherche

TEMIC Semiconductors, division du groupe américain ATMEL, leader mondial sur les produits à base de procédés Hash renforce son équipe marketing basée à Nantes. Pour soutenir notre force de vente dans la croissance que nous connaissons dans les domaines des microcontroleurs 8-16 bits, nous recherchons des ingénieurs confirmés.

# TEMIC

### Ingénieurs marketing

pour l'implantation de nos nouveaux produits dans les futures applications de nos clients (Réf : IMI)

### Ingénieurs marketing et ingénieurs d'applications

dans les domaines de réseaux de télécommunication industrielle, l'automobile, la domotique, sur les Smartcards ou en DVB (Réf: IMA)

En relation directe avec nos clients et notre force de vente, vous définissez la politique et la stratégie de développement des produits. Vous êtes rattaché au responsable de département avec lequel vous définissez vos missions et objectifs. Après une expérience d'au moins 3 ans dans ce secteur, vous possédez une réelle connaissance du domaine applicatif. Entreprenant et rigoureux, vous disposez d'excellentes qualités relationnelles qui vous permettront de construire une carrière au sein de notre organisation internationale. Naturellement, yous maîtrisez l'anglais.

Pour rejoindre notre groupe, adressez dès maintenant votre candidature (CV, lettre de motivation et prétentions) en précisant la référence choisie à ATMEL M.H.S. Direction des Ressources Humaines, BP 70602, 44306 Nantes Cedex 3.

## GROUPE INDUSTRIEL INTERNATIONAL

Recherche

# **Futur Directeur d'usine**

Votre mission consistera dans un premier temps U2 à 18 moisi à animer des démarches de progrès et à développer, coordonner et optimiser une politique achais sur plusieurs sites du groupe.

A l'issue de cene mission, vous évoluerez vers un poste de directeur de site de production.

Agé de 30/35 ans, de formation grande école d'ingénieur, vous avez une première expérience industrielle d'au moins 5 ans. Vous parlez anglais et si possible allemand. Vous avez de bonnes capacités d'animation, d'adaptation et de communication.

Compte-tenu de nouvelles implantations, des perspectives d'évolution en France et à l'international sont à prévoir en fonction de vos compétences et de vos motivations.



Nous vous remercions d'adresser votre dossier de candidature, sous la référence GD/1135. à EUROSELECTION - 3, rue Troyon - 75017 PARIS.

TOULOUSE

Filiale d'un grand groupe industriel international, notre société (400 personnes), spécialisée dans un produit de haute technologie, connaît un fort développement (30% de croissance annuelle). Pour l'une de nos unités, nous recherchons notre :

Basé Région Est

Directement rattaché au Directeur Général et dans le codre d'une large délégation, vous devrez prendre en charge la totalité des responsabilités habituellement dévolues à une Direction d'Unité :

 vous assumerez la responsabilité de la production, de la maintenance, des procédés et méthodes, des expéditions, en explorant toutes les options nécessaires à l'optimisation de la productivité, de la qualité, des délais et des coûts.

- Vous proposerez les investissements ;

- vous animerez et présiderez les réunions avec les partenaires sociaux.

En outre, vous assurerez l'interface avec les équipes de Développement, l'Assurance Qualité et les départements Commercial et Marketing.

A 35/40 ans environ, de formation Ingénieur Généraliste (Mines, Centrale, AM...), vous avez une expérience prou une unité de production similaire et vous disposez également d'une solide connaissance de la « maîtrise des processus », de la GPAO et d'ISO 9000. Vous parlez couramment l'anglais. l'allemand serait un plus. Une expérience réussie dans ce poste peut déboucher sur des responsabilités de type Direction Générale.

Nous vous remercions d'adresser votre dossier de candidature, sous référence 79709 à Press Emploi, BP 513, 75423 Paris Cedex 09,

Situé près des chaînes d'assemblage final des avions AIRBUS; le Bureau d'Etudes de la Division Airbus d'Aerospatiele a pour mission de participer à la conception, le définition et à la velidation de l'ansemble des produits de la gemme. Pour faire face à nos projets présents

et tuturs, nous recherchons des

# Ingénieurs confirmés

avec une expérience significative dans des spécialisations techniques aéronautiques ou ayant conduit des projets complexes et d'envergure dans les domaines suivants :

CONCEPTION - CALCULS, des spécialistes en ( conception de structures métalliques et composites (réf. A 00) calculs de structures métalliques et composites (réf. A 01) » mise au point assemblage cellule et intégration systèmes (réf. A 02) conception installations electriques (rif. A 03)

 conception installation systèmes mécaniques (réf. A 04) SUPPORT METHODES, des spécialistes en 🐷 » procedés de fabrication metiriaux métalliques, composites et traitement de surface (réf. 8 01)

compagnies aériennes souhaitée) (ref. 8 02) CFAO (connaissance CATIA, et/ou PTC indispensable) (réf. B 03) développement de méthodes et outils CDT sur products complexes (rdf. 8 04)

AVIONIQUE, un Chef de projet avionique (réf. E 01) spécialiste qualité logiciels (réf. E 02)

Merci de faire parvenir votre dossier de candidature en précisant la réf. choisie à AEROSPATIALE Aéronautique DTO/RH/E - Isabelle Wolvré - 316 route de Bayonne

SYSTEMES, des spécialistes en 😂 sécurité, navigabilité/réglementation (réf. C 01) systèmes de maintenance intégrés (réf. C 02) navigation et pestion du vol (réf. C 03) - radio/communication (réf. C 04) génération et distribution électrique (rd/. C 05) systèmes propulsifs (réf. C 06)

qualité/maintenabilité des systèmes embarqués (réf. C07) ETUDES GENERALES, des spécialistes en 🕮

• traitement acoustique nacelles (réf. D 01) concepcion aérodynamique (rif. D 02) • moteurs et turboréacteurs (réf. D 04) modèles aérodynamiques (réf. D 05) développements d'autils CAO et CFAO (réf. D 06)

 accordisque externe et moteur (domaine aéronautique) (réf. D 07) analyse dynamique structurale et flottement (réf. D 08)



AERONAUTIQUE .

### Le Gentre National d'Etudes Spatiales recherche, pour sa Direction des Lanceurs à Evry (91), trais ingénieurs, dans le cadre du programme Ariane 5.

# Ingénieur spécialiste en turbomachines

cryolecrimques. De formation grande école d'ingénieurs, vous avez une expérience de 5 à 10 ans dans De formation grande ecole d'ingenieurs, vous avez une expérience de 5 à 10 ans dans la conception et/ou le fonctionnement de turbomachines de haute technologie impliquant des connaissances en mécanique des fluides et en thermodynamique appliquées aux pompes et turbines. Ce poste impliquant des déplacements de courte durée en Europe et en France, la pratique de l'anglais est nécessaire. (Réf. 98/DLA/PL)

# 2 Ingénieurs Sûreté de Fonctionnement Propulsion

Vous serez responsable de l'intégration de la fiabilité-sécurité dans le développement des moteurs fusées à ergol (en particulier cryotechniques). De formation ingénieur généraliste, vous avez une première expérience dans les domaines de la propulsion ou énergétique. De courts déplacements en Europe sont à prévoir. (Réf.98/DLA/30) de la propulsion ou énergétique. De courts déplacements en Europe sont à prévoir.

Ingénierie Système

Vous coordonnerez l'intégration de la sureté de fonctionnement dans les programmes vous coordonnerse i integration de la surela de longuement cans les programmes de développement de hisées au niveau système. De formation grande école d'ingénieurs, avec de préférence une spécialisation aéronautique, vous avez de 5 à 10 ans d'expérience acquise en majeure partie en ingéniene système complexe. (Réf. 98/DLA/29)

Nous vous remercions d'adresser votre dossier de candidature (lettre de motivation, CV, photo et prétentions) sous la référence choisie à la Division du Personnel du Centre Spatial d'Evry, rond-point de l'Espace,



# () NOVARTIS

### Contrôle qualité Pharmacien microbiologiste

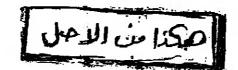
NOVARTIS, un des tout premiers groupes pharmaceutiques mondiaux poursuit l'effort de certification FDA de son site en Alsace (diverses formes galéniques, notamment stériles) par l'intégration d'un spécialiste en microbiologie. A la fois scientifique diplômé et manager expérimenté (au moins cinq ans en position opérationnelle), il sera directement rattaché au Responsable Qualité, pilotera le laboratoire de microbiologie (10 personnes), préparera les audits en relation avec le service qualité du groupe et, plus globalement, participera, en tant qu'interlocuteur clef, à la mise en œuvre de la stratégie qualité de ce site à taille humaine (350 per-

sonnes). L'anglais favorisera les contacts internes et externes, le savoirfaire, la volonté de réussir ainsi que les qualités personnelles ouvriront une trajectoire professionnelle dans un groupe en plein essor. Merci d'écrire à Jean-François JARDINI - PA Consulting Group - 8, rue Gustave-Adolphe Him - 67000 STRASBOURG, en précisant la référence 0976/JJ/CQ - Tél. 03.88.15.58.58. Vous pouvez également envoyer votre CV à l'adresse jean-françois.jardini@paconsulting.com ou en remplissant notre formulaire de candidature sur notre site www.pa-jobworld.com

Global Recruitment

7.1

PA Consulting Group



XII / LE MONDE / MERCREDI 10 FÉVRIER 1999

FERODUCTION INTERDITE

# Informatique - Réseaux Télécommunications

Le conseil en technologies Imaginez un univers de possibilités

CA 98 (e): 2,85 MOS DE FF / CA 99 (p): 3,7 MDS DE FF 6 500 CONSULTANTS (98)



Leader du conseil en technologies, Altran accompagne en Europe plus de 450 acteurs majeurs de l'industrie et des services dans l'avancée et la conduite de leurs projets technologiques. Nos clients présents dans tous les secteurs économiques nous confient chaque année plus de 1 700 nouveaux projets : externalisation de la recherche et développement, programmes transnationaux, projets d'innovation...

Notre métier consiste à apporter à nos clients les solutions technologiques adéquates en fonction de leurs impératifs opérationnels et stratégiques afin d'améliorer leur compétitivité et leurs performances.

Nos consultants, issus des plus grandes Ecoles d'ingénieurs et Universités européennes, interviennent en amont - études techniques, définition de stratégies industrielles - et en avai - conception et mise en œuvre de solutions...

Exercer notre métier, c'est découvrir la richesse culturelle du groupe, évoluer et progresser en fonction de vos souhaits et des opportunités des 65 sociétés européennes d'Altran.

Consultants on Systèmes et Réseaux sa Luzsees

Consultante en Technologies de l'information en unovirée

0

Consultante en Télécommunications au LNDS-1155

Consultante en Mistrige d'autrage au l'autres

Merci d'adresser votre candidature en précisant la référence choisie à ALTRIAN, Jean-Michel Martin, 251 boulevard Péreire, 75017 Paris.

Si travailler à l'étranger est l'une de vos priorités, veuillez le préciser en aioutant "/ETR" à la fin de la référence choisie.

Pour plus d'informations, consultez nos armonces en ligne sur www.altran.fr

www.altran.fr

les ingénieurs de l'innovation



CYA





andis - Logis

Projets

ermatique ecommunications

4)

any and services and that NANTES

Groupe Industriel International, leader dans le domaine des biens d'équipements grand public, crée la fonction Achats

# Chef de Projets Achats Europe

interlocuteur privilégié de l'ensemble de nos centres de recherche européens, vous saurez rapidemen vous imposer comme Chef de Projets Achats Europe auprès de nos équipes de développement, en proposi de nouvelles sources pour nos composants et sous-ensembles mécaniques, plastiques et électriques.

Votre curiosité technique et votre activité de sourcing pour nos projets transversaux ainsi que votre culture européenne vous permettront de devenir une véritable force de proposition en apportant des solutions techniques innovantes, dans le respect des coûts, qualité et délais.

Ingénieur diplomé en mécanique, la trentaine, vous justifiez d'une expérience de 5/7 aus en développement et/ou en achats, qui vous a conféré une bonne maîtrise des exigences industrielles et des

De tempérament entrepreneur, vous aspirez à plus d'autonomie dans la définition et l'organisation de vos missions, ainsi qu'à des contacts interculturels, riches et variés. La réussite dans cette fonction d'interface au cœur des évolutions futures de notre groupe constituera un

tremplin pour votre avenir.

Bien entendu, vous ètes bilingue anglais et maîtrisez une ou plusieurs autres langues européennes. Pour ce posse basé à Narues, nécessitant de nombreux déplacements à l'international, merci d'adresser CV. lettre manuscrite. photo et prétentions, en précisant la référence LM.402SDCA, à noire Conseil : MIREILLE PROUST CONSULTANTS, Hélène MAUGIN.

CONSULTANTS

MIREILLE PROUST CONSULTANTS 1, rue Haute Casserie - 44000 NANTES. http://www.mirailleproust.com

NANTES - ANGERS - PARIS

ALSTOM est l'un des 1<sup>es</sup> fournisseurs mondiaux sur le marché des infrastructures ALSTOM TRANSPORT: TGV, Locomotives, Automotrices,

Métros, Tramways, Signalisation
25 000 personnes - 33 établissements répartis dans 13 pays.
Son PLUS IMPORTANT établissement ENSEMBLIER intégrateur de matériels roulonts : conception, production, essais, aprés-vente,

[1 200 personnes dont 170 Ingénieurs et Cadres) à

La ROCHELE [120 000 hab. - 3h de Paris en TGV]

CREE dans le cadre d'une POLITIQUE AMBITIEUSE DE SOURCENG;

## RESPONSABLE ACHATS **DE FAMILLE DE PRODUITS**

PERSPECTIVES CERTAINES D'EVOLUTION DANS LE GROUPE.

Au sein du Département Achats, vous serez responsable d'une famille de produits (fonction complète : freins et équipements pneumatiques, agencement intérieur) pour les TGV et Automotrices (TAWAN, SHANGAI, TER, etc.). Force de proposition permanente ouprès des directions internes, vous participerez natumment : « à la conception et/ou à la re-définition des produits » à l'élaboration de la stratigne orbats. « au conception et/ou à la re-définition des produits » à l'élaboration de la stratigne orbats. « au conception et/ou à la re-définition des produits » à l'élaboration de la stratigne orbats. « au conception et/ou à la re-définition des produits » à l'élaboration de la stratigne de la stratig de la stratégie achais · aux appels d'offres nationaux et internationaux.

Vous gérerez un panel de fournisseurs réduit et négocierez les contrats dans le souci du meilleur rapport qualité, coût et délai en relation avec le Coordinateur Achats Stratégiques du Siège.

29 ans mini. de formation supérieure, vous avez une expérience analogue dans un groupe industriel international intégrant des équipements, la maîtrise de l'anglais et si possible d'une 2<sup>the</sup> longue.

DEPLACEMENTS INTERNATIONAUX.

# **ALSTOM**

Merci d'écrire sous réf. ALSTOM RO/RAFP/114M en indiquant re salaire octuel à notre conseil Bertrand Padavani GROUPE BBC - 1 bis place de Valois - 75001 Paris.
DISCRETION ABSOLUE et réponse assurées.

# Informatique Réseaux Télécommunications

# dans un grand groupes. bancaire surapes

Filiale française du Groupe DEXIA, le groupe baneaire

européen lender du ement des équipements

collectija, te Crédit locul do

france est spécialisé dans le

Jinancement des projets

contribuent à l'amélieration

En France, il est le premier

partenaire sinancier des

collectivités locales. Il a

exporté son savoir-jaire à

l'étranger au travers de ses

pilinies implantées en Europe

Depuis sa création ses réquirats

sont en constante croissance.

le conduit anjourd'hui à

renjorcer l'expertise de ses

ment de ses activitàs

et aux Ctats-Unis.

**U**rganisateur Informatique h/f

Au sein de l'équipe de la production bancaire en charge du système d'informatisation des prêts (maîtrise d'ouvrage et maîtrise d'œuvre micro), vons assurerez la conduite des études d'organisation et du développement du système d'information. À ce titre vous serez chargé de la réalisation des énudes de l'existant, de l'analyse des besoins et des études

Vous élaborerez les cahiers des charges des applicatifs de gestion, animerez les groupes de travail et participerez à la documentation des procédures.

Vous participerez également à la formation des milisateurs. De formation supérieure (Ecole d'ingénieur, Miage) vous justifiez d'une première expérience réussie dans un environnement informatique/organisation idéalement

acquise au sein d'un établisses Vous possédez une bonne maitrise des mathématiques financières et avez acquis une solide connaissance technique et pratique de la micro informatique.

Autonome et disponible, vos qualités de rigueur, d'analyse et de synthèse, votre capacité d'adaptation et votre esprit d'équipe sont essentiels à votre réussite.

us remercions de nous faire parvenir votre dossier de candidat

Crédit local de France - Direction des Ressources Humaines 7/11, Quai André Citroën - BP 1002 - 75901 Paris cedex 15.

CRÉDIT

TOUCKY

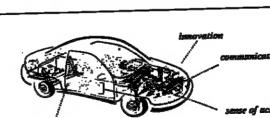
LOCALde FRANCE DEXIA



Retrouvez toutes les annonces du Monde :

INTERNET • http://www.cadresonline • http://www.lemonde.fr/emploi MINITEL • 3615 cadresonline (2,23 F/mn) • 3615 LEMONDE (2,23 F/mn)

# Carrières européennes en entreprises



lot in common

We are the most important and most diversified automobile outfitters in the world (200.000 people, 171 plants, 17 technical units in 36 different countries). Technological innovation is the basis of our vast range of solutions. The taste for initiative allows us to

motivation for you, if team spirit is also your strong point, let's face the future together.

respond to all European demands in terms of systems and components. If these values are a

We are looking for

# **Product Marketing Managers**

Delphi Delco Electronics Systems European Headquarter Wiesbaden, Germany

For the areas: Passive Safety Systems, Cockpit and Vehicle Architecture.

Your job responsibilities will include:

- Definition and execution of all elements of the marketing mix Definition of new product opportunities
- Analysis of target markets and competition
- Close cooperation with our sales/engineering centers across Europe and with our headquarters in
- Representing Delphi Delco at European vehicle OEM's as well as exhibitions, conferences, etc. Development and implementation of product strategies throughout Europe

Candidates must possess a university degree in Engineering; additional business education/trainings preferred. We also require 2 - 5 years experience in the international automotive/automotive electro-

We are looking for globally-thinking and ambitious individuals who are fluent in English and at least in one additional language. Candidates must also be willing to travel and to work in multi-functional and multi-cultural teams. Computer skills with programs such as MS Word and Excel are essential.

We offer competitive salary and benefits, and access to international promotion and career opportunities within a global corporation. If you meet our criteria, please fax or mail your application including your salary requirement in

English to the address below: Karin Peschl, Human Resources Manager, Delco Electronics Europe GmbH, Gustav-Nachtigal-Straße 5,65189 Wiesbaden, Fax: +49-611-7877851, email: kpeschl@delcoelect.com

DELPHI

Automotive Systems

# INITIATIVES LOCALES

Ingénieurs et informaticiens

# Responsable information économique



Chambre de Commerce et d'Industrie de la Vienne

Rattaché au directeur de département, vous ètes responsable du traitement de l'informa-tion économique et de sa diffusion vers nos ressortissants et notre environnement public et privé.

A l'écoute des utilisateurs, vous leur proposez des prestations personnalisées. Vous identifiez les sources d'information économique appropriées et vous adapter les méthodes de traitement de l'information. Vous développez l'urilisation des bases de données, le recours aux études et à la veille informative. Vous participez personnellement à l'assemblage de l'information rechnique relative au NTIC.

Pour cela, vous animes une équipe de deux collaborateurs et vous initialisez les partenariats nécessaires à la réussite

A 28 ans environ de formation ingénieur, école de commerce ou universitaire (DESS Intelligence Economique), vous avez une première expérience de gestion de l'information économique et surtout un fort attrait pour les nouvelles technologies de l'information.

> Votre sens relationnel, votre curiosité intellectuelle, vos capacités à animer, former et conseiller vous permettront de réussir à ce poste et d'évoluer avec nous.

Merci d'adresser lettre man., CV, photo et prét. sous réf. 292 à notre conseil, MULTICIBLES, Patricia Etaward, 37, rue Carnot, 86000 Poitiers.



# Un Administrateur Systèmes et Réseaux

Sous l'autorité du Directeur de l'Informatique, vous serez chargé de la mise en place, de l'optimisation et de la maintenance des systèmes sous UNIX, WINDOWS 95/98 NT et NOVELL, ainsi que de la gestion et de l'évolution du réseau Ethernet. Vous participerez en qualité d'expert réseau aux travaux des groupes de projets informatiques. Vous aurez un rôle d'interiocuteur technique des prestataires externes et un rôle de conseil auprès des agents de la direction pour garantir un niveau technologique performant et adapté.



Les dossiers de candidature (lettre de motivation manuscrite, CV et photo) sont à adresser à la Règion Champagne Ardenne, Service des Ressources Humaines et des Affeires Juridiques, réf. RHJ 99-07, 5, rue de Jéricho, 51037 Châlons en Champagne.

Ce poste s'adresse à un fonctionnaire ou à un lauréat de concours du cadre d'emplois des ingénieurs territoriaux ou agent non titulaire, de formation supérieure Bac+3 mum dans la spécialité informatique. Méthodique et organisé, vous montrez de l'intérêt pour les technologies réseaux. Vous possédez la goût du travail en équipa, accompagné du sens du service et de la disponibilité

Renseignements au 03 26 70 31 05.

# Ingénieur réseau

Au sein de l'équipe technique du C.R.I.H.. qui a en charge l'administration et l'évolution de nos serveurs et de notre réseau (Ethernet, 1700 PC, serveurs Unix et Windows NT), vous assurez la gestion du système d'information et la misc en production des nouvelles solutions techniques.

De formation bac +4 minimum en informatique, vous avez à votre actif 1 à 2 ans d'expérience professionnelle. Spécialiste des réseaux et systèmes, vous possédez de solides connaissances en matière de protocoles TCP/IP. SNMP, systèmes d'exploitation Unix, Windows 95. Windows NT. SGBDR Oracle, sécurisation des sièreaux (Éléctrall), la connaissance d'un cutil d'administration contralicies. réseaux (Firewall). La connaissance d'un outil d'administration centralisée (systèmes et réseaux, par exemple TNG Unicenter, Tivoli...) serait un plus. Votre aisance relationnelle et votre goût pour le travail en équipe sont des atouts essentiels pour ce poste. La pratique de l'anglais est souhaitable. Nous vous proposons un environnement de travail performant et convivial. Rejoignez-nous!

Merci d'adresser voire condidature (lettre manuscrite, CV et photo), avant le 12 février 1999, à Modane Marguerite Weiss, Höpitrux Universitaires de Strasbourg, Cellale de recrutement, 1 place de l'Höpitral, BP 426,

de STRASBOLRG

### DIRECTEUR ADJOINT DU LABORATOÍRE D'HYDROLOGIE ET



D'HYGIÈNE

Étroitement associé à la validation des dessiers techniques e des résultars analytiques, amsi qu'à la gestion du laboratoire, vens participes à la promotion de set prestations et un développement de nouvelle

Pharmacien ou ingénieur biotechnologie - microbiologie, vous disposez d'une spécialité chimie de ent et possédez de solides commissances en métrologie. Vos capacités d'encudrement sont assorties d'une forte sensibilité aux questions d'asserance qualité et vous en maltrisez les providures. Ce passe est à poservoir par voie statutaire.

Merci d'adresser lettre manuscrite et CV à M. le Président du Conseil Général Direction des Ressources Humaines, et de la Communication, BP 4104, 49041 Angers cedex ot.



LA VILLE DE VILLEMOMBLE



Seine-Saint-Denis • 27 000 habitants

# **O**nalyste Programmeu •

Chargé d'assister le Chef du service informatique, vous assurerez le développement des logiciels spécifiques en L4G et adapterez des postes de travail à une exploitation sous Windows 1995.

Attaché territorial, titulaire d'un Bac + 3, vous maîtrisez le L4G et possédez une bonne connaissance des réseaux locaux et des matériels.

M. le Sénateur-Maire, Centre administratif, 13 bis rue d'Avron, 93250 VILLEMOMBLE

Avis de concours de la fonction publique territoriale

### SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL

maîtrisez le monde de l'entreorise et discosez de réelles qualités de manager. Des connais-sances techniques dans les métiers de l'eau, l'environnement et les fillères agro-alimentaires sont souhaitées.

manuscrite et CV en précisent la réf. DIR 02 sur l'enveloppe à SAFARI, 17 boulevard Poissonnière, 75082 PARIS Cedex 02, qui trar

# Le Monde

N° 1 sur les Cadres de l'Administration et des Collectivités Locales\*

Source: IPSOS Cadres Actifs 97 LNM



**TECHNICIENS** 

Votre avenir assuré

**VOUS POUVEZ DEVENIR** TECHNICIENS SUPERIEURS DE MAINTENANCE par voie de concours

dans les domaines électronique, mécanique industrielle, informatique générale.

MISSIONS

Concevoir, prescrire, conduire des réalisations dans la maintenance des matériels de l'armée de terre.

PROFIL Détenir DUT-BTS ou diplôme du niveau III. Accès possible au corps des ingénieurs. Formation gratuite et rémunérée, Sécurité de l'emploi, rémunération à partir de 10 900 F INTERET

RETRAIT DES DOSSIERS D'INSCRIPTION : Ministère de la Défense. D.F.P. Concours GPC/2 26, boulevard Victor Paris 00463 ARMEES - Renseignements : tél. : 01.46.73.73.21 Ministel : 3614 SGAI - Internet : http://www.défense.gouv.fr

### Retrouvez chaque semaine la rubrique INITIATIVES LOCALES

- ⇒ Lundi dans le supplément Le Monde Economie "enjeux et initiatives"
  - Cadres territoriaux, Gestionnaires et Financiers, Avis de Concours.
- Mardi dans le supplément Le Monde Interactif "les nouvelles technologies"
  - Ingénieurs et Informaticiens, Avis de Concours.

Pour insérer vos annonces dans ces rubriques, contactez le : 2 01-42-17-39-42











